

الفصل الخامس من الشدائون

الأدب في عصر رابليه

١٥١٧ - ٦٤

١ - في صناعة الكتب

اتخذ حافز الإعلان عن النفس صورة جديدة بعد جوتنبرج . هي رغبة الكتاب المامحة في طبع مؤلفاتهم . على أن هذا الحافز كان غالى الثمن ، لأن حق التأليف الوحيد المعروف آنئذ كان « الامتياز الخاص » الذي تمنحه السلطات المدنية أو الكنسية لطبع كتاب بعينه ، وهو منحة استثنائية ، بدونها كان في استطاعة الناشرين المتنافسين ، حتى في البلد الواحد ، أن يسطوا على أى أثر حين يشاءون ، وكان الناشر عادة - إذا راج الكتاب الذى ينشره - ينقد المؤلف أنعاباً ، ولكن المطبوعات الوحيدة تقريباً التى غلت من الربح ما يكفى لحصول المؤلف على تعابه هى الروايات الشعبية ، وقصص السحر أو المعجزات ، والنشرات الجدلية التى كان شرط رواجها أن تحشى بالمطاعن . أما الكتب العلمية والثقافية فكانت محظوظة إن غطت نفقاتها . وكان الناشرون يشجعون المؤلفين على إهداء هذه الآثار إلى كبار رجال الدولة أو الكنيسة أو إلى أثرياء الأعيان والأشراف بأمل الحصول على منحة لقاء هذه الزاى .

واجتمعت الطباعة والنشر عادة في بيت واحد . وكان الرجل أو الأسرة المشتغلان بهما عنصراً حيويّاً في مدينتهما وجيلهما . أما الشهرة عن طريق الطباعة وحدها فقط فكانت نادرة ، وقد أفلح كلود جرامون الباريسى

في إحرازها بنبذه حرف الطباعة « القوطى » الذى اتخذهُ الطباعون الألمان نقلاً عن حروف المخطوطات ، وبتصميمه حرف طباعة « رومانياً » (حوالى ١٥٤٠) مبنيًا على خط الكتابة الكارولنجى الصغير المنتشر فى القرن التاسع كما طوره الإنسانىون الإيطاليون والمطبعة الألدية : واختار الطباعون الفرنسيون والإنجليز هذا الحرف الرومانى ، أما الألمان فقد تمسكوا بالحرف القوطى حتى القرن التاسع عشر . وما زالت أنماط من حروف الطبع تحمل اسم جرامون .

وتزعمت ألمانيا العالم فى ميدان النشر . فقامت بيوت نشر نشيطة فى بازل وستراسبورج وأوجزبورج ونورمبرج وفنتبرج وكولونيا وليبيج وفرانكفورت ومجدبورج : وكان الناشرون وتجار الكتب ياتقون مرتين كل عام فى سوق فرانكفورت ، فيشترون الكتب ويبيعونها ويتبادلون الأفكار . وأصدر طباع فرانكفورت أول جريدة (١٥٤٨) . وكانت ورقة توزع فى السوق وتروى آخر الأحداث . وأصبحت أنتورب مركزاً للنشر حين عمّد كرسطوفر بلانتين إلى دكان التجليد الذى يملكه فحولاه إلى مطبعة (١٥٥٥) ، وبعد عامين أرسل ١٢٠٠ مجلد إلى سوق فرانكفورت . أما فى فرنسا فكانت ليون مركزاً لصناعة الكتاب ، وأتاحت لها مائتان من مؤسسات الطباعة أن تتحدى باريس بوصفها العاصمة الفكرية للبلاد .

وكان إيتين دوليه الطباع والأديب الإنسانى شعلة ليون المتأججة بالثورة . وولد فى أورليان . وتلقى علومه فى باريس . ثم أولع بشيشرون . « إننى لا أستحسن سوى المسيح وتللى » . ولما سمع بأن الكفر يحظى بحرية غير عادية فى بادوا سارع إليها ، وهناك تبادل الشعر الساخر البذى مع الشكاكين من المتأثرين بفلسفة ابن رشد : وفى تولوز أصبح الروح المحركة لجماعة حرة التفكير تهزأ بالبابويين والموثريين على حسد سواء . فاعما نبي

قصد ليون وفيها اكتسب سمعة بكتابة الأشعار والمقالات ، ولكنه قتل طباعاً أثناء احتدام الجدل بينهما ، ففر إلى باريس حيث حصلت له مارجريت النافارية على عفو من الملك . وهناك صادق مارو وراينيه ، ثم تشاجر معهما . ولما عاد إلى ليون أنشأ مطبعة وتخصص في نشر الكتب المهرطقة ، واستدعته محكمة التفتيش ، وحاكمته وسجنته ، فهرب من السجن ، ولكن قبض عليه أثناء زيارته ابنه خفية ، وفي ٣ أغسطس ١٥٤٦ أحرق حياً .

أما أبرز الناشطين الفرنسيين فكانوا آل إتيين ، وهم أسرة ثابرت على الطباعة مثابرة آل فوجير على التمويل . بدأ هنري إتيين مطبعته في باريس حوالي ١٥٠٠ ، وواصل العمل من بعده أبنائه فرانسوا وروبر وشارل ، وإلى هؤلاء الأربعة تدين فرنسا بأفخر طبعتها الآداب اليونانية واللاتينية . وصنف روبر قاموساً للغة اللاتينية (١٥٣٢) أصبح سنداً أساسياً لجميع القواميس اللاتينية الفرنسية التالية له . وغدت اللاتينية لغة ثانية لآل إتيين يتكلمونها بانتظام داخل الأسرة . وامتدح فرانسوا الأول عملهم وأيد مارجريت في الدفاع عنهم ضد السوربون ، وحضر في إحدى المناسبات اجتماعاً الفيف من الأدباء التقوا في حانوت روبر . وفي رواية مشهورة أن الملك ظل ينظر في صبر ديثما يفرغ روبر من تصحيح تجربة طباعة عاجلة . وقدم فرانسوا المال الذي أتاح لروبر تكليف جرامون بتصميم وصب طقم طباعة جديداً للحروف اليونانية فيه من الجمال ما جعله نموذجاً لمعظم الطباعة اللاحقة التالية . واستنكرت السوربون تلميح الملك بالثقافة الهيلينية ، وقال أحد أساتذتها يندر « البرلمان » (١٥٣٩) « ان نشر معرفة اليونانية والعبرية سيجعل على تدمير الدين كله » . أما العبرية فكان رأى أحد الرهبان فيها « أنه من المعلوم جيداً أن كل من تعلموا العبرية أصبحوا من فورهم يوداً » (١) ولما لاحقت السوربون روبر وأرهقته طوال ثلاثين عاماً نقل مطبعته إلى

جنيف (١٥٥٢) وهناك أماط اللثام سنة وفاته (١٥٥٩) عن ميوله البروتستنتية بنشره طبعة من «مبادئ كالفن» . واحتفظ ابنه هنرى ليتين، الثانى بسمعة الأسرة إذ أصدر فى باريس طبعات جميلة من الآداب القديمة ، وصنف معجماً لأغة اليونانية (١٥٧٢) فى خمسة مجلدات لا تزال إلى يومنا أكل المعاجم اليونانية قاطبة . غير أنه أثار حقد السوربون عليه بنشره كتاباً سماه «دفاع عن هيرودوت» (١٥٦٦) أشار فيه إلى انظائره من المعجزات المسيحية والعجائب الغربية التى رواها المؤرخ اليونانى ولحاً هو الآخر إلى جنيف ، ولكنه وجد نظام الحكم الكالفى لا يقل تعصباً عن السوربون .

وكثير من مطبوعات هذا العصر نماذج تختذى فى الطبع والخفر والتجليد ، فقد حل محل الأغلفة نصف المعدنية ، الثقيلة ، الشائعة فى القرن الخامس عشر ، أغلفة أخف وزناً وأرخص ثمناً مصنوعة من الجلود أو الورق المتين أو الرق . ومن أمثلة هذا التقدم أن جان جروليه دسيرفيير . وزير مالية فرنسا فى ١٥٣٤ ، كلف الجلود بتجليد كتبه البالغ عددها ٣,٠٠٠ مجلد الماعز المشرق تجليداً بلغ من الأناقة حداً يضعها فى صف أجمل الكتب إطلاقاً . وغدت المكتبات الخاصة الآن لا حصر لها ، وفتحت المكتبات العامة فى كثير من المدن - مثل كركاو (١٥١٧) . وهامبورج (١٥٢٩) . ونورمبرج (١٥٣٨) ، وفى عهد فرانسوا الأول نقلت المكتبة الملكية القديمة التى جمعها شارل الثامن من اللوفر إلى فونتينبلو . وأثرتها مجموعات جديدة من الكتب وأغلفة فاخرة . وأصبحت هذه «المكتبة الملكية» بعد الثورة الفرنسية «المكتبة الأهلية» . وقد دمر كثير من المكتبات الدبورية فى حركة الإصلاح البروتستنتى ، ولكن الكثير منها انتقل إلى أيدي الأفراد ووجد كل ثمين فيها طريقه إلى دور الكتب العامة . لقد ضاع فى التاريخ الكثير . ولكن احتفظ بالكثير جداً مما له قيمة . وليس فى استطاعة فرد ولو أوتى مائة عمر أن يستوعبه .

كان من الطبيعي أن تعتمد الثورة الفرنسية حيناً إلى تمزيق نظام غربي أوروبا التعليمي لأنه جلته كان خدمة تابعة للكنيسة ، ولم يكن في الإمكان تحدى نفوذ رجال الدين التقليديين بنجاح ما لم تحطم هيمنتهم على التعليم . وقد أنحى لوثر باللوم على مدارس ذلك العهد الثانوية التي تركز على تعليم اللغات القديمة . وقال إنها تعلم الطالب « من اللاتينية الرديئة ما يكفي لإعدادة قسيساً وتمكينه من تلاوة القداش . . . ومع ذلك يظل طوال حياته جهولاً مسكيناً لا يصلح لشيء » (٢) . أما الجامعات فبدت له مغارات للقتلة ، وهياكل للإله ملخ ، وجماع للفساد « لم يظهر على الأرض . . . ولن يظهر . . . ما هو شر منها . » وخلص من هذا إلى أنها « لا تصلح إلا لهدمها وتسويتها بالتراب » (٣) . واتفق ملائكتون مع لوثر في الرأي ، لأن الجامعات تحول طلابها إلى الوثنية (٤) . وتقبل الآباء الذين يضمنون بنفقات تعليم أبنائهم ، رأى كارلشتات ، و « أنبياء » زفيكالو ، والقائلين بتجديد المعمودية ، في غير تردد - وهو أن التعليم زخرف لا غناء فيه ، وخطر على الأخلاق ، ومعوق للخلاص . وكانت حجة بعض الآباء أنه ما دام التعليم الثانوي موجهاً إلى حد كبير لإعداد الطلاب ليكونوا قساوسة ، وما دامت هذه المهنة قد بارت سوقها ، إذن فليس من المنطق أن يبعثوا بأبنائهم إلى الجامعات .

كان دعاة الإصلاح البروتستانتي يتوقعون أن يفرد جانب من دخل الأملاك الكنسية التي استولت عليها الدولة لإنشاء مدارس جديدة تحل محل تلك الآخذة في الزوال عقب إغلاق الأديار . ولكن « الأمراء والأشراف » على حد قول لوثر « شغلوا بشئون عالية وهامة - شئون كهف الخمور والمطبخ والمخدع - فلم يعد لديهم متسع من الوقت » لم يد المعونة إلى التعليم . وكتب يقول في ١٥٢٤ « إن المدارس في الولايات الألمانية ترك الآن في كل مكان لتصبح خراباً يباباً » (٥) . وما وافى عام ١٥٣٠

حتى كان هو وملانكتون يرثيان ما أصاب الجامعات الألمانية من تدهور
وانحلال (٦) . ففي إرفورت هبط عدد الماتحقيين بالجامعة من ٣١١
في عام ١٥٢٠ إلى ١٢٠ في عام ١٥٢١ ، وإلى ٣٤ في عام ١٥٢٤ ،
وفي روستوك هبط العدد من ٣٠٠ في عام ١٥١٧ إلى ١٥ في عام ١٥٢٥ ،
وفي هيدلبرج كان في ذلك العام من الأساتذة عدد أكثر ممن كان فيها من
الطلاب . وفي ١٥٢٦ لم يلتحق بجامعة بال سوى خمسة طلاب (٧) .

وجاهد لوثر وملانكتون لإصلاح ما فسد : فناشد لوثر في « رسالته إلى
العهد » (١٥٢٤) السلطات الزمنية أن تنشئ المدارس . وفي عام ١٥٣٠
تخطى زمانه بكثير فاقترح أن يقرر التعاليم الأولى إجبارياً وأن يوفر للأطفال
على حساب الدولة (٨) . أما الجامعات التي أعيد تأسيسها تدريجياً تحت الرعاية
البروتستنتية فقد أوصى ببرنامج دراسة لها يتركز حول الكتاب المقدس .
ولكنه يحوى أيضاً تعليم اللاتينية واليونانية والعبرية والألمانية والتاريخ والطب
والتاريخ و« الشعراء والخطباء . . . الوثنيين منهم أو المسيحيين » (٩) . أما
ملانكتون فقد جعل من إحياء التعليم مهمته الأولى . ففتح الكثير من المدارس
تحت قيادته وبتشجيعه . وما وافقت نهاية القرن السادس عشر حتى أصبح
في ألمانيا ٣٠٠ مدرسة . ثم وضع « خطة مدرسية » (١٥٢٧) لتنظيم المدارس
والجامعات . وألف كتباً مدرسية في النحو اللاتيني واليوناني . وفي البيان
والمنطق وعلم النفس والأخلاق واللاهوت . ودرب آلاف الطلاب على
الاضطلاع بالتعليم في المعاهد الجديدة . وقد لقبه وطنه بـ« معلم ألمانيا »
بجمله . وانتقلت جامعات شمال ألمانيا الواحدة تلو الأخرى إلى أيدي بروتستنتية :
فتمبرج (١٥٢٢) ، وماربورج (١٥٢٧) . وتوبنجن (١٥٣٥) . ولبيرج
(١٥٣٩) وكوننجزبرج (١٥٤٤) . وبيننا (١٥٥٨) . وطرد الكاثوليك
أو الطلاب المعارضون « للعقيدة الإنجيلية الصادقة الصحيحة » كما قال أواريش
دوق فورتمبيرج . ومنع الكالفينيون من دخول الكليات اللوثرية . وانبرستانت
من دخول الجامعات التي لم تزال في أيدي الكاثوليك . ويمكن القول بضمه

عامة إنه بعد صلح أوجزبورج (١٥٥٥) حرم على الطلبة الألمان أن يختلفوا إلى المدارس التابعة لمذهب آخر غير الذي يدين به أمير المقاطعة (١٠) .
هذا وقد أتيح للتعليم الجديد أن يحرز تقدماً هائلاً على يد يوهان شتروم حين أنشأ مدرسة ثانوية « جمنازيوم » في ستراسبورج (١٥٣٨) ، ونشر في ذلك العام نبذة كان لها نفوذ كبير عنوانها « في فتح مدارس الآداب بالطريقة الصحيحة » . وكان ككثيرين غيره من زعماء الفكر في وسط أوروبا قد تلقى علومه على يد « إخوان الحياة المشتركة » . ثم قصد لوفان وباريس حيث التقى برابليه . ولعل ، سالة جارجانتوا الشهيرة في التعليم صدى لتأثير الرجلين المتبادل . ومع أن شتروم يرى في « التقوى المقترنة بالحكمة » الهدف الأول للتعليم . فانه أكد بتأكيد متزايد أهمية دراسة اليونانية واللاتينية وآدابهما . وقد انتقلت هذه العناية والدقة في تعليم الآداب القديمة إلى مدارس ألمانيا الثانوية التالية . فربت جيش العلماء والأدباء الذي غزا العالم القديم وقتله بحثاً وتنقيباً في القرن التاسع عشر .

أما مدارس إنجلترا فقد قاست أكثر حتى من مدارس ألمانيا نتيجة الثورة الدينية . وذابت مدارس الكاتدرائيات والأديار والنقابات والأوقاف في طيب الهجوم على رذائل الكنيسة وتراثها . وكان أكثر طلاب الجامعات يفدون إليها من هذه المدارس . فلما توفقت هذا السيل لم تخرج أكسفورد سوى ١٧٣ من حملة بكالوريوس الآداب . وكمبردج سوى ١٩١ في عام ١٥٤٨ ، وفي عامي ١٥٤٧ و ١٥٥٠ لم تخرج أكسفورد منهم أحداً . (١١)
وأحس هنري الثامن بالمشكلة ، ولكن حاجته إلى المال للحرب أو لزيجاته العديدة حلت من قدرته ، فاكثفت بإنشاء كلية ترننتي بكمبردج (١٥٤٦) وتمويل كراس بمنح ملكية في اللاهوت ، والعبرية واليونانية ، والطب ، والقانون . وفي هذه الفترة قامت الهيئات الخاصة الخيرية بإنشاء كلية كوربس كرسى ، وكلية كرايست تشيرش ، وكاية سانت جون ، وكلية ترننتي

بأكسفورد ، وكلية ماجدلين بكبر دج . وقامت اللجنة الملكية انى أوفدها كرومويل إلى أكسفورد وكبر دج (١٥٣٥) استولى للملك على براءاتهما وأوقافهما باخضاع الكلية والمنهج للاشراف الحكومى . وهكذا قضى بضربة عاجلة على سلطان الفلسفة الكلامية فى إنجلترا . وذرت فى الربح — حقيقة لا مجازاً — أعمال دنزسكوتس (١٢) ، ونهى القانون الكنسى جانباً ، وشجعت الدراسات اليونانية واللاتينية ، وصبغ المنهج بالصبغة العلمانية إلى حد كبير — ولكن الديمقراطية لم تمت . فقد اشترط قانون صدر فى ١٥٥٣ على جميع طلاب الدرجات الجامعية أن يتعهدوا كتابة بقبول « مواد الدين الانجليكانية » .

أما فى فرنسا وفلاندر الكاثوليكيتين فقد تدهورت الجامعات لا من حيث أوقافها وعدد طلابها ، بل من حيث قوة الحياة الفكرية وحريتها . وفتحت جامعات جديدة فى رامس ودواى وليل وبيزانسون . ونافست جامعة لوفان جامعة باريس فى عدد الطلاب (٥٠٠٠) ، وفى الدفاع عن لون من للكاثوليكية التقليدية بدا متطرفاً حتى فى نظر البابوات . وكان طلاب جامعة باريس كثيرين (٦٠٠٠) ، ولكنها لم تعد تجتذب أى عدد مذكور من الطلاب الأجانب أو تتسامح كما كانت تفعل إبان عنفوانها فى القرن الثالث عشر مع خيرة الأفكار الجديدة المنشطة . أما كلياتها فسيطرت عليها كلية اللاهوت — السوربون — حتى كاد يصبح هذا الاسم مرادفاً لاسم الجامعة . ورأى مونتيني فى منهج اللاهوت والآداب القديمة المنقاة نمطاً سطوحيّاً من الاستذكار والامثال . أما رابليه فلم يتعب من ذم الشكليات المدرسية والتدريبات المنطقية السائدة فى السوربون ، وضياح سنى الدراسة فى مناظرات أبعدت فى حرص عن الاهتمام الفعلى بالحياة الإنسانية . وأما كليان مارو فقد صرح بقوله « إننى على استعداد للنضحية عن طيب خاطر بنصيبى فى اللجنة لو أن هؤلاء الوحوش الكبار (أى

الأساتذة) لم يدمروا شباني» (١٣). ووجهت قوة الجامعة وسلطانها كله ،
لا لمقاومة البروتستنت الفرنسيين فحسب ، بل للإنسانيين الفرنسيين أيضاً .
وبذل فرانسوا الأول ما وسعه لحماية الثقافة الفرنسية من مشبطات
المخافطين المنبعثة من السوربون . وكان قد شرب من خمر إيطاليا والتقى
ببعض رجال الكنيسة ممن تعمقوا أدب اليونان والرومان . وبحض من
جيوم بوديه ، والكردينال جان دبلية ، ومارجريت المثابرة في غير كلل -
قدم المال لإنشاء مدرسة مستقلة عن الجامعة (١٥٢٩) ، متفرغة بوجه
خاص للدراسات الإنسانية . وبدى بتعيين أربعة من «الأساتذة المالكين»
اثنان منهم لليونانية واثنان للعبرية ، وسرعان ما أضيفت كراس للالينية
والرياضيات والطب والفلسفة . وكان التعليم فيها مجاناً (١٤) . وأصبحت
هذه «الكلية الملكية» التي عدل اسمها فيما بعد إلى «كايه فرنسا» باعثة النشاط
في الدراسات الإنسانية الفرنسية ، وملاذ العقل الفرنسي الذي يجمع بين
الحرية والنظام .

أما أسبانيا فقد قيسض لها جامعات ممتازة برغم تحمس الدولة للكاثوايكية
التقليدية . فكان عددها أربع عشرة عام ١٥٥٣ ، شملت ما أسس منها
حديثاً في طليطلة وسنتياجو وغرناطة . أما جامعة سلامنكا التي ضمت
سبعين أستاذاً و ٦٧٧٨ طالباً في عام ١٥٨٤ فتثبت للمقارنة بأية جامعة
أخرى من جامعات ذلك العهد . وأما جامعات إيطاليا فقد واصلت
ازدهارها . فكان بجامعة بولونيا في ١٥٤٣ سبعة وخمسون أستاذاً بكلية
الآداب ، وسبعة وثلاثون بكلية الحقوق ، وخمسة عشر بكلية الطب ه
وكانت بادوا مقصد الطلاب المغامرين الوافدين من شمال الألب ه وقدمت
بولنده الدليل على عصرها الذهبي بقبولها ١٥٣٣٨ طائناً دفعة واحدة في
جامعة كركاو (١٥) ، وفي بوزنان خصص «اللوبرانسكياموم» الذي أنشأه
الأسقف يوحنا لوبرانسكي (١٥١٩) الأبحاث والدراسات الإنسانية ه

ويمكن القول على الحسلة أن الجامعات في البلاد الكاثوليكية أوفر حظاً منها في البلاد البروتستنتية في هذا القرن العنيف .

على أن المعلم لم يلق ما هو خليق به من تقدير . وكان مغموط الأجر إلى حد أليم . كان الأستاذ في « الكلية الملكية » بفرنسا يتقاضى ٢٠٠ كراون في العام (٥٠٠٠ دولار ؟) . ولكن هذا كان استثناء نادراً . وكان الأساتذة في جامعة سلامنكا يختارهم الطلاب بعد فترة اختبار يعرض فيها الأساتذة المتنافسون عينات من محاضراتهم . وكان أكثر التعليم بالمحاضرات . وأحياناً تضيء عليها الحياة بالمناظرات . وكان أخذ المذكرات يحل عند كثير من الطلبة محل الكتب الدراسية . أما القواميس فنادرة . وأما المعامل فجهولة عملياً إلا للمشتغلين بالكيمياء القديمة . وكان الطلاب يسكنون حجرات رخيصة سيئة التدفئة ويقعون فريسة للدرس بسبب قذارة الطعام ونقصه . وكان كثير منهم يشتغلون لتغطية نفقات الكاية . وتبدأ الفصول في السادسة صباحاً وتنتهى في الخامسة بعد الظهر . وكان النظام صارماً ، يجوز بمقتضاه جلد الطلبة حتى من قارب منهم التخرج . وكان الطلاب يلتمسون الدفء في مشاجرات الشوارع وفي كنوس النبيذ وأحفضان البغايا إذا تبسر لهم المال . وهكذا كانوا بطريقة أو بأخرى يخصاؤون قسماً محدوداً من التعليم .

أما فتيات الطبقات الدنيا فظللن أميات ، وكان كثيرات من بنات الطبقات الوسطى يظفرن بتعليم مدرسى متواضع في أديار الراهبات . أما الفتيات الغنيات فلهن مربون خصوصيون . وقد فاخرت هولندية بعدة سيدات يمكن مغازلتهم باللاتينية ، وربما يستطعن تصريف الأفعال خيراً من تصريف الأسماء والصفات . واشتهرت في ألمانيا زوجة يوتنجر وشقيقات بركهيمر وبناته بثقافتهن . وفي فرنسا كانت النساء المحيطات بالملك فرانسوا يجمان عبارات الغزل محسنات يقتبسها من الآداب القديمة .

وفى إنجلترا كانت بعض النساء المثقفات - كبنات مور ، وجين جراى ، و « مارى الدموية » ، وإليزابيث - مضرب المثل فى سعة المعرفة والاطلاع . وينتمى إلى هذا العصر معلمان شهيران . أما أقلهما شأنًا فهو السير توماس إليوت ، الذى وضع فى كتابه « الحاكم » (١٥١٣) خطة تعليم تيسر لإعداد الطلاب العريق النسب للاشتغال بشئون الحكم . وقد بدأ كتابه بنقد المفجأة الثقافية التى يتردى فيها نبلاء الإنجليز ، وقارنها بما روى عن ثقافة رجال الأعمال عند اليونان والرومان ، ونقل ما روى عن الفيلسوف الكلبى ديوجين « حين رأى رجلا جاهلا جالساً على حجر فقال : انظر كيف يجلس حجر على حجر » (١٦) .

وفى رأى إليوت أن الصبى متى بلغ السابعة يجب أن يعهد به إلى مرب يختار بعناية ، فيعلمه مبادئ الموسيقى والتصوير والنحت ، حتى إذا ناهز الرابعة عشرة تعلم وصف الكون والمنطق والتاريخ ، ودرب على المصارعة والصيد والرمى بالقوس الطويل والسباحة والتنس . دون كرة القدم لأنها لعبة سوقية « ليس فيها غير الثورة الوحشية والعنف الظاهر » . ويجب أن يعلم الصبى الآداب القديمة فى كل مرحلة من مراحل تعليمه - فيبدأ بالشعراء . ثم المؤرخين ، ثم القواد ، ثم الفلاسفة ، ويضيف إليوت إلى هذا الكتاب المقدس ، وتكاد الإضافة تبدو فكرة لاحقة ، وهو بهذا يعكس الخطة التعليمية التى وضعها لوثر . ويفضل إليوت الآداب القديمة على الكتاب المقدس برغم تأكيداته . فهو يقول « رباه ، يا لها من حلاوة لا نظير لها فى كلمات كتب أفلاطون وشيشرون ، وفى مادة هذه الكتب التى جمعت بين الرزانة والعدوبة ، واقرنت فيها الحكمة الرائعة بالبلاغة الإلهية ، والفضيلة المطلقة باللذة التى لا تصدق » ، وهكذا « فإن هذه الكتب تكاد تكفى فى ذاتها لإعداد الحاكم الكامل الممتاز » (١٧) .

أما ثانى المعلمين وهو جوان فيف ، أكثر الأدباء الإنسانيين إنسانية ،

فقد اختط هدفاً أوسع وترسم طريقاً أرحب . ولد في بلنسية في ١٤٩٢ .
ورحل عن أسبانيا وهو في السابعة عشرة ، ولم يرها بعد ذلك قط . وقد
درس في باريس فترة أتاحت له حب الفلسفة واحتقار النفاسة
الكلامية . وحين بلغ السادسة والعشرين ألف أول تاريخ حديث للفلسفة .
وفي السنة ذاتها تحدى الجامعات بهجوم على الطرائق السكولاستية في
تعليم الفلسفة . فقد شعر بأن خطة النهوض بالفكر بطريق المناظرة
لا تشجع إلا الشجار العقيم حول مسائل لا وزن لها . ورحب إرزمس
بالكتاب وأوصى مور بأن يقرأه ، وقال في أدب إنه يخشى أن « يخجب . .
فيف . . إرزمس . (١٨) » وعين فيف أستاذاً للدراسات الإنسانية في لوفان
(١٥١٩) ربما بنفوذ إرزمس . ثم نشر بتشجيع إرزمس طبعة من كتاب
أوغسطين « مدينة الله » عليها شروح ضافية وأهداها إلى هنري الثامن .
وتلقى منه رداً رأى فيه من الود ما حمله على الانتقال إلى إنجلترا (١٥٢٣) .
ورحب به مور والملكة كاترين التي تنتمي إلى وطنه (أسبانيا) . وعينه هنري
واحداً من أساتذة الأميرة ماري الخصوصيين . وربما ألف كتابه « في
تربية الأطفال » لإرشادها (١٥٢٣) . وسارت الأمور على ما يرام إلى أن
أعرب عن استنكاره لطلب هنري فسخ زواجه . فأوقف هذا راتبه واعتقله
في بيته ستة أسابيع ٥ ولما أطلق سراحه عاد إلى بروج (١٥٢٨) وهناك
أنفق سنى حياته الباقية ٥

وإذ ظل مثالياً وهو في السابعة والثلاثين فقد وجه إلى شارل الخامس نداء
إرزمياً يدعو فيه إلى إنشاء محكمة دولية للتحكيم بديلاً عن الحرب (١٥٢٩)
وبعد عامين أصدر أكبر كتبه ، وهو أكثر رسائل النهضة الأوروبية التعليقية
تقدماً ، وفيه دعا إلى تعليم موجه إلى « ضروريات الحياة ، وإلى شيء من
النهوض سواء بالجد أو العقل ، وإلى تربية الاحترام وزيادته (١٩) » وقال

إن على التلميذ أن يدخل المدرسة « كأنه يدخل هيكلًا مقدسًا » ولكن دراسته فيها يجب أن تعدّه ليكون مواطنًا كريمًا نافعًا ، وأن تغطّي هذه الدراسات الحياة بأسرها مع مراعاة اتصالها ببعضها ببعض كما تؤدي وظائفها في الحياة . ويجب أن تدرس الطبيعة كما تدرس الكتب ، فالأشياء تعلم الطالب أكثر مما تعلمه النظريات ، فليلاحظ إذن العروق والأعصاب والعظام وسائر أعضاء الجسم في تشريحها وفي أداء وظائفها . وليسأل المزارعين والصيادين والرعاة والبستانيين ، وليفد من خبراتهم ، فإن هذه المعلومات التي يلتقطها ستكون أنفع له من « الثروة السكولاستية التي أفسدت كل فروع المعرفة باسم المنطق » (٢٠) . وينبغي أن تظل الدراسات القديمة المنقاة خصيصاً للشباب جزءاً حيويًا من المنهج ، ولكن يجب أن يدرس أيضاً التاريخ الحديث والجغرافيا . كذلك يجب أن تدرس اللغات القومية كما تدرس اللاتينية ، وكل هذا بالطريقة المباشرة المستعملة في الحياة اليومية .

لقد كان فيف متقدماً جداً على جيله ، فلم يفتن إليه ذلك الجيل ، وتركه يموت فقيراً ، وقد ظل كاثوليكيًا إلى النهاية .

٣ .. العلماء

كانت المهمة المميزة للجامعات والأكاديميات والعلماء الإنسانيين في عصر النهضة هي جمع تراث العالم القديم ، عالم اليونان والرومان ، وترجمته ونقله إلى جيل الشباب في أوروبا الحديثة . وقد أنجزت هذه المهمة على وجه رائع ، وكان الكشف عن وحي العالم القديم كاملاً .

بقي رجلان يجب أن يخلد ذكرهما كاهنين لهذا الوحي ، وأول الرجلين هو جيوم بوديه ، الذي بلغ الثانية والستين وهو يعلل النفس بأن يجعل باريس وارثة للدراسات الإنسانية الإيطالية . ثم رأى هذا الأمل يتحقق

حين أنشأ فرانسوا الكلية الملكية . وقد بدأ بوديه دراساته في كبره بدرس القانون ، فظل زهاء عشر سنوات يبدفن نفسه في «قوانين جستنيان» . ورغبة في تفهم هذه النصوص تفهماً أفضل ، وهي لاتينية اللغة ييزنطية المعاني ، راح يدرس اليونانية على يوحنا لاسكارس ، ويدرسها في إخلاص وتفان حملاً مدرسه عند رحيله أن يوصى له بمكتبته الثمينة العامرة بالكتب اليونانية . فلما نشر وهو في الحادية والأربعين كتابه Annotations in xxlv libros Pandectarum (١٥٠٨) توفرت لأسرة الأولى في فقه النهضة . دراسة لخلاصة جستنيان تستهدف هذه الخلاصة ذاتها وبيئتها ، بدلا من أن تنحيا هوامش الشراح لعباراتها . وبعد ست سنوات أصدر أثراً جليلاً آخر من آثار البحث العميق (De asse et Partibus) وهو في ظاهره نقاش للعمليات والمقاييس القديمة . ولكنه في حقيقته درس شامل للأدب القديم فيما يتصل بالحياة الاقتصادية وأوقع من هذا «تعليقاته على اللغة اليونانية» (١٥٢٩) . وهو كتاب فذاك الترتيب ، ولكنه غني بالمعلومات والإرشادات المعجسية ، بحيث وضع بوديه على رأس جميع الهيلنستيين الأوربيين . وأرسل له رابليه خطاباً أعرب فيه عن احترامه وتقديره . أما إرزمس فكانت تحيته له أنه غار منه . فقد كان إرزمس رجلاً دنيا ولم يكن الدرس إلا جزءاً من الحياة عنده . أما بوديه فكان الدرس والحياة عنده شيئاً واحداً . كتب يقول : إن فقه اللغة هو الذي ظل طويلاً رقيقاً وشريكاً لي ، بل كان لي الخلية التي ارتبطت بي بكل موثيق الحب : . . . ولكنني اضطررت إلى إرخاء ربط هذا الحب الذي ينهشني . . . حتى كاد يدمر صحتي (٢١) . وكان يخزته أن يضطر إلى اقتناص بعض الوقت من دراساته ليأكل وبنام . وفي لحظات طوه ترويح وأنجب أحد عشر طفلاً . وفي الصورة التي رسمها له جان كاييه (الخدمونة عتحف الفن المتروبولتاني في نيويورك) تبدو عليه مسحة من تشاؤم .

ولكن فرانسوا الأول لا بد قد وجد فيه شيئاً من الحيوية لأنه عينه أميناً
لمكتبة فونتبلو ، وكان يحب أن يكون هذا العالم العجوز قريباً منه حتى
في رحلاته : وفي إحدى هذه الرحلات مرض بوديه بالحمى ، وقد ترك
تعليمات دقيقة ألا يصحب جنازته أى إحتفال . وفارق هذه الدنيا في
هدوء (١٥٤٠) . أما الأثر الذى خلده فهو كلية فرنسا :

ولم تكن باريس إبان حياته قد استوعبت بعد الحياة الثقافية لفرنسا :
كان للدراسات الإنسانية اثنا عشر وطناً فرنسياً : منها بوردو وبوردو
ومونبلييه ، وأهم من هذه كلها ليون ، التى امتزج فيها الحب والدراسات
الإنسانية ، ونساء الطبقة الراقية والأدب ، امتزجاً ساراً مبهجاً . وفي
آخن ، التى ما كان أحد ليبحث فيها عن إمبراطور ، هيمن يوليوس
قيصر سكاليجر على مسرح فقه اللغة بعد موت بوديه هيمنة الإمبراطور
المستبد . ولعل بادوا مسقط رأسه (١٤٨٤) . وقد وفد على آجن
وهو فى الحادية والأربعين ، وفيها عاش حتى مات (١٥٥٨) . وكان
كل العلماء يخشون بأسه لشدة تمكنه من لغة القديح اللاتينية ، وقد اكتسب
شهرة حين هاجم إرزمس لغضه من شأن « الشيشرونين » أى المتمسكين
بلاينية شيشرون دون غيرها . وانتقد رابليه ، ثم انتقد دوليه لانتقاده
رابليه . وفي بولد من كتابه Exercitationes قمحص كتاب جيروم
كاردان De subtilitate وأخذ على عاتقه أن يثبت أن كل ما أكده
الكتاب زائف ، وكل ما أنكره صحيح . وكان كتابه فى النحو اللاتينى
أول أجرومية لاتينية مبنية على مبادئ علمية . أما تعليقاته على أبقراط
وأرسطو فممتازة ، سواء من حيث أسلوبها أو من حيث إسهامها فى
العلم . وكان ليوليوس خمسة عشر طفلاً أصبح أحدهم أعظم علماء الجيل
التالى . وقد أسهم كتاب يوليوس Poetice الذى نشر بعد موته بأربع
سنوات . وما قام به ولده من دراسات ، وما أثر به الإيطاليون الذين

تبعوا كاترين مديتشي إلى فرنسا — كل هذا أسهم في تحويل تيار الدراسات الإنسانية الفرنسية وردها من الدراسات اليونانية إلى اللاتينية .

وقد أهدت حركة إحياء الدراسات اليونانية للثقافة عطاء ممتازاً هو ترجمة أميو لكتاب بلوتارخ « التراجم » . كان أميو أحد الرجال الكثيرين الذين حظوا برعاية مارجريت . وقد عين بنفوذها أستاذاً لكرسى اليونانية واللاتينية في بوردو . وكوفئ على ترجماتة لدافنيس وخلوا وغيرها من قصص الحب اليونانية ، على طريقة ذلك العصر العجبية السخية ، بمنحه رئاسة دير غني . وإذا كفل له الرزق على هذا النحو تنقل كثيراً بين أرجاء إيطاليا لإرضاء لميوله الأثرية واللغوية . ولما نشر كتابه « التراجم » (١٥٥٩) قدم له بدعوة بليغة لدراسة التاريخ بوصفه « خزنة البشرية » ، والمتحف الذي يحتفظ بمئات الأمثلة للفضيلة والزيلة ، وللحكم الصالح والطاق ، ليسترشدها بنو البشر ؛ وكان كتابليون يرى كتاب بلوتارخ في التاريخ معلماً للفلسفة خيراً من الفلسفة ذاتها . ومع هذا فقد اضطلع بعد هذا بترجمة كتاب بلوتارخ *Moralia* أيضاً ، وقد رقى إلى أسقفية أوجزير ، ومات هناك معمرأ في الثمانين (١٥٩٣) . أما ترجمته لكتاب بلوتارخ « التراجم » فلم تكن صحيحة دقيقة في كل جزء منها ، ولكنها كانت أثراً أدبياً في ذاته ، تتميز بأسلوب طبيعي فردي لا يقل عن أسلوب الأصل . أما تأثيره فكان هائلاً . وقد استمتع به مونتيني أيما استمتاع ، وانصرف عن فرنسا القديس بارتلميو إلى هذا الأثر القديم الذي أضفت عليه الترجمة روعة وسموا . واختار شكسبير ثلاث تمثيليات من ترجمة نورث القوية المنقولة عن ترجمة أميو ، وأصبح المثال الذي رسمه بلوتارخ للبطل نموذجاً حاكاه عشرات الثوار وكتاب المسرحيات . وأعطى هذا الكتاب *Vies des hommes illustres* للأمة مجمعا من الأبطال المشهورين خليفاً بأن يحرك ما تنطوي عليه الروح الفرنسية من الفضائل الأكثر رجولة وأشد قوة .

من الأشياء المألوفة والمعتفرة أن تطلق عبارة « الميلاد الجديد » ،
وهي عبارة حافلة بالمعاني الإضافية ، على الفترة الممتدة بين ارتقاء فرانسوا
الأول العرش (١٥١٥) واغتيال هنرى الرابع (١٦١٠) . كان هذا
الازدهار البهيمى للشعر والنثر والعادات الاجتماعية والفنون والملابس
الفرنسية في جوهره نضجاً أكثر منه ميلاداً جديداً . فقد استطاع الاقتصاد
الفرنسى والروح الفرنسية أن يفيقا من حرب المائة عام بفضل ما أتيح
للناس من مرونة صابرة وما استجد من نمو التربة التى أقيمت فيها البذار
حديثاً . وكان لويس الحادى عشر قد منح فرنسا حكومة منظمة متركزة
قوية ، ومنحها لويس الثانى عشر عقداً مشمراً من السلام . وظلت
إبداعية العصر القوطى الحرة ، الطليقة ، الغريبة الأطوار ، حية
متوازنة غالبية على رابليه ، الذى بلغ إعجابه بالآداب القديمة مبلغاً جعله
يقتبس منها كلها تقريباً . ولكن اليقظة الكبرى كانت كذلك ميلاداً
جديداً . فقد تأثر الأدب والفن الفرنسيان تأثراً لا ريب فيه بما أتيح
لها من علم أوثق بالثقافة القديمة والأشكال الكلاسيكية . واستمرت هذه
الأشكال وهذا المزاج الكلاسيكى - الذى يغلب الفكر المتظم على العاطفة
المشوبة - فى الدراما والشعر والتصوير والنحت و المعمار الفرنسى زهاء
ثلاثة قرون . أما العوامل المخصبة فى هذا الميلاد الجديد فهى الكشف
والغزو الفرنسيان لإيطاليا ، والدراسة الفرنسية للآثار والفقه والآداب
الرومانية والآداب والفنون الإيطالية ، وتدفع الفنانين والشعراء الإيطاليين
على فرنسا . وأسهمت عوامل كثيرة أخرى فى بلوغ هذه النهاية السعيدة :
كالطباعة ونشر النصوص القديمة وترجمتها ، والرعاية التى حظى بها العلماء
والشعراء والفنانون من الملوك الفرنسيين ومن عشيقاتهم ومن مارجريت
النافارية ومن رجال الكنيسة والأشراف ، ومن إلهام النساء القادرات

على تذوق ألوان أخرى من الجمال غير جملهن . كل هذه العناصر
تضافرت للعمل على ازدهار فرنسا .

كان لفرانسوا الأول - الوريث لهذا التراث كله - تابع هو الشاعر
الذى أدى مهمة الانتقال من القوطى إلى الكلاسيكى ومن فيون إلى
النهضة . دخل هذا الشاعر - واسمه كليمان مارو - التاريخ صبيّاً مرحاً
فى الثالثة عشرة يروح عن الملك بالقصص الطريفة والردود الذكية البارة .
وبعد سنوات هش فرانسوا لأنباء مغامرات الفتى ومشاجراته مع « جميع
سيدات باريس » ، فقد وافقه على أنهن فى الحق فانتات جداً .

« إن المرأة الفرنسية كاملة لا عيب فيها
فالسرور رائدها ، وهى لا تعبأ بالمال .
والفرنسيات - مهما قلت فيهن أو سخرت منهن -
هن أروع أعمال الطبيعة » (٢٢) .

كان مارو يثرثر بالشعر كأنه النبع الفوار ، وقلما اتصف شعره
بالعمق ، ولكنه كان فى الكثير الغالب مشوباً بالعاطفة الرقيقة . كان
شعر مناسبات ، وحديثاً فى أبيات قصيرة ، أو أغنيات شعبية ، أو
قصائد غزلية صغيرة ، أو أغنيات ذوات لوازم متكررة ، أو هجائيات
ورسائل تذكرك بهوراس أو مارتىال ، وقد لاحظ فى شىء من الغيظ
أن النساء (برغم اعتراضه على هذا السلوك) يسهل إغراؤهن بالماس
أكثر من الفصائد العاطفية :

« حين تجد الغوانى عشيقاً ثرياً يلوح بماسة أمام عيونهن الضاحكة الخضراء
فإن رءوسهن تدور . أتضحك مما أقول ؟ ملعون من يخطئ هنا . فالفضيلة
العظمى لهذا الحجر الكريم هى التى تنشر الضباب أمام عيونهن . وإن
عطايا وهدايا كهذه لأفضل من الجمال والحكمة والتوسلات . إنها
تنوم الوصيفات ، وتفتح الأبواب الموصدة كأنها السحر . وتعنى

عيون المبصرين ، وتسكت نباح الكلاب : والآن أما زلت تكذبني ؟ » .
وفي ١٥١٩ أصبح مارو وصيفاً خاصاً لمارجريت ووقع في غرامها
ممثلاً ، وذكرت الأقاويل أنها بثته شكوى بشكوى ، وأكبر الظن أنه
لم ينل منها غير مذهبها . فقد عود نفسه الآن على التعاطف المعتدل مع قضية
البروتستنت في فترات غرامياته . وتبع فرانسوا إلى إيطاليا . وحارب
في بافيا وأبلى فيها بلاء الأبطال . ونال شرف الأسر مع مليكه . ثم
أطلق سراحه — ولا عجب . ، فان أحداً لا يتوقع أن يفقدى شاعر
بالمال . ولما عاد إلى فرنسا جهر بأفكاره البروتستنتية في صراحة حملت
أسقف شارتر على أن يستدعيه ويعتقله اعتقالاً كريماً في القصر
الأسقى . ثم أطلق سراحه بشفاعة مارجريت . ولكن سرعان ما قبض
عليه لمساعدته المسجونين على الفرار من البوليس . وأطلق فرانسوا سراحه
بكفالة وأخذه إلى بايون ليتغنى بمفاتيح عروسه الجديدة إليانور البرتغالية .
وبعد أن قضى في السجن فترة أخرى لأكله لحم الخنزير في الصوم الكبير
تبع مارجريت إلى كاثر ونيراك .

وسرعان ما تجددت الحملة على البروتستنت الفرنسيين نتيجة الحركة
الملصقات . ونمى إلى مارو أن مسكنه في باريس فتش ، وأن أمراً
صدر بالقبض عليه (١٥٣٥) . وخاف ألا يجد مخبأ يكفي لإخفائه ولو كان
خدع مارجريت . ففر إلى إيطاليا لاجئاً إلى الدوقة رينيه في فررا .
ورحبت به الدوقة ، كأن فرجيلا جديداً قد وصل من مانتوا . ولعلها
كانت تعلم أنه يحب أن يربط اسمه باسم بوبليوس فرجيليوس مارو .
ويمكنه كان أكثر شهراً بأوفيد العاشق المرح . أو شاعره المفضل
فيون . الذي أشرب على نشر قصائده . وترسم خطاه في حياته . ولما
أذاع الدوق إركولى الثاني أنه اكتظ بالبروتستنت . انتقل كايهان إلى
البندقية . وهناك باعه أن فرانسوا عرض العفو عن المهرطقين المرتدين

عن ضلالهم . فأعلن مارو ارتداده ، لأنه رأى أن نساء باريس جديرات بتضحية العقيدة . ومنحه الملك بيتاً وحديقة ، وحاول كليمان أن يعيش عيشة السادة البورجوازيين .

ثم طلب إليه فرانسوا فاتابل الذى كان يدرس العبرية فى الكلية الملكية أن يترجم المزامير شعراً فرنسياً ، وشرحها له كلمة كلمة . فترجمها شعراً رخيماً ونشرها مشفوعة باهداء جميل العبارة إلى الملك . وأعجب بها فرانسوا إعجاباً حمياً على أن يهدى نسخة خاصة منها إلى شارل الخامس ، الذى كان صديقاً له فى تلك الفترة : وبعث شارل إلى الشاعر بمائتى كراون (٥٠٠٠ دولار ؟) . وترجم مارو مزيداً من المزامير ونشرها فى ١٥٤٣ مع إهداء إلى غرامه الأول « سيدات فرنسا » . ووضع لها جوديميل موسيقى كما رأينا ، وبدأ نصف فرنسا ينشدها . ولكن إعجاب لوثر وكالفن أيضاً بها شكك السوربون ، فشمت فيها رائحة البروتستنتية ، أو لعل مارو عاد إلى التمتعة بهرطقاته فى محنة نجاحه . وتجددت الحملة عليه ، ففر إلى جنيف . ولكنه وجد المناخ اللاهوتى فيها أشد صرامة مما تحتمله صحته ، فتسلل إلى إيطاليا ومات فى تورين (١٥٤٤) فى التاسعة والأربعين ، تاركاً ابنة غير شرعية لرعاية ملكة نافار :

٥ - رابليه

(أ) رابليه الإنسان :

أن مؤلف « أمتع وأنفع ماروى من قصص » (٢٢) هذا المؤلف الفذ ، الواسع الحيلة ، الشكاك ، المرح ، المثقف ، البذئ - رأت عيناه النور فى ١٤٩٥ ، ابناً لموثى غنى فى شينون . وأدخل فى سن مبكرة جداً ديراً فرانسيسكانياً . وقد شكى بعد ذلك من أن النساء « يحملن الأطفال تسعة شهور تحت قلوبهن . . . ولكنهن لا يطقن تربيتهن تسع سنوات . . .

ويكنى أن يضمن ذراعاً من القماش إلى ثيابهم ويحلقن شعرات لا أدرى كم عددها من قمة رؤوسهم ليحولنهم طيوراً بيضع كلمات . وهو يعنى جز شعورهم وتحويلهم رهباناً . وقد ارتضى الغلام حظه هذا لميله إلى الدرس ، ولعله كإرزمس اجتذبه مكتبة الدير إلى الكتب . وهناك التقي براهبين أو ثلاثة آخر راغبين في دراسة اليونانية ، وقد شدهم هذا العالم القديم الفسيح الذى فتح لهم الدرس والبحث مغاليقه . وأحرز فرانسوا من التقدم ما جعل بوديه نفسه يبعث إليه بخطاب ثناء . وبدأ أن الأمور تسير على ما يشتهى . وفى عام ١٥٢٠ رسم شكاك المستقبل قسيساً ، ولكن نفرأ من كبار الرهبان شموا الهرطقة في فقه اللغة ، فاتهموا الملنستيين الشبان بشراء الكتب بالأتعاب التى يتلقونها نظير الوعظ بدلا من تسليمها للخزانة العامة . وحبس رابليه وراهب آخر حبساً انفرادياً ، وحرما الكتب وهى لهما نصف الحياة . ونمى إلى بوديه هذا الاتجاه الرجعى فلعجأ إلى فرانسوا الأول ، وأمر الملك باطلاق سراح الأديبين ورد امتيازاتهما . وبفضل شفاعة أخرى صدر مرسوم بابوى أذن لرابليه بتغيير تبعيته وإقامته الديريتين . فترك الفرنسيسكان ، ودخل بيتاً بندكتيا في ماييزيه (١٥٢٤) ، وهناك أعجب به الأسقف جوفروا دستيساك إعجاباً حملة على أن يتفق مع رئيس الدير على السماح لرابليه بالذهاب حيث شاء للدرس ؛ وذهب رابليه ، ونسى أن يعود . وبعد أن جرب عدة جامعات دخل مدرسة الطب في مونبليه (١٥٣٠) . ولا بد أنه كان قد حصل تعليماً سابقاً في الطب ، لأنه نال درجة البكالوريوس في الطب عام ١٥٣١ . على أنه لأسباب لا نعلمها لم يواصل دراسته لنيل الدكتوراة ، بل عاد إلى تجواله حتى استقر به النوى في ليون في ١٥٣٢ ، وجمع بين ممارسة الطب ودراساته الأدبية ، شأنه في ذلك شأن سرفيتوس . ثم اشتغل مساعد تحرير للطباع سباستيان جريفوس ونشر عدة نصوص

يونانية وترجم حكم أبقرراط إلى اللاتينية . وانزلق برضاه إلى تيار الدراسات الإنسانية الذى كان يومها فى عنفوان تدفقه فى ليون . وفى ٣٠ نوفمبر ١٥٣٢ بعث بنسخة من « يوسفوس » إلى إرزمس بخطاب زلنى يستغرب من رجل فى السابعة والثلاثين . ولكنك تشم فيه رائحة ذلك العصر الحياش بالحماسة :

« بعث إلى جورج دارمناك مؤخراً . . . بتاريخ فلافيوس يوسفوس . . . وطلب إلى . . . أن أرسله إليك . وقد تحببت هذه الفرصة مشتاقاً ، يا أكثر الآباء إنسانية . لأدلل لك بالتقدير الشاكر على احترامى العميق لك وعلى ولائى البنوى . أقول هل دعوتك بأنى ؟ أجدر بى أن أدعوك بأنى لو اتسع لذلك صدرك . فكل ما نعرف عن الأمهات . اللاتى يغذين ثمرة بطونهن قبل أن يرينها وقبل أن يعرفن حتى ما ستكون عليه . واللاتى يرعينها ويحمينها من قسوة الجلو . كل هذا صنعتته أنت بى . أنا الذى لم يكن وجهى معروفاً لك ولا كان اسمى المغمور ليستطيع أن يستهويك . لقد ربيتى وغذوتنى من ذلك الصدر الطاهر . صدر معرفتك المقدسة . وكل ما أنا عليه . وكل ما أساويه . إنما أنا مدين به لك وحدك . ولو لم أجهز بهذه الحقيقة لكانت أشد الناس عقوقاً . تحية مرة أخرى إليها الأب المحبوب . يا شرف وطا . ويا عماد الأدب . ويا نصير الحقيقة الذى لا يقهر » (٢٤) .

وفى نوفمبر من ذلك العام (١٥٣٢) نجد رابايه طبيباً فى الأوتيل ديو . وهو مستشفى مدينة ليون . يتقاضى راتباً قدره أربعون جنياً (١٠٠٠ دولار ؟) فى العام . ولكن يجب ألا نغسبه عالماً أو طبيباً مثالياً . صحيح أن ثقافته كانت متنوعة وهائلة . فيبدو أنه كان كشكسبير له معرفة مهنية فى ميادين شتى . كالقانون والطب والأدب واللاهوت والطهو والتاريخ والنبات والفلك والميثولوجيا . وهو يشير إلى مئات الأساطير القديمة . ويقتبس من عشرات المؤلفين القدامى . ونراه أحياناً

يعرض علمه الواسع عرض الحواة . ولكنه شغل بالحياة شغلا لم يتح له وقتاً لبلوغ الدقة الشديدة في دراسته . ولم تكن الطبقات التي نشرها نماذج تحتذى في دقة التفاصيل . لم يكن في طبعه أن يكون أدبيا إنسانيا متفانيا كإرزمس أوبوديه ، فلقد كان يحب الحياة أكثر من الكتب . والصورة التي تركت لنا عنه صورة رجل تروع الناظر طلعته ، فارغ القامة حلو الوجه ، ينبوع للثقافة ومحدث يشع نوراً وناراً (٢٥) . ولم يكن سكيراً كما استنتجت خطأ رواية قديمة متواترة من تحياته للسكاري ومن خرياته . بل انه على العكس عاش عيشة مهذبة الى حد معقول ، هذا إذا استثنينا طفلا غير شرعى أنجبه ، (٢٦) ولم يعيش سوى فترة قصيرة بحيث يمكن اعتباره خطيئة بسيطة . وقد كرمته أسمى عقول جيله ، بما فيهم نفر عديد من أحبار الكنيسة . وكان في الوقت نفسه يتصف بكثير من صفات الفلاح الفرنسي . فيجد لذة في أنماط الفلاحين الصرخاء المرحين الذين يلقاهم في الحقول والشوارع ويستمتع بفكاهاتهم وضحكهم وبقصصهم الطويلة وعباراتهم البذيئة المتفاخرة . وقد طغت شهرته دون عمد منه على شهرة إرزمس لأنه جمع هذه القصص ، وربط بينها . وحسنها ، ووسعها ، وأضفى عليها الكرامة بالعلم الكلاسيكي ورفعها إلى مقام الهجاء البناء ، وضجتها في حرص ما حوته من فحش وبذاءة .

ومن هذه القصص قصة كانت آتخذ ذائعة في كثير من أنحاء الريف ، روت أخبار مارد لطيف يدعى جارجانتوا ، وتحدثت عن شهيته الوحشية ، وعن غرامياته ومظاهر قوته العظيمة ، وكانت تنتشر هنا وهناك تلال وصخور ذكرت الروايات المحلية أنها تساقطت من سلة جارجانتوا أثناء مروره . وكانت هذه الأساطير لا تزال تروى في عام ١٨٦٥ في الكفور الفرنسية التي لم تسمع قط بـ رابليه . وقد دون كاتب مجهول — ربما كان رابليه نفسه — على سبيل التذكير بعض هذه الحرافات وطلبها

في ليون في كتاب سماه « الأخبار العظيمة الثينة لامارد الكبير المسائل جارجانتوا » (١٥٣٢) . وراج الكتاب بسرعة حمت رابليه على التفكير في كتاب ملحق له عن ابن جارجانتوا . وهكذا ظهر في سوق ليون المنعقدة في أكتوبر ١٥٣٢ ، غفلا من اسم المؤلف . كتاب عنوانه « الأعمال المرعبة الخيفة وأفعال البسالة التي قام بها بنتاجرويل الأشهر » . وكان هذا الاسم قد استعمل من قبل في بعض الدرامات الشعبية ، ولكن رابليه أضاف على صاحبه محتوى وعمقا جديدين . ونددت السوربون والرهبان بالكتاب لبداءئه ، وراج رواجاً حسناً . واستمتع به فرانسوا الأول ، ووجد بعض رجال الدين لذة في قراءته . على أن رابليه لم يعترف بأنه مؤلفه إلا بعد مرور أربعة عشر عاماً . فقد خشى أن يعرض للاخطر سمعته كأديب ، إن لم يعرض حياته .

وكان لا يزال شديد التعلق بالدرس . حتى أهمل واجباته في المستشفى فطرد . ولعله كان ملاقياً عنتاً في كسب قوته لولا أن جان دبلويه أسقف باريس والمشارك في تأسيس كليه فرنسا أخذ رابليه معه طبيباً في بعثة إلى إيطاليا (يناير ١٥٣٤) . ولما عاد رابليه إلى ليون في إبريل نشر في أكتوبر « قصة جارجانتوا الكبير » ، أبي بنتاجرويل . وحياته المرعبة جداً » . وقد حوى هذا المجلد الثاني . الذي أصبح بعد ذلك الجزء الأول من الكتاب كله ، هجاء مرحاً لرجال الدين حمل السوربون على التنديد به مرة أخرى . وسرعان ما راجت القصتان المنشورتان معاً رواجاً بز كل كتاب في فرنسا باستثناء الكتاب المقدس و« محاكاة المسيح » (٢٧) . وقد قيل ن الملك فرانسوا ضحكك وصفق استحساناً في هذه المناسبة أيضاً . ولكن لصق الإعلانات البروتستنتية المهينة في ليلة ١٧ - ١٨ أكتوبر ١٥٣٤ على مباني باريس وعلى باب قصر الملك نفسه بدل الملك من حامى الأدباء الإنسانيين إلى مضطهد المهرطقين . وكان رابليه قد

أخفى مرة ثانية أنه مؤلف الكتاب ، ولم يكن الشكوك الكثيرة حامت حوله ، وحقق له أن يخشى أن تطالب السوربون برأس الكاتب البديع بعد أن حملت الملك في ركابها . وهنا بادر جان دبلييه مرة أخرى إلى إنقاذه ، واختطف الكنسى الطيب الذى أصبح الآن كرينالا ذلك الأديب الطيب ، والكاتب البديع ، من مخبئه في ليون وأخذ به إلى روما (١٥٢٥) . وكان من حظ رابليه أن يجد على كرسي البابوية رجلاً مستنيراً . فاغتفر له بولس الثالث إهماله واجباته الديرية والكهنوتية وأذن له بممارسة الطب . وعكف رابليه - على سبيل التعويض والتكفير - على تنقية الطبقات التالية من كتابه ، « المؤيد يومئذ تأييداً مضاعفاً » ، من الفقرات التي تسبىء إساءة شديدة إلى الذوق التقليدى . ولما احتال عليه إتيين دوايه فأنشر دون إذنه طبعة غير منقاة ، شطب اسمه من قائمة أصدقائه . ثم عاد إلى الدرس في مونبازيه برعاية الكردينال ، ونال الدكتوراة في الطب ، وحاضر الجماهير الكبيرة هناك . ثم عاد إلى ليون ليستأنف حياته طبيباً وأديباً . وفي يونيو ١٥٣٧ ذكر دوايه أنه في درس تشريح شرح أمام خاعة من الطلاب جثة مجرم نفذ فيه حكم الإعدام .

بعد هذا لا نعرف عن حياته المتقلبة غير نتف من هنا وهناك . كان في حاشية الملك خلال الاجتماع التاريخي بين فرانسوا الأول وشارل الخامس في إنخمورت (يوليو ١٥٣٨) . وبعد عامين نجده في تورين طبيباً ليوم دبلييه ، شقيق الكردينال ، بعد أن أصبح سفيراً لفرنسا في سافوا . وحوالى هذه الفترة وجد الحواسيس في رسائل رابليه فقرات أحدثت ضجة في باريس فسارع إلى العاصمة وواجه الموقف بشجاعة . ثم برأه الملك (١٥٤١) ، وعلى الرغم من تنديد السوربون من جديد بحاجانتوا وبنجاجرويل عين فرانسوا المؤلف المطارد في وظيفة حكومية صغيرة هي وظيفة مأمور العرائض ، ومنحه إذناً رسمياً بنشر

الجزء الثاني من بنتاجرويل الذى أهده رابليه شاكرأ إلى مارجريريت
 النافارية . وقد أثار هذا الجزء من الاضطراب فى أوساط اللاهوتيين
 ما رأى معه رابليه أن من الحكمة أن يلتجئ إلى متر . وكانت يومها
 جزءاً من الإمبراطورية . وهناك قضى عاماً يشتغل طبيباً بمستشفى المدينة
 (١٥٤٦ - ٤٧) . وفى ١٥٤٨ رأى أن لاخطر عليه فى الرجوع إلى
 ليون ، وفى ١٥٤٩ عاد إلى باريس . وأخيراً حصل له حماة من رجال
 الكنيسة على وظيفة قسيس لأبرشية مودون الواقعة إلى الجنوب الغربى
 من العاصمة مباشرة ، وهكذا عاد هذا الكهل المزعج . المطارد .
 إلى ثيابه الكهنوتية . ويبدو أنه وكل إلى مرءوسيه أداء واجبات وظائفه
 الدينية واكتفى بالانتفاع بإيرادها (٢٨) . وكان على قدر عامته لا يزال
 قسيس مودون حين نشر ما هو الآن الجزء الرابع من كتابه (١٥٥٢) .
 وفى هذا الموقف شىء من الشذوذ . وقد أهده إلى أوديه كردينال شاتون .
 بإذن منه على الأرجح ، ووضح أنه كان فى فرنسا إذ ذاك بين رجال
 الكنيسة نفر أوتوا ثقافة كرادلة النهضة الإيطالية ونسائهم . على أن
 السوربون نددت بالكتاب . وحظر « البرلمان » بيعه . وكان فرانسوا
 الأول ومارجريريت قد ماتا ، ولم يجد رابليه حظوة لدى هنرى الثانى
 المكتئب المزاج . فغاب عن باريس حيناً ثم عاد إليها سريعاً . وهناك
 مات بعد مرض طويل . وتروى قصة قديمة أنه حين سئل على فراشه
 الموت إلى أين يتوقع أن يمضى أجاب « أنا ماضى لأبحث عن ربيما
 كبيرة » (٢٩) إنها أسطورة . ويا للأسف .

(ب) جارجانتوا

تنبيه مقدمة الجزء الأول من هذا الكتاب (أو الجزء الثانى فى
 الأصل) للتو بمذاق الكتاب كله ورائحته :

« يا أشرف السكارى وأذيعهم صيتاً . وأنتم يا أغلى القديان المرحومين .

المفتري عليهم ، (لأنه إليكم أنتم دون سواكم أهدي كتاباتي) . . .
لو أنكم تأملتكم شكل سقراط وقدرتموه حسب مظهره الخارجى لما ساوى
فى نظركم قشرة بصلة . . . إنكم يا تلاميذى الطيبين وغيركم من
الحمقى المرحين . المؤثرين الراحة والدعة . إذ تقرءون العناوين السارة
لبعض الكتب التى تخترعها . . . تتسرعون فى الحكم بأنه ليس فيها سوى
النكات والدعابات الساخرة والحديث الفاجر والأكاذيب المروحة عن
النفس . . . ولكن . . . حين تطلعون على هذا المقال ستجدون . . .
تعليماً ذا تفكير أعمق وأكثر تجرداً . . . سواء فيما يتصل بديننا أو
شئون الحكم العام والحياة الاقتصادية . . . وقد يتكلم أحق مغرور ومشوش
العقل بشر عن كتبى . فلا تعبأوا به ، وامرحوا الآن يا أبناءى . واشرحوا
صداوركم ، واقرأوا بابتهاج . . . هيا إلى آخر كلمة » .

وهذا الكلام منقول عن ترجمة أوركهارت الشهيرة . التى تتجاوز
الأصل أحياناً . ولكنها هنا تلتزمه بدقة . حتى لتذكر الكلمات العنيفة
التي لم يعد مسموحاً بها فى حديث المثقفين . وفى هاتين الفقرتين تطالعنا
روح رابايه وهادفه : الهجاء الجاد مغلفاً فى تهريج يخفف من عنفه ،
وملطخاً أحياناً بسناج خالص . ونحن نمضى فى هذه المغامرة على ما فيها
من خطر . شاكرين لأن الكلمة المطبوعة لا تنبعث منها رائحة خبيثة ،
آملين أن نعثروا وسط هذا الكوم من القمامة على بعض الأحجار الكريمة .
ويبدأ جارجانتوا بسلسلة نسب فريدة تحاكى أنساب التوراة شكلاً .
أما أبو المارد فهو جرانجوزييه ملك يوتوبيا . وأما أمه فهى جارجاميل .
حاته أحد عشر شهراً . ولما بدأت آلام غاضبها اجتمع أصدقاء الأسرة
ليسبروا وهم يختسون النيبند . زاعمين أن الطبيعة تكره الفراغ . ويقول
الأب المنخور ازوجته بلهجة من لا يعرف الألم « امضى بشجاعة المعجزة :
وأخرجنى لنا هذا الغلام بسرعة . وسنعكف بعدها على العمل فوراً . . .

لنصنع غيره » . وتتمنى الزوجة لحظة أن يلتقي حظ أيلار ؛ ويقترح هو أن ينجز ما تتمناه للتو ، ولكنها تعود فتعدل . أما جارجانتوا الحنين فاذا وجد المنفذ العادي للوليد مسدوداً بقباض أخذ في غير أوانه . فقد « دخل ورید جارجاميل الأجوف » وتساق حجباها الحاجز وعنتقها . ثم « انبثق من الأذن اليسرى » . وما ان ولد حتى راح يصيح . ويصيح بصوت علا حتى أسمع إقليمين : « الشراب ! الشراب ! الشراب ! » وخصص لطعامه ١٧,٩١٣ صفيحة من اللبن . ولكنها منذ البدء أبدى إثاره للنبيذ .

ولما آن أوان تعليم المارد الصغير وتهيئته لارتقاء العرش ، عين له مرب خاص هو الأستاذ جوبلان الذي أحاله فتى غيباً . لأنه حشا ذاكرته بالحقائق الميتة وأربك عقله بحجج الكلاميين . واضطر جارجانتوا إلى سلوك سبيل يائس ، فنقل الغلام ووضعه في رعاية الأديب الإنسانى بونوكراتيس . وانطلق الأستاذ وتلميذه إلى باريس لتحصيل أحدث تعليم فيها . وكان جارجانتوا يركب فرساً ضخمة قطع ذيلها الهفاف الغابات الفسيحة أثناء مرورها ، وهكذا أصبح جزء من فرنسا سهلاً . ولما بلغا باريس ارتقى جارجانتوا برجاً من أبراج نوتردام واستموته أجراس الكاتدرائية فسرقتها ليعلقها حول عنق فرسه . وبدأ بونوكراتيس من جديد تعليم المارد الذى أفسد تعليمه ، وذلك باعطائه مسهلاً هائلاً ليظهر أمعاءه ونخه جميعاً ، ولا غرو فكلاهما وثيق الصلة بالآخر . فلما تنق جارجانتوا على هذا النحو أولع بالتعليم وبدأ بحماسة يدرج جسده وعقله وخلقه في وقت معاً . فدرس الكتاب المقدس والآداب القديمة والفنون ؛ وتعلم أن يعزف على العود والبيان وأن يستمتع بالموسيقى . وكان يجرى ويقفز ويصارع ويتسلق ويسبح ، ومارس الركوب والدفع بتنكيبه والمهارات التى يحتاج إليها المقاتل في الحرب . والصيد ليربى شجاعته .

ولسكى ينهى رثيقه كان يصيح حتى سمعته باريس كلها . وزار صنّاع
المعادن وقاطعى الأحجار والصباغ والكيميائيين والنساجين وصانعى الساعات
والطبايعين والصباغين ودرس حرفهم « باعظائهم شيئاً يشرّبونه » وكان
فى كل يوم يشارك فى عمل بدنى نافع ، ويذهب أحياناً لحضور محاضرة
أو مشاهدة تجربه أو الاستماع إلى « مواظظ الوعاظ الإنجلييين » (وتلك
نمزة بروتستانتية) .

وفجأة استدعى جارجانتوا وهو يتلقى هذا التعليم كله إلى مملكة أبيه
لأن ملكاً آخر يدعى بكروشول أعلن الحرب على جرانجوزيه . لماذا ؟
إن رابليه يسرق هنا قصة من كتاب بلوتارخ « حياة بيروس » ويروى
أن قواد بكروشول راحوا يفاخرون بما يستطيعون فتحه من بلاد تحت
قيادته : فرنسا وأسبانيا والبرتغال والجزائر وإيطاليا وصقلية وكريت
وقبرص ورودس واليونان وأورشليم . . . ويغضب بكروشول وتنفخ
أوداجه . غير أن فيلسوفاً عجوزاً يسأله : « وما نهاية كل هذه المتاعب
والأسفار ؟ » ويجيب بكروشول : « حين نعود سنجلس ونستريح
ونبتهج » . ويقترح عليه الفيلسوف هذا الرأى « ولكن هبك لم تعد
إلى وطنك قط لطول الرحلة وخطرها ، أفلا يحسن بنا أن نستريح من
الآن ؟ » وصاح بكروشول « كفى . امضوا بنا قدماً . إننى لا أخشى
شيئاً . . . وليتبعنى من يحببى » (١ - ٣٣) . وتسكاد فرس جارجانتوا
تنهى الحرب مع بكروشول بالفوز عليه لأنها أغرقت آلافاً من رجال
العدو بدفقة بسيطة واحدة من بولها .

ولكن بطل الحرب الحقيقى هو الأخ يوحنا ، وهو راهب أحب
القتال أكثر من الصلاة ، وسمح لتطلعه الفلسفى أن يغامر فى مسالك أكثر
خطراً . فهو يتساءل مثلاً « ما السبب فى أن فخذى السيدة النبيلة تبدوان
دائماً غضبتين رطبتين ؟ » - ومع أنه لا يجد فى كتب أرسطو أو
بلوتارخ ما ينيره فى هذه المشكلة الجذابة ، فإنه هو نفسه يجيب إجابات

غنية في العلم بفنون الأفخاذ . وقد أحبه كل رجال الملك ، وهم يقدمون له من الطعام والنبذ ما يشتهي ، ويدعونه لخلع رداء الرهينة حتى يستطيع ابتلاع المزيد من الطعام ، ولكنه يخشى ألا تتوفر له الشهية الطيبة لو خلعه . ويذم المؤلف جميع النقائص التي يرمى بها المصلحون البروتستنت جماعة الرهبان ، عن طريق هذا العضو المرح من أعضاء هذه القبيلة : كالكسل والشرب والإسراف في الشراب والتمتعة بالصلوات والعداء للدرس والأفكار كلها ، اللهم الا رقعة متضائلة منها . يقول الأخ يوحنا : « في ديرنا لا نعكف على الدرس أبداً مخافة أن نصاب بالتهاب الغدة النكفية » . (١ - ٣٩) .

واقترح جارجانتوا أن يكافئ الراهب على حسن بلائه في الحرب بتعيينه رئيساً على دير قائم . ولكن يوحنا رجا بدل هذا أن يوفر له المال لتشيد دير جديد له قوانين « تناقض قوانين الأديار كلها » فيجب أولاً ألا تقام حوله أى أسوار تحصره ، وأن يكون نزلاؤه أحراراً في تركه حين يشاءون . ثانياً : يجب ألا تمنع النساء من دخول الدير . ولكن لا يدخله منهن سوى « الحميلات الحسنيات الصورة الدمثات الخلاق » ممن تتراوح أعمارهن بين العاشرة والخامسة عشرة . ثالثاً : لا يقبل من الذكور سوى من كان بين الثانية عشرة والثامنة عشرة ، على أن يكونوا وسمي الوجوه كريمي المولد والطباع ، ولا يسمح للسكيرين أو المتعصبين بالدخول ، ولا للمتسولين أو المحامين أو القضاة أو الكتبة أو المرابين أو الجشعين النهائيين أو المنافقين المتزلفين بدخول الدير . رابعاً : لا يسمح بنذور للعفة أو الفقر أو الطاعة ، فللأعضاء أن يتزوجوا وأن يستمتعوا بالمال وأن يكونوا أحراراً في جميع شؤونهم . ويطلق على الدير اسم تليمي أى « ماشئت » ، أما قانونه الوحيد فهو « افعل ما تريد » لأن « الناس الأحرار الطيبين العنصر الحسنى التربية الكريمي المعشر أوتوا بالطبع

غريزة وحافزاً يدفعانهم للفعال الفاضلة ويبعدانهم عن الرذيلة ، وهذه الغريزة اسمها الشرف » (١ - ٥٧) . وقد قدم جارجانتوا المال اللازم لإقامة هذه الفوضى الارستقراطية ، وارتفع بناء الدير حسب المواصفات التي وضعها رابليه في تفصيل أغرى المعمارين برسم رسوم له . وقد زوده بمكتبة ومسرح وحمام سباحة وملعب للتنس وآخر لكرة القدم وكنيسة صغيرة وحديقة وأرض للصيد وبساتين فاخرة واسطبلات و ٩٣٣٢ حجرة . لقد كان فندقاً أمريكياً مقاماً في بلد للنزهة . على أن رابليه نسي أن يزود الدير بمطبخ أو أن يدلنا على من يقوم بالأعمال الوضيعة في هذا الفردوس .

ج - بنتاجرويل

بعد أن خلف جارجانتوا أباه على العرش جاء دوره في الإنجاب والتربية . فحين بلغ من العمر أربعمئة وثمانين وأربعة وأربعين عاماً أنجب بنتاجرويل من زوجته باديبيلك التي ماتت وهي تلد الغلام فبكى عليها جارجانتوا « كما تبكى البقرة » و « ضحكك كما يضحك العجل » حين رأى ولده القوى البدن . وشب بنتاجرويل حتى استفحل حجمه : وفي إحدى وجباته ابتلع رجلاً عن غير قصد ، ولم يكن بد من إخراجه بعملية تعدين في قناة المارد الصغير الهضمية ، ولما ذهب بنتاجرويل إلى باريس ليتلقى تعليمه العالى أرسل له جارجانتوا رسالة تشم فيها عبير النهضة الأوربية : -

ولدى الأعـسـر :

... مع أن المرحوم أبى الطيب الذكر جرانجوزيه بذل ما وسعه من جهد لييسر لى الإفادة من جميع نواحي العلم والمعرفة السياسية ، ومع أن جهدى وعكوفى على الدرس قابلاً رغبته هذه بل جاوزها . فان

الزمن كما تعلم جيداً لم يكن يوماً موافياً كما هو الآن للتعلم . . . لقد كان زمناً مظلماً تحجب سماءه غيوم الجهالة وينبعث فيه شيء من نحس القوط ونكبتهم ، القوط الذين دمروا كل الأدب الطيب حينما استقرت أقدامهم ، ذلك الأدب الذى رد بفضل الله فى عصرى إلى سابق إشراقه وكرامته بحيث لا يكاد يسمح لى الآن بدخول الصف الأول فى مدرسة ثانوية للصبيان

أما اليوم فقد زودت عقول الناس بشئى العلوم . وأحييت العلوم القديمة التى ظلت منقرضة أجيالاً كثيرة ، وأعيدت لغات الثقافة إلى نقائها القديم - وأعنى اليونانية (التى ينجل الإنسان بدونها من أن يعد نفسه أديباً أو عالماً) ، والعبرية ، والعربية ، والكلمدية . واللاتينية . كذلك شاع استعمال الطباعة ، أنيقة دقيقة بحيث لا يمكن تصور ما هو أرقى منها . . .

وفى نيتى . . . أن تتعلم اللغات تعليمًا كاملاً . . . أما التاريخ فلا يفتك حفظ أى جزء منه . . . وأما الفنون الحرة كالهندسة والحساب والموسيقى فقد أتمت لك تدوفها حين كنت بعد صبياً . . . فامض فيها قدماً . . . وأما الفلك فادرس كل أصوله ، ولكن دعك من التنجيم . . . لأنه ليس سوى غش وغرور خالصين . . . وأما القانون المدنى فانى أريدك أن تحفظ نصوصه عن ظهر قلب ثم تبحثها مسترشداً بالفلسفة . . . وأما أعمال الطبيعة فانى أود أن تدرسها بدقة . . . ولا يفتك أن تطلع بعناية على كتب الأطباء اليونان والعرب واللاتين ، ولا تحتقر التلموديين ، والقبلانيين ، واستكثر من التشرىح لتلم إلماً تماماً بذلك العالم الصغير ، أعنى الإنسان . كذلك اعكف فى بعض ساعات النهار على درس الكتاب المقدس : أولاً العهد الجديد باليونانية ، ثم العهد القديم بالعبرية . . .

ولكن بما أن الحكمة كما قال سليمان الحكيم لا تدخل عقلاً شريراً ،
والعلم بدون ضمير ليس إلا مجلبة لخراب النفس ، فإن من واجبك أن
تخدم الله وتحبه وتحشاه . . . كن خدوماً لكل جيرانك وأحبهم كما
تحب نفسك ، واحترم معلمك وتجنب حديث من لا ترغب في التشبه
بهم ، ولا تضيع المواهب التي منحك الله إياها . فاذا رأيت أنك حصلت
كل ما يجب تحصيله من العلم في تلك الناحية ، فعد إلى لكى أراك وأمنحك
بركتي قبل أن أموت . . .

أبوك

جارجانتوا (٢٠)

وعكف بنتاجرويل على الدرس في حماسة ، وتعلم لغات كثيرة ،
وكان من الممكن أن يكرس وقته كله للقراءة والدرس لولا أنه التقى
ببانورج . وهنا أيضاً يبرز التابع أكثر من السيد ، بأوضح حتى من
بروز الراهب يوحنا ، كما يحجب سانشو بانزا أحياناً شخصية سيده
دون كخوته . فرابليه لا يجد في جارجانتوا ولا في بنتاجرويل المجال
الطليق لدعاياته البذيئة وألفاظه الصاخبة ، إنما هو في حاجة إلى هذا
المخلوق — الذي فيه أثر من الوغد ، ومن المحامى ، ومن الشاعر فيون ،
ومن الفيلسوف — ليستخدمه أداة للهجو . وهو يصف بانورج (ومعنى
الاسم : مستعد لعمل أى شيء) بأنه نحيل كالقطة الجائع ، يسير في
حذر شديد « كأنه يمشي على قشربيض » وأنه لإنسان شهم وإن شابه بعض
الفجور ، وأنه « عرضة لضرب من المرض . . . يسمى الإعسار » ، وأنه
نشال ، « ومتشرد فاسق ، ومحتال ، وسكير . . . ورجل داعر جداً ،
ولكنه فيما عدا ذلك خير الناس في هذه الدنيا وأكثرهم فضيلة » (٢ - ١٤
، ١٦) . وعلى فم بانورج يسوق رابليه أشد نكاته فحشاً . . . كان
بانورج يمقت على الأخص ما درجت عليه نساء باريس من تزيير

أقمصتهن في أعلى ظهورهن ، فقاضى النساء في المحكمة . ولعله كان خاسراً دعواه ، ولكنه هدد بأن يبدأ عادة ماثلة في سراويل الرجال . وهنا أمرت المحكمة بأن يترك النساء فتحة متواضعة ولكنها سالكة من الأمام (٢ - ١٧) . وحدث أن غضب بانورج من امرأة استقرته . فرش ثوبها وهي راحة للصلاة في الكنيسة بسائل حيوان مدلل سديد الشهوة ، فلما قامت تبعها جميع كلاب باريس الذكور . وعادها ١٤٠٠٦٠ في ولاء إجماعي لا يعرف الكلل (٢ - ٢١ - ٢٢) . وبويع بنتاجرويل بهذا الوغد تحففاً من الفلسفة . برغم أنه أمير بالغ غاية التهذيب . فيدعوه لمصاحبته في كل رحلاته .

وبينما تمضي القصة في جذل إلى الجزء الثالث يناقش بانورج موضوع زواجه بينه وبين نفسه وبين غيره . فيعدد ما للمشروع وما عليه خلال مائة صفحة فيها المشرق ، والكثير فيها ممل . ولكننا في هذه الصفحات نلتقي بالرجل الذي تزوج امرأة خرساء . والفقيه الشهير بريدلجوس الذي ينتهي إلى أكثر أحكامه سلامة برمي الزهر . وتستوحى مقدمة الجزء الرابع لوكيان فتصف « مجعاً للآلسة » في السماء . وجوبيتر يشكو من الفوضى اللاأرضية . التي تسود الأرض . والثلاثين حرباً المستعرة في وقت واحد . والكراهية المتبادلة بين الشعوب . وانقسامات اللاهوتيين ، وأقيسة الفلاسفة « فاذا نحن فاعاون بهذه الحرب حرب راموس وجالان — هذين اللذين يخرشان باريس كلها بعضها ببعض ؟ » — ويشير عليه الإله بريابوس بأن يخول هذين البطرسين Pierres إلى صخرتين (pierres) ، وهنا نرى رابليه يسطو على تورية من الكتاب المقدس :

ثم يعود إلى الأرض فيسجل في الجزئين الرابع والخامس (*) رحلات

(*) نشر الجزء الرابع في ١٥٦٢ بعد موت رابليه بتسع سنوات . ولعل الممعة من فصل الأولى قد خلفها رابليه (٣١) ، أما الفصول الاثنان والثلاثون الباقية فتنبأ اليه مشكوك فيها .

طويلة أشبه برحلات جلفر ، خرج فيها بنتاجرويل وبانورج والأخ
يوحنا وأسطول يوتوبى ملكى ليجثوا عن « معبد القارورة المقدسة » ،
وليسألوا هل يحسن بيانورج أن يتزوج . وبعد عشرات المغامرات ،
وبعد التنديد بأصوام « الصوم الكبير » ، وبكارهى البابا من البروتستنت ،
وبعباد البابا من المتعصبين ، وبالرهبان ، وبتجار الآثار المزيفة ، وبالجمامين
(القلط ذات الفراء) ، وبالفلاسفة الكلاميين ، وبالمؤرخين . تنهى
الرحلة إلى المعبد . وعلى بوابته كتابة يونانية تقول : « إن فى النيذ لحقاً » .
وفى نبع قريب قارورة غمرت فى النيذ إلى نصفها ينبعث منها
صوت يقرر قائلاً « ترنك » ، وتقول الكاهنة باكبوك : إن النيذ
خير الفلسفات ، وإن « ما يميز الإنسان ليس الضحك بل شرب
النيذ الرطب اللذيذ » . ويسعد بانورج ان تؤيد الكاهنة ما كان يعرفه
طوال الوقت . فيصمم على أن يأكل ويشرب ويتزوج ويتحمل العواقب
كما يخلق بالرجال ، وهو ياشد أغنية عرسية بذئبة ، ثم تصرف باكبوك
الجماعة بعد أن تمنحها هذه البركة « ليحفظكم ذلك المحيط الفكرى الذى
يوجد مركزه فى كل مكان ، ولا يوجد له نهاية فى أى مكان ، والذى
ندعوه الله ، فى رعايته القوية القادرة » . (٥ - ٤٧) . وهكذا تختتم القصة
العظيمة بمزيج مثالى من البذاءة والفلسفة .

(د) مضحك الملك :

أى معنى يتوارى خلف هذا الهراء ، وهل من حكمة فى هذا السيل
الدافق من المرح الفاليرنى - البرياني ؟ يقول رابليه وهو يجرى الكلام
على لسان أحد حماه « نحن مهرجى الريف فىنا شىء من الخلقة ، نتميل
إلى تحطيم الألفاظ وتفكيك أوصالها » . (٥ - ١٨) . إنه يحب الألفاظ ،
وعنده منها معين لا ينضب ، وهو يخترع مئات من الكلمات الجديدة ،

ويشتقها كشكسبير من كل حرفة ومهنة. ومن كل ميدان في الفلسفة أو اللاهوت أو القانون. وهو يضع قوائم بالنعوت أو الأسماء أو الأفعال، وكأنما يلذه تأملها (٣ - ٣٨)، ثم يستكثر من المترادفات في نشوة من الإطئاب، ولقد كان هذا الحشو من قبل حيلة قديمة في المسرح الفرنسي (٢٢). وهو جزء من فكاكة رابليه التي لا حد لها ولا ضابط، وفيض تتضاءل أمامه حتى فكاكة أرسطوفان أو مولير. أما بذاته فوجه آخر من وجوه هذا الفيض الذي لا يمكن التحكم فيه. ولعل بعضها رد فعل للنسك الديري، وبعضها لامبالاة تشريحية لا تستغرب من طبيب، وبعضها تحد جرىء للحدلقة، وكثير منها يساير أسلوب العصر. وما من شك في أن رابليه قد غلا في فحشه غلواً شديداً، حتى أننا بعد أن نقرأ عشر صفحات أونحوها من التفاصيل الماوية بالتبول والتناسل والإفراز والغازات نمل القراءة ونصرف عنها. ولم يكن بد من مجيء جيل جديد من التأثير الكلاسيكي ليروض هذا الفوران البركاني ويخضعه للنظام.

على أننا نغفر هذه العيوب لأن أسلوب رابليه ينطلق معنا في يسر كما انطلق معه، إنه أسلوب خال من التكلف والصنعة الأدبية، أسلوب طبيعي سهل متدفق، هو بالضبط الأداة لسرد قصة طويلة. والسر في حيوية رابليه هو الخيال مضافاً إليه النشاط مضافاً إليهما الوضوح. وهو يرى ماثات الأشياء التي لا يراها معظمنا، ويلحظ دقائق لا حصر لها في اللباس والسلوك والحديث، ثم يجمع بينها بطريقة خيالية غريبة، ويطلق هذه الأخطاط يطارد بعضها البعض فوق صفحاته الضاحكة.

ثم تراه يستعير يمئة ويسرة جرياً على عادة جيله، معترداً عن هذا بما اعتذر به شكسبير من أنه يجود كل شيء يسرقه. فهو يتناول ماثات من نتف الأمثال الواردة في كتاب إرزمس «أداجيا» (٢٣)، ويحكى

الكثير مما سبقه في «مدح الحماقة» أو «الأحاديث» ، وهو يتمثل خمسين موضوعاً من بلوتارخ ، وذلك قبل سنوات من ترجمة آميو التي فتحت سبل العظماء هذا لأى لص من لصوص الأدب . وهو ينتحل من كتاب لوكيان «الحديث السماوى» وقصة فولنجو عن الحروف الذى أغرق ذاته ، ويجد في كوميديات عصره قصة الرجل الذى ندم على أنه شفى زوجته من الخرس ، ويستعمل عشرات الأفكار التى توحى بها الخرافات والقصص الصغيرة التى انحدرت من فرنسا الوسيطة . وحين يصف رحلات بنتاجرويل نراه يعتمد على الحكايات التى نشرها رواد الدنيا الجديدة والشرق الأقصى . ومع ذلك ، فعلى الرغم من هذه الاستعارات كلها ، ليس هناك مؤلف أكثر منه أصالة ، ولسنا نجد في غير شكسبير وسرفانتيس مخلوقات واسعة الخيال ، مفعمة بالقوة والحياة ، كالراهب يوحنا ، أو كبانورج . على أن رابليه نفسه هو أهم خلق خلقه الكتاب ، لأنه مزيج من بنتاجرويل ، والراهب يوحنا ، وبانورج ، وإرزمس ، وفيزاليوس ، ويوناثان سويفت ، مزيج ثرثار ، فوار ، محطم للأصنام ، عاشق للحياة .

وتعشقه للحياة هو الذى جعله يسليخ جلود أولئك الذين جعلوها أقل فتنة وإغراء . ولعله قسا بعض الشيء على الرهبان الذين لم يستطيعوا مشاركته ميوله أديباً إنسانياً ، ولا بد أن محامياً أو محاميين قد أنشبا برائتهما فيه ، لأنه يمزق فراء المحامين في غل شديد . يقول محذراً قراءه «أنصتوا إلى ، إن عشتم ست دورات أولبية فقط مضافاً إليهما عمر كلبين ، فسترون قطط القانون هؤلاء سادة على أوروبا بأسرها» . ولكنه يسوط أيضاً القضية ، والمدرسين ، واللاهوتيين ، والمؤرخين ، والرحالة ، وباعة صكوك الغفران ، والنساء . ولا تكاد تعثر في الكتاب كله على كلمة طيبة عن النساء ، وتلك هى أشد نقط رابليه عمى ، ولعلها الثمن الذى

دفعه راهباً وقسيساً وأعزب لافتقاره طول حياته إلى الخنان .

وقد اختلف المتشيعون له في أمره . أهو كاثوليكي أم بروتستنتي أم حر التفكير أم ملحد . فهو في رأى كالفن ملحد . أما عاشقه أناطول فرانس فينتهى إلى هذا الحكم « في اعتقادي أنه لم يصدق أى شئ » (٢١) .

وكان أحياناً يكتب كأشد ما يكون الكاثيون بخرية من الناس واحتقاراً لهم ، كما ترى في لغة الغنام في حديثه عن أمثل الطرق لإخصاب الحقول (٤ - ٧) . كان يتهم بالصوم ، وبصكوك الغفران . وبرجال محاكم

التفتيش ، وبالمراسيم البابوية ، ويلذه شرح الشروط التشريعية المطلوبة في المرشح للبابوية (٤ - ٤٨) . ويبدو أنه لم يؤمن بالبحيم (٢ - ٣٠) . وتراه يردد حجج البروتستانت الذين قالوا إن البابوية تنزع أروال الشعوب (٤ - ٥٣) ، وأن كرادلة روما يخون حياة البطنة والنفاق (٤ - ٥٨) .

(٦٠) . وكان يتعاطف مع المهرطقين من الفرنسيين ، وقد قال إن بنتا جرويل لم يطل مكثه في تولوز لأن القوم هناك « يحرقون حكامهم أحياء كما تشوى الرنجة الحمراء » . - مشيراً بذلك إلى إعدام أستاذ قانون مهرطق (٢ - ٥) ولكن يبدو أن ميوله البروتستنتية اقتضت على الإنسانيين من البروتستانت دون غيرهم . ولقد تبع إرزمس في إعجاب . ولكنه لم يمل إلى لوثر

إلا في اعتدال . وقد صدف في اشتزاز عن جزمية كالفن وشاوه . كان يتسامح في كل شئ إلا عدم التسامح . وكان كجميع الإنسانيين إذا أكرهوا على الاختيار يؤثر الكاثوليكية بأساطيرها وعدم تسامحها وفنونها . على البروتستنتية بقدرتها وعدم تسامحها ونقائنها . وكثيراً ما أكد إيمانه بالعقائد الأساسية في المسيحية ، ولكن لعل هذا كان من قبيل الحضافة في رجل كان على استعداد في سبيل الدفاع عن آرائه لأن يلقى عقاب الحرق دون سواه . ولقد أحب تعريفه لله حباً جعله (أو جعل من أكل كتابه) . يعيده غير مرة (٣ - ١٣ ، ٥ - ١٤٧) . ويبدو أنه آمن بخاود النفس

(٢ - ٨ ، ٤ - ٢٧) ، ولكن أثر بوجه عام حديث الموضوعات الداعرة على حديث الأخرويات . ولقد اتهمه فاريل بالارتداد لأنه قبل وظيفة كاهن مودون (٣٥) . ولكن هذا القبول كما فهمه واهب الوظيفة ومثلها على حد سواء لم يكن سوى سبيل إلى الرزق .

أما إيمانه الحقيقي فكان بالطبيعة . ولعله في هذه الناحية كان لا يقل عن جيرانه المحافظين إيماناً وسداجة . لقد آمن بأن قوى الطبيعة تعمل للخير في النهاية ، ولم يقدر حياها نحو الناس والحشرات على السواء حق قدره . وكان كروسو ، وعلى النقيض من لوثر وكالفن ، يؤمن بطبيعة الإنسان الخيرة ، أو يثق كغيره من الإنسانيين بأن التعليم الجيد والبيئة الطيبة كفيلاً بجعل الإنسان خيراً . وقد نصح الناس كما نصحهم مونتنى بأن يتبعوا الطبيعة ، ولعله كان ينظر بعدم اهتمام خبيث بما قد يحدث عندها للمجتمع والحضارة . وقد يبدو في وصفه لدير تيلمي مباشراً بالفوضى الفلسفية ، ولكن الأمر لم يكن كذلك ؛ فهو لا يسمح بدخول الدير إلا لمن يؤهله حسن تربيته وتعليمه وإحساسه بالشرف لامتحانات الحرية .

لقد كانت « البنتاجرويلية » فلسفته النهائية . وعلمنا ألا نخلط بين هذه الكامة وبين كلمة بنتاجرويليون . التي تعني عشباً مفيداً ليس في حقيقته غير التنب . وفائدته النهائية أنه يصلح لصنع أربطة رقبة مناسبة للمجرمين . أما البنتاجرويلية فهي العيش على طريقة بنتاجرويل في عشرة لطيفة متساهلة مع الناس والطبيعة ، وفي استمتاع شاكر بكل طيبات الحياة ، وفي تقبل بشوش لما يصيبنا من تقلبات ومن نهاية لامفر منها . وقد عرف رابليه هذه البنتاجرويلية مرة بأنها « ضرب من فرح الروح كامن في احتقار أحداث الحياة » (٤ - المقدمة) . وهي تجمع بين فلسفات الرواقى زينون ، والكلبي ديوجين . والفيلسوف أبيقور :

وخلاصتها تحمل كل الأحداث الطبيعية برباطة جأش . والنظر دون تضرر إلى جميع الحوافز والعمليات الطبيعية ، والاستمتاع بكل هذه سليمة دون كبت ديني متزمت أو تبكيت لاهوتي للضمير . لقد كان بنتاجرويل « يتقبل كل شيء برضى ، ويفسر كل فعل بأحسن نية . لا يناكد نفسه ولا يزعجها . . . لأن كل ما تحويه الأرض من متاع . . . لا يساوى أن تضطرب من أجله عواطفنا أو تختل ، وأن نفكر أو نخير بسببه حواسنا أو أرواحنا » (٣ - ٢) . ويجب ألا نبالغ فيما تحويه هذه الفلسفة من عنصر أبيقورى . فخمريات رابليه لفظية أكثر منها كحولية . وهي لا تنسجم تماماً مع ما وصفه به أحد معاصريه من أنه رجل « طلق الحياء لطيف الوجه هادئه » (٣٦) . أما الخمر الذى احتفى به فهو خمر الحياة . إن هذا الأمير المزعوم لدمنى الخمر يضع على فم جارجاتوا عبارة تصوغ في بضع كلمات تحدى العصر الذى نعيش فيه « إن العلم بغير ضمير ليس إلا مجلبة لخراب النفس » . (٢ - ٨) .

ولقد اعتزت فرنسا برابليه أكثر من اعتزازها بأى من عمالقة القلم فيها باستثناء مونتيني وموليير وفولتير . ووصفه إيتين باسكويه الذى عاش في قرنه بأنه أعظم كتاب العصر . وحين تفصلت عادات المجتمع الفرنسى في القرن السابع عشر تحت المحرمات والباروكات . وطفعت الأشكال الكلاسيكية . فقد رابليه بعض مكانته في ذاكرة الأمة ، ولكن حتى في تلك الفترة اعترف موليير وراسين ولافونتين بتأثرهم به ، وأحبه فونتينيل ، ولابروير . ومدام دسفينيه . وانتحل باسكال تعريفه لله . أما فولتير فقد بدأ باحتقار جلافته . وانتهى بالولاء له . وحين تغيرت اللغة الفرنسية استعصى فهم رابليه على القراء الفرنسيين في القرن التاسع عشر ، وامله اليوم أكثر شعبية في البلاد الناطقة بالإنجليزية منه في فرنسا . ذلك أن السر نومس أوركهارت نشر في ١٦٥٣

و ١٦٩٣ ترجمة للجزئين الأول والثالث صاغها في إنجليزية قوية لا تقل حيوية وتدفقاً عن الأصل الفرنسى . ثم أكل بيتر دموتيه الترجمة في ١٧٠٨ ، وبفضل جهود هذين الرجلين أصبح جارجانتوا وبنتاجرويل من عيون الأدب الإنجليزى . ولقد سرق منه سويفت كأنما يسند إلى حق انتمائه إلى الاكليروس . ولا بد أن ستيرن وجد في الكتاب خيرة لسخريته اللاذعة . إنه أحد الكتب التى لا تنتمى إلى أدب بلد بعينه بل إلى الأدب العالمى . .

٦ - رونسار وجماعة البلياد (النجوم السبعة) P éiade

كان فيض غامر من الشعر يتدفق خلال هذه الفترة على فرنسا . و قد وصل إلى عالمنا أسماء نحو ٢٠٠ شاعر فرنسى لمعوا إبان حكم فرانسوا الأول وأبنائه . ولم يكن هؤلاء الشعراء أصواتاً جوفاء تصرخ فى برية لا تعباً بهم ، بل مقاتلين يخوضون معركة أدبية - معركة الشكل ضد المضحون . ورونسار ضد رابليه - قررت طبيعة الأدب الفرنسى حتى عصر الثورة .

واقاد أهمتهم حماسة معقدة . فهم من ناحية يتوقون إلى مباراة اليونان والرومان فى نقاء الأسلوب وكمال الشكل . ومنافسة كتاب السونيتات الإيطاليين فى رشاقة الكلام وجمال الأخيلا ، ولكنهم من ناحية أخرى مصممون على ألا يكتبوا باللاتينية كالأدباء الذين علموهم وأثاروا حماسهم ، بل بلغتهم القومية وهى الفرنسية . وهم فى الوقت ذاته يريدون أن يلينوا ويهدبوا هذه اللغة التى ما زالت خشنة ، وذلك بتعليمها الألفاظ والعبارات والتراكيب والأفكار التى سرقوها بحكمة من الآداب الكلاسيكية . وافتقار رواية رابليه إلى الشكل المحدد ، بما يتخللها من أحداث عرضية ، جعلها فى نظرهم إناء خشناً من الطين شكل باليد على عجل ثم أعوره

الطلاء والصقل . لذلك اعتزموا أن يضيفوا إلى حياة رابليه « الأرضية »
ضبطاً للشكل المصمم بعناية ، وللشعور الخاضع لحكم العقل .

وبدأت الحملة الكلاسيكية في ليون إبان حياة رابليه نفسه . فقد أنفق
موريس سيف جانباً من حياته فيما خاله تحديداً لموقع قبر لورا حبيبة
بترارك . ثم كتب ٤٤٦ مقطعاً شعرياً لحبيته ديلي . ومهد الطريق أمام
رونسار بفضل ما تميز به شعرد من رقة حزينه . وكان أقدر منافسيه في
ليون امرأة تدعى « لويز لاييه » راحت وهى مدججة بسلاحها الكامل
تقاتل كأنها جان دارك أخرى في بر بنيان . ثم هدأت ثائرتها بزواجها من صانع
حبال أغضى — على طريقة الفرنسيين اللطيفة — عن غرامياتها الجانانية .
كانت تقرأ اليونانية واللاتينية والإيطالية والإسبانية . وتعزف على العود
عزفاً ساحراً . وتحتفظ بصالون لمناسيمها وعشاقها . وقد كتبت بضع
قصائد من أسبق وأروع ما كتب من سونيتات في اللغة الفرنسية . وحسبنا
لاحكم على شهرتها أن نستشهد بنحازتها (١٥٦٦) التى قال مؤرخ إخبارات
أنها « كانت انتصاراً . فقد حمل نعشها محترقاً المدينة ووجهها مكشوف
ورأسها مكلل بتاج من الزهور . لقد عجز الموت عن أن يشوهها .
وجلّل أهل ليون قبرها بالزهور والدموع » . (٢٧) وعن طريق شعراء
ليون هؤلاء انتقل الأسلوب والمزاج البتراركيان إلى باريس ودخل إلى
جماعة البلياد .

وكلمة البلياد ذاتها صدى يردد الكلاسيكية . ذلك أن إسكندرية
القرن الثالث قبل الميلاد كان فيها كوكبة من شعراء سبعة أطلق عليهم
هذا الاسم . أخذوا من الثريا التى خلدت ذكر بنات أطلس وبليوى
الاسطوريات . على أن رونسار ، ألمع نجوم البلياد الفرنسى . قل أن
استعمل هذا اللقب . وكانت نماذجه التى حاكها هى أناكريون وإهوراس

لانيوتقريطس أو كايماخوس الإسكندراني . وفي ١٥٤٨ التقى في فندق صغير
بتورينيو واكيم دبلية Du Bellay . واثمر معه على توجيه الشعر الفرنسي صوب
الكلاسيكية وضما إلى مشروعاتها أربعة شعراء شبان آخرين هم : أنطوان
دباييف . ورينيه بيللو . وإيتين جوديل ، وبونتيس دتيار . ثم انضم
إليهم أيضاً الأديب جان دورا الذي كان لخاصراته عن الأدب اليوناني
في كاية فرنسا وكلية كوكيرييه الفضل في تأجيح حماسهم للشعراء اليونان
الغنائيين . وأطلقوا على أنفسهم لقب البريجاد (الواء) وأقسموا أن ينقلوا
ربة الشعر الفرنسي من أيدي جان دمونج ورابليه الخشنة . ومن محور
فيون ومارو المنفكة . وكانوا يشتمزون من لغة جارجانتوا وبنطاجرويل
الصاخبة وحكمتها المستترة ، ولم يروا أي ضابط كلاسيكي في تلك الأفعال
والنموت المختلطة ولا في تلك التدفقات البذيئة ، ولم يجدوا فيها أي شعور
بجمال شكل المرأة أو الطبيعة أو الفن . ولاحظ أحد أعدائهم من انتقاد
أنهم سبعة شعراء . فأطلق عليهم لقب « البلياد » . ولكن انتصارهم جعل
من هذا اللقب نارا على علم .

في ١٥٤٩ أذاع الشاعر دبلية البرنامج اللغوي لهذه الجماعة في كتابه
« دفاع عن اللغة الفرنسية وجلاء لها » . فأما الدفاع فقد قصد به أن في
الاستطاعة تمكين الفرنسية من التعبير عن كل ما عبرت عنه اللغات
القديمية . وأما الجلاء فقصد به أن في استطاعة الفرنسية أن تكتسب بريقاً
جديداً . وأن تصقل ذاتها وتجلو نفسها بنهد الكلام الخشن الذي يسود
المثر الفرنسي . والأغاني الشعبية . والقصائد القصيرة المتكررة اللازمات .
والألوان القديمية من الشعر الفرنسي . وأن تجدد وتثري ذاتها باقتباس
العبارات ودراسة الأشكال الكلاسيكية . كما توجد في أناكريون
ونيوقراتيس وفرجيل وهوراس وبترايك . ولاغرو فقد أصبح بترايك
في نظر جماعة الشعراء السبعة كاتباً كلاسيكياً . وغدت السونيت أكمل
الأنماط الأدبية قاطبة .

أما « بيير رونسار » فقد حقق في شعره تلك المثل التي أعرب عنها دبلية في نثره الرائع . وهو سليل أسرة خلعت عليها النبالة مؤخراً . فقد كان أبوه رئيس خدم فرانسوا الأول ، وعاش بيير حقبة من حياته في البلاط الماسكي الفخم . وكان تابعاً للدوفن فرانسوا . ثم لما دأب إلى تزوجت جيمس الخامس ملك إسكتلنده . ثم مرافقاً للأمير الذي أصبح فيما بعد الملك هنري الثاني . وكان يصبو إلى المشاركة في المغامرات الحربية . ولكنه ابتلى بالصمم وهو بعد في السادسة عشرة . ومن ثم فقد أخذ سببه وجرّد عوضاً عنه قلمه . والتقى بشعر فرجيل صدفة . فرأى فيه نالا في الشكل واللفظ لاعهد لفرنسا به . وأخذ دوريه بيده فانتقل به من اللاتينية إلى اليونانية ، وعلمه قراءة أناكريون واسخيلوس وبندار وارستوفان . وصاح به الفتى « سيدى ! لم أخفيت عنى هذه الكنوز طوال هذا الزمن ؟ » (٢٨) وحين بلغ الرابعة والعشرين التقى بالثائر دبلية . ومن ذلك التاريخ وزع وقته باخلاص بين الأغاني والنساء والخمر .

وقد أكملت « قصائده الغنائية Odes » (١٥٥٠) هذه الثورة الغنائية . وكانت تقليداً صريحاً لهوراس . ولكنها أدخلت هذا اللون في الشعر الفرنسى ، ووقفت القصائد على قدميها سواء في نقاء اللغة أو جمال العبارة أو إحكام الشكل . وبعد عامين اتخذ بترارك نموذجاً له في ١٨٣ قصيدة من السونيتات التي نشرها في ديوانه « غراميات » وبلغ فيها من الرشاقة والصقل ما لم ييزه أحد قط في الشعر الفرنسى . وكان يكتب ليتغنى الناس بشعره ، وقد لحن له قصائد كثيرة في حياته . بعضها لحنه كبار الموسيقيين أمثال جانكان وجوديميل . وكان في قصائده يغرى النساء اللاتي يتغزل فيهن بتلك الدعوة القديمة ، دعوة الاستمتاع بالحياة ما دام حسن . مضيقاً ، ولكنه حتى في هذا الموضوع القديم راح يعزف نغمة أصيلة . كتثنيته فتاة حذرة إلى أنها ستندم يوماً ما لأنها فوتت فرصة الغواية من

شاعر شهير مثله . يقول : « حين يتقدم بك العمر كثيراً . إذ تجلسين
فى المساء إلى المدفأة تتحدثين وتخططين على ضوء شمعة ، ستشدين قصائدى
وتقولين فى عجب : لقد أذاع رونسار اسمى يوم كنت جميلة . عندها
إن يكون من بين خدمك الذين يسمعون نبأ كهذا — حتى ولو بعث
ظنين المناسبى النوم إلى أجناسهم — من لا يفىق وهو يسمع اسمى .
ليباركك على ما حظيت به من مديح خالد . عندها سأكون راقداً تحت
الثرى ، شحاً بلا عظم . ثابواً تحت الآس . وستكونين يومها عجوزاً
قد احدودب ظهرها وهى جالسة إلى المدفأة ، وستأسفين على حبي وعلى
ازدراكك الفخور . فاستمعى إلى وعيشى الآن دون انتظار لغد . واقطفى
منذ اليوم ورود الحياة » .

وكانت عظمة الأسلوب تابق ببلاط كاترين دمديتشى التى جلبت
معها إلى فرنسا حاشية إيطالية حملت بترارك فيما حملت من كتب . وما لبث
الشاعر الجديد . بشيته المتتالة برغم ما مسه من صدم . وبتمومه العسكرية
وشعر رأسه ولحيته الذهبى . ووجهه الشبيه بوجه هرمز كما وصفه
براكسيديليس — أن أصبح أثراً لدى كاترين ، وهنرى الثانى ، ومارى
ستيمارت . بل وإليزابث ملكة إنجلترا التى أهدته خاتماً من الماس
بوصفها ابنة خاله السابعة عشرة . ووجدت أسطورة البلياد اليونانية الرومانية
ترحيباً ، وحين تحدث الشعراء عن أونيمبوس قدر البلاط لهم هذه التحية . (٢٩)
فهنرى هو انظير لجوييتير ، وكاترين هى المقابل لجونو ، أما ديان فهى
ديانا ، وأكدت هذا التشابه التماثل التى نحتها المثال جوجون .

وبعد موت هنرى واصل شارل التاسع مصادقة رونسار ، دون أن
تسفر هذه الصداقة عن نتيجة طيبة . ذاك أن الملك الشاب كان يرغب أن
ينظم له الشاعر ملحمة عن فرنسا تطاول ملحمة الإينادة . وكتب الملك
المغفل يقول : « أستطيع أن أعطى الموت ، أما أنت فتستطيع أن تعطى

الخلود(١٠) . » وبدأرونسار نظم «الفرنسيادة» المنشودة . ولكنه ألغى ربة شعره أقصر نفساً من أن تجرى هذا الشوط الطويل . وما لبث أن أفلح عن المحاولة المزعومة . وعاد إلى غنائياته وحبه . وقضى أيامه في دعة وسلام حتى أدركته الشيخوخة وهو في مأمن من ضجيج الدنيا . محافظاً في السياسة والدين دون ما خطر . مكرماً من شباب الشعراء . محترماً من الجميع إلا من الموت . وقد وافته منيته في ١٥٨٥ ودفن في تور ، ولكن باريس منحته جنازة أولمبية مشى فيها كل أعيان العاصمة ليسمعوا أسقفاً يرتل «قصيدة جنازية» .

أما الشعراء الذين خلعوا عايه لقب الإمارة فقد أصدروا كثيراً من دواوين الشعر . ولكنه شعر ميت برغم رفته . وكان أكثرهم كسبدهم وثنين يعلنون كثلكتهم المحافظة حين يروقهم إعلانها . ويختفرون الهيجونوت المتزمتين ، وكانوا أرستقراطيين كباراً . ودما أحياناً . وإن خوت جيوبهم ، يكتبون لدائرة من القراء أتيح لها من الفراغ ما يكفي للاستمتاع بالشكل . ورد رابليه على خصوصيتهم بالسخرية من حادلقهم ، ومن تقليدهم الوضع للبحور والعبارات والنعوت اليونانية والرومانية . ومن ترديدهم التافه للموضوعات القديمة وللأخياء والمراثى البتراركية . وفي هذا الصراع بين المذهبين الطبيعي والكلاسيكي تقرر مصير الأدب الفرنسي . فأما شعراء فرنسا وكتاب مآسيها المسرحية فأثروا الطريق المستقيم الضيق ، طريق البناء الكامل والجمال المنحوت الدقيق . وأما كتاب النثر فقد استهدفوا إمتاع القراء بقوة بادتهم دون سواها . ومن ثم بات الشعر الفرنسي قبل عصر الثورة عصياً على الترجمة . فانت لا تستطيع تحطيم إناء الشكل ثم إعادة صبه في قالب أجنبي . على أن هذين النهين التقيا في فرنسا القرن التاسع عشر . وامتزج نصفنا الحقيقة . واقترن المضمون بالشكل ، وعقد اللواء للنثر الفرنسي .

مر التأثير الإيطالى بفرنسا وبلغ إنجلتره ، لا فيضا دافقا بل نهراً ينطلق إلى البحر بمخارج كثيرة . فالعلم والدرس اللذان شغلا جيلا ألهما الأدب فى الجيل التالى ، وأصبح وحى اليونان والرومان المقدس لإنجيل النهضة . فى عام ١٤٨٦ مثلت مسرحيات بلوتوس فى إيطاليا ، ثم انتقلت سريعاً إلى بلاطى فرانسوا الأول وهنرى الثامن المتنافسين . وفى عام ١٥٠٨ افتتحت مسرحية كالاندرى للكاتب بينا عهد الملهاة الكلاسيكية المكتوبة باللغة الوطنية فى إيطاليا . وفى عام ١٥٥٢ بدأت المأساة الكلاسيكية المكتوبة بالفرنسية فى فرنسا بمسرحية جوديل « كليوبطره أسيرة » ، وفى عام ١٥٥٣ أخرج نيكولاس أودال أول ملهاة إنجليزية ذات شكل كلاسيكى ، قال ناقد عنها « إن مسرحية رالف رويستر دويستر تشم فيها رائحة بلوتس » (٤١) . وهذا حق ، ولكنك تشم فيها أيضاً رائحة إنجلتره ، ورائحة هذه الفكاهة القوية التى كان شكسبير مزعماً أن يقدمها للدهماء من رواد المسارح الإليزابيثية .

وتجلى التأثير الإيطالى فى أروع صورته فى الشعر إبان حكم أسرة تيودور . كان أسلوب العهد الوسيط لا يزال حياً فى بعض القصائد الشعبية الحميلة مثل « العذراء غير السمراء » (١٥٢١) ، ولكن حين انصرف الشعراء الذين أظلمهم الملك الشاب هنرى الثامن برعايته إلى قرض الشعر اتخذوا بترارك وأشعاره الغنائية « الكانزونيرى » مثلاً يحتذونه . وقبل ارتقاء إليزابيث العرش بسنة واحدة نشر رتشرد توتل ، أحد الطباعين اللندنيين ، كتاباً سماه « منوعات » كشفت فيه قصائد رجلين من رجال البلاط البارزين عن انتصار بترارك على تشوسر ، وانتصار الشكل الكلاسيكى على فيض خماسة العهد الوسيط . أما أول الرجلين ، وهو السر توماس وايات Wyatt فقد قام برحلات كثيرة إلى فرنسا وإيطاليا بوصفه دبلوماسياً

فى خدمة الملك ، وجلب معه بعض الإيطاليين ليعاونوه فى تهذيب أصحابه وتمدينهم . ولقد أحرق أصابعه بنار الحب كما يخلق برجل بلاط أصيل يعيش فى عصر النهضة . وفى رواية أنه كان واحداً من عشاق آن بولين الأوائل . وأنه سجن فترة قصيرة حين أرسلت إلى برج لندن (١٢) . وقد ترجم أثناء ذلك سونيتات بترارك . وكان أول من ضغط الشعر فى الإنجليزى فى تلك الصورة المحكمة .

فلما مات وايات بالحمى وهو يعد فى التاسعة والثلاثين (١٥٤٢) تلقى القيثارة من يده شاعر رومانسى آخر من بلاط هنرى يدعى هنرى هوارد (إيرل أف صرى Surrey) . وتغنى صرى فى شعره بمفاتيح الربيع ، وأنحنى باللوم على الصبايا العازقات عن حبه ، وأقسم ليكون وفياً إلى الأبد لكل منهن بدورها . وقد ولع بالمغامرات الليلية فى لندن ، وقضى فى السجن فترة عقاباً له على تحديه غريباً فى مبارزة ، وقدم للمحاكمة جزاء أكله اللحم فى الصوم الكبير . وحطم بعض النوافذ بقوسه العابثة . وقبض عليه ثانية ، ثم أفرج عنه . وأبلى فى الحرب على أرض فرنسا بلاء حسناً دفاعاً عن وطنه إنجلترا . ولما عاد راح يداعب فكرة ارتقاء العرش الإنجليزى على مسمع من الناس ، فحكم عليه بالشتق وانتزاع أحشائه وتقطيعه أرباعاً ، واكتفى من ذلك كله بضرب عنقه (١٥٤٧) .

كان الشعر ترفاً عارضاً وسط حياة صرى العنيفة . وقد ترجم بعض أجزاء من الإنيادة ، وأدخل الشعر المرسل فى الأدب الإنجليزى ، وخلع على السونيت الشكل الذى استخدمه شكسبير فيما بعد . وقد وجه إلى أحد شعراء الرومان أنشودة رعوية حزينة تتغنى بحياة الريف الربية وما يشيع فيها من سلام وطمأنينة ، ربما حين توقع أن مسالك الحب الذى لا حق لصاحبه فيه قد تورده موارد الخوف . « أى مارتياى ، إليك الأشياء التى ألفتها مفضية إلى الحياة السعيدة : الزهد فى المال الذى لا يكسب بالعرق ،

والأرض المشجرة . والفكر الهادئ . والصدق الكفو لصديقة ، لا بغضاء ولا شحناء ، لا تغيير في السلطة ولا في الحكومة ، حياة سليمة خلت من المرض ، وأسرة متصلة الأجيال ، وطعام بسيط لا ترف فيه ، وحكمة صادقة مقرونة بالبساطة ، وليل خلا من كل هم ، لا تستبد فيه الخمر بالعقل ، وزوجة وفية لا تلج في النقاش ، ونوم يزجي الليل ، ورضى بما ملك يداك . لا تخشى الموت ولا تخاف صولته .»

٨ - هانز زاكس

في القرن الذي تلا مقالات لوثر تاه العقل الألماني في جدل المائة عام الذي مهد لحرب الثلاثين عاماً . وبعد عام ١٥٣٠ توقف نشر الكتب الكلاسيكية القديمة إلى حد كبير ، وقل عموماً عدد الكتب المنشورة ، وحل محلها سيل من الرسائل الجدلية . فراح راهب فرنسيسكاني اسمه توماس مورنر ذو قلم حاد يسوط الناس يمنة ويسرة بسلسلة كتيبات عن الأوغاد أو الحمقى (طائفة الأوغاد ، مجمع الحمقى) . . . وكلها منقول بتوسع من كتاب برانت *Narrenschiff* سفينة الحمقى (*) . وكثير من الحمقى الذين هاجهم مورنر كانوا من رجال الكنيسة ، وفي البداية ظنه الناس لوثرياً ، ولكنه أعلن أن لوثر « كلب صيد متوحش ، ومارق مجنون ، غبي ، مجدف » (١٢) . فوصله هنري الثامن بمائة جنية .

أما سبستيان فرانك فكان أنبل من صاحبه وأصفى معدناً . وكان كاهناً في أوجزبورج حين أقبات حركة الإصلاح البروتستانتي ، فرحب بها ثورة جريئة تمس إليها الحاجة ، وأصبح بعد ذلك قسا لوثرياً

(*) نقل الدكتور باركل مثل هذا من برانت في كتابه « سفينة الحماقات » (١٥٠٩) مغيثاً إليه طعنات من عنده .

(١٥٢٥) • وبعد ثلاث سنوات تزوج من أوتيلي بهام ، وكان أخوتها من القائلين بتجديد العمامد ، فعطف على هذه الطائفة المضطهدة ، وندد بالتعصب اللوثرى ، فطرد من ستراسبورج ، واحترف صناعة الصابون فى أولم ليكسب قوته : وسفر من نحكى النبلاء الألمان فى سلامة العقيدة . فقال : « إذا مات أمير فأدخل خليفته مذهباً آخر ، أصبح هذا المذهب لاتوكلمة الله » (٤٤) • « تتسلط على جميع الناس اليوم شيرة مجذونة ترفع أننا يجب أن نؤمن • . . أن الله إلحنا وحدنا . وأنه لا جنة ولا إيمان ولا روح ولا مسيح إلا فى مذهبنا » . أما إيمانه فكان الالوهية للكونية التى لا توصد باباً • « إن قلبى ليس غريباً عن أى إنسان . فى إخوة بين الترك والبابويين واليهود وجميع الشعوب » (٤٥) • وكان يتوق إلى « مسيحية • • • حرة لامذهبية . . لا يقيدها أى شىء خارجى ، حتى ولا الكتاب المقدس » (٤٦) . وأقصته أولم هى الأخرى إذ صادمتها هذه المشاعر التى لا تليق بحيله . فعمل طباعاً فى بال . وهناك مات شريفاً برغم فقره (١٥٤٢) •

ثم انغمس الشعر والدراما الألمانى فى اللاهوت انغماساً أفقدهما صفة الفن وأحاطها بعض أسلحة القتال • وفى هذه الحرب استحل الكتاب كل جمععة وجلافة وفحش فى القول . ولو أنك استثنيت الأغانى الشعبية والتراتيل لما وجدت للشعر أثراً إلا فى وابل من طلاقات القوافى المسومة . ولم تعد الجماهير تتذوق مسرحيات القرن الخامس عشر الدينية التى ينفق على إخراجها بسخاء ، فحلت محلها مهازل شعبية تهكم باوثر أو بالبابوات • على أن ألمانيا لم تعدم بين الحين والحين رجلاً يطفو فوق هذا الحقد والعنف ليرى الحياة كلا متكاملًا • ولو أن هانز زاكس استمع إلى قضاة نورمبرج لظل صانع أحذية كما كان • ذلك أنه حين نشر تاريخاً منظوماً لبرج بابل دون أن يحصل على الإذن المدنى بطبعه ، صادروا الكتاب

وأكدوا لصاحبه أن الشعر ليس ميدانه ما في ذلك ريب . وأمروه أن يلتزم قوالب أحدىته (٤٧) . ولكن هانز كان يتمتع ببعض الحقوق التي نالها بفضل مروره بالمراحل العادية التي أهلته لأن يصبح رئيس فرقة المغنين . ولعل المفارقة التي تبدو لنا في كونه حذاء وشاعراً تنبئ إذا لاحظنا أن نقابة الغزاليين والحذائين التي انتمى إليها كانت تمارس بانتظام الغناء الكورالى ، وتعزف في حفلات موسيقية عامة ثلاث مرات في السنة . ولحده النقابة . وفي أية مناسبة أخرى ، كان زاكس يكتب الأغاني والتمثيلات في مثيرة وجد كأنه يابوك في فمه مسامير أحدىته .

وعائنا ألا نحسبه شاعراً عظيماً ، فإ هو إلا صوت عاقل مبهج يعلو وسط قرون من المكراهية . وكان شغله الشاغل هم البسطاء من الناس لا العباقرة . وتمثلياته كلها تقريباً تدور حول هؤلاء . بل إن الله نفسه يبدو في هذه التمثيلات أحد العامة الخيرين ويتكلم كما يتكلم قسيس البناحية . وبينما راح معظم الكتاب يتلون صحائفهم بالمرارة أو التبذل أو فحش القول . كان هانز يصور ويمجد فضائل المحبة والواجب والتقوى والوفاء الزوجي والحب الأبوي والبنوي . وقد بدأ بنشر قصائد (١٥١٦) . تستهدف « زيادة الثناء على الله والتحدث بمجده » و « مساعدة إخوانه على أن يحبوا حياة التوبة » (١٨) . وظلت هذه الروح الدينية تبعث الدفء في كتاباته إلى النهاية . وقد نظم نصف الكتاب المقدس ، مستخدماً نص الترجمة التي قام بها لوثر ، وحياه هانز ولقبه بـ « بلبل فتبرج » الذي سينتق الدين ويرد الفضيلة . « استيقظوا ؛ استيقظوا ؛ فقد بزغ النجر . وهأنذا أسمع في الغابات أنشودة تردد . إنه البابل العظيم تصدح موسيقاه فوق السهل والجبل . هاهو الليل يتلاشى في الغرب ، والصبح يطلع من الشرق . والفجر يقبل فيطرد غيوم الليل المنصرم » (١٩) .

وأصبح زاكس الآن شاعراً ملحمياً لحركة الإصلاح البروتستنتي ،

وراح يندد بأخطاء الكاثوليك في إصرار ساخر . فكتب التثليلات عن
الأوغاد من الرهبان ، وأرجع قبيلتهم إلى الشيطان ، ونشر مسرحيات
كاريكاتورية ساخرة وهزليات تعرض على سبيل المثال كاهناً يغوى
فتاة أو يتلو القداس وهو مخمور . وفي ١٥٥٨ نشر «تاريخاً منظوماً للبابة
جوانا» - وهى قصة خرافية تقبلها معظم الوعاظ البروتستانت على أنها
تاريخ . ولكن هانز ندد باللوثريين أيضاً ، ورماهم بالتناقض الفاضح
بين حياتهم وعقيدتهم . «إنكم معشر اللوثريين جلبتم على الإنجيل أشد
الاحتقار بسبب نهمكم للحم ، وضجيجكم الصاخب ، وذمكم للكهنة .
وشجاركم وسخريتكم وسبابكم وغير ذلك من مظاهر سلوككم الشائن» (٥٠) .
وشارك الكثيرين في الحزن على ما شاب الحيل من جرى وراء الكسب
وفساد في الخلق .

ونحن إذا استثنينا فكرة فاجزر المثالية ، وجدنا على الحملة أن هانز زاكس
ربما كان الممثل للرجل الألماني الطيب برغم ما يشوبه من فجاجة وجلافة ،
والذى لا بد كان أغلبية في الجنوب على الأقل . ونحن نراه سعيداً في
بيته ، مترنماً بشعره طوال أربعين عاماً . ولما ماتت زوجته الأولى
(١٥٦٠) تزوج وهو في الثامنة والستين من حسنائه في ربيعها السابع
والعشرين ، وظل ينعم بالحياة برغم هذه المحنة . ولا بد لنا من إنصاف
عصر ومدينة مكنا حذاء من أن يصبح في ظلهما أديباً إنسانياً ، وشاعراً ،
وموسيقياً ، وأن يقتنى مكتبة كبيرة ويستعملها . وأن يتعلم الأدب اليوناني
والفلسفة اليونانية ، وأن ينظم ٦٠٠٠ قصيدة ، وأن يعيش متمتعاً بقسط
لا بأس به من الصحة والسعادة حتى وافته المنية وقد بلغ الثانية واثنانين .

كانت هذه فترة مفعمة بالنشاط والحيوية في أدب البرتغال . ذلك أن حافز الاكتشاف المثير ، والثروة المنتشرة بفضل التوسع في التجارة ، والتأثير الإيطالي ، والأدباء الإنسانيين في كويمبرا ولشبونه . والرعاية التي بسطها بلاط مثقف - كل هذا تضافر لإحداث ازدهار سيبلغ ذروته في « لوزيادات » كامونيز (١٥٧٢) ؛ ونشبت معركة مرحلة بين « المدرسة القديمة » ... مدرسة جل فيتشنتي الذي تعلق بالموضوعات والقوالب القومية ، ومدرسة أبناء القرن الخامس عشر (ويقابله عندنا السادس عشر) الذين اتبعوا صا دي مراندا في تحمسه للنماذج والأساليب الإيطالية والكلاسيكية .

قد ظل جل فيتشنتي - وهو « شكسبير البرتغالي » - طوال أربعة وثلاثين عاماً مهيمناً على المسرح بفصوله التمثيلية البسيطة . . . ورضى البلاط عنه . وتوقع منه إحياء كل حدث ملوكي بمسرحية ، وحين دب الشقاق بين الملك والبابا . سمح لجل بأن يهجو البابوية في غير تخرج حتى قال الياندر بعد أن شاهد إحدى هذه التمثيلات في بروكسل « ظننني في قاب سكسونيا أستمتع إلى لوثر » (١٥) . وكان هذا الكاتب المسرحي الحصب يكتب نابة بالإسبانية . ونارة بالبرتغالية . ونارة بكاتيهما ، متمخلاً كتاباته بنف من الإيطالية والفرنسية والإنجليزية الكنسية والعامية الريفية . وكثيراً ما كان يقطع حركة المسرحية ... كشكسبير - بأشعار غنائية تنسل إلى قلوب الشعب . وكان جل كشكسبير ممثلاً كما كان كاتب تمثيليات ومديرًا للمسرح ومشرفاً على تنظيم مكان وزمان المشاهد المسرحية . وكان إلى ذلك من خبرة صاغة الذهب في جيله .

وفي ١٥٢٤ عاد فرانشيسكو صا دي مراندا من إيطاليا بعد أن قضى فيها ست سنوات وجلب معه الحمى الكلاسيكية التي أوتت بها النهضة . وكما

فعل رونسار وجماعة البلياد في فرنسا ، وسببسر وسدني في إنجلترا . رأى مراند أن يضفي الكرامة والوقار على الأدب القومي بصوغ موضوعاته وبحوره وأسلوبه على غرار القوالب الكلاسيكية . وقد سلك بترارك في عداد الكلاسيكيين — شأنه في ذلك شأن يواكيم دبلية — وقدم السونيت لمواطنيه . وكما فعل جوديل ، كتب مراندا أول مأساة كلاسيكية بلغته القومية (١٥٥٠) ، وكان من قبل (١٥٢٧) قد ألف أول ملهاة نثرية برتغالية ذات شكل كلاسيكي . أما صديقه برنارديم ربيرو فنظم شعراً ريفياً بأسلوب فرجيل ، وعاش مأساة على طريقة تاسو . فقد أثار بغرامه باحدى نساء البلاط ضحيجاً عالياً انتهى بنفيه من وطنه ، ثم عفى عنه ورضى عنه مليكه ، وأخيراً مات مجنوناً (١٥٥٢) .

وقد سجلت مدرسة من المؤرخين تلبض كتبهم بالحياة الانتصارات التي أحرزها المستكشفون . ومن هؤلاء المؤرخين كاسبار كوربا الذين ارتحل إلى الهند وارتقى في السلم الوظيفي حتى أصبح أحد سكرتيري ألبوكيرك ، وندد بفساد الموظفين الحكوميين ، ثم قتل في ماقا في ١٥٦٥ . وقد ألف إبان هذه الحياة النشيطة ، في خمسة مجلدات . كتاباً سماه « خلاصة موجزة » للفتح البرتغالي للهند . منعماً بالأوصاف البهية التي اتسم بها عصر التوسع هذا . أما فرناو لوبيس دي كاستانيدا فقد قضى نصف حياته في الشرق ، وأنفق جهداً امتد عشرين عاماً في كتابة « تاريخ لكشف البرتغال وفتحها للهند » . أما جواو دي باروس فقد شغل عدة وظائف إدارية في « بيت الهند » بلشبونه على مدى أربعين عاماً . وأخجل سلفه بزهد في جمع المال . وكانت المحفوظات والسجلات جميعها في متناوله ، فألف بينها في تاريخ اكتفى بتسميته « آسيا » ولكن الكتاب اكتسب اسماً آخر هو « العقود » لأن ثلاثة من مجلداته الأربعة الضخمة تناول كل منها فترة عشر سنوات تقريباً . والكتاب في ترتيبه ودقه

ووضوحه بثبت للمقارنة بأى مؤلف تاريخى معاصر له باستثناء أعمال
مكيافلى وجويتشاردينى . ولو أخذ رأى أمته الفخورة لأنكرت هذين
الاستثنائين ، فقد خلعت على باروس لقب « لىقى البرتغالى » :

كانت اللغة القشتالية قد أصبحت اللغة الأدبية لاسبانيا . وعاشت
اللهجات الجليقية والبالنسية والكتلونية والأندلسية فى الحديث الدارج ،
وأصبحت اللهجة الجليقية اللغة البرتغالية ، ولكن استخدام القشتالية لغة
للدولة والكنيسة أيام فرديناند وإيزابيللا وكسيمينيس ارتفع بهذه
اللهجة إلى مقام لا يضارع . ومنذ ذلك العهد إلى يومنا هذا كان رنينها
التموى الأداة المعبرة عن أدب أسبانيا . وقد أبدى بعض كتاب هذا
العصر ولعاً باللغة . فضرب أنطونيو دى جيفارا المثل فى البحوث اللغوية
والمحسنات البلاغية . وقد أعانت ترجمة اللورد بيرنرز لكتاب جيفارا
« مزولة الأمراء » (١٥٢٩) على صياغة ذلك التائق اللفظى الذى يتسم به
كتاب جيون لابل *Euphuus* واللعب السخيف بالألفاظ الذى نلاحظه
فى كوميديات شكسبير الأولى .

وتغنى الأدب الأسبانى بالدين والحب والحرب . وبلغ الولع بروايات
الفروسية ، بلغاً حمل مجلس النواب الأسبانى فى ١٥٥٥ على أن يوصى
بحظرها قانوناً . وقد صدر هذا المرسوم فعلاً فى أمريكا الإسبانية ، ولو
أنه نفذ فى أسبانيا لكان من الجائز أن نحرم من دون كخوته . ومن بين
الروايات التى أبقي عليها الكاهن أثناء تنقيته لمكتبة « الفارس » رواية
ألفها جورجى دى مونتيسايور تدعى *Dian enamorata* (١٥٤٢) ،
وهى تقليد لرواية « أركاديا » التى كتبها الشاعر الأسبانى الإيطالى سانازارو
(١٥٠٤) ، وقد قلدها هى الأخرى السرفليب سدنى فى قصة أركاديا
(١٥٩٠) . ورواية مونتيسايور الثرية الشعرية مثال من مثات الأمثلة
على تغلغل النفوذ الإيطالى فى الأدب الأسبانى . وهنا أيضاً نرى المغلوب

وقد غلب غالبية . وترجم جوان بوسكان « Cortigiano » لكاستايوني
نثراً لا يقل روعة عن الأصل ، ووافق على اقتراح الشاعر البندقى
نافاجيرو بتعميم شكل السونيت فى أسبانياً .

وللتو تقريباً ارتقى صديقه جاركيلازو دى لافيغا بالسونيت إلى مرتبة
الكمال فى اللغة القشتالية . وكان ككثيرين من كتاب هذه الفترة الأسبان
سليل أسرة عريقة ، إذ أن أباه كان سفيراً لفرديناند وإيزابلا فى روما .
لقد ولد جاركيلازو بطليطلة عام ١٥٠٣ ، ونذر للجنديّة منذ صباه .
وفى ١٥٣٢ أبلى أحسن البلاء فى رد الترك عن فينا ، وفى ١٥٣٥
جرح مرتين جراحاً خطيرة فى حصار تونس ، وبعد ذلك بشهور شارك
فى حملة شارل الخامس الفاشلة على بروفانس . وفى فريجي تطوع بأن يقود
هجوماً على قلعة تمرقل تقدم الجيش ، وكان أول المتسلقين لسور القلعة .
فتلقى ضربة على رأسه قضت عليه بعد أيام وهو فى الثالثة والثلاثين . وفى
إحدى قصائده السبعة والثلاثين التى تركها لصديقه بوسكان تسمع نغمة
تتردد فى كل الحروب : يقول « والآن أصابت اللعنة أشد ما أصابت
جبلنا هذا ، وكل ما مضى يتغير من سيء إلى أسوأ . وأحسن كل منا
وطأة الحرب — حرب تتلوها حرب ، وننى وأخطار ورعب . ونننا
سئم فى صميم نفسه من رؤية دمه مراقباً على رمح وهو حى لأن الرمح
لم يصب هدفه . وقد فقد بعض القوم بضاعتهم وكل متاعهم . وذهب
كل شيء ، حتى اسم المنزل والأسرة والزوجة والذكرى . وما جدوى
هذا كله ؟ أبعض الشهرة ؟ أم شكران الأمة ؟ أم مكان فى التاريخ ؟
سيكتبون يوماً كتاباً ، وعندها سنرى » (٥٢) :

ولم يعيش ليره ، ولكن مئات الكتب خلدت ذكره فى إعزاز
كبير . وسجل المؤرخون موته باعتباره أحد أحداث عصره الكبرى .
وطبعت أشعاره فى مجلدات سهلة التداول حملها الجنود الأسبان فى جيوبهم

إلى عديد من الأقطار . ولحن الموسيقيون الأسبان شعره قصائد غنائية .
وأحال كتاب المسرحيات حوار قصائده الرعوية تمثيلات .

أما المسرحية الأسبانية فتوقفت عن الحركة . ولم تدر أنها عما قليل
ستكون قريباً للمسرحية الإليزابيثية . وكانت الملهة ذات الفصل الواحد ،
والمزايات الناقدة ، والفصول المأخوذة من الروايات الشعبية . يمثلها
الممثلون الجوالون في الميادين العامة أو في أفنية الفنادق الصغيرة . وأحياناً
في مقرر أمير أو بلاط ملك . وقد حقق لويس دي رويدا . الذي خلف جل
فيتشاني باعتباره أهم مورد للفصول التمثيلية لهذه الفرق . لنفسه الشهرة .
وأعطانا لفظاً جديداً . بمهرجيه (البوبو) .

وكثير عدد المؤرخين . وعين شارل الخامس جونزالو فرنانديز دي
أوفيدو مؤرخاً رسمياً لاندنيا الجديدة . وأنجز عملاً متوسط الجودة هو تأليف
كتاب ضخيم سيء الترتيب سماه « التاريخ العام والطبيعي لجزر الهند
الغربية » (١٥٣٥) . وقد أثرى خلال الأعوام الأربعين التي قضاها في أمريكا
اللاتينية بفضل التنقيب عن الذهب . وساءه كتاب « قصة خراب جزر
الهند » (١٥٣٩ وما بعدها) الذي فصح فيه بارتلمى دلاس كازاس الاستغلال
القاسي للعمال الوطنيين المستعبدين في المناجم الأمريكية . وكان لاس كازاس
قد أبحر مع كولومبوس في ١٥٠٢ . وأصبح أسقفاً لكيايا بالمكسيك . وكرس
حياته كلها تقريباً للدفاع عن قضية الهنود الحمر . وقد وصف في « مذكراته »
التي وجهها للحكومة الإسبانية السرعة التي يموت بها الوطنيون في ظروف
العمل الشاقة التي فرضها عليهم المستعمرون . فقال إن الهنود لم يألفوا غير
العمل الخفيف بسبب حرارة مناخهم وبساطة طعامهم . ولم يستخرجوا
الذهب من مناجمهم بل قنعوا بأخذه من سطح الأرض أو من قيعان

الحدادول الضحلة ، ولم يستعملوه إلا حلية . وقد قدر لاس كازاس أن السكان الوطنيين لجزر الهند تناقصوا من ١٢.٠٠٠.٠٠٠ (وهو رقم مغالى فيه ولا ريب) إلى ١٤.٠٠٠ فى ثمانية وثلاثين عاماً (٥٢) . وانضم المرسلون الدومنيكان والجزويت إلى لاس كازاس فى الاحتجاج على هذا الرق الهندى (٥٤) ، وكانت إيزابالا لا تفقأ تندد به (٥٥) . ووضع فرديناند وكسيمينيس شروطاً رحيمة بعض الشيء لتجنيد العمال الهنود (٥٦) . ولكن تعليمات هؤلاء السادة بشأن معاملة الوطنيين كانت تلقى الإهمال فى أغلب الأحيان أثناء استغراقهم الشديد فى شئون السياسة الأوروبية .

وقام جادل صغير حول فتح المكسيك ، ذلك أن فرانسيسكو لوييز دجومارا كتب يروى قصة هذا السطر الظالم فى انجيز شديد لكورتيز . واحتج برنال دياز ديل كاستيلو على الرواية بأن ألف فى ١٥٦٨ « التاريخ الحقيقى لفتح إسبانيا الجديدة » وفيه دان كورتيز على اختصاصه نفسه بكل مفاخر الفتح ومكاسبه دون أن يترك إلا أقل القليل للجنود البواسل من أمثال برنال ، هذا مع ثنائه على كورتيز بما يستحقه ، والكتاب يستهوى القارئ لأنه يزخر بشهوة الحركة وبهجة الاندفاع والدهشة البريئة مما كانت ترفل فيه مكسيك الأزماتكة من ثراء وترويض . يقول « حين شاهدت ما أحاط بي من مناظر قلت لنفسى هذه حنة الدنيا . ثم يضيف « وهذا كله دمر » (٥٧) .

وقد نسبت أنضج المؤلفات فى تاريخ إسبانيا . وأظهر رواية إسبانية كتبت فى هذه الفترة ، إلى كاتب واحد . اسمه ديجو أورتابو دى مندوزا والد بغرناطة بعد أن فتحها فرديناند بنحو أحد عشر عاماً . وكان أبوه قد ظفر بالحمد لحسن بلائه فى حصارها . فعين حاكماً للمدينة بعد سقوطها . وتأتى الفتى علومه فى سلمنقة ، وبولونيا . وبادوا . فحصل ثقافة عريضة فى اللاتينية واليونانية والعربية . وفى الفلسفة والقانون . وراح

يجمع النصوص الكلاسيكية بحماسة أمير من أمراء النهضة ، وحين أرادته سليمان القانوني أن يحدد المكافأة التي يختارها جزاء خدمات معينة أداها للباب العالي ، لم يطلب سوى بعض المخطوطات اليونانية . وقد حظى بمكانة مرموقة خلال خدمته الدبلوماسية لشارل الخامس في البندقية وروما ومجمع ترنت . ولما ونحه البابا بولس الثالث على حمله رسالة جافة من شارل إلى البابا . أجاب بكل كبرياء النبيل الأسباني : « إنني فارس . وكان أبي فارساً قبلي ، وهذا الوصف أرى أن واجبي يقتضي أن أصدع بأوامر سيدي الملك ، دون أن يساورني أي خوف من قداستكم ، ما دمت أراعي واجب التبجيل للنائب المسيح . إنني خادم للملك أسبانيا . . وما دمت ممثلاً له فأنا في مأمن حتى من سخط قداستكم » (٥٨) .

وتتشكك الأبحاث الحديثة في صحة نسبة أول رواية بطلها متشرد (Picaresque) في الأدب الأوربي لاندوزا . واسم الرواية « حياة ومغامرات لازاريلو دي تورميس » . ومع أنها لم تطبع إلا عام ١٥٥٣ فالراجح أنها كتبت قبل ذلك بأعوام كثيرة . ومما يشير الغرابة أن سليلاً لأسرة لا تفوقها في النبالة إلا الأسرة المالكة يختار لصاً ليكون بطلاً للقصة ، وأشد غرابة أن رجلاً ربي في صباه ليكون قسيساً يهجو رجال الدين هجوا لاذعاً تحمل محكمة التفتيش على حظر أي طبعات جديدة من الكتاب قبل تنقيته من جميع الشوائب المؤذية (٥٩) . ولazarillo (٦٠) هذا صبي متشرد يتعلم حيل السرقات الصغيرة أثناء اشتغاله قائداً لمتسول مكفوف ، ثم يرتقى إلى جرائم أكبر حين يعمل خادماً لكاهن ، ثم لراهب ، ثم لقسيس كنيسة خاصة ، ثم لناظر زراعة . ثم لبائع متجول لصكوك

(٥٨) ومعناها « لماز الصغير » ، إشارة إلى لهازر المسكين الوارد في انجيل لوقا
 (٥٩) تصحيح ١٦ ، ثم أصبح « متسولاً صغيراً » ثم صبيها يتمود شحاذا أعمى .

الغفران . ولكن حتى هذا اللص الشاب . المتمرس بشئون هذه الدنيا .
تروعه بعض الغرائب التي لحا إليها بائع صكوك الغفران المتجول ترونجاً
لبضاعته . يقول « يجب أن أعترف أنني — ككثيرين غيري — كنت
مخدوعاً وقتها فحسبت سيدي آية في القداسة » (٦٠) . وقد أدخلت هذه
الرواية المرحية « أسلوب المتشرد » *gusto picaresco* في التخصيص .
وابتعثت عدداً لا يحصى من الروايات المقلدة لها . والتي بلغت الذروة
في أشهر قصص التشرد . وهي جيل بلا (١٧١٥ - ٣٥) مؤلفاتها
ألين لساج *Lesage* .

واعتكف مندوزا في غرناطة بعد أن نفى من بلاط فيليب الثاني لأنه
جرد سيفه في جدل بينه وبين غريم . وهناك نظم أشعاراً خفيفة فيها من
التحرر ما حال دون طبعها وهو حي . ثم روى قصة ثورة المغاربة في
١٥٦٨ - ٧٠ في « تاريخ حرب غرناطة » في نزاهة وإنصاف للمعاربة
حسباً هذا الكتاب أيضاً عن النشر . فلم يتيسر طبعه إلا في ١٦١٠ .
ولم يطبع منه وقتها غير جزء واحد . واتخذ مندوزا من صالوست مثلاً
يحتذيه ولكنه تفوق عليه ، وسرق من تاسيتوس موضوعاً أو اثنين .
ولكن يمكن القول على الحملة ان كتابه كان أول مؤلف أسباني تجاوز
مجرد السرد الإخباري أو الدعاية إلى التاريخ الواقعي المفسر بادراك فاسفي .
والمعروض بمهارة أدبية . ومات مندوزا عام ١٥٧٥ وهو في الثانية
والسبعين . وكان من أكثر الشخصيات تكاملاً في عصر حفل بالرجال
المتكاملين .

في هذه الصفحات العجلى يدخل الضمير دائماً في سباق مع الزمن .
وينبه القلم المستعجل إلى أنه . كالمسافر المسرع . إنما يمس السطح فقط .
فكم من ناشرين ومعلمين وعلماء وأدباء ورعاة للعالم وشعراء وروائيين
وثوار متهورين جاهدوا نصف قرن لينتجوا هذا الأدب الذي ضغطناه

في هذه الصفحات . كم من روائع أغفلنا اسمها ، وأمم ضربنا صفحاً
عن ذكرها . وأشخاص كانوا يوماً في عداد العباقره الخالدين أهملناهم
إلا من كلمات معدودات ! ولكن لا حيلة لنا في هذا . فالمداد ينضب ،
ويجب قبل نضوبه أن نقنع بما يسفر عنه رشاشه وخطوطه من صورة
غاممة لرجال ونساء يتخففون برهة من عناء اللاهوت والحرب . ويحبون
أشكال الجمال كما يحبون سراب الحقيقة والقوة ، يبنون الألفاظ وينحتونها
ويصورونها - إلى أن يجد الفكر فنا يكسوه ، وتترج الحكمة بالموسيقى .
وينهض الأدب ليتيح لأمة أن تتكلم ، ولعصر أن يصب روحه في قالب
شكل في شغف كبير ليصونه الزمن نفسه وينقله خلال مئات الكوارث
تراثاً للبشرية :

الفصل السادس والثلاثون

الفن في عصر هولبين

١٥١٧ - ٦٤

١ - الفن ، والإصلاح البروتستانتي ، والنهضة

لقد فرض على الفن أن يقاسى من جراء حركة الإصلاح البروتستانتي ، ولو لمجرد إيمان البروتستنتية بالوصايا العشر . ألم يقل الرب الإله . « لا تصنع لك تمثالا منحوتا ولا صورة ما مما في السماء من فوق ، وما في الأرض من تحت ، وما في الماء من تحت الأرض » (خروج ٢٠ - ٤) فإني للفن التصويري أن يعيش بعد هذا التحريم الشامل ؟ فاما اليهود فقد صدعوا بالأمر وأغفلوا الفن . وأما المسلمون فكادوا يغفلونه . واكتفوا بجعل فنه فناً زخرفياً ، تجريدياً إلى حد كبير . يمثل في أغلبه الأشياء ، وقل أن يمثل الأشخاص . ولا يمثل الله أبداً . واتبعت البروتستنتية هذا الخط السامى بعد أن كشف العهد القديم من جديد ، وأما الكاثوليكية التي طغى تراثها اليوناني الروماني على أصالتها اليهودي فقد تجاهلت هذا التحريم المرة بعد المرة . وشكل النحت القوطي القديسين والآلهة من الحجر ، وصور الرسم الإيطالي قصة الكتاب المقدس ، ونسيت النهضة كل النسيان هذه الوصية الثانية وسط ازدهار الفن التصويري ازدهاراً رائعاً : ففعل هذا الحظر القديم قصد به تحريم التصوير لأغراض السحر ؛ وكان لرعاة الفن في إيطالية النهضة من الفطنة وسلامة الإدراك ما جعلهم يضربون صفحاً عن تحريم بدائي لم يعد له الآن معنى .

وكانت الكنيسة ، وهى أعظم رعاة الفن قاطبة ، قد استخدمت
الفنون لتنشئ غير المتعلمين على عقائد الإيمان وأساطيره . وبدا هذا
الاستخدام أمراً معقولاً فى نظر رجل الدولة الكنسى ، الذى شعر بأن
الأساطير ضرورة لا غنى عنها للأخلاق. ولكن حين احتالت الكنيسة
بأساطير - كأسطورة المطهر - لتجمع المال الذى تنفقه فى مختلف وجوه
الإسراف والفساد ، تمرد المصلحون - ولهم العذر - على التصوير والنحت
الذين يشبهان الأساطير فى عقول الناس . وفى هذا الأمر كان لوثر معتدلاً ،
حتى إذا اضطره الأمر لمراجعة الوصايا . «أنا لا أزعم أن على الإنجيل
أن يدمر كل الفنون كما يعتقد بعض المؤمنين بالخرافات . فانا على العكس أتمنى
أن أرى جميع الفنون تستخدمه تعالى وهو الذى خلقها ووهبنا إياها.
إن ناموس موسى لم يحرم سوى تمثال الله» (١) . وفى عام ١٥٢٦ دعا
أتباعه إلى «مهاجمة» . . . الوثنيين الذين يعبدون عدو المسيح (بابا روما)
بالصوير» (٢) : وحتى كالفن ، الذى كان أتباعه أشد محطى الأصنام
حماسة ، وافق على التماثيل موافقة محدودة فقال : «لست شديد التزم
بحيث أحكم بتحريم كل التماثيل . . . ولكن بما أن فن التصوير والنحت
. . . آت من الخالق ، فإني أريد أن تصان ممارسة الفن نقية مشروعة
لذلك يجب ألا يرسم أو ينحت شيء إلا ما يرى بالعين» (٣) . ولكن
المصلحين الأقل إنسانية من لوثر ، والأقل حذراً من كالفن ، آثروا
تحريم التصوير والنحت الدينيين بتاتا ، وتجريد كنائسهم من الزخارف
إطلاقاً . وأقصى «الصدق» الجمال لأنه كافر . أما فى إنجلترا واسكتلندا
وسويسرة وشمالى ألمانيا فكان التدمير بالحملة وبلا تمييز . وأما فى فرنسا
فقد صهر الهيجونوت أوعية الذخائر والنفائس الدينية وغيرها من الآنية
التي عثروا عليها فى الكنائس التي وقعت فى أيديهم : وعلمنا أن نتصور
غيره رجال خاطروا بحياتهم ليصلحوا الدين قبل أن نستطيع فهم سورة

الغضب التي دمرت في لحظات الانتصار تلك التماثيل التي عاونت على إخضاعهم . لقد كان التخريب وحشياً وحمجياً . ولكن الذنب فيه يجب أن يلقى على تلك المؤسسة التي ظلت قروناً تضع العقبات في طريق إصلاح ذاتها :

وانتهت حياة الفن القوطي في هذه الفترة . ولكن حركة الإصلاح البروتستنتي لم تكن سوى سبب واحد من أسباب موته . صحيح أن الانتقال على الكنيسة الوسيطة رافقه زهد في طرز العمارة والزخرفة التي طالما اقترنت بهذه الكنيسة . بيد أن الفن القوطي كان يختصر حتى قبل أن يتكلم لوثر . كان يشكو في فرنسا الكاثوليكية شكواه في ألمانيا وانجلترا المتمردين . لقد احترق في وهج ناره . وكانت النهضة كما كانت حركة الإصلاح البروتستنتي كارثة عليه . ذلك أن النهضة أقبات من إيطاليا التي لم تحب الفن القوطي قط . والتي سخرت منه حتى وهي تقتبسه . وقد انتشرت النهضة أكثر ما انتشرت بين المتعلمين الذين لم يستطيع تشككهم المذهب أن يتفهم ذلك الإيمان المشبوب . إيمان الحروب الصليبية وعهد القوط . وإذ تقدمت حركة الإصلاح البروتستنتي . أصاب الكنيسة ذاتها ، التي وجدت في العمارة القوطية التعبير الفني الأسنى لها . ففر شديد من جراء فقدائها بريطانيا وألمانيا واسكندناوه ، ومن جراء الغارات التي شنها الملوك الكاثوليك على دخلها بحيث لم تقو على تمويل الفن بالسخاء الذي مولته به من قبل ، أو على تقرير الذوق والطرز الفني . وراحت النهضة — تلك الحركة ذات التأثير الديوي والوثنى — تؤكد يوماً بعد يوم ميولها ونزعاتها الكلاسيكية التي تغلبت على التمايل المأدسة : تنأيد الإيمان والشكل الوسيطين . وتخطى الناس — في غير تقوى — قروناً من التقوى والخوف لإستعيدوا من جديد مشاعر العصور التديم الشبرية ، مشاعر حب العالم وحب المأذة . وأعلنت الحرب على الفن القوطي بوصفه

عن الهمج الذين دمروا الإمبراطورية ، وعاد إلى الحياة الرومان المغلوبون ،
فبنوا معابدهم من جديد ، وأخرجوا من ظلام الإهمال تماثيل آلهتهم ، وأمروا
إيطاليا أولاً ، ثم فرنسا وإنجلترا ، أن تستأنف ذلك الفن الذى تجسد فيه
مجد اليونان وعظمة الرومان . وهكذا هزمت النهضة الفن القوطى ، أما فى
فرنسا فقد هزمت الإصلاح البروتستانتى .

(٢) فن النهضة الفرنسية

١ - مرض البناء

خاض الفن القوطى معركة فى المعمار الكنسى الفرنسى ليمد فى أجاه
حيثاً ، ونجح فى معركته : فأضافت بعض الكاتدرائيات القديمة عناصر
جديدة كانت بالضرورة قوطية ، وهكذا أكملت كنيسة القديس بطرس
بمدينة كان خورسها الشهير ، وبنت كنيسة بوفيه جناحها الجنوبي ، وبذل
الفن القوطى جهداً مضاعفاً تقريباً حين شيد جان فاست فوق معبد
هذا الجناح برجاً ارتفع ٥٠٠ قدم (١٥٥٣) . فلما انتهت هذه الجراة
الشاقة فى عيد الصعود عام ١٥٧٣ وسقط البرج فوق الخورس المتهدم ،
كانت الكارثة رمزاً لخاتمة أنبل الطرز فى تاريخ العمارة .

وارتفعت فى هذه الفترة مفاخر قوطية أقل من هذه شأنها فى بونتواز
وكوتانس وأكثر من عشر مدن فرنسية أخرى . وفى باريس التى
تكشف كل نظرة إليها عن معجزة من معجزات ماض مؤمن ، بنيت
كنيستان قوطيتان جميلتان : سانت إتيين ديمون (١٤٩٢ - ١٦٢٦) ،
وسانت أوستاش (١٥٣٢ - ١٦٥٤) . غير أن ملامح النهضة تسالت
إليهما : كالحجاب الحجرى الفخم الذى يستدير فوق الخورس فى كنيسة
سانت إتيين ، والعمد المركبة والتيجان شبه الكورنثية فى سانت أوستاش .
كان حاول عمارة النهضة اللادينية محل العمارة القوطية الكنسية انعكاساً

لذوق فرانسوا الأول ، ولاتكاء النزعة الإنسانية على اللذة الدنيوية دون
الرجاء السماوى . وانصرفت الآن كل ثمرات الازدهار الاقتصادى .
والرعاية الارستقراطية ، ونزعة اللذة الوثنية — هذه كلها التى غدت من
قبل نيران الفن فى إيطاليا النهضة ، انصرفت إلى تغذية الجهود المخلصة
التى بذلها المعماريون والرسامون والنحاتون والخزافون والصائغون فى
فرنسا . واستقدم الفنانون الإيطاليون إلى فرنسا ليتمزجوا بين مهاراتهم
وعناصرهم الزخرفية وبين ما تخلف من الأشكال القوطية . وتضافرت
روعة التصميم الإيطالى ، وواقعية التصوير الفلمنكى ، وذوق الارستقراطية
الفرنسية وجمالها الخنثوى ، لتنتج فى فرنسا فناً تحدى تفوق الفن الإيطالى
وورث هذا التفوق . ولم يقتصر هذا الفن على باريس وحدها ، بل جاوزها
إلى فونتينبلو ، ومولان ، وتور ، وبورج ، وأنجييه ، وليون ، وديجون .
وأفنيون ، وإكس أن بروفانس .

وكان على رأس الحركة ملك أحب الفن حب المقيم المتحمس ولكن
فى فهم وتميز . وتركت روح فرانسوا الأول الحلية المشرقة طابعها على
المعمار خلال حكمه . وكان يقول لفنانيه المرأة الجراة ! « (١) » ويتركهم
ليجربوا بطريقة لم تسمح بها حتى إيطاليا من قبل . وقد تبين براعة
الفنانين الفلمنك فى تصوير الأشخاص . فاحتفظ نعان كلويه رساماً
لبلاطه ، وطلب إلى جوس فان كليف أن يرسم صوراً له ولحاشيته .
ولكن إيطاليا كانت ملهمته فى جميع فنون الصقل والزخرفة . فقد زار
ميلان وبافيا وبولونيا وغيرها من المدن الإيطالية عقب انتصاره فى مارينانو
(١٥١٥) ، وراح يدرس فى حسد عمارة هذه المدن ورسومها وفنونها
للصغيرة : وقد نقل تشليني عنه قوله : « أذكر جيداً أننى فحصت
خبرة الأعمال الفنية التى أبدعها عظم الفنانين فى إيطاليا كلها » (٥) .
ولعل هذه المبالغة أن تكون من صنع تشليني المتحمس . على أن

فازارى يلاحظ فى مواضع كثيرة شراء فرانسوا الأول للآثار الفنية الإيطالية بواسطة سملاء له فى روما وفلورنسة والبندقية وميلان . وبفضل هذه الجهود استطاعت « مونا ليزا » ليوناردو ، و « ليدا » ميكيلانجلو ، و « فينوس برونزينو وكيوبيده » ، و « مجدية » تيشان (تزيانو) ، ومئات المزهريات والمداليات والرسوم الصغيرة والصور الزيتية وقطع النسيج المرسومة - استطاعت هذه كلها أن تعبر جبال الألب لتستقر آخر المطاف فى اللوفر .

ولو كان الأمر بيد هذا الملك المتحمس لاستقدم نوابغ الفنانين الإيطاليين جميعاً . وكان هذا يقضى إغراءهم باغداق المال عليهم : قال لتشالينى واعدأ « سأتحملك ذهباً » وجاءه بنفينوتو ومكث فترات متقطعة (١٥٤١ - ٤٥) ، كانت كافية لإرساء قدم الصياغة الفرنسية فى تقاليد من التصميمات البديعة والأساليب الفنية الرائعة . وكان دومنيكو برناي « بوكادورو » قد وفد على فرنسا أيام شارل الثامن ، فوكل إليه فرانسوا الأول رسم « أوتيل ديفيل » جديد لباريس (١٥٣٢) . وقد استغرق إنجازه قرابة قرن ، وأحرقه كومون ١٨٧١ ، فبنى من جديد وفق التصميم الذى وضعه بوكادورو . وأقبل ليوناردو فى شيخوخته (١٥١٦) ، وقدمت إليه دنيا الفن والنبالة الفرنسية فروض العبادة ، ولكننا لا نعرف له أثراً أبدعته يده فى فرنسا . وجاء أندريا ديل سارتو (١٥١٨) ، ولكنه سرعان ما هرب . وأغرى جوفانى باتيستا « إلروسو » بالرحيل عن فلورنسة (١٥٣٠) فأقام بفرنسا حتى مات منتحراً . وتلقى جوليو رومانو دعوات عاجلة ، ولكن مانتوا كنات تفتنه بسحرها ، على أنه أوفد مساعده النابغة فرانشيسكو بريماتيتشيو (١٥٣٢) ، وجاء فرانشيسكو بللجرينو ، وكذلك جاكومو دا فنيولا ، ونيكولو دلالباتي . وسبستيانو سوليو ، وربما كثيرون غيرهم : وشجع الفنانون الفرنسيون فى الوقت ذاته على الذهاب إلى إيطاليا ودراسة قصور فلورنسه وفرارا وميلان وكنيسة القديس

بطرس الحارثي تشييدها في روما . ولم يحدث مثل هذا النقل الفني للدم الثقافي منذ أن غزا الفن والفكر اليونانيان روما القديمة .

وساء الفنانين الوطنيين والفلمنكيين هذا الإغواء الإيطالي . وسجل تاريخ العمارة الفرنسية احتدام معركة ملكية طوال نصف قرن (١٤٩٨ - ١٥٤٥) بين طراز قوطي تأصلت جذوره في التربة الفرنسية وسط حب الناس له وتعلقهم به ، وبين البدع الإيطالية المتسللة إلى فرنسا في أذبال الفاتحين المغلوبين . وتجلى الصراع في الحجر في قصور اللوار . ففيها ظل الفن القوطي صاحب الكلمة العليا ، وسيطر مهرة البنائين الغالبين على تصميم البناء : قلعة إقطاعية يحيط بها خندق يحميها ، وأبراج أشبه بالحصون تعلو في الأركان في سمت عمودي جليل ، ونوافذ فسيحة ذات عمد لتغري الشمس بالدخول ، وأسطح مائلة تنزلق من فوقها الثلوج ، ورواشن ناتئة من السقوف كأنها المونوكلات . على أنه سمح للغزاة الإيطاليين بخفض الباكية المدبية لتعود إلى شكلها المستدير القديم ، وينتظم الواجهات في صفوف من النوافذ المستطيلة المدعمة بالعمد والمتوجة بالقواصر . وزخرفة الداخل بزخارف كلاسيكية من الأعمدة والتيجان والأفاريز والقوالب والحليات المدورة والنقوش الغريبة والحليات القرنية المنحوتة الممثلة للنبات والزهر والفاكهة والحيوان وصدور الأباطرة والآلهة الأسطورية . كان الطرازان القوطي والكلاسيكي من الناحية النظرية متناقضين . ولكن مزج الفرنسيين بينهما في هذا الجمال المتسق بفضل التمييز والذوق الفرنسيين أعان على جعل فرنسا يونان العالم الحديث .

وتسلطت على فرنسا ، أو قل على فرانسوا « حى البناء » كما سماها قائد أخذ منه العجب كل مأخذ (٦) . فأضاف إلى قصر بلوا القديم (١٥١٥ - ١٩) للملكة كلود جناحاً شاملياً كان مهندس المعماري فرانسوا يدعى جاك سوردو ، ولكن الطراز الذي بناه به كان طراز النهضة

بعينه . وإذ رأى سوردو من غير المناسب أن يبني سلماً داخل الجناح المضاف فقد صمم رائعة من روائع العصر المعمارية - وهى بيت للسلم حلزوني خارجي يرقى في برج مئمن ، بثلاثة طوابق ، إلى هو معمد أنيق يبرز من السطح ، وكل طابق يحليه زخرف فاخر من شرفة منحوتة .

وبعد أن ماتت مليكتة المهقة ، وجه فرانسوا شغفه بالمعمار إلى شامبور ، وتقع على ثلاثة أميال جنوبي اللوار وعشرة أميال شمال شرق بلوا . وكان أمراء أورليان قد بنوا هناك استراحة للصيد ، فبنى فرانسوا عوضاً عنها قصرأ غلب عليه الطراز القوطي ، وبلغ اتساعه حداً احتاج معه إلى جهد ١٠٨٠٠ عامل على مدى اثني عشر عاماً ، ولاغرو فقد احتوى على ٤٤٠ حجرة . ومرابط نخيل يصل عددها إلى ١٠٢٠٠ ، وأبدع مصمموه الفرنسيون رسم واجهته الشمالية ولكنها اختلطت بمتاهة من الأبراج ، و « الفوانيس » ، والقمم ، والزخارف المنحوتة . وميزوا داخل القصر بيت للسلم حلزوني فخيم جداً ، فريد بعمره المزدوج الذي ينصل المصعد عن المهبط . وكان فرانسوا يؤثر شامبور وبراها مكاناً ممتعاً للصيد . وفيها أحب حاشيته أن تحتشد في كل زينتها ، وفيها قضى سني عمره الأخيرة . وقد دمر الثوار في ١٧٩٣ معظم الزخرف الداخلي للقصر بدافع الانتقام المتأخر من إسراف الملوك الفرنسيين ، وهناك قصر آخر شيد على عهد فرانسوا - وهو قصر مدريد في غابة بولون - وقد حلاه جيرولامو ديلا روبيا بواجهة من الخزف الإيطالي (المبوليك) ، ولكنه دمر تدميراً تاماً أيام الثورة .

على أن الإسراف لم يقتصر على الملك وحده . ذلك أن كثيراً من مساعديه شادوا لأنفسهم قصوراً ما زالت تبدو وكأنها مجلوبة من أرض الحان . ومن أروعها آزيه - لو - ريدو ، على جزيرة في الأندر ، أما صاحبه

جيل برتيلو ، الذي بناه في ١٥٢١ ، فلم يكن خازناً لفرنسا عبثاً ، وبني
توما بوييه كبير مأموري الضرائب في نورماندية قصر شينونسو (١٥١٣
وما بعدها) ، وأعاد جان كوتو وزير المالية بناء قصر مانتنون ، وشيد
جيوم ديمونورنسي في شانتني (١٥٣٠) قصراً فخماً كان ضحية أخرى
من ضحايا الثورة . وبني ابنه آن ديمونورنسي . أحد كبار موظفي الأمن
في فرنسا ، قصر إيكوان (١٥٣١ - ٤٠) على مقربة من سان دينيس .
ورمى جان لبريتون ، وزير الدولة ، قصر فيلاندريه ، وأكمل شارل
دسبيني قصر أوسيه . أضف إلى هذه كلها « أوتيلات » أو قصور غالنسي ،
وسمبلانسي في تور ، واسكوفيل في كان ، وبرنوي في تولوز ، ولالون
في بوج ، وبور - ترولد في روان ، وعشرات غيرها ، وكلها من
نتاج هذا العهد المسرف ، وفي وسعنا أن نحكم الآن على مدى ثراء النبلاء
وفقر الشعب في تلك الفترة .

وأحسن فرانسوا أن قصر فونتنبلو الذي يسكنه لايني بأغراضه . فقرر
أن يعيد بناء ما بناه لويس السابع ولويس التاسع من قبل ، لأن فونتنبلو
كانت كما قال تشليني « أحب بقاع المملكة إلى الملك » . لذلك رمم البرج
المحصن والكنيسة . أما باقي القصر فهدم ، وأقام جيل دبريتون وبير
شامبيج مكانه ، بطراز النهضة ، مجموعة من القصور ربط بينها « بهو
فرانسوا الأول » الرشيق . أما مظهر القصر فلم يكن جذاباً ، ولعل الملك
رأى - كما رأى أقطاب التجارة بفلورنسة - أن واجهة ضخمة لقصر
قريب جداً من المدينة قد تثير حسد الجماهير . فاحتفظ بميوله الجمالية
ليشبعها بزخرفة الداخل ، واعتمد في هذه المهمة على فنانين إيطاليين نشأوا
على التقاليد الزخرفية التي أرساها رفايل وجوليو رومانو .

وظل إل روسو - الذي اشتق لقبه هذا من تورد وجهه . عشر سنوات
(١٥٣١ - ٤١) عاكفاً على زخرفة بهو فرانسوا الأول . ويصف فازاري

هذا الفنان الذى كان يومها فى عامه السابع والثلاثين بأنه رجل « ذو طلمعة مشرقة ، وحديث رزين لطيف . موسيقار كفء ، وفيلسوف ضليع » و « معمارى ممتاز » ، وهو إلى ذلك نحات ومصور^(٧) . وكذلك كان الرجال المتكاملون من أهل عصر التوسع الذى نحن بصددده . وقسم روسو الجدران إلى خمس عشرة حشوة . كلها محلى بطراز النهضة المسرف : قاعدة من السنديان الحوزى المنقوش والمطعم ، ولوحة جصية جدارية ذات مناظر من الأساطير الكلاسيكية أو التاريخ ، ومحيط غنى من الزخارف الجصية فى التماثيل ، والودع ، والسلاح ، والمداليات ، وأشكال الحيوان أو الإنسان . وأكاليل الزهر أو الفاكهة ، ثم سقف من الخشب العميق الحفر يكمل تأثير اللون الدافئ ، والجمال الحسى ، والبهجة العابثة . وكان هذا كله ينسجم غاية الانسجام مع ذوق الملك ، فأنعم على روسو بيت فى باريس ، وبمعايش قدره ١٠٤٠٠ جنيه (٣٥٠٠٠ دولار ٢) فى العام . يقول قازارى « وعاش الفنان فى بذخ النبلاء ، يحف به خدمه وخبوله . ويولم الولائم لأصدقائه »^(٨) . وقد جند لخدمته من المصورين والنحاتين ستة من الإيطاليين ، وعدة فرنسيين ، وهم الأصل والنواة لـ « مدرسة فونتنبلو » . وفى قمة نجاحه وعظمته قضى طبعه الإيطالى الحاد على نشاطه . ذلك أنه اتهم أحد مساعديه المدعو فرانسكرى بللجرينو بالسرقة . ولكن براءة بللجرينو تكشفت بعد أن عذب عذاباً شديداً . وشعر روسو بالخزى وتأنيب الضمير ، فتجرع السم ومات 'مُعذَّباً' ، ولما تجاوز السادسة والأربعين (١٥٤١) .

وحزن عليه فرانسوا ، ولكنه كان قد وجد فى بريماتشيو فناناً قادراً على مواصلة عمل روسو بالأسلوب ذاته ، أسلوب الخيال الشهوانى . كان بريماتشيو فتى وسيماً فى السابعة والعشرين يوم وطىء أرض فرنسا عام ١٥٣٢ . وسرعان ما تبين الملك كفاياته المتعددة معمارياً ومثالا ومصوراً .

فعين له عدداً من المساعدين ، وراثياً طيباً ، ثم اختصه بعد ذلك بموارد أحد الأديار ، وهكذا حولت عطايا المؤمنين إلى فن لعله كان يصدم مشاعر الرهبان لو شهدوه . وصمم بريماً تشيؤ رسوماً للمصنع الملكي للنسيج المرسوم ، وحفر رفاً رائعاً لمدفأة حجرة الملكة إليونورا بقصر فونتنبلو ، ورد على رعاية الدوقة ديتامب وحمايتها إياه بتزيين حجرتها في القصر بصور وتمائيل جصية . وقد ماتت الصور مرات تحت ترميماتها العديدة ، ولكن التماثيل محتفظة بروعتها ، وبينها تماثيل من الجص لسيدة ترفع يديها إلى طف ، وهو من أبداع التماثيل في الفن الفرنسي . ترى كيف يسع ملكاً تعشق مثل هذا العرى المتظاهر بالاحتشام أن يرتضى الكالفنية بديلاً عن كنيسة تبسم في تسامح لتصوير هؤلاء العاريات الفاتنات ؟ .

ولم تهتز مكانة بريماتتشيولا هذب أسلوبه بعد موت هذا الملك « الساطير » وارتقاء هنرى الثانى العبوس للعرش ، فقد عكف الآن (١٥٥١ - ٥٦) بمساعدة فيليبز ديورم ونيكولو ديللاباتي على تصميم هو هنرى الثانى في فونتنبلو وتصويره ونقشه وتزيينه بشقى الزخارف . وقدد مرت اللوحات هى الأخرى ، ولكن جمال التماثيل الأثنوية ما زال يخلب الألباب ، وفى الجدار النهاى من العناصر الكلاسيكية ما يجعله الروعة مجسمة والحلال متجسداً . وفاق هو أوليس في روعته حتى هو هنرى الثانى على ما روى (لأن البهو دمر فى ١٧٣٨) . وقد زينه بريماتتشيو ورفاقه بمواضيع مختارة من الأوديسا بلغ عددها ١٦١ .

ويعين قصر فونتنبلو انتصار الطراز الكلاسيكى فى فرنسا . وقد ملأ فرانسوا قاعاته بتماثيل وتحف اشترى له فى إيطاليا فدعمت روعتها رسالة الفن الكلاسيكى . وفى هذه الأثناء نشر سياستيانو سيرليو ، الذى عمل فترة فى قصر فونتنبلو ، كتابه Opere di architettura (١٥٤٨) ، وفيه بشر بالكلاسيكية الفتروية التى دان بها أستاذه بالداसार

بتروتزى ، وقد قام بترجمته إلى الفرنسية لتود جان مارتان ، الذى ترجم أيضاً فتروفىوس (١٥٤٧) . وراح الفنانون الفرنسيون الذين درّبهم روسو أو بريماتشيو يبتثون من مدرسة فونتنبلو القواعد والمثل الكلاسيكية فى أرجاء فرنسا ، فظلت مسيطرة عليها قروناً هى وما يقابلها من أشكال الأدب الكلاسيكية التى بدأتها جماعة البلياد . وذهب الفنانون الفرنسيون أمثال جاك أ. درسو . وجان بوللان ، وديلورم ، إلى إيطاليا منفعلين بسرليو وفتروفىوس ، لكى يدرسوا آثار العمارة الرومانية ، ونشروا بعد عودتهم أبحاثاً صاغوا فيها الأفكار الكلاسيكية . ونددوا كما ندد رونسار ودبلليه بالطرز الوسيطة لما فيها من همجية ، وصمموا على تهذيب المضمون وإحالاته شكلاً : وبفضل هؤلاء الرجال وكتبهم انبعث المعماري فنانياً متميزاً عن البناء الماهر ، ذا مكان مرموق فى السلم الاجتماعى : ولم تعد بعد ذلك حاجة إلى الفنانين الإيطاليين فى حركة البناء الفرنسية ، لأن فرنسا تخطت الآن إيطاليا إلى روما القديمة ذاتها تستوحىها فنون المعمار ، وجمعت خملاً رائعاً بين الأساليب الكلاسيكية وتقاليد فرنسا ومناخها .

فى هذا الجو - جو الفكر والفن - ارتفع أنبل بناء مدنى فى فرنسا : والمتأمل للوفر اليوم من شاطئ السين الأيسر . والمتجول يوماً بعد يوم خلال متحف العالم هذا الحافل بالكنوز ، يتضاءل خشوعاً ورهبة أمام ضخامة هذا الأثر . ولو خیرنا أى بناء فرد نرى الإبقاء عليه فى كارثة عالمية مدمرة لاخترنا للوفر : كان فليب أغسطس قد بدأ تشييده حوالى عام ١١٩١ قلعة محصنة تقى باريس شر الغزو على طول نهر السين . ثم أضاف شارل الخامس جناحين جديدين (١٥٣٧) وبيتاً للسلم من خارج ربما كان الموحى بتحفة قصر بلوا . ولما وجد فرانسوا أن هذا البناء الوسيط ، نصف القصر ونصف السجن . غير صالح لسكناه ولهو ،

أمر بهدمه وعهد إلى بدير ليسكو (١٥٥٦) أن يقيم في مكانه قصرأ
قصرأ يليق بملك يتربع على عرش فرنسا النهضة . ولما مات فرانسوا بعد
عام أمر هنرى الثانى بالمضى فى المشروع .

كان ليسكو نبيلًا وقسيساً ، فهو سيد كلانى الإقطاعى . ورئيس دير
كليرمون ، وكاهن نوتردام ، ومصور ونحات ومعمارى . وهو الذى صمم
علية . الصليب فى كنيسة سان جرمان لوكسروا (التى دمرت فى ١٧٤٥)
والقصر الذى أصبح الآن « أوتيل كارنافاليه » . وقد استعان فى هذين
العملين بصديقه جان جوجون ليقوم بالنحت الزخرفى ، وحين تقدم
العمل فى اللوفر الحديد دعا جوجون ليزينه . وفى ١٥٤٨ شيد ليسكو
الجناح الغربى للقصور التى تضم اليوم فناء اللوفر المربع (الكوركاريه) :
أما الواجهة فهى من الأرض إلى السطح من إملاء طراز النهضة الإيطالية .
على وجه الحصر (كما كان رابليه يقول لو رآها) : ثلاثة صفوف من
النوافذ المستطيلة ، وتفصل بين الصفوف كرائيش من الرخام . أما النوافذ
فتفصل بينها أعمدة كلاسيكية ، ثم ثلاثة أروقة تعتد على عمد كلاسيكية
أنيقة ، ولم يكن فرنسياً غير السقف المائل ، ولكن الحلقات المعمارية
كانت هنا أيضاً ذات جمال كلاسيكى . ولولا أن جوجون أدخل تماثيل
فى كوى الأروقة وحفر نقوشاً بديعة فى القواصر وتحت الكرائيش ،
وتوج التواء الأوسط بشعار هنرى وديانا — لولا هذا لكان المنظر العام
شديد الصرامة : وفى داخل جناح ليسكو هذا بنى جوجون قاعة
تسمى Salle des Cariatides — أربع إناث رائعات يسندن شرفة
للموسيقين ؛ وجوجون أيضاً هو الذى زخرف قبو السلم الكبير المؤدى
إلى الحجرة الملكية التى نام فيها ملوك فرنسا ابتداء من هنرى الرابع
إلى لويس الرابع عشر : واستمر العمل فى بناء اللوفر وزخرفته أيام
شارل التاسع وهنرى الرابع ولويس الثالث عشر ولويس الرابع عشر

ونابليون الأول ونابليون الثالث . ملتزماً على الدوام الطراز الذى حدده ليسكو وجوجون بحيث أصبح هذا الصرح الفسيح هو العسارة المركزة لثلاثة قرون ونصف من حضارة طحنت كد الشعب لتخرج منه هذه الروائع الفنية . ترى ، أكان ممكناً بناء اللوفر لو أنصفت الارستقراطية الشعب ؟ .

وأبدع فيليب ديلورم لهنرى الثانى وديان دبواتيه آيات فى العمارة كأنها فى سحرها جنات عدن . وقد درس فيليب فى شبابه آثار روما القديمة وقوقها . فأحبها . ولكنه أعلن عقب عودته إلى فرنسا أن لعمارة الفرنسية يجب منذ الآن أن تكون فرنسية . وكانت روحه . روح الوثنية الكلاسيكية والوطنية الفرنسية — هى بالضبط برنامج جماعة البلياد . وقد صمم سالم « الكورد يزاديه » Cour des Adieux بفونتينبلو على شكل حدوة حصان . والمدفأة والسقف الغائر النقوش فى هنرى الثانى . وشيد لديان فى آنيه (١٥٤٨ — ٥٣) مدينة حقيقة من القصور والحدائق الرسمية ، وهناك وضع تشليلي تمثاله « حورية فونتينبلو » فى قوصرة . وبز جوجون المثال الفلورنسى بمجموعته التى تمثل ديانا وأيلها . ومعظم هذا الفردوس النفيس حل به الدمار . ولم يبق منه سوى بوابة لا تثير إعجاباً بذكر فى فناء مدرسة الفنون الجميلة ببافيس . ولأجل هذه الخلية المنتصرة نفسها أكل قصر شنونسو — هدية صغيرة من ملكها المتيم . وفيليب هو الذى فكر فى مد القصر عبر الشير . ولما أخذت كاترين مدينتشى القصر من ديان ، واصل ديلورم جهوده الشاقة فيه حتى اكتملت هذه الآلة الفنية . على أن أسلوبه الرياضى المسرف لم ينل الرضا حيناً ، فاعتكف ليؤلف بحثاً موسوعياً فى العمارة . ثم دعت كاترين ثانية فى شيخوخته ليستأنف العمل ، فصمم لها قصرأ جديداً هو التويارى (١٥٦٤ — ٧٠) الذى دمره كومون

١٨٧١ . وقد تلقى الفنان من جميع رعاة فنه مكافآت سخية . فأصبح قسيساً . وشغل عدة وظائف كنسية مجزية . ثم مات في ١٥٧٠ كاهناً لنوتردام ، بعد أن دبر في وصيته مستقبل طفليه غير الشرعيين (٩) .

كان جان بولان ثالث المعمارين النوابغ الذين زينوا فرنسا في عهود زوج كاترين وأبنائها . وقد اكتسب شهرته في ثلاثيناته بمدينة اكوان إذ صمم قصر أريفيآ لآن دمو نورسي بلغ الكمال في خطوطه الكلاسيكية . وفي ستيناته خلف ديلورم في بناء التويلري وواصل العمل إلى أن مات « من يوم إلى يوم ، أموت وأنا أتعلم » على حد قوله .

لقد درج الناس على أن يأسفوا لاستير ادا العمارة الفرنسية للطرز الإيطالية ، وعلى أن يقولوا إن الفن القوطي الوطني لو ترك دون أن يحرفه هذا التأثير لتطور إلى عمارة مدنية أنسب للرشاقة الفرنسية . من الخطوط الصارمة نسبياً التي اتسمت بها الطرز الكلاسيكية . ولكن الفن القوطي كان في طريقه إلى الموت من الشيخوخة . ربما من الإسراف الحرم والزوقة العتيقة ؛ لقد جرى شوطه وانتهى . وكان اتكاء الفن اليوناني على ضبط النفس والاستقرار والخطوط البنائية الواضحة خير ما يصلح للتخفيف من الاندفاع الفرنسي والسير به إلى نضج مهذب . وقد ضحى في هذا السبيل ببعض طرافة العصر الوسيط . ولكن هذه أيضاً عاشت أيامها وانقضت . وهي لا تبدو جذابة إلا لأنها ماتت . ولما طور معمار النهضة الفرنسية طابعه القومي الخاص . أازجاً الرواشن والسعاح المائلة بالأعمدة والتيجان والقواصر ، منح فرنسا طوال ثلاثة قرون طرازاً في البناء كان مشاراً حسد أوروبا الغربية . ونحن نحس الآن أن هذا الطراز كان جميلاً لأنه هو الآخر في طريقه إلى الزوال .

قام مثاث من الصنائع الفنّانين بتزيين الحياة الفرنسيّة في هذا العصر المرح . عصر فرانسوا الأول وهنرى الثّانى . ونقش النجارون مقاعد المرتلين في كنائس بوفيه ، وآميان ، وأوخ ، وبرو ، وتجراوا على زخرفة المباني القوطيّة بمناظر حيّة من النّهضة تمثل آلهة الحقول ، والعراقات . وأتباع باخوس والسواتير ، بل تمثل بين الحين والحين فينوس أو كيوبيد أو جانيמיד . أو قد تراهم - لكى نلاحقهم ملاحقة مسمومة - يصنعون الموائد ، والكراسى ، والإطارات ، والمرايح ، والأسرة . والخزائن ، وينقشونها بزخارف ربّما كانت مسرفة ، أو يكفّتونها بالمعادن أو يطعمونها بالعاج أو الأحجار الكريمة . أما صنائع الأشغال المعدنيّة الذين بلغوا الآن ذروة الإتقان فقد خلّعوا الجمال الرائع على الأواني والأسلحة بزخرفتها بالنقوش الدمشقيّة أو بحفرها ، ورسموا النوافذ ذات المصبّعات - بقصائد من الشعر في زخرف حديدي من الشجر - للكنائس والهيكل والحدائق والمقابر ، أو صنعوا مفصلات كتلك الّتي نراها على أبواب نوتردام الغربيّة ، وفيها من الجمال ما جعل الاتقياء ينسبون صنعها إلى أيدي الملائكة . وقد اعترف تشليليني ، وهو الذى لم يبق لغيره مديحاً يذكر بعد أن أشيع حاجاته منه . بأن الصّباغ الفرنسيّ قد بلغوا في صنعهم آية الكنائس - أو آية المنازل كتلك الّتي حفرها جان دوريه لهنرى الثّانى - « درجة من الإتقان والكمال لاتجدها في أى بلد آخر » (١٠) . أما الزجاج الملون (المعشق) في كنيسة مرجريت النمساويّة في برو ، أو في كنيسة سانت إتيان في بوفيه . أو في كنيسة سانت إتيان دمون في باريس . فقد كشف عن عظمة لم تكن فارقت فرنسا بعد . وقد أنشأ فرانسوا في فونتينبلو مصنّعاً تنسج فيه قطع النسيج

المرسومة قطعة واحدة بدلاً من صنعها أجزاء منفصلة تخاط معاً كما كانت الحال من قبل ، وخلطت الخيوط الذهبية والفضية في سخاء بالحرير والصوف المصبوغين . وبعد عام ١٥٣٠ لم تعد نماذج قطع النسيج الفرنسي المرسوم ومواضيعه قوطية وفروسية ، بل اتبعت تصاميم النهضة وموضوعاتها المخلوبة من إيطالياً .

وغلبت رسوم النهضة الزخرفية على الحراريات في خزف ليون (المايوليك) ، وفي قاشاني جنوبي فرنسا ، وفي صناعة المينا بليموج . ورسم ليونار ليونارد وغيره بألوان المينا المصهورة البراقة أشكالاً أنيقة من النبات والحيوان والآلهة والبشر على الأواني النحاسية كالأحواض والزهرات والأباريق والكثوس والأطباق وغيرها من الأواني المتواضعة التي سموا بها إلى مرتبة المتحف الفنية : وهنا أيضاً كان لفرانسوا فضل المشاركة ، فقد وضع ليونارد على رأس مصنع المينا الملكي بليموج ، وخلع عليه لقب « الوصيف الخاص للملك » . وتخصص ليونارد في رسم صور الأشخاص بالمينا على الأطباق النحاسية ، وفي متحف المتروبوليتان بنيويورك نموذج رائع منها يصور فرانسوا نفسه ، وغير هذا كثير في قاعة أبولو باللوافر مما يشهد في هدوء لهذا العهد الذهبي .

كان تصوير الأشخاص فناً مكتمل النضج في فرنسا قبل قدومه الإيطاليين . فمن الفنانين الإيطاليين في فرنسا كان بوسعه أن يرسم أروع من صورة جيوم ديمونورسي التي رسمها فنان كبير لم يذكر عليها اسمه حوالي عام ١٥٢٠ ، والمحفظة اليوم بمتحف ليون ؟ - Voila un homme ! « هاكم رجل » - إنها ليست تحية مصورة . إنها رجل . لقد جلب روسو وبريماتشيو وديلاباتي وغيرهم من مدرسة فونتنبلو إلى فرنسا ما تعلموه من رفايل أو برينو ديلفاجا أو جوفاني دا أوديني أو جوليو رومانو عن زخرفة العمود والكرانيش والأسقف

... بالـ « جروتسك » أو الأشكال العابثة — أشكال الملائكة (الكارويم)
والأطفال واللوايب والزخارف العربية والنبات . وقد رسم عضو مجهول
من أعضاء هذه المدرسة لوحة « ديان دبواتيه » المحفوظة الآن بمتحف
ورستر بولاية ماساشوستس — جالسة إلى خوان زينتها وعلى رأسها
تاج . وبعد عام ١٥٤٥ قدم إلى فرنسا كثير من المصورين الفلمنك ،
فيهم بروجل الأب ، ليدرسوا الأعمال الفنية في فونتينبلو . ولكن
أسلوبهم كان أعمق جذوراً من أن يستسلم للتأثير الإيطالي . تغلبت القوة
الواقعية التي اتسم بها فنهم على الجمال الأنثوي الذي تجلى في فن ورثة
رفائيل .

وكادت أسرة فلمنكية واحدة في فرنسا أن تؤلف مدرسة قائمة
بدايتها . كان يوحنا كلويه Clouet ملحقاً ببلاط فرانسوا في تور وباريس ،
وكل الناس يعرفون الصورة التي رسمها للملك حوالي ١٥٢٥ والمحفوظة
الآن باللوفر ، وجسم فيها الملكية المستكبرة المغرورة السعيدة قبيل كبوة
من كبواتها ، وخلف فرانسوا كلويه أباه يوحنا مصوراً للبلاط ،
وسجل بالطباشير أو الزيت صور كبار القوم خلال حكم أربعة من ملوك
فرنسا . واللوحة التي رسم فيها هنري الثاني أروع من تلك التي صور
فيها أبوه فرانسوا الأول . ويدهشنا أن نرى في اللوحة تلك الهوة
بين العاشق المرح والابن المكتئب المزاج ، وفي وسعنا أن نفهم منها
كيف استطاع هذا الرجل أن يصدق على تشكيل « الغرفة الغيور »
لاضهاد المهرطقين ، وإن لم نلمح في الوجه — الذي يكاد يكون
بورجياً — أى إلماع لوفاته المقيم لديان . ووجدت أسرة كلويه من
تخادما بعض الوقت في شخص كورني الليوني الذي نافسها برسم خاص
به . وظهر هذا التحدي في صور كصورة المرشال بونيفيه ، عشيق
مرجريت . ولكن أحداً من المعاصرين في فرنسا لم يستطع مجاراة فرانسوا

كلويه فى ذلك الحشد من الصور التى رسمها لكاترين مدتشى .
وفرانسوا الثانى : ومارى ملكة إسكتلندة . وإليزابيث فالوا .
وفيليب الثانى . ومرجريت زوجة هنرى الرابع المقبلة . وشارل التاسع
فى شبابه — وقد بدا ألطف من أن نبتين فيه ملك « المذبحة » المرتاع .
فى هذه الصور نرى الواقعية والصدق الفلمنكيين وقد خففت من حدتهما
الركة والدقة والحيوية الفرنسية . فالتبرة خافتة . والخط دقيق مطمئن ،
وعناصر الشخصية المعقدة مقتنصة وموحدة . مثل هذا المؤرخ النابض
بالحياة لن تستمتع بفنه غير لإنجلترا هوليين .

كان النحت خادماً للعمارة ، ومع ذلك فهو صاحب الفضل فى
تألقها . والواقع أن النحت الفرنسى راح يخرج سيلا متدفقاً من الروائع
التي لم يفقها إلا تلك التي كان ميكلائجلو وغيره ينحتونها من كارارا .
مثال ذلك المقابر الفخمة ، كمقبرة لويس الثانى عشر ومقبرة آن البريتانية
اللتين نحتهما جوفانى دى جيوستوبتى (فى سان دينيس) ، وكمقبرتى
اثنين من كرادلة أمبواز نحتهما رولان لرو وجان جوجون (فى روان) .
وكمقبرة لوى دهريزيه ، زوج ديان ، فى الكاتدرائية ذاتها . التي
نحتها مثال غير معروف على التحقيق . وتبدو مقبرتا روان أوفر زينة
مما يليق بجلال الموت ، ولكن الكردينالين يكادان يبعثان من جديد
على صورة حكام أقوياء لا يحاول المثالان خلع الكمال عليهما . إنما
الدين عندهما أمر عارض وسط مهام الحكم . وقد دفن فرانسوا الأول .
وزجته كلود ، وابنته شارلوت . بسان دينيس فى مقبرة من طراز النهضة
صممها ديلورم . تزينها منحوتات فخمة نحتها بيير بونتم : وعلى
مقبرة منها رائعة صغيرة من صنع بونتم — هى وعاء جنازى لقلب الملك .
وهكذا لم يعد المثالون الفرنسيون فى حاجة إلى الوصاية الإيطالية ليرثوا
فن روما الكلاسيكى .

ولقد ورث جان جوجون الجمال الكلاسيكى على الأقل . ونحن نسمع به لأول مرة فى سنة ١٥٤٠ ، وقد ورد فى القائمة أنه « حجار وبناء » فى روان . وفى روان قطع الأعمدة التى يركز عليها الأرغن فى كنيسة سان ماكلو . ونحت تماثيل لمقبرتى الكردينالين ، وربما لمقبرة بريزيه . وقد زين حجاب الصليب فى كنيسة سان جرمان لوكسروا بمنحوتات محفوظ بعضها فى اللوفر . وهى تذكرنا بالنقوش الهلنستية البارزة فى الأناقة المتناغمة التى اتسمت بها خطوطها . وقد قاربت الكمال تلك الموهبة المميزة لفن جوجون ، وهى تجسيد الجمال الأثوى . فى تماثيل « الحوريات » ، الذى شارك به فى « نافورة الأبرياء » التى صممها ليسكو (١٥٤٧) ، وفى رأى برنبنى أن هذه التماثيل أجمل آثار الفن فى باريس . وقد ذكرنا من قبل تماثيل جوجون « ديانا والأيل » فى آتية . ومنحوتاته فى اللوفر . وتماثيله للآلة الوثنية . ولجسد المرأة الممثل فى صورة كاملة ، توحى بأن فرنسا قد انتصرت فيها النهضة على حركة الإصلاح البروتستنتى ، والأفكار الكلاسيكية على الأفكار القوطية . والمرأة على منتقى قدرها فى العهد الوسيط . ومع ذلك وصف الرواة جوجون بأنه هيجونوتى . وعقاباً له على حضوره عظة لوثرية . حكم عليه حوالى عام ١٥٤٢ بأن يسير فى شوارع باريس بقميصه وبأن يشهد حرق واعظ بروتستنتى (١١) . وحوالى عام ١٥٦٢ رحل عن فرنسا قاصداً إيطاليا . ومات فى بولونيا قبل عام ١٥٦٨ . مغموراً مهملاً إهمالاً لا يستحقه رجل ارتقى بفن النهضة إلى ذروته فى فرنسا .

٣ - بيستر بروجل : ١٥٢٠ - ٦٩

كان هذا العصر مقفراً فى فن الأراضى المنخفضة إذا استثنينا بروجل والنسيج المرسوم . وتذبذب فن التصوير بين تقليد الإيطاليين - فى

الأسلوب المذهب والألوان الغنية والأساطير الكلاسيكية والنساء العاريات والخلفيات المعمارية الرومانية - وبين الميل المتأصل إلى التصوير الواقعي لكبار الشخصيات وللأشياء العادية . ولم يحظ الفنانون بالرعاية من البلاط والكنيسة والنبلاء فحسب ، بل نالوها باطراد من أغنياء التجار الذين عرضوا أجسادهم البدينة وألغادهم المهذلة ليعجب بها الخلف ، وأحبوا أن يروا في الصور المناظر المألوفة والمشاهد الطبيعية لحياتهم الفعلية . وحلت روح الفكاهة ، وحب « الجروتسك » أحياناً ، محل الإحساس بالتسامى في فن كبار الفنانين الإيطاليين : وقد انتقد ميكلائنجلو ما رآه افتقاراً إلى التمييز والسمو في الفن الفلمنكي فقال : « إنهم لا يرسمون في فلاندر إلا ليخدعوا العين الظاهرة ، أشياء تهجك . : حشائش الحقول ، وظلال الأشجار ، والكبارى والأنهار : : وأشياء صغيرة هنا وهناك » : : دون عناية بالاختيار أو الرفض « (١٢) » ولا غرو فالفن عند ميكلائنجلو هو الاختيار ذو الدلالة لإبراز سمو ، لا التمثيل غير المميز للواقع ، وكانت طبيعته الوقور ، المحبوسة في حداثه الذي لا ينزع وعزلته الكارهة للناس ، محصنة ضد التأثير بجلال الحقول الخضراء وحرارة الحب العائلي .

أما نحن فلنأنا ننحنى انحناء العرفان ليواكيم باتينير ، ولو لما صورته لوحته « القديس جيروم » من منظر طبيعي يذكرنا بأسلوب ليورنادو دافنشي ، وبلخوس فان كليف على لوحته الجميلة التي رسم فيها اليانور للبر تغالية ، ولبرنيرت فان أورلى للوحة « العائلة المقدسة » في البرادو ، ولتصميماته للنسيج المرسوم ، ولزجاجه المعشق في كنيسة سانت جودولما بروكسل ، وللوكاس فان ليدن لما حفلت به سنوه التسعة والثلاثون من حشد النقوش والكليشيات الخشبية ، وبلان فان سكوديل على صورة المجدلية وهي تعز بقارورة الطيب التي غسلت منها أرجل المسيح ،

ولأنطونيس مور على صورته القوية لدوق ألفا ، وللكردينال جرانفيل ،
ولفيليب الثانى ، ولمارى تيودور ، ولصورة ليست أقل شأناً من كل
أولئك . وهى صورته هو .

وليالاحظ القارئ كيف تركز فن التصوير بالأراضى المنخفضة فى
الأسر . من ذلك أن جوس فان كليف ورث بعض مهارته لابنه كورنيليس ،
الذى رسم صوراً ممتازة قبل أن يصاب بالجنون . كذلك نرى جان
ماسيس الذى ورث مرسماً أبيه كوينتين يوتز رسم العاريات أمثال
«يهوديت» . و«سوسنة والشيخوخة» ، وواصل ابنه كوينتين ماسيس
الثانى هذه الحرفة ، فى حين حمل أخوه كورنيليس فنه إلى إنجلترا ورسم
لوحة له نرى الثامن فى شيخوخته وقد بدا منتفخ البدن بشع المنظر .
ورسم بييتز بوربوس وابنه فرانس لوحات للأشخاص وصوراً ديدية
فى بروج ، ورسم فرانس بوربوس الثانى ، وهو ابن فرانس ، لوحات
فى باريس ومانتوا . وكان هناك إلى هؤلاء بييتز بروجل «المضحك»
وزوجته المصورة ، وحاماته المصورة ، وأبناء بييتز بروجل «الحميم»
وجان بروجل «المحمسل» ، وحفدته المصورون ، وأبناء حفدته
المصورون . . .

أما بييتز بروجل الأب ، الذى أصبحت شهرته من موضوعات
عصرنا التى لا مهرب منها ، فلمعله اشتق اسمه من إحدى قريتين فى برابانت
اسمهما بروجل . وكانت إحداهما قريبة من هرتوجنبوش مسقط رأس
هيرونيموس بوش . وربما رأى بييتز فى كسنائس هذه القرية عدة
رسوم بريشة الرجل الذى أثر فى فنه تأثيراً لم يفقه غير تأثير الطبيعة ذاتها ،
وحين ناهز الخامسة والعشرين (حوالى عام ١٥٤٥) هاجر إلى أنتورب
وتعلمد لبييتز كوك ، وربما أعانت محفورات كوك الخشبية للمناظر
الطبيعية على تكوين ميل المصور الشاب إلى الحقول والغابات والمياه

والجو والسماء . وكان بيتر كوك هذا قد أنجب فتاة تدعى ماريا . كان بيتر يهددها بين ذراعيه وهي طفلة . وقد أصبحت فيما بعد زوجاً له . وفي عام ١٥٥٢ اتبع التقليد الذي جرى عليه المصورون ، ورحل إلى إيطاليا ليدرس التصوير ، ثم عاد إلى أنتورب بكراسة تفضخت برسوم المناظر الإيطالية ، ولكن لم يبد على أسلوبه الفني تأثير إيطالي واضح . وقد ظل إلى النهاية يهمل من الناحية العملية تلك الدقة في التشكيل . وفي توزيع الضوء والظل (الكيياروسكيورو) ، وفي التزييق (الكواورا تورا) التي أخذ بها الفنانون الجنوبيون . ولما عاد إلى أنتورب عاش مع امرأة كانت خلية ومدبرة لبيته . وقد وعدا بأن يتزوجا إذا أمسكت عن الكذب . وكان يسجل أكاذيبها بثلمات يحدثها في عصا . وإذا لم يكن محتفظاً بعصا لذنبه هو ، فقد هجرها حين فاضت العصا بالثلمات . وفي أواسط أربعيناته (١٥٦٠) تزوج ماريا كوك وقد بلغت السابعة عشرة ، واستمع إلى دعوتها إياه لارحيل إلى بروكسل ، ولم يكن باقياً له من العمر سوى ست سنوات .

ومع أن رسومه حامت الناس على تاقبيبه بـ « بروجل الفلاح » فإنه كان إنساناً مثقفاً قرأ هومر وفرجل وهوراس وأوفيد ورابلية ، وفي الغالب إرزمس . (١٣) وقد وصفه كاريل ماندر (فازارى هولنده) بأنه « هادى ، منظم ، قليل الكلام ، ولكنه ممتع الحديث إذا كان في محبة . يبتهج بافزع سامعيه . . . بقصص الأشباح والأرواح المنذرة (١١) . وربما كان هذا علة لقبه الثانى « بروجل المضحك » . وكانت فكاهته تميل إلى الهجاء ولكنه خففه بالعطف . وفي حفر معاصر يبدو في الحية كشة ووجه يحمل سمات التفكير الجاد (١٥) . وكان أحياناً يقتدى ببوش في نظرتة إلى الحياة على أنها اندفاع معظم النفوس إلى الجحيم دون مبالاة . وفي لوحته المسماة « دوللى جريت » صور الجحيم تصويراً بشعاً مشوشاً كما فعل

بوش نفسه ، وفي لوحته « انتصار الموت » لم يتخيل الموت نوماً طبيعياً لأجساد مكدودة ، بل تقطيعاً بشعاً للأطراف والحياة — هياكل عظمية — تهاجم الملوك والكرادلة والفرسان والفلاحين بالسهام والبلط والأحجار والمناجل — ومجرمين تدق أعناقهم أو يشنقون أو يوثقون إلى عجلة التعذيب — وهاجم وجثثاً تتركب عربة ؛ هنا مثل مغاير آخر لـ « رقصة الموت » التي تسرى وسط فن هذا العهد القاتم .

وتواصل صور بروجل الدينية هذا المزاج الجاد . فهي خلو من فخامة الصور الإيطالية ومن جمالها الرشيق على السواء . وليست سوى ترجمة جديدة لقصة الكتاب المقدس بلغة المناخ والملاح والثياب الفلمنكية . ونادر أن تكشف عن عاطفة دينية ، وأكثرها معاذير لتصوير الجماهير . وحتى الوجوه في هذه الصور خلو من العواطف . فترى الناس المتدافعين بالمناكب ليشاهدوا المسيح وهو يحمل صليبه وكأنهم لا يباليون بالآلام ، إنما هم تواقون لاتخاذ موقف يشهدون منه المنظر بوضوح . وبعض هذه الصور أمثال من الإنجيل كصورة « الزارع » ، وبعضها يقلد بوش فيتخذ الأقوال المأثورة موضوعاً له . فصورة « عميان يقودون عمياناً » ترينا صفّاً من الفلاحين لهم عيون ذابلة . وفيهم قبح شنيع ، يتلو بعضهم بعضاً في طريقهم إلى مصرف للمياه . ولوحة « الأمثال الهولندية » ، توضح في صورة مكتظة واحدة ، قرابة مائة من الأقوال المأثورة القديمة ، بعضها تشتم فيه عبر الحكيم الرابلية .

كان هم بروجل الأكبر تصوير جماهير الفلاحين . والمناظر التي تنتظم بخيرها وشرها على السواء أنشطة البشر العقيمة المغتقرة . ولعله ظن أن في تصوير الجماهير سلامة . فلا حاجة به عند تصويرها لأن يميز الوجوه أو يشكل الأجساد . وقد أبى أن يصور شخصاً يجلس أو يقف أمامه خادمة للفن أو للتاريخ . وآثر أن يظهر الرجال والنساء والأطفال يمشون

ويجرون ويقفزون ويرقصون ويلعبون بكل ما فى الحياة من ألوان الحركة
والفطرة . وقد رجع إلى مشاهد طفولته . وأمتعته أن يتأمل ويشارك فى
مباهج الفلاحين وولائمهم وموسيقاهم وأعراسهم . وكان فى عدة مناسبات
يصطحب صديقاً ويتنكران فى زى مزارعين ليحضرا أسواق القرية
وأفراحها . ثم يقدمان الهدايا للعروسين متظاهرين بأنها من أقربائهما (١٧) .
ولا شك أن بيتر كان فى هذه الزهات يحمل كراسته لأن بين رسومه
الباقية كثيراً مما تظهر فيه وجوه الفلاحين وأحداث الريف . ولم يكن
ذوقه يسيغ النبلاء الذين وجد مور وتيشان فى تصويرهم مجلبة للربح الوفير .
ولا كلف بتصويرهم . ولم يرسم سوى بسطاء الناس . بل إن الكلاب
التي رسمها كانت كلاباً حقيرة مهجنة كمثل التي تلقاها فى أى زقاق
بالمدينة أو كوخ بالقرية . لقد خبر الجانب المر فى حياة الفلاح . وصور
هذا الجانب أحياناً خليطاً محتشداً من الحمقى . ولكنه أحب رسم ألعاب
الأطفال القرويين . ورقصات كبارهم . وصحب أفراحهم . وفى لوحته
« أرض كوكين » ترى الفلاحين الذين أرهقهم الكد أو الحب أو الشراب
منبطحين على العشب فى الخلاء وهم يحلمون بعالم سعيد . وكأن بروجل
يقول لنا إن الفلاح دون سواه هو الذى يعرف كيف يلعب وكيف
ينام . كما يعرف كيف يشتغل وكيف يتزوج وكيف يموت .

ولم ير أمام الموت غير عزاء واحد - هو أنه جزء لا يتجزأ من
الطبيعة . تلك الطبيعة التي تقبلها فى جميع صورها من جمال وقبح .
ومن نمو وانحلال وتجدد . والمنظر الطبيعي عنده يفتدى الإنسان . ويخفف
الجزء يغتفر فى جلال الكل . لقد كان دأب المصورين من قبله - باستثناء
ألتدورفر - أن يرسموا المناظر الطبيعية خلفيات وملحقات للناس
والأحداث . أما بروجل فقد جعل المنظر الطبيعي ذاته هو اللوحة ،
وليس الإنسان فيها سوى عرض من الأعراض . ففى لوحته « سقوط
إيكاروس » ترى السماء والمحيط والجبال والشمس وقد استغرقت انتباه

المصور والمشاركين في اللوحة ، أما إيكاروس فليس سوى ساقين غير ملحوظتين تغوصان في البحر بشكل مضحك . وفي لوحة « العاصفة » لا تكاد ترى الإنسان ، فهو ضائع عاجز بين حرب العناصر وبطشها .

ويبلغ فن بروجل وفلسفته قمتهما في اللوحات الخمس الباقية من مجموعة خططها لبيان تقلبات العام . ففي لوحة « حصاد القمح » يصور تخطيطياً قطع حزم القمح وتكديسها ، وترى فيها العمال يتناولون غذاءهم أو يرقدون في إغفاءة في قيظ الصيف وسكون هوائه الواضح . وفي لوحة « حصاد الدريس » يحمل الصبيان والبنات فاكهة الحقول الخريفية في سلال على رؤوسهم ، ويشحذ فلاح منجله ، وتقلب الدريس نسوة أشداء ، ويرفعه الرجال إلى أعلى حمل العربة ، وتمضغ الخيل طعامها في فترة راحة . ولوحة « عودة القطيع » نذير بقدم الشتاء — فالسما تكفهر والماشية تساق عائدة إلى مرابطها . وأجمل لوحات المجموعة هي « الصيادون في الثلوج » ، وفيها ترى الأسطح والأرض بيضاء ناصعة ، والمساكن تنتظم في منظور مدهش على طول السهول والشلال ، والرجال يتزلقون ويلعبون الهوكي ويسقطون على الجليد ، والصيادين وكلابهم ينطلقون لاقتناص الطعام ، والأشجار عارية ولكن زقزقة العصافير في الأغصان تبشر بمقدم الربيع . أما لوحة « اليوم الكثيب » فهي الشتاء مكفهر أكفهرارة الوداع . في هذه اللوحات بلغ بروجل قصاره ، ووضع سابقة لرسم مناظر الثلوج ليحتذ بها فن الأراضي المنخفضة المقبل .

ولا يستطيع الحكم على هذه الصور في مرتبتها وأسلوبها الفنيين سوى رسام أو خبير . ويبدو بروجل قانعاً بأن يعطى أشكاله بعدين ، ولا يكثر ثلخلط الظل بمادتها ، وهو يترك لخيالنا أن يضيف لبعديه

بعداً ثالثاً إن لم يكن من هذا بد . واهتمامهم بالحشود أكبر من أن يتيح له الاهتمام بالأفراد ، وهو يجعل كل فلاحيه تقريباً متماثلين ، كتلا غليظة من اللحم . وهو لا يزعم أنه واقعي إلا في المجموع ، وهو يضع الكثير من الناس أو الأحداث في لوحة واحدة بحيث يبدو أنه يضحى بالوحدة . ولكنه يقتنص الوحدة اللاشعورية — وحدة قرية ، أو حشد ، أو موجه من موجات الحياة .

فما الذى يريد أن يقوله ؟ أهو ساخر فقط . ضاحك من الإنسان لأنه « فجلة مشعبة » غريبة الشكل . ومن الحياة لأنها اختيال غبى نحو الفناء ؟ لقد كان يستمتع بما فى رقص الفلاحين من هز عنيف . ويتعاطف مع كدهم ، وينظر فى مرح متسامح إلى نومهم المخمور . ولكنه لم يفق قط من تأثير بوش . فقد كان يجد لذة ساخرة كتلك التى وجدها ذلك الـ « جيروم » المجرد من التقوى فى تصوير الجانب المر من الكوميديا البشرية — المقعدين والمجرمين . المهزومين أو الداعرين . انتصار الموت الذى لا رحمة فيه . ويبدو أنه كان يبحث عن الفلاحين الدميمى الحلقة . يرسمهم رسوماً ساخرة . ولا يسمح لهم أبداً بالابتسامة أو الضحك . فإذا أضفى على جلافة وجوههم أى تعبير فهو تعبير اللامبالاه الغبية ، والحساسية التى تحتها لطمات الحياة (١٧) . وكان يثيره ويؤلمه ذلك الحمود الذى يحتمل به المخطوظون شقاء الأشقياء . وتلك السرعة والراحه التى ينسى بها الأحياء الأموات . وكان يخزنه منظور الطبيعة الشاسع تلك السماء الهائلة التى تبدو تحتها كل الأحداث البشرية غارقة فى الضآلة . وتلوح بالفضيلة والرذيلة ، والنمو والانحلال ، والشرف والخسة . مضبغة فى عبث مترام لا يفرق ولا يميز ، والإنسان وقد ابتلعه منظر العالم .

ولا ندرى أهذه فلسفة بروجل الحقيقية أم أنها دعاية فنه لا أكثر .

كذلك لا ندرى لم كف عن المعركة بهذه السرعة وقضى وهو بعد في التاسعة والأربعين (١٥٦٩) . ولعله لو مد في أجله لخففت السنون من غضبه . وقد أوصى لزوجته بلوحة غامضة هي « الطريق المرح إلى المشنقة » . وهي تشكيل رائع في ألوان خضراء نضرة وزرقاء نائية ، والفلاحون يرقصون قرب مشنقة القرية ومن فوقها حط طائر العقق ، ويرمز به للسان الثرثار .

٤ - كراناخ والألمان

توارى المعمار الكتسي الألماني خلال حركة الإصلاح البروتستنتي : فلم تشيد للفن ولا للدين كنائس جديدة ، وترك كثير من الكنائس دون أن يكمل . وهدم الكثير منها وبنيت بأحجاره قلاع الأمراء . أما الكنائس البروتستنتية فقد انصرفت إلى البساطة الصارمة ، وأما الكنائس الكاثوليكية فقد أسرفت في زينتها كأنها تتحدى البروتستنتية ، وذلك أثناء انتقال النهضة إلى طراز الباروك .

وحتت العمارة المدنية وعمارة القصور محل بناء الكاتدرائيات في الوقت الذي حل فيه الأدواق محل الأساقفة واحتوت الدولة الكنيسة . وبعض المباني المدنية الجميلة في هذه الفترة كان من ضحايا الحرب العالمية الثانية : مثل الألتاوس في برنزيك ، ومقر طائفة الجزارين في هيلدسهايم ، والراتهاوس أو قاعة مدينة نيميغن المبنية بطراز النهضة . واتخذ أكثر معمار هذا العهد والعهد الذي تلاه طموحاً شكل القلاع الضخمة المشيدة لأمراء الأقاليم : كقلعة درسدن التي كلفت الشعب ١٠٠,٠٠٠ فلورين (٢,٥٠٠,٠٠٠ دولار ؟) ، وقصر دون كركستوفر في شتوتجارت الذي أسرف الدوق في تأثيثه وفرشه حتى أن قضاة المدينة حذروه من أن [بدخ بلاطه يتناقض تناقضاً مخزياً مع فقر شعبه : وقلعة هيدلبرج المترامية

التي بدئ تشييدها في القرن الثالث عشر وأعيد بناؤها بطراز النهضة في ١٥٥٦ - ٦٣ ودمر جزء منها في الحرب العالمية الثانية .

أما الحرف الفنية فقد احتفظت بتفوقها في خدمة الأمراء والنبلاء والتجار ورجال المال . فتجارو الأثاث ، ونقاشو الخشب والعاج ، والحفارون ، وصناع المنمنمات ، والنساجون ، وخراطو الحديد ، والخزافون ، والصائغون ، وصناع السلاح ، والجواهريه - كل أولئك احتفظوا بالمهارات القديمة التي كانت لأهل العصور الوسطى وإن نحوا إلى تضحية الذوق والشكل في سبيل الزخرف المعقد . ورسم كثير من المصورين تصميمات للكليشيات الخشبية بعناية فائقة كأنهم يرسمون صور الملوك : وعكف رسامو الكليشيات من أمثال هانز لوتزبورجر البازل على أعمالهم بتفان يليق بمصور كدورر . وبلغ صائغو نورمبرج وميونخ وفيينا القمة بين أهل الحرفة ، وكان في وسع صائغ كفنزل يامنزر أن يتحدى رجلا كنتشليين . وحوالى عام ١٥٤٧ بدأ الفنانون الألمان يرسمون الزجاج بألوان المينا ، وهكذا اتخذت الأواني والنوافذ أشكالا وتصميمات غنية رغم فجاحتها ، واستطاع البورجوازي السرى أن يرى صورته وقد مزجت بألواح الزجاج في بيئته .

واحتفظ المثلون الألمان بحبهم للتماثيل والنقوش البارزة المعدنية . فواصل أبناء بيتر فشر فنه . أما بيتر الإبن فصب لوحة برونزية لـ « أورفيوس ويوربديس » . وأما هانز فصمم تماثالا جميلا يسمى « نبع أبوللو » لفناء قاعة مدينة نورمبرج ، وأما بول فينسب له عادة تماثال لطيف من الخشب يعرف بعذراء نورمبرج : وصب بيتر فلوتنز النورمبرجي نقوشاً بارزة رائعة مثلت الحسد ، والعدالة ، وساتورن ، وربة الرقص . ومن أمتع محتويات اللوفر تماثال نصفى صنعه يواكيم ديشلر لأوتو هينريش ،

كونت بالاتين ، يبلغ ارتفاعه ست بوصات ونصفاً ، وعرضه مثل هذا لبدانته ، وله وجه هو وليد أعوام من النهم . هنا ترى الفكاهة الألمانية أكثر ما تكون انطلاقاً .

أما فخر الفن الألماني فقد ظل في التصوير . فقد أدرك هولبين دور ، ثم لحق بهما كراناخ ، وألف بالدونج جرين ، وألندورفر ، وأمبرجر ، صفاً ثانياً مشرفاً . فأما هانز بالدونج جرين فقد اكتسب شهرته برسم لوحة للمذبح كاتدرائية فرايبورج ليم - برايسجاو ، ولكن لوحة العذارى ذات البغاء « أكثر جاذبية ، وتبدو فيها فتاة تيوتونية ممثلة لوجه ذات شعر ذهبي . وببغاء تنقر خديها . وأما كرستوفر أمبرجر فرسم صورة أنيقة . ويحتفظ متحف ليل بلوحة « شارل الخامس » التي يبدو فيها مخلصاً . ذكياً . وفي أول عهده بالتعصب . وفي « صورة رجل » المحفوظة بمعهد الفن بشيكاغو وجه مهذب دقيق القسمات . وأما ألبرشت التادور فر فيتميز بين هذه المجموعة الصغيرة بغنى مناظره الطبيعية . ففي لوحته « الننديس جورج » يكاد الفارس والثنين يخنفان وسط محيط من الشجر المتراحم . وحتى لوحته « معركة أرايلا » يتوه فيها الجيشان المقتتلان وسط الكثير من الأبراج والجبال والمياه والسحاب والضباب . وتعد هاتان اللوحتان . مضافاً إليهما لوحته « وقفة خلال الحروب إلى مصر » . من طلائع التصوير الصادق للمناظر الطبيعية في عصرنا الحديث .

اتخذ لوكاس كراناخ الأب اسمه من مسقط رأسه كروناخ في فرانكونيا العليا . ولا نكاد نعرف عنه أكثر من هذا إلى أن عين في الثانية والثلاثين من عمره مصوراً للبلاط لدى الناخب فردريك الحكيم في فنتنبرج (١٥٠٤) . وقد احتفظ بوظيفته في البلاط السكسوني . سواء في فنتنبرج أو في فايمار . زهاء خمسين عاماً . وقابل لوثر ، وأعجب به ،

وصوره المرة بعد المرة ، ورسم لبعض كتابات المصلح صوراً كاريكاتورية للبابوات ، على أنه رسم أيضاً صوراً لبعض أقطاب الكاثوليك أمثال دوق ألفا وألبرشت رئيس أساقفة ماينز . وقد أوتى عقلية تجارية عملية . فحول مرسمه إلى مصنع لتصوير الأشخاص ورسم الصور الدينية . وإلى جوار المرسم باع الكتب والعقاير ، وأصبح عمدة لفنبرج في عام ١٥٦٥ ، ثم مات شعبان مالا وأياماً .

كان التأثير الإيطالي خلال ذلك قد وصل إلى فنبرج . وهو واضح في جمال الصور الدينية التي رسمها كراناخ ، وأوضح في صورهِ الأسطورية . وأكثر وضوحاً من هذه وتلك في صورهِ العارية . وقد أصبح يجمع الآلهة الوثنية ينافس الآن مريم والمسيح والقديسين كما نافسهم في إيطاليا . بيد أن روح الفكاهة الألمانية يضفي الحيوية على التقليدي المتوارث ، وذلك بالسخرية من آلهة ماتوا ولم يعد هناك ما يخشى منهم . من ذلك أن لوحة كراناخ « حكم باريز » رسمت العاشق الطرودى (الذى أغوى هيلانه) بمضى إلى فراشه للنوم بينما الحسان المنتفضات من البرد ينتظرن حتى يستيقظ ويقضى بيلهن . وفي لوحته « فينوس وكيوبيد » تبدو إلهة الحب في جسدها العارى كالعادة ، إلا من قبعة ضخمة - وكأن كراناخ يلمح في خبث إلى أن الرغبة وليدة العادة ، بحيث يمكن تهديتها بإضافة غير مألوفة . ومع ذلك فقد أقبل الناس على لوحة فينوس ، وأخرج كراناخ منها - بمساعدة غيره - أكثر من عشرة أشكال لتضيء في فرانكفورت ، ولننجراد ، والقاعة البورجية ، والمتحف المتروبوليتاني للفن . . . وفي فرانكفورت تخفى فينوس مفاتيها ليستشفها الناظر من خلف خيوط رقيقة كنسيج العنكبوت ، وهذه أيضاً تستخدم في لوحة « لوكرشيا » بربلين ، إذ تتأهب في ابتهاج لافتداء شرفها بطعنة من خنجر صغير . وفي لوحة « حورية الربيع » (نيويورك) رسم كراناخ

هذه السيدة ذاتها راقدة على فراش من الأوراق الخضراء إلى جوار
بركة . وفي متحف جنيف تصيح « يهوديت » ، التي لم تعد عارية ، بل
مرتدية ثيابها لتقتل ، رافعة سيفها فوق رأس هولوفيرن المقطوع ، الذي
يغمز بعينه في سخرية من سوء طالعها . وأخيراً تعود السيدة إلى عريها فتصيح
حواء في لوحة « الفردوس » بفيينا ، ولوحة « آدم وحواء » بدرسدن ،
ولوحة « حواء والحية » يشيكاغو التي ترى فيها أيلًا بخملاً ينضم إلى
بجاعتها ويسمّيها باسمها . وكل هؤلاء العرايا تقريباً يتميزن بخلة تنقلهن
من تهمة الإثارة الجنسية — هي فكاهة خبيثة ، أو دفء في اللون ،
أو رهافة إيطالية في الخط ، أو نحافة في قوام الأنثى تخرج على المؤلف
الوطني ، فها هنا محاولة جريئة لاخترال بدانة المرأة الألمانية (الفراو) .

وصور الأشخاص التي تدفقت من أيدي كراناخ ومساعديه أكثر
طرافة من نساءه العاريات المكررات ، وبعضها يضارع صور هولبين .
فلوحة « أنا كسبنيان » هي الواقعية تخففها الرقة والأثواب الفاخرة وقبعة
في شكل البالون . وقد جلس زوجها يوحنا كسبنيان إلى صورة أبداع
حتى من صورة زوجته — فكل مثالية الأديب الإنساني الشاب انعكست
في عينيه المفكرتين ورمز لها بكتاب يمسك به في شغف . وقد خلد
عشرات من كبار القوم في الألوان الزيتية أو الطباشيرية في هذا الرسم
الشعبي ، ولكن أحداً منهم لا يستحق الخلود كما يستحقه الطفل « أمير
سكسونيا » (واشنطن) الذي يفيض براءة ورقة وعقائص ذهبية . وفي
الطرف الآخر من الحياة صورة الدكتور يوحنا شونر وقد بدا رهيب
الملامح ولكن في صورته صنعة رفيعة . ثم نلتقي هنا وهناك في صور
كراناخ بحيوانات رائعة الشكل ، كلها عريق النسب ، وظباء تبدو
طبيعية جداً حتى أن صديقاً للمصور زعم أن « الكلاب تنبح حين
تراها » (١٨)

ولولا أن كراناخ وفق هذا التوفيق السريع الكبير لحاز أن يكون
فناناً أعظم . فكثرة رعاته وزعت عبقريته فلم يكن في وقته متسع
لينصرف بكل هذه العبقرية إلى عمل واحد فقط . لذلك لم يكن بد حين
جاوز الحادية والثمانين أن يعثره الكلل والتراخي ، وأصبح رسمه الذي
كان في الماضي دقيقاً كرسم دورر مشوباً بالإهمال ، وراح يتجنب رسم
التفاصيل ويكرر نفس الوجوه والعرايا والأشجار تكراراً أفقدها الحياة .
ولا مفر لنا في النهاية من أن نتفق مع السكهل دورر في هذا الحكم الذي
أصدره على كراناخ الشاب — « إن لوكاس يستطيع رسم الملامح
لا الروح » (١٩) .

و حين بلغ الثامنة والسبعين في ١٥٥٠ رسم لنفسه صورة بدا فيها
عضو مجلس المدينة والتاجر البدين أكثر منه المصور والحفار . في
رأس مربع قوى ، ولحية بيضاء مهيبه ، وأنف عريض وعينين ممتلئتين
كبرياء وقوة شخصية . وبعد ثلاثة أعوام أسلم جسده للزمن ، خلفاً
لثلاثة أبناء كلهم فنانون ، يوحنا لوكاس ، وهانز ، ولوكاس الابن
الذي نقلت لوحته « هر قول النائم » موضوعاً من رابليه إلى سويفت .
إذ أظهرت المارد وهو يتجاهل في هدوء تلك السهام التي أصابته بالجهد
في طبقة المضغة الظاهرة من الأقزام المحيطين به . ولعل لوكاس الأب
كان يتجاهل بمثل هذا الهدوء نقد الناقدن الذين نددوا به لمثله البورجوازية
وعجلته التي لا يراعى فيها الذمة ، وهو اليوم راقد تحت نصب قبره
الذي كتبت عليه عبارة مديح تحتمل معنيين : « أسرع المصورين » ،
وبموته انقضى العصر الذهبي للتصوير الألماني . وامل السبب الأساسي
في هذا الانحطاط هو حدة النزاع الديني أكثر من رفض البروتستنت
للتصوير الديني . ومن الحائز أن موجة من الفساد الخلقي كانت سبباً
في تبذل التصوير الألماني بعد ١٥٢٠ . فبدأت أجساد العرايا تلعب دوراً

قيادياً ، وانصرفت الصور - حتى المأخوذ منها من الكتاب المقدس - إلى موضوعات مثل سوسنة والشيخ ، أو زوجة فوطيفار تراود يوسف ، أو بشيع في حمامها : وتراجع التصوير الألماني بعد موت كراناخ فترة قرنين من الزمان وارتد وراء قوى اللاهوت والحرب :

٥ - الطراز التيودورى ١٥١٧ - ٥٨

بدأ حكم هنرى الثامن برائعة من روائع الفن القوطى فى كنيسة هنرى السابع ، وانتهى بمعمار النهضة المتمثل فى القصور الملكية ، وكان تغير الطراز انعكاساً صحيحاً لانتصار الدولة على الكنيسة . وتعطلت العمارة الكنسية زهاء مائة عام نتيجة لهجوم الحكومة على الأساقفة والأديار والموارد الكنسية :

كان هنرى السابع وهو يتوقع موته قد خصص ١٤٠٠٠٠ جنيه (١٤,٠٠٠,٠٠٠ دولار ؟) لبناء كنيسة صغيرة للسيدة العذراء فى دير وستمنستر لتحوى قبره . وهى رائعة فنية ، لا فى بنائها بل فى زخرفها ، ابتداء من المقبرة ذاتها إلى الخصاصة الحجرية المتشابكة فى القبو المروحي ، التى وصفته بأنها « أعجب ما صنعت يد الإنسان فى فنون البناء » : ولما كان تصميم الكنيسة قوطياً وزخرفها ينتمى إلى طراز النهضة ، فإن فيها تتجلى بداية الطراز التيودورى أو المنمق . ولم يلبث هنرى الثامن ، الإنسانى الشاب ، أن افتتن بالأشكال المعمارية الكلاسيكية ، فاستقدم هو وولزى عدة فنانين إيطاليين إلى إنجلترا . وكلف أحدهم وهو بييترو توريجيانو بتصميم مقبرة والديه . ومن ثم أفاض المثال الفلورنسى على التابوت المصنوع من الرخام الأبيض والحجر الأسود زخارف مسرفة سواء بالحفر أو البرونز المذهب : أشخاص ممتلئو الأبدان ، وأكاليل زهر غاية فى الرشاقة ، ونقوش بارزة للعذراء وشتى القديسين ، وملائكة جالسين على قمة المقبرة مادين أرجلهم الجميلة فى الفضاء ،

وفوق هذا كله تمثالان مضطجعان هنرى السابع وزوجته إليزابيث .
وكان هذا نحتاً لا عهد لإنجلترا به قط ، ولم يزه فى إنجلترا نحت من
بعد . « هنا — كما قال فرانسيس بيكون — ينزل الملك انشحيح الذى يعرّص
على البنسات لينفق الجنيهاً فى موته منزلاً أبهى مما كان ينزل حياً فى
أى من قصوره » (٢٠) .

لم يكن هنرى الثامن بالرجل الذى يسمح لأى إنسان بأن يدفن فى
أبيه تفوق أبيه دفنه . وفى عام ١٥١٨ تعاقد على أن يدفع لتوريجيانو
٢,٠٠٠ جنيه نظير تصميمه مقبرة « أعظم بالربع » من مقبرة
أبيه (٢١) . ولكن لم يكتب لهذه المقبرة أن تتم ، ذلك أن الفنان أوتى
كما أوتى الملك طبعاً ملكياً حاداً ، وغادر توريجيانو إنجلترا فى سورة
غضب (١٥١٩) . ولما عاد إليها لم يصف مزيداً إلى المقبرة الثانية .
وبدلاً من ذلك صمم لكنيسة هنرى السابع مذبحاً عالياً ، وحاجزاً
خلفه ، ومظلة فوقه ، وأدمرها رجال كرومويل فى عام ١٦٤٣ . وفى
عام ١٥٢١ رحل توريجيانو إلى أسبانيا .

واستوفيت مهزلة الموت هذه حين كلف ولزى فلورنسيا آخر يدعى
بنديتو دا روفتسانو بأن يبنى له مقبرة فى كنيسة القديس جورج
بونذور . كتب هربرت لورد تشوربرى يقول : « إن تصميمها
أفخم جداً من تصميم مقبرة هنرى السابع » (٢٢) . ولما سقط الكردينال
توسل إلى الملك أن يسمح له على الأقل بالاحتفاظ بتمثاله ليوضع على
مقبرة أكثر تواضعاً فى ^{بورج} بورك . فأبى هنرى ، وصادر المقبرة كلها
لتكون مثوى له ، وأمر الفنانين أن يحلوا تمثاله محل تمثال ولزى ،
ولكنه شغل بمشكلات الدين والزواج ، ولم يتم قط بناء هذا الأثر
الجنازى . ثم أراد تشارلز الأول أن يدفن فيه . ولكن برلمان الذى
ناصره العداء باع الزخارف قطعة قطعة . فلم يبق منها سوى تابوت

الرخام الأسود ليؤلف آخر المطاف جزءاً من ضريح نلسن في كنيسة القديس بولس (١٨١٠) .

ونحن إذا استثنينا هذه الجهود الفنية ، وما زينت به كنيسة الكلية الملكية بكمبردج من حجاب خشبي ومقاعد وزجاج معشق وقبو . وكلها رائع فاخر ، وجدنا أن المعمار البارز في هذا العصر كرس لإضفاء العظمة على بيوت النبلاء الريفية حتى تصبح قصوراً أشبه بقصور الحان قائمة وسط حقول إنجلترا وغاباتها ؛ وكان المعماريون هنا لإنجلترا ، ولكن اثني عشر إيطالياً جندوا لأشغال الزخرفة . هنا ترى واجهة عريضة عرضاً مهيباً امتزج فيها الفن القوطي بفن النهضة ، وبوابة ذات أبراج تفضي إلى فناء ، وقاعة فسيحة للاحتفالات المكتظة بالناس ، وبيت سلم ضحماً يصنع عادة من الخشب المنقوش ، وحجرات تزينها الصور الجدارية أو قطع النسيج المرسومة وتضيئها نوافذ شبكية أو نائثة ، وحول المباني حديقة ومسرح للغزلان ومن خلفها أرض للصيد — تلك هي فكرة الشريف الإنجليزي المسبقة ، الشكاكة . عن النعيم .

وأشهر قصور النبلاء التيودورية هذه هو هامبتن كورت ، الذي بناه ولزى لنفسه (١٥١٥) وأوصى به للمليكة وهو في رهبة منه (١٥٢٥) . ولا يختص بفضل بنائه معماري واحد ، بل لفيف من كبار البنائين الإنجليز الذين شيدوه أساساً على الطراز القوطي العمودي ووفق تصميم وسيط فيه الخندق والأبراج والأسوار ذوات الفوهات ؛ وأضاف جوفاني دا مايانو لمسة من لمسات فن النهضة تمثلت في حلى مستديرة من التراكوتا على الواجهة . وقد وصف دوق فورتمبرج الذي زار إنجلترا في ١٥٩٢ هامبتن كورت هذا بأنه أفخم قصور الدنيا قاطبة (٢٤) . وهناك قصور أخرى لا تقل عنه كثيراً في الفخامة ، مثل صاتون بليس في صري ، الذي بنى للسرة رتشارد وستون (١٥٢١ - ٢٧) ، وقصر

نوستشن الذى بدىء بتشبيده هنرى الثامن فى ١٥٣٨ على نطاق إمبراطورى .
تقول رواية قديمة إنه « جلب له أمهر الصناع والمعماريين والنحاتين
والمثالين من شتى الأمم ، إيطاليين وفرنسيين وهولنديين وإنجليزاً من
وطنه ، فأثروا كلهم بمثال معجز من فنه فى زخرفة القصر ، وزينوه
من الداخل والخارج بمائيل تذكرونا بآثار الرومان القديمة من حيث المحاكاة
الدقيقة لها . ولكنها فيما عدا ذلك تفوقها إتقاناً » (٢٥) . واستخدم مائتان
وثلاثون رجلاً بصفة مستمرة فى بناء هذا القصر الذى قصد به أن يفوق
بهاؤه بهاء قصرى فرانسوا الأول فى شامبور وفونتبلو . ونادراً ما بلغ
الملوك الإنجليز هذا الثراء ، أو الشعب الإنجليزى هذا الفقر . ومات
هنرى قبل الفراغ من قصر نوستشن . وقد جعلته اليزابث مقرها المحبوب .
ووهبه تشارلز الثانى تحليلته الليدى كاسلمين (١٦٧٠) فأمرت بهدمه .
وباعت أجزائه قطعاً ، لأنها رأت فى هذا الوسيلة الوحيدة لتحويل هذا
العيب المالى إلى ثروة .

٦ - هولبين الابن : ١٤٩٧ - ١٥٤٣

ما أشد عجز الألفاظ أمام عمل من أعمال الفن ! فكل فن يقاوم
بنجاح ترجمته إلى أى وسيط آخر . ذلك أن له سمة لاصقة به إما أن
تتكلم عن نفسها أولاً تتكلم على الإطلاق . وليس فى طاقة التاريخ
إلا أن يسجل كبار الفنانين وآياتهم الفنية . أما توصيل هذه الآيات
فذلك ما يعجز عنه . والحلوس فى صمت أمام لوحة هولبين التى تمثل
زوجته وأبناءه خير من ترجمة حياة الفنان . ومع ذلك . . .

كان هولبين محظوظاً فى نسبه عنه فى زمانه . فقد كان أبوه من
كبار المصورين فى أوجزبورج . ومنه تعلم هانز مبادئ التصوير . ومن
هانز بوركير شيئاً من الجمال والتشكيل الإيطاليين . وفى عام ١٥١٢

رسم أربع حشوات للمذبح محفوظة الآن بمتحف أوجزبورج - متوسطة الجودة حقاً ، ولكنها جيدة إلى حد مدهش بالنسبة لغالام في الخامسة عشرة . وبعد عامين ارتحل هو وأخوه أمبروز ، وهو رسام أيضاً ، إلى بال . ولعل أباهما كان قد غالى في التشبث بأسلوبه الذى مازال قوطياً ، أو لعله لم يتوافر فى أوجزبورج من مال الطبقة المتعلمة ما يكتفى بالإعالة لقلة الفنانين ، على أى حال قليلاً ما يتعلق الشباب والعبقرية بالبقاء فى الوطن . وفى بال اكتشف الغلامان أن الحرية امتحان . ورسم هانز صوراً لعدة كتب من بينها كتاب إرزمس « فى مدح الحمافة » ، وقام ببعض أشغال الطلاب البسيطة ، وصنع لافتة لأحد المدرسين ، وزخرف رأس مائدة بمشاهد حية من قصة القديس المجهول الاسم - ذلك النكرة الذى يسهل تناوله ، والذى اتهم بكل الخبائث المجهولة ولم ينبس بكلمة دفاعاً عن نفسه . وكان جزاء هانز على هذا العمل مهمة مشمرة وكلت إليه - هى رسم لوحات للعمدة يعقوب ماير وزوجته (١٥١٧) . وذاع صيت هذه اللوحات ، وما لبث يعقوب هرتنشتين أن استقدم هانز إلى لوسرن ، وهناك رسم صوراً جصية على واجهة دار رب البيت وجدرانها ، ورسم لوحة بنسخت هرتنشتين المحفوظة الآن بمتحف المتروبوليتان بنيويورك . ولعله انتقل من لوسرن إلى إيطاليا ، فقد أفصح عنه منذ الآن عن تأثير إيطالى من حيث دقة التشريح والخلفيات المعمارية وتكليف الضوء . فلما عاد إلى بال وقد بلغ الثانية والعشرين أقام لنفسه مرسماً وتزوج من أرملة (١٥١٩) . وفى هذه السنة مات أخوه ، وفى ١٥٢٤ مات أبوهما .

وامتزجت الواقعية الألمانية بالعمارة الرومانسكية والزخارف الكلاسيكية فى الصور الدينية التى راح هولبين يرسمها الآن . وأنها لواقعية يجفل لها الناظر - وتذكر بمانتينيا - تلك التى تطالعنا فى لوحة « المسيح فى القبر » ،

الحسد ليس سوى عظم وجلد ، والعينان مفتوحتان بصورة رهيبية ،
والشعر أشعث ، والفم فاغر في جهد أخير للتنفس ، كل هذا يبدو موتاً
لا رجعة فيه ، فلا عجب أن قال دستوفسكى عن الصورة أنها قد تدمر
إيمان المرء (٢٦) . وحوالى هذه الفترة رسم هولبين صوراً جدارية لقاعة
المجلس الكبير فى بال . فسر بها أعضاء المجلس ، وكلفه أحدهم بأن يرسم
لوحة مذهب لدير كارتوزى . وهذه اللوحة ، واسمها «آلام المسيح» أُوذيت
فى حوادث الشغب التى قامت فى ١٥٢٩ لتحطيم الصور ، ولكن أنقذ
منها مصراعان ، وأهديا لكاتدرائية فرايبورج - إيم - برايسجاو .
وهما يستعيران الكثير من بالدونج جرين ، ولكنهما يتفردان بقوة
تتجلى فى تلك الحركة العجيبة للضوء المنبعث من «الطفل» . وفى عام
١٥٢٢ طلب كاهن مدينة بال لوحة مذهب أخرى . وقد استخدم هولبين
فى رسم هذه «المادونا» ذات الجمال الهادىء - والمحفوظة بمتحف الفن
بسولوتورن - زوجته وابنه نموذجين ، وكانت الزوجة يومها امرأة ذات
حسن متواضع لم تمسه المأساة بعد . ولعله حوالى هذه الفترة (٢٧) أخرج رائحته
الدينية «العدراء والطفل مع أسرة العمدة ماير» - وهى فريدة تكويناً
وخطاً ولوناً ، حارة عاطفة . وفى وسعنا أن نفهم فى تعاطف أكثر
صلاة العمدة للعدراء إذا علمنا أن ولديه الرسومين عند قدميه ، وإحدى
الزوجتين الجاثيتين إلى اليمين ، كانوا قد فارقوا الحياة .

ولكن أجر هذه الصور الدينية كان ضئيلاً بالقياس إلى ما تطلبت
من عناية وجهد . وأما صور الأشخاص فأربح للمصور ، الذى اقتضاه
ازدياد أفراد أسرته مزيداً من نفقات إعاشتهم . وفى عام ١٥١٩ رسم
هولبين صورة للعالم الشاب بونيفاكوس أمرباخ - وجه نبيل ما زال
محفوظاً بالمثالية رغم النظرة الثاقبة إلى العالم . وحوالى عام ١٥٢٢ رسم
لوحة للطباع الكبير فروبن - رجل متفان فى عمله ، قلق ، برته

الحياة نتيجة جهوده الخلافة . وعن طريق فروين عرف هولبين إرزمس .
فى عام ١٥٢٣ رسم صورتين من صوره الكشيرة للأديب الإنسانى
الذى غشيه الحزن ، وفى لوحته التى بدا فيها إرزمس فى ثلاثة أرباع
قامته ، وفق الفنان ، وقد بلغت قدراته غايتها ، فى تفهم روح رجل
عمر أكثر مما ينبغي ، فالمرض ولوثر عمقا تجاعيد وجهه واكتئاب عينيه .
أما الصورة الخائبة المحفوظة بمجمع الفن ببال فيبدو فيها أكثر هدوءاً
وحياة ، فالأنف ينبرى للنزال كأنه سيف مجالد روماني . ولعل
المخطوط الذى يرى تحت قلمه مسودة لكتابه *De libero arbitrio*

(١٥٢٤) الذى بدأ يدخل به صفوف المعارضين للوثر . وأكبر الظن
أن هولبين صور إرزمس مرة أخرى فى عام ١٥٢٤ صورته المحفوظة
بمتحف اللوفر ، وهى أفضل صورة قاطبة ، ونظرة إلى هذا الوجه
العميق الذى طهره الألم تذكر المرء بتعقيب لنيزار فيه إدراك وتفهم
« لقد كان إرزمس أحد أولئك الذين كان فخرهم فى أن يفهموا الكثير
ويخزموا بالقليل » (٢٨) .

وحوالى ١٥٢٣ صور هولبين نفسه وقد بلغ السادسة والعشرين وبدأت
عليه آثار النعمة ، ولكن النظرة الباردة توحى ببعض الامتناع المناضل
مما منى به فى الحياة من صدمات . وترميه الرواية بادمان غير مفرط على
الخمر والنساء ، وتصوره رجلاً غير سعيد مع زوجته. ويبدو أنه كان
يشارك لوثر بعض آرائه . فلوحاته الخشبية المحفورة « رقصة الموت »
(حوالى ١٥٢٥) تهجو الاكليروس - ولكن هذا فعله حتى الاكليروس
أنفسهم فى ذلك العهد . وتصور هذه المجموعة الموت يتعقب خطوات
كل رجل أو امرأة أو طبقة - آدم ، وحواء ، والإمبراطور ، ونيبلا ،
وطبيباً ، وراهباً ، وكاهناً ، وبابا ، ومليونيراً ، ومنجماً ، ودوقاً ،
ومهرجاً ، ومقامراً ، ولصاً - كلهم فى طريقهم إلى الدينونة الأخيرة ،

واللوحة عمل فني يضارع في قوته أى عمل لدورر استخدم فيه هذا الوسيط . وإذا استثنينا هذه الرائعة من روائع الرسم ، وعذراء ماير ، لم نتبين في هولبين أى عاطفة دينية واضحة . ولعله تشرب بعض التشكك من إرزمس وإنساني بال(٢٩). لقد كان اهتمامه بالتشريح أشد من اهتمامه بالدين .

ولقد عصفت حركة الإصلاح البروتستنتى بسوق صوره في بال على الرغم من رضائه المرجح عنها . فلم تعد تطلب منه صور دينية . وتوقف دفع أجور اللوحات التى رسمها لقاعة المجلس . أما سرقة القوم فقد لاذوا بالعزلة والشح إذ روعتهم حرب الفلاحين ، ورأوا أن الوقت غير مناسب للتصوير . كتب إرزمس من بال في ١٥٢٦ يقول : «إن الفنون تتجمد هنا» (٣٠) . وقد زود هولبين بخطابات قدمه فيها لأصدقائه في أنتورب ولندن ، وانطلق هولبين إلى بلاد الشمال سعيًا وراء المال بعد أن ترك أسرته في البيت . وزار كوينتين ماسيس ، وما من شك في أنهما تبادلا الرأى في إرزمس . ومن أنتورب عبر البحر إلى إنجلترا . وضمن له خطاب إرزمس لقاء حاراً من تومس مور الذى هياً له مسكناً في بيته بتشلسى ، وهناك رسم صورته (١٥٢٦) المحفوظة الآن بصالة فريك في بنيويورك . ويرى المؤرخ ، بادراكه المؤخر . في العينين المتوترتين اللتين يغشاهما بعض الاكتئاب إيذاناً بورع الشهيد وصلابته . أما أعجب ما في اللوحة كما تراها بصيرة الفنان فهو فراء السكم وتلافيفه . وفي عام ١٥٢٧ رسم هولبين « تومس مور وأسرته » - وهى أقدم لوحة جماعية معروفة في الفن غير الدينى عبر الألب .

وفي أواخر عام ١٥٢٨ عاد هولبين إلى بال بعد أن كسب بضعة جنيهات وشلنات ، وأعطى إرزمس نسخة من لوحة « مور وأسرته » ثم لحق بزوجه من جديد . وعكف الآن على رسم صورة من أعظم

صوره وأصدقها ، ترينا أسرته بواقعية لم يضمن بها على نفسه . فكل وجه من الوجوه الثلاثة قد غشيه الحزن ، الفتاة مستسلمة بل تكاد تكون يائسة ، والصبي يتطلع إلى أمه مكثباً ، أما هي فترمقهما بأسى وحب انعكسا انعكاساً عميقاً في عينيها — أسى زوجة فقدت حب زوجها ، وحب أم لا يربطها بالحياة سوى ولديها . وترك هولبين أسرته ثانية بعد ثلاثة أعوام من رسمه هذا الاتهام الرائع لشخصه .

ورسم خلال إقامته هذه في بال لوحة أخرى لفروين ، وست صور لإرزمس يعوزها ما تميزت به صور ١٥٢٣ - ٢٤ من عمق شديد . وجدد مجلس المدينة طلب رسوم جصية لحجراته ، ولكنه شجب الصور الدينية كافة مستسلماً لمخطمى الصور المنتصرين ، وأقوى بأن « الله لعن جميع من يصنعونها » (٢١). وهبط الطلب على الصور ، وفي عام ١٥٣٢ عاد هولبين إلى إنجلترا .

وهناك رسم صوراً بلغت من الكثرة حداً ظهر معه معظم الأشخاص ، الذين سيطروا على مسرح الأحداث في إنجلترا خلال تلك السنوات الصاخبة ، وقد دبت فيهم الحياة بفضل ريشة هولبين الساحرة . ففي مكتبة الملكة بقصر وندزور سبعة وثمانون رسماً تخطيطياً بالفحم أو الطباشير ، بعضها أعد لرسوم هزلية ، وأكثرها للوحات ، والظاهر أن الفنان لم يحتاج لأكثر من جلسة أو جلستين من أصحاب رسومه ، ثم صورهم على لوحاته نقلاً عن هذه الرسوم . وسعى التجار الهانسيون في لندن إلى فنه ، ولكنهم لم يوحوا إليه بأفضل ما عنده . وقد رسم لقاعة نقابة الهانسيين صورتين جداريتين ، محفوظتين في نسخ أو رسوم لها فقط ، مثلت إحداهما « انتصار الفقر » ، والأخرى : « انتصار الغنى » . وكلتاها معجزة في الشخصية الممبزة ، والحركة الحية ، والتصميم المتناسك ، وهما توضحان شعار النقابة — « إن الذهب أبو الفرج وابن الهم ، المفتقر إليه حزين ، والمالك له قلق » (٢٢) .

وفي عام ١٥٣٤ أسلم تومس كرمويل وجهه الحامد وجسده الهش
لريشة هولبين ، وكان مزماً أن يكون بشخصه مصداق هذه الحكمة •
وعن طريقه اتصل الفنان بأرفع الشخصيات في البلاط . ورسم لوحة
« السفراء الفرنسيين » ووفق توفيقاً غير عادي في تصوير واحد مهم
يدعى شارل دسوايه ، إذ كشف عن الرجل المتوارى خلف رداء
المنصب وشارته . وهناك أربعة آخرون - هم السر هنري جلفورد (مراقب
البيت الملكي) ، والسر نيكولاس كاريو (قيم الاسطبلات الملكية) .
وروبرت تشيسمان (بازدار الملك) والدكتور جون تشيمبرز (طبيب
الملك) - هؤلاء الأربعة تستشف في صورهم صفاقة في الجلد لولاها
لاستحال عليهم العيش في مأمن مع هذا الملك الناري الطبع . وقد أصبح
هولبين واحداً منهم حوالي ١٥٣٧ بوصفه المصور الرسمي للبلاط . وأفرد
له مرسم خاص في قصر هوايتول ، ونزل مسكناً مريحاً . وكان له
كغرفة عيشقات وأبناء غير شرعيين ، وغدا يرفل في الخز والأثواب
البهية (٢٣) . وطلب إليه أن يزخرف الحجرات ، ويصمم الأثواب
الرسمية ، وأغلفة الكتب ، والأسلحة ، ومفارش المائدة ، والأختام .
والأزوار والمشابك الملكية ، والأحجار الكريمة التي كان هنري يهديها
إلى زوجاته ، وفي عام ١٥٣٨ أوفده الملك إلى بروكسل ليصور الأميرة
كرستين الدنمركية ، وقد تبين أن فيها كثيراً من الفتنة ، وود هنري
لو اتخذها زوجة ، لولا أنها اختارت الدوق فرانسوا اللوريني بدلامنه ،
ولعلها آثرت أن تعلق في قاعة للصور عن أن يقطع رأسها . وانتهز
هولبين الفرصة لزيارة بال زيارة قصيرة . وهناك عين راتباً سنوياً
لزوجته قدره أربعون جلدراً (١,٠٠٠ دولار ؟) ثم أسرع بالعودة
إلى لندن . وبعد عودته بقليل كلف بأن يصور آن كليفر ، وكاد
هولبين أن يتنبأ بمصيرها في العينين الحزينتين اللتين تطلعانك من
صورتها المحفوظة الآن بالوفر .

أما الملك فقد رسم له عدة لوحات كبيرة فقدت كلها تقريباً .
وبقيت منها واحدة في قاعة « باربر سيرجنز » بلندن : « هنرى الثامن
يمنح مرسوم شركة تضامنية لشركة باربر سيرجنز » ويرى فيها هنرى
وقد طغى على المشهد في أثوابه الرسمية : ورسم الفنان صوراً جذابة
لزوجة هنرى الثالثة جين سيمور ، ولزوجته الخامسة كاترين هواردي ؛
وكان إذا جلس أو وقف له هنرى نفسه يرتفع إلى مستوى التحدى ويخرج
لوحات لا يفوقها من إنتاجه سوى صور لارزمس المحفوظة بالوفروبال .
ولوحة عام ١٥٢٦ تظهر الملك بدينا بدانة الثيوتون ، مزهواً زهوهم .
وأعجب بها هنرى على الرغم منه ، وكلف هوليين بتصوير الأسرة المالكة بصورة
جصية ملونة بقصر وايت هول . وقد دمرت النيران هذه الصورة الجدارية
عام ١٦٩٨ . ولكن نسخة أخرجت منها عام ١٦٦٧ لتشارلز الثاني تشف
عن براعة التصميم : ففي أعلى اليسار يرى هنرى السابع ، تقياً متواضعاً ،
وفي أسفل ولده يلوح بشعارات السلطة ويمد ساقه كأنه العملاق . وإلى
اليمن أمه وزوجته الثالثة ، وفي الوسط أثر من الرخام يفصل باللاتينية
فضائل الملوك . وقد فصل وجه هنرى الثامن بواقعيه ترددت بسببها أسطورة
تحكى أن أشخاصاً دخلوا الحجرة وحسبوا أن الصورة هى الملك الحى
ذاته . وفى عام ١٥٤٠ رسم هوليين صورة أشد وقعاً في النفس حتى من
هذه . وهى « هنرى الثامن في ثياب العرس . » (١٥٤٢)
أظهروا لنا الرسام هنرى في انحلال عقله وجسده . وكان عمل ربة الانتقام
هنا بطيئاً متأنياً : فمدت في ثأر الآلهة ، وبدلاً من الميتة الهادئة أو المبالغته
قضت عليه بانحلال طويل مذل .

وهناك صورتان جميلتان تكفران عن سيئات قاعة الصور الملكية ،
إحداهما للامير إدوارد في الثانية من عمره وهو يفيض براءة ، والأخرى
لإدوارد في السادسة (بمتحف المتروبوليتان للفنون) . وهذه اللوحة الثانية

بهجة للناظرين . وفي وسعنا أن نحكم على فن هولبين حين نراه خلال سنة أو سنتين يصور في غير إحجام كبرياء الأب البدين ، ثم يلتقط بمثل هذه البراعة المحيرة وداعة الابن البريئة .

وصور الفنان نفسه مرة أخرى حين بلغ الخامسة والأربعين (١٥٤٢) ، وبذات الموضوعية التي رسم بها الملك : رجلاً مرتاباً مشاكساً ذا شعر ولحية وخطهما الشيب وبدا عليهما الإهمال ؛ ثم مرة أخرى عام ١٥٤٣ في صورة مستديرة تظهره في حالة أرق وألطف . في ذلك العام اجتاح الطاعون لندن واختاره واحداً من ضحايا .

كان من الناحية التقنية واحداً من عظماء المصورين . فهو يرى في تدقيق بالغ ، ويرسم كما يرى ، وهو يمسك بكل خط ، أو لون ، أو موقف ، بكل زاوية أو تغير في الضوء ، يمكن أن يكشف عن دلالة أو مغزى ، ويثبت على الورق أو القماش أو الخشب أو الجدار . . . وأي دقة في الخطوط ، وعمق ونعومة ودفء في الألوان ، وبراعة في ترتيب التفاصيل ليؤلف بينها تأليفاً موحداً ! ولكننا في كثير من اللوحات ، التي لم يكن الهدف منها تصوير الشخص بل تقاضى الأجر ، نفتقد ذلك التعاطف القادر على رؤية نفس الإنسان الخفية وعلى مشاركتها شعورها . هذا التعاطف نجده في صور إرزمس المحفوظة باللوهر وبال ، وفي صورة أسرته ، وإذا استثنينا عذراء ماير ، فإننا نفتقد المثالية التي سمت بالواقعية في لوحة فان إيك « عبادة الحتمل » . وقد قصر به عدم مبالاته بالدين عن بلوغ السمو الذي بلغه جرونفالد ، وأبعده عن دور الذي ظل على الدوام محتفظاً بإحدى قدميه في العصور الوسطى . ولم يكن هولبين فنان النهضة الخالص كتيشان ، ولا فنان الإصلاح البروتستانتي الخالص ككراناخ ، لقد كان ألمانياً - هولندياً - فلمنكياً - إنجليزياً في واقعيته وإحساسه العملي . ولعل نجاحه حال دون دخول مبادئ التصوير الإيطالية ورقته

دخولا قوياً إلى إنجلترا . وبعد موته انتصرت البيورتانية على العاطفة الإليزابيثية ، وراح فن التصوير الإنجليزي يتعثر حتى جاء هوجارث . وفي الوقت ذاته فارق المحب التصوير الألماني . ولم يكن بد من أن يتدفق فوق أوروبا الوسطى سيل من الهمجية قبل أن يعود الإحساس بالحمل إلى التعبير عن نفسه هناك مرة أخرى .

٧ - الفن في أسبانيا والبرتغال : ١٥١٥ - ٥٥

لم تعرف أسبانيا قط النهضة بالمعنى الإيطالي الغنى على الرغم من ظهور الجريكو وفيلاسكيز ، وسرفانتيس وكالديرون . فثروتها التي جاءت من أقطار نائية أضفت على ثقافتها المسيحية زخارف جديدة ، وأتاحت لها إجمال العطاء للوطنيين النابغين في الأدب والفن ، ولكنها لم تتدفق كما تدفقت الثروة في إيطاليا وفرنسا إلى أى جهود مثيرة لاستعادة تلك الحضارة الوثنية التي ازدان بها عالم البحر المتوسط قبل المسيح وبعده . والتي أنجبت سنيكا ولوكان ومارتيال وكونتيليان وتراجان وهادريان على أرض أسبانيا ذاتها . لقد طغى على ذكرى العهد الكلاسيكي طول الصراع بين المسيحية الإسبانية والمغاربة ، وكل الذكريات المحيطة كانت ذكريات ذلك الانتصار المتطاوّل ، وغدا الإيمان الذي حققه مقترناً بتلك الذكرى الفخور لا ينفصل عنها . وبينما كانت الدولة تذلل الكنيسة في كل أرجاء أوروبا الأخرى ، كان النظام الكنسي في أسبانيا يزداد قوة على الزمن . فتحدى البابوية وتجاهلها ، حتى حين كان الأسبان يحكمون الفاتيكان ، وعاش رغم الاستبداد الورع الذي فرضه فرديناند وشارل الخامس وفيليب الثاني ، ثم سيطر على كل نواحي الحياة الأسبانية . وكانت الكنيسة في أسبانيا الراعى الوحيد تقريباً للفنون ، ومن ثم فقد قررت اللحن الذي تريده ، وحددت الموضوعات . وجعلت الفن كالفلسفة خادماً للاهوت . وعينت محاكم التفتيش الإسبانية مفتشين

لتحريم العرى أو البذاءة أو الوثنية أو الهرطقة في الفن ، ولتحديد طريقة تناول المواضيع المقدسة في النحت والتصوير ، ولتوجيه الفن الأسباني وجهة التبصير بالإيمان وتثييته .

ومع ذلك فقد كان التأثير الإيطالي يتدفق إلى أسبانيا . فارتقاء الأسبان عرش البابوية وفتح ملوك الأسبان نابلي وميلان ، وحملات الجيوش الأسبانية وبعثات رجال الدولة والكنيسة إلى إيطاليا ، والتجارة الرائجة بين أسبانيا والثغور الإيطالية ، وزيارة الفنانين الأسبان أمثال فورمنت وبيروجوتى وابنه لإيطاليا ، والفنانين الإيطاليين أمثال توريجيانو وليوني ليوني لأسبانيا — هذه العوامل كلها أثرت في الفن الأسباني من حيث طرائقه وزخرفته وأسلوبه ، ولم تؤثر تأثيراً يذكر في روحه أو موضوعه ؛ أثرت في التصوير أكثر مما أثرت في النحت ، وكانت أقل ما تكون تأثيراً في العمارة .

وسيطرت الكاتدرائيات على مشاهد الريف والمدن سيطرة الدين على الحياة . فالرحلة في أسبانيا أشبه بالحج من هيكل إلى آخر من هذه الهياكل الجبارة . وضخامتها المهيبة ، وغنى زخارفها الداخلية ، وصمت أبنائها الذي يلفه ضوء خافت ، وأشغال الحجر المكرسة التي تبني بها أروقها ، كلها تبرز البساطة والفقر الوضحين في مساكن الآجر الحميلة المتراخمة في أسفلها وهي تتطلع إليها كأنها الوعد بعالم أفضل . وظل الطراز القوطي هو السائد في الكاتدرائيات الشاحخة التي ارتفعت في سماء سلمنقة (١٥١٣) وسقوية (١٤٢٢) ، ولكن المعمارى ديجو دى سيلوى ، وكان ابن نحات قوطى الفن ، صمم الأجزاء الداخلية من كاتدرائية غرناطة بأعمدة وتيجان كلاسيكية ، ونوج التصميم القوطى بقبة كلاسيكية (١٥٢٥) . وأزاح طراز النهضة الإيطالية الطراز القوطى لإزاحة تامة في قصر شارل الخامس بغرناطة . وكان شارل قد وبخ أسقف قرطبة

على إتلافه المسجد الكبير ببناء كنيسة مسيحية داخل أعمدته البالغ عددها ٨٥٠ (٣٤) ، ولكنه ارتكب ذنباً لا يكاد يقل فداحة حين هدم بعض قاعات قصر الحمراء وأبنيته ليفسح مكاناً لبناء كان من الجائز أن يتقبل المرء ضياعه الصارمة وتماثله السخيف دون تأذلو أنه قام وسط أبنية مماثلة له في روما ، ولكنه ظهر نابياً أشد النبوة وسط القلعة المغربية برشاقتها الهشة وتنوعها البهيج .

وظهر شيء من ميل المغاربة للزخارف المعمارية في طراز « الأطباق » الذى طبع أكثر ما طبع المعمار المدنى فى ذلك العهد . وقد اشتق اسمه من الشبه بينه وبين الحلى المعقدة الرقيقة التى كان صائغو الفضة (البلاطير) أو الذهب يحلون بها آنية المائدة وغيرها من تحف فنههم . وقد ملأ هذا الطراز قمم وجوانب البوابات والنوافذ بأحجار ملثفة عربية الطراز ، وحفر الأعمدة أو لولها أو زهرها بخيال إسلامى غريب ، وثقب النوافذ المصبغة والدرابزينات بورق شجر وبوشى من الرخام . وكان هذا الطراز طابع كنيسة أوبيسبو فى مدريد ، وكنيسة سانتو توماس فى أفيلا ، وخورس كاتدرائية قرطبة . وقد أطلق لنفسه العنان فى قاعة مدينة إشبيلية (١٥٢٦) . واقتبست البرتغال هذا الطراز على بوابة حفلت بالحلى وأعمدة نقش بالزخارف فى دير سانتا ماريا الفخم فى بيليم (١٥١٧) ، وحمله شارل الخامس إلى الأراضى المنخفضة وألمانيا حيث نشر طابعه على قاعات مدينتى أنتورب وليدن وقلعة هيدلبرج . ولكن فيليب الثانى وجد فى هذا الطراز إسرافاً فى الزخرف لا يطيقه ذوقه ، فأت موتاً مبكراً تحت عيساته .

أما النحت الأسبانى فقد خضع للمد الإيطالى المتعاضم بأيسر مما خضع المعمار . فبعد أن كسر بيترو توريجيانو أنف ميكيلانجلو فى فلورنسة ، وتحدى هنرى الثامن فى لندن ، استقر فى إشبيلية (١٥٢١) وصنع من

الطين المحروق تمثالاً غليظاً للقديس جيروم ، ارتأى فيه جوياء رأياً خاطئاً ، هو أنه أعظم أعمال النحت الحديث (٣٥). وأحس توريجيانو أنه نقد أجراً حقيراً لقاء صنعه تمثالاً للعدراء ، فحطمه شذر مذر ، وقبضت عليه محكمة التفتيش فمات في سجونها (٣٦). أما داميان فورمنت فقد حمل روح النهضة على إزميله وفي عباراته الطنانة بعد عودته إلى أراجون من إيطاليا . كان يصف نفسه بأنه « قريع فيدياس وبراكسيثيليس » . وتقبله الناس بالقدر الذى قدر به نفسه ، فسمحت له السلطات الكنسية بحفر صور له ولزوجته على قاعدة حاجز المذبح الخلقى الذى صنعه لدير مونتي أراجون . ثم صنع من المرمر لكنيسة نويسترا سينورا ديل بيلار في سرقسطة رافدة مذبح كبيرة بالنقوش ضئيلة البروز ، مزج فيها العناصر القوطية بعناصر النهضة ، والتصوير بالنحت ، واللون بالشكل . وكرس فورمنت لرافدة مذبح أخرى في كاتدرائية وشقة في السنوات الثلاث عشرة الباقية من حياته (١٥٢٠ - ١٥٣٣) .

وكما أن بدرو بروجوتى هيمن على التصوير الأسبانى فى نصف القرن السابق على شارل الخامس ، فكذلك أصبح ابنه أكبر النحاتين الأسبان فى العهد الذى نحن بصددده . وقد تعلم ألونسو فن اللون من أبيه ، وذهب إلى إيطاليا واشتغل مع رفايل مصوراً ، ومع برامانتى وميكلانجيلو مثالا . فلما عاد إلى أسبانيا (١٥٢٠) جالب معه ولع ميكلانجيلو بالوجوه تلتقط فى حدة الانفعال أو عنف المواقف . وعينه شارل مثالا ومصوراً للبلاط . وظل ست سنوات فى بلد الوليد ينحت من الخشب حجاً بمذبح كنيسة سان بنيتو إل ريال ، طوله اثنان وأربعون قدماً وعرضه ثلاثون ، ولم يبق منه إلا قطع متناثرة ، أهمها صورة للقديس سباستيان ذات ألوان حية ، والدم يتدفق من جروحه . وفى ١٥٣٥ اشترك مع أهم منافسيه . فيليبي دبورجون ، فى نقش مقاعد للمرتلين فى كاتدرائية طليطلة ، وهنا

أيضاً كان أسلوب ميكلائجلو هو الوجه ليده ، والمنهي بطراز الباروك في أسبانيا . ولما قارب الثمانين كلف أن يقيم في مستشفى القديس يوحنا بطليلة أثراً تذكاريّاً لمؤسسة الكردينال جوان دى تافيرا . وأخذ معه ابنه ألونسو مساعداً ، وأبدع إحدى الروائع الكبرى في النحت الأسباني . ثم مات خلال هذه المحاولة وقد بلغ الخامسة والسبعين (١٥٦١) .

أما التصوير الأسباني الذي كان لا يزال آنئذ تحت وصاية إيطاليا وفلاندر فلم يجد بفنان بارز في عهد شارل الخامس . وكان الإمبراطور يؤثر المصورين الأجانب ، فاستقدم أنطونيس مور ليصور أعيان الأسبان ، أما عن نفسه فقد صرح بأنه لن يسمح لأحد أن يصوره غير تيشان العظيم . والمصور الأسباني الوحيد الذي عبرت سمعته جبال البرانس هو لويس دى موراليس . وقد قضى السنين الخمسين الأولى من حياته فقيراً مغموراً في بلدته بطليوس ، يرسم الصور للكنائس كبيرها وصغيرها في إقليم استريمادورا . وكان يناهز الرابعة والخمسين حين أمره فيليب الثاني بالحضور والتصوير في الاسكوريال (١٥٦٤) . فقدم نفسه للملك في ثياب بهية رأى فيليب أنها لا تليق بفنان ، ولكنه لأنه علم أن لويس أنفق مدخرات العمر ليعد لنفسه ثياباً تليق بالمثل بين يدي جلالته . ولم تستهو الملك زوجته « المسيح حاملاً الصليب » ، فعاد إلى بطليوس وحياة الضنك . وتعرض عدة لوحات بريشته في الجمعية الأسبانية بنيويورك ، وكلها جميلة . غير أن أفضل مثال لفنه هو لوحة « العذراء والطفل » في البرادو - وهي تذكرنا من بعض وجوهها برافايل تذكيراً شديداً . ولما اجتاز فيليب ببلدة بطليوس في عام ١٥٨١ خصص معاشاً متأخراً للفنان الذي أعجزه الفالج وضعف البصر ، فيسر له بذلك القوت المنتظم في السنوات الخمس الباقية له من عمره .

أما صناع أسبانيا المهرة فكثيراً ما كانوا فنانين في كل شيء ولا ينقصهم غير الاسم . فقد ظلت أشغال التخريم والجلد تحظى بأرفع مكانة في أوروبا . كذلك كان النجارون لا ضريب لهم ، وعند تيوفيل جوتييه أن الفن القوطي لم يدن قط من الكمال دنوه في مقاعد المرتلين بكتاتدرائية طليطلة . أما المشتغلون بالمصنوعات المعدنية فقد جعلوا من حجب الهياكل ، ومصبغات النوافذ ، ودرابزينات الشرفات ، ومفصلات الأبواب ، بل من المسامير : تحفاً فنية . وأحال صاغة الذهب والفضة بعض المعدن النفيس المتدفق من أمريكا حلياً للأمرأ وآنية للكنيسة ، واشتهر من أشغالهم الآنية التي صاغوها بتخريم الفضة أو الذهب لاحتواء القربان المكرس . ولم يمتنع جل فيثشتني بمكانته زعيماً لكتاب المسرحية في البرتغال وأسبانيا في هذه الفترة ، بل صنع وعاء للقربان المقدس — يخرج به الكاهن على جمهور المصلين — قيل في تقديره « انه أروع أشغال الصياغة في البرتغال » (٢٧) ، وواصل فرانثيسكو دى هولاندا ، البرتغالي برغم اسمه ، زخرفة المخطوطات براعة ، وهي فن كان بسبيله إلى الزوال .

ويمكن القول على الجملة إن هذه الفترة التي تقل عن نصف قرن قد وفقت توفيقاً مشرفاً في مجال الفن على الرغم من استنفاد الطاقات وتمزقها في الثورة الدينية . لم يكن كبار المعماريين والنحاتين والمصورين ممن يثبتون للمقارنة بالعمالقة الذين زلزلوا باللاهوت أوروبا ، وكان الدين لحن العهد ، وقصارى ما كان يستطيعه الفن أن يكون مصاحباً له . بيد أن إل روسو ، وبريماتتشيو ، وليسكو ، وديلورم ، وجوجون ، وآل كلويه في فرنسا ، وبروجوتي وابنه في أسبانيا ، وبروجل في فلاندر ، وكراناخ في ألمانيا ، وهولبين في كل بلد — كل أولئك كانوا قائمة نبيلة من الفنانين لعهد شديد الاضطراب بالغ القصر . إن

الفن نظام ، ولكن كل شيء كان فوضى - لا الدين فحسب ، بل الأخلاق ، والنظام الاجتماعى ، والفن نفسه . وكان الفن القوطى يخوض معركته الحاسرة مع الطرز والأساليب الكلاسيكية ، واضطر الفنان بعد أن اقتلع من ماضيه أن يجرب بمحاولات اجتهدية لم تستطع أن تمنحه جلال الاستقرار المتأصل فى زمان واثق من نفسه . كذلك كان الإيمان متردداً وسط هذا الاضطراب الشامل ، فلم يعد يعطى الفن أوامر وتوجيهات واضحة ، وهوجمت الصور الدينية وحطمت ، وأخذت الموضوعات المقدسة تفقد قدرتها على استثارة العبقرية أو الإعجاب أو التقوى بعد أن كانت مبعث إلهام لمبدع الجمال ولمشاهده على السواء . أما فى مجال العلم فقد راحت أعظم الثورات قاطبة تخلع الأرض عن عرشها اللاهوتى ، وتضيّع فى الفراغ اللانهائى تلك الكرة الصغيرة التى كان الافتقاد الإلهى لها سبباً فى تكوين العقل الوسيط وخلق الفن الوسيط ؛ ترى ، متى يعود الاستقرار ثانية ؟

الفصل السابع والثلاثون

العلم في عصر كوبرنيك

(١٥١٧ - ١٦٥) (٢٠)

١ - الإيمان بالمستور (السحر والتنجيم وما إليهما)

من الحقائق الجديدة بالملاحظة أن هذا العهد الذي استغرقه اللاهوت والثقافة المدرسية قد أنجب رجلين لهما أرفع مقام في تاريخ العلم - كوبرنيك وفيزاليوس ، ومن العجيب أن الكتب التي احتوت عصارة حياتهما قد ظهرت في سنة واحدة ، هي « سنة العجائب » ١٥٤٣ . لقد وكان بعض الظروف مواتياً للعلم . فاكشاف أمريكا وارتداد آسيا ، ومطالب الصناعة واتساع التجارة - كل هذا أثمر معرفة كثيراً ما ناقضت المعتقدات المتوارثة وشجعت التفكير الأصيل . وكان للترجمات من اليونانية والعربية ، ولطبع كتاب أبولونيوس « الأشكال المخروطية » (١٥٣٧) والنص اليوناني لأرخميدس (١٥٤٤) ، الفضل في حفز العلوم الرياضية والفزيائية . غير أن كثيراً من الرحالة كانوا كاذبين أو مهملين ، ونشرت الطباعة الهراء على نطاق أوسع من نشرها للمعرفة ، وكانت الأدوات العلمية بدائية برغم تعددها . فالمكروسكوب والتلسكوب والترمومتر والبارومتر والمكرومتر وكلها كانت في ضمير الغيب . أما النهضة فقد ولعت بالأدب والأسلوب ، واهتمت بالفلسفة اهتماماً موهوباً ، ولم تكد تكثرث للعلم . حقيقة أن

(•) انظر الفصل ٣٠ في العلم الإسلامي ، والفصل ٣٢ في العلم اليهودي ، والفصل ١٩ من فصول النهضة في العلم الإيطالي .

بابوات النهضة لم يقفوا موقف العداء من العلم . فقد استمع ليو العاشر
وكلمت السابع إلى أفكار كوبرنيك بذهنين مفتوحين ، وتقبل بولس
الثالث في غير خوف إهداء كوبرنيك كتابه له ، « كتاب الدورات »
الذي زلزل العالم . ولكن رد الفعل الذي جاء في عهد بولس الرابع ،
وتطور حكمة التفتيش في إيطاليا ، وقرارات مجمع ترنت القطعية ،
كل هذا جعل الدراسات العلمية شاقة خطيرة بصورة متزايدة بعد
عام ١٥٥٥ .

ولم تستطع البروتستنتية أن تؤيد العلم ، لأنها أسست صرحها
على كتاب مقدس معصوم . ورفض لوثر فلك كوبرنيك لأن التوراة
ذكرت أن يشوع أمر الشمس - لا الأرض - أن تقف . أما ملانكتون
فكان ميالاً للعلم ، فدرس الرياضيات ، والفيزياء ، والفلك ، والطب ،
وحاضر في تاريخ الرياضيات في العصور القديمة ، ولكن روحه السمحة
غلبتها طبيعة أستاذه القوية وطغيان لوثرية ضيقة الأفق بعد موت لوثر .
أما كالفن فلم يكن به كبير تقدير للعلم ، وأما نوكس فلا تقدير على
الإطلاق .

وظل مناخ مشبط من الإيمان بالمستور يحدق بعلماء الغد ويشوش
أذهانهم بل يهدد سلامة عقولهم أحياناً كما حدث لكاردن وباراسيلسوس :
فالسحر والكيمياء القديمة من مصر ، والفيثاغورية والأفلاطونية
الجديدة الصوفيتان من اليونان ، والقبلانية من اليهودية ، كلها حيرت
مئات العقول المتلمسة طريقها . وغزت القصص الأسطورية وقصص
المعجزات كتابة التاريخ الرسمي ، وروى الرحالة حكايات عن تنانين
تنفث اللهب وفقراء يتسلقون الجبال . وكاد يفسر كل حدث شاذ
في الحياة العامة أو الخاصة بأنه ليس إلا تدبيراً من الله أو الشيطان
لإنذار الإنسان أو تهذيبه ، لفتنته أو تدميره . وآمن الكثيرون بأن

المذنبات والنيازك إن هي إلا كرات من النار يقذف بها إله غاضب^(١) ،
ودخلت الكتب الرخيصة كل بيت قارئ ، مؤكدة إمكان تحويل
المعادن الخسيسة ذهباً . وكما ذكرت رواية معاصرة . كان « كل
الخياطين والحذائين والخدم والخادومات الذين يسمعون ويقرأون عن
هذه الأشياء يعطون كل ما يوفرون من نقود . . . للجائلين والمحتملين »
من المشتغلين بهذه الخدع^(٢) . وقد ذكر مشعوذ يدعى وليم وتشرلى في
محاكمته بانجلترا عام ١٥٤٩ أن في الجزيرة خمسمائة مشعوذ مثله^(٣) . وكان
الطلاب المتجولون في ألمانيا يبيعون الأحذية الواقية من الساحرات
والشياطين . وأقبل الحند على التعاويذ والطلاسم التي تكفل تحويل
رصاص البنادق عن هدفه^(٤) . وكثيراً ما كان القديس نفسه يستعمل
رقية لجلب المطر أو ضوء الشمس أو النصر في الحرب . وشاعت إقامة
الصلوات استدراكاً للمطر ، وكانت أحياناً تبدو موفقة فوق ما يطلب ،
فتقرع أجراس الكنائس لتنبيه السماء إلى الكثر عن المطر^(٥) . وفي
١٥٢٦ - ٣١ كان رهبان تروا يوقعون حرماً رسمياً على الديدان التي
ابتليت بها المحاصيل ، ولكنهم يضيفون إلى هذا أن الحرم لا يجدى
إلا في الأطيان التي يدفع زراعتها عشورهم للكنيسة^(٦) .

ولعل الأحداث التي نسبت إلى الشيطان كانت أكثر من تلك
التي نسبت إلى الله . يقول كاتب بروتستنتي في عام ١٥٦٣ متفجعاً :
« ندر أن تمر سنة دون أن نسمع بأبشع الأنباء من الإمارات والمدن
والقرى عن الأساليب الفاجرة الرهيبة التي يحاول بها ملك الجحيم ،
بظهوره جسدياً أو في شتى الصور والأشكال ، أن يطفىء النور
الحديد الساطع . نور الإنجيل المقدس »^(٧) . وشارك لوثر عامة الناس
في نسبة معظم الأمراض إلى الأرواح الشريرة التي تدخل الجسد - وهي
فكرة لا تتناقض على أية حال تناقضاً تاماً مع نظريتنا الشائعة الآن . وكان

الكثيرون يؤمنون بأن الأمراض تنجم عن العين الشريرة أو غيرها من أعمال السحر ، وأن في الإمكان شفاءها بالخرعات السحرية — وهذا أيضاً لا يبعد كثيراً عن عاداتنا في هذه الأيام . وكان أكثر العلاج يعطى حسب موقع الكواكب ، ومن هنا دراسة طلبة الطب للتنجيم .

وقد اقترب التنجيم من العلم لأنه افترض حكم القانون في الكون ولأنه اعتمد إلى حد كبير على التجربة . صحيح أن الاعتقاد بأن حركات النجوم ومواقعها هي التي تقرر الأحداث البشرية لم يكن شاملاً كما كان من قبل ، ومع ذلك فقد كان في باريس ٣٠,٠٠٠ منجم في القرن السادس عشر ،^(٨) كلهم على استعداد لكشف الطالع لقاء قطعة من النقود . وراجت التقاويم الحاوية لتنبؤات المنجمين رواجاً كبيراً . وقد قلدها إزابليه ساخرأ في « التنبؤات البنتاجرويلية » للسيد الكوفريياس . ووافقه في هذه النقطة لوثر والسوربون ، فنددا بالتنجيم في جميع صوره . واستنكرت الكنيسة رسمياً تنبؤات المنجمين لأنها تتضمن معنى الحتمية وخضوع الكنيسة للنجوم ؛ ومع ذلك فإن البابا بولس الثالث ، وهو من أعظم مفكرى ذلك العصر ، كان على حد قول سفير في القصر البابوى ، « يأبى أن يدعو لأى اجتماع هام لمجمع الكرادلة ، وأن يخرج في أى رحلة ، دون تأخير للأيام الملائمة ورصد لحركات الأبراج » .^(٩) وكان فرانسوا الأول ، وكاترين دمديتشى ، وشارل التاسع ، ويوليوس الثانى ، وليو العاشر ، وأدريان السادس — كانوا كلهم يستشيرون المنجمين .^(١٠) وقد غير ملانكتون تاريخ مولد لوثر ليهيئه له طالعاً أسعد ،^(١١) وتوسل إليه ألا يسافر والقمر هلال بعد .^(١٢)

وما زال أحد منجمى هذه الفترة مشهوراً ، فالمنجم نوستراداموس كان بالفرنسية ميشيل دنوتردام . وقد زعم أنه طبيب وفيلسوف ،

وارتضته كاترين دمديتشي منجماً شبه رسمي . وبنت له مرصداً في ليزال . وفي عام ١٥٦٤ تنبأ لشارل التاسع بأنه سيعمر إلى التسعين (١٣) ، ولكنه مات بعد عشر سنوات في الرابعة والعشرين . وقد ترك هذا المنجم عند موته (١٥٦٦) كتاب تنبؤات صاغها بحكمة بحيث تحتمل معنيين . وبحيث يمكن أن تصدق بعض سطور الكتاب على أى حدث تقريباً في التاريخ اللاحق .

كان مسيحيو القرن السادس عشر يؤمنون بإمكان نيل قوى خارقة من الشياطين ، وكان الخوف من الشياطين يغرس فيهم منذ نعومة أظفارهم . لذلك شعروا بأنهم ملتزمون بحرق الساحرات . وأيد لوثر وكالفن البابا إنوسنت الثامن في الحث على محاكمتهم . يقول لوثر « إنى لأرفض العطف على هؤلاء الساحرات ، وبودى لو أحرقتهن على بكرة أبيهن » (١٤) . وقد أحرق أربعة منهن في فتنبرج في ١٩ يونيو ١٥٤٠ . وأربعة وثلاثون في جنيف عام ١٥٤٥ (١٥) . وكان لدى دعاة الإصلاح البروتستنتى بطبيعة الحال مبرر من الكتاب المقدس لهذا الحرق . وأضاف استناد البروتستنتية إلى الكتاب إلحاحاً جديداً على اتباع ما ورد في الآية الثالثة عشرة من الإصحاح الثانى والعشرين من سفر الخروج . وشجعت عادة إخراج الشياطين الكاثوليكية الإيمان بالسحر . لأنها افترضت أن قوة الشياطين تسكن في البشر . وزعم لوثر أن خصمه الليبزمي يوهان إريك قد وقع ميثاقاً مع الشيطان . ورد يوهان كوخلايوس بأن لوثر نتاج جانبي لعبث الشيطان مع مارجريت لوثر (١٦) .

وكان الناس يلجأون أحياناً إلى اتهام أعدائهم بالسحر للتخلص منهم . وكان للمتهمة الخيار في أن يوقع بها تعذيب طويل الأمد لاستخلاص اعتراف منها . أو أن تموت نتيجة للاعتراف . وقد نظم تعذيب المتهمين بالسحر في أوربة القرن السادس عشر « بوحشية

هادئة لم تعهد . . . في الأمم الوثنية» (١٧) . ويبدو أن كثيراً من الضحايا آمن بذنوبهم - بأن لهم مع الشياطين معاملات وصلات ، جنسية أحياناً (١٨) . وكان بعض المتهمات ينتحرن ، وقد دون قاضي فرنسي خمس عشرة حالة انتحار في سنة واحدة (١٩) . وكثيراً ما بز القضاة العلمانيون رجال الكنيسة في التحمس لهذا الاضطهاد . وقد نصت قوانين هنري الثامن (١٥٤١) على عقوبة الإعدام لأي من عدة أفعال نسبت إلى الساحرات (٢٠) . ولكن محكمة التفتيش الأسبانية دمغت قصص السحر والاعترافات بالسحر بأنها أوهام العقول الضعيفة ، ونهت مندوبها (١٥٣٨) إلى تجاهل طلب الجماهير لحرق الساحرات (٢١) .

كانت الأصوات التي ارتفعت لحماية الساحرات أقل من تلك التي ارتفعت للدفاع عن المهرطقين . وكان المهرطقون أنفسهم يؤمنون بالساحرات . ولكن حدث في عام ١٥٦٣ أن أصدر طبيب في كليفتز يدعى يوهان فير بحثاً سماه « في الخدع الشيطانية » جروء في استحياء وتردد على التخفيف من هذا الجنون . ولم يتشكك الطبيب في وجود الشياطين ، ولكنه ألمع إلى أن الساحرات هن الضحايا الأبرياء لمس الشياطين ، وأن الشيطان يخدعهن ليصدقن السخافات التي يعترفن بها . وفي رأيه أن النساء والأشخاص المصابين بعلّة في البدن أو العقل يتعرضون أكثر من غيرهم لمس الشياطين . وخلص من هذا إلى أن السحر ليس جريمة بل هو مرض ، ثم ناشد ملوك وأمراء أوروبا أن يقفوا لإعدام هؤلاء النسوة العاجزات . وبعد بضع سنوات عدل فير وضعه ليتلاءم مع جيله . فكتب وصفاً مفصلاً للجحيم وزبانيته ، ونظامها ، وعملها .

وعبرت روح العصر عن ذاتها في قصة فاوست . وأول سماعنا بجيورج فاوست كان في خطاب كتبه يوهان تريميميوس عام ١٥٠٧ ،

وهو يصفه بالمشعوذ ، ثم في ١٥١٣ إذ يذكره موتيانوس روفوس بوصف ليس بأرق من هذا . وقد كتب فيليب بيجاردى ، أحد أطباء فورمز في ١٥٣٩ يقول : « في السنوات الأخيرة كان رجل عجيب يحب كل إقليم وإمارة ومملكة تقريباً . . . ويفخر ببراعته الفائقة لا في الطب فحسب بل في قراءة الكف ، والفراسة ، والعرافة بالتحديق في الكرة البلورية ، وما شابه ذلك من فنون . . . ولم ينكر أن اسمه فاوستوس » (٢٢) (ومعناه المحظوظ) . ويبدو أن فاوست التاريخي مات في ١٥٣٩ - ويقول ملانكتون إن الشيطان أوى عنقه . وبعد موته بأربع سنوات ظهرت أسطورة فاوست حليف الشيطان في كتاب « عظات مرحة » بقلم قسيس بروتستنتي في بال يدعى يوهان جاست . وقد تضافت فكرتان قديمتان على تحويل الدجال التاريخي إلى شخصية بارزة أو علم سواء في الأسطورة والمسرحية والفن : أولاهما أن الإنسان قد يكتسب قدرات سحرية بتحالفه الوثيق مع الشيطان ، والأخرى أن العلم اللاديني إنما هو غرور وقبح قد يودى بصاحبه إلى الجحيم . وفي فترة ظن الناس أن الأسطورة كاريكاتور كاثوليكي يسخر من لوثر ، ولكن نظرة أعمق للأسطورة رأت أنها تعبير عن استنكار الدين للعلم « الدنيوى » الذى يناقض تقبل الكتاب المقدس في تواضع ، لأن فيه الكفاية من العلم والحقيقة . أما جوته فقد استنكر هذا الاستنكار ، وسمح لتعطش الإنسان للعلم بأن يظهر ذاته باستخدامه للصالح العام .

ونجسدت أسطورة فاوست تجسداً مرأى في شخص هنرى كورنيليوس أجريبا : وقد ولد من أسرة طبية بكونلونيا (١٥٤٧) ثم شق طريقه إلى باريس ، وهناك التقى مصادفة بنفر من المتصوفة أو الدساجلة الذين ادعوا الحكمة الخفية . وإذا كان متعطشاً للمعرفة والشهرة ، فقد احترف الكيمياء القديمة ، ودرس القبلائية ، واقتنع بأن هناك

عالمًا من الاستنارة بعيد المنال على الإدراك أو التفكير العادى. وأرسل إلى
الناشر تريتمىوس مخطوطاً فى فلسفة السحر . De occulta philosophia
مشفوعاً بالخطاب الشخصى التالى :-

« لقد أخذنى العجب الشديد ، لابل السخط ، لأن أحداً لم ينبز إلى
اليوم لىبرى دراسة فى مثل هذا السمو والقدسية من تهمة الضلال .
وهكذا استثيرت روحى . . . وشعرت أنا أيضاً بالرغبة فى التفلسف ،
معتقداً أننى سأخرج كتاباً يستحق الثناء . . . إذا استطعت أن أدافع
عن . . . ذلك السحر القديم ، الذى درسه جميع الحكماء ، مطهراً
ومنتقى من عيوب الضلال ، ومزوداً بنسقه المعقول » (٢٣).

ورد عليه تربتمىوس مسدياً إليه هذا النصيح الجميل . « تكلم
على الأشياء العامة للعامة ، ولا تتكلم على الأشياء السامية والخفية إلا لأسمى
وأخص أصحابك . إن الثور يطعم الدريس ، والبغاء يطعم السكر .
ففسر هذا القول تفسيراً صحيحاً وإلا أصابك ما أصاب غيرك وداستك
الثيران » (٢٤) .

وسواء أكان الدافع لأجربيا هو الحذر أم الافتقار إلى ناشر ،
فانه أمسك عشرين عاماً عن دفع كتابه إلى المطبعة . ودعاه الإمبراطور
مكسمليان للقتال فى إيطاليا ، فأبلى فى المعركة بلاء حسناً ، ولكنه
انتهز الفرصة ليحاضر عن أفلاطون فى جامعة بيزا ، ولينال درجات
فى القانون والطب من بافيا . ثم عين محامى مدينة فى ميتز (١٥١٨) ،
ولكن سرعان ما فقد ذلك المنصب نتيجة تدخله فى محاكمة شابة متهمه
بالسحر ، وقد حصل على أمر باطلاق سراحها من محكمة التفتيش ،
ولسكنه رأى من الحكمة بعد ذلك أن يغير موطنه (١٥١٩) . وأنفق
عامين طبيباً لاويز أميرة سافوا ، غير أنه تورط فى خلافات
كثيرة حملتها على قطع راتبه . فانتقل إلى أنتورب مع زوجته الثانية

وأبنائه ، وعيّن مؤرخاً رسمياً وأمين مكتبة لبلاط مرجريت الوصية على عرش النمسا ، ووفق في كسب قوته بطريقة منتظمة . وعكف الآن على تأليف أهم كتبه « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقد نشره عام ١٥٣٠ ، ثم نشر كتاب « فلسفة السحر » الذي ألفه في شبابه - ونشره الآن مما يثير العجب ، وصدره بمقدمة تنصّل فيها من استمرار إيمانه بالتعاويذ والمعميات الصوفية المفصلة فيه . وتأذى الراسخون في العلم من الكتابين جميعاً .

أما كتابه « فلسفة السحر » فقد أكد أن « روح الكون » تسود العالم وتحكمه كما أن روح الإنسان تسود الجسد وتحكمه ، وأن هذا المستودع العظيم لقوة الروح يمكن أن يستمد منه العقل إذا طهر خلقياً ودرب في صبر على الأساليب المحوسية . ومتى اكتسب العقل هذه القوة ، استطاع أن يكشف الخصائص الخفية للأشياء والأعداد والحروف والكلمات ، وأن ينفذ إلى أسرار النجوم ، وأن يسيطر على قوى الأرض وشياطين الهواء . وراج الكتاب رواجاً كبيراً ، وأفضى تعدد طبعاته بعد موت أجريبا إلى قصص أسطورية حول تحالفه الوثيق مع شيطان كان يرافقه متنكراً في صورة كلبه (٢٥) ، ويتكهن من الطيران فوق الكرة الأرضية والنوم في القمر (٢٦) .

وقد خففت صروف الدهر من مزاعم أجريبا عن التجربة التي ترقى فوق الحس ، فتعلم أنه ليس في مقدور أى صهر أو كيميائ (قديمة) لإطعام أسرته أو حمايته من السجن بسبب الدين . وانقلب في خيبة أمل غاضبة على البحث عن المعرفة ، فكتب في عامه التاسع والثلاثين أكثر كتب القرن السادس عشر تشككاً قبل مونتينى « في عدم يقينية العلوم وغرورها » . وقال في تصديره للكتاب « إننى أدرك جيداً أى معركة دامية على أن أخوضها . . . أولاً سيثير النحويون القلدرون

ضجة ، وكذلك . . . الشعراء المتبرمون ، والمؤرخون الكاسدة
بضاعتهم ، والخطباء المتفهبون ، والمناطق العنيدون . . . والمنجمون
المنحوسون ، والسحرة البشعون . . . والفلاسفة المجادلون . فالمعرفة
كلها غير يقينية ، والعلم كله عبث ، و « أسعد الناس من لا يعرف
شيئاً » . المعرفة هي التي قضت على سعادة آدم وحواء ، واعترائ
سقراط بالجهل هو الذي أكسبه القناعة والشهرة : « ليست العلوم كلها
إلا قوازين الناس وآراءهم ، وهي تستوى ضرراً ونفعاً ، وأذى
وفائدة ، وشرّاً وخيراً . هي بعيدة كل البعد عن الكمال ، مشكوك
فيها . حافلة بالخطأ والخلاف » (٢٧) .

ويبدأ أجريبا هجومه المدمر بالأبجدية ، فيأخذ عليها تناقضات
النطق المحيرة . ويسخر من النحويين الذين تفوق شواذهم قواعدهم ،
والذين تتغلب عليهم أصوات الشعب المرة بعد المرة . أما الشعراء
فمجانين ، فما من إنسان « مالك لصوابه » يستطيع أن يكتب شعراً .
والتاريخ أكثره حديث خرافة . لا « خرافة متواضع عليها » ، كما سيصفه
فولتير خطأ . بل خرافة دائمة التبديل ، يغيرها كل مؤرخ وجيل
من جديد . أما الخطابة فهي إفساد البلاغة للعقول . وأما السحر
فخدعة ، وينبه أجريبا قراءه الآن إلى أن كتابه في السحر كان
« زائفاً ، أو كاذباً إن شئتم » . وإذا كان قد مارس في ماضيه التنجيم
والسحر والعرافة والكيمياء القديمة وغيرها من « الجهالات » فإنما كان
أكثر ذلك استجابة لفرط إلحاح مشجعيه القادرين على إجزال العطاء
له في طلب المعرفة السرية . أما القبلانية فما هي إلا « عقيدة خرافية
وبيلة » . وأما الفلاسفة فإن اختلاف آرائهم اختلافاً يبطلها كفيل بآرائهم
خارج هذه المحكمة ، فلنتركهم إذن يدحضون آراء بعضهم بعضاً .
وما دامت الفلسفة تسعى إلى استنباط الفضيلة من العقل ، فسيحبطها

التناقض اللاعقلى للأخلاق فى الزمان والمكان ، « إذ يحدث من جراء هذا التناقض أن ما كان فى زمن ما رذيلة ، يعد فى زمن آخر فضيلة ، وما هو فى مكان ما فضيلة ، هو رذيلة فى مكان آخر » . أما الفنون والمهن فقد أفسدها كما أفسد العلوم الكذب والغرور . وكل بلاط « مدرسة للعادات الفاسدة ، ومأوى للشر الكريه » . والتجارة غدر وخيانة . والأمناء على الأموال لصوص لصقت بأيديهم الفخاخ وفى أناملهم الخطاطيف . والحرب مذبحة للكثرة تلهو بها القلة . والطب « فن من فنون القتل الخطأ » وكثيراً ما يكون « فى الطبيب والدواء من الخطر ما يفوق خطر المرض نفسه » .

فما نتيجة هذا كله ؟ وإذا كان العلم هو رأى العابر السريع الزوال ، والفلسفة هى التأمل المغرور فى طبيعة اللانهاى من عقول حقيرة كالديدان ، فبمَ يحيا الإنسان ؟ بكلمة الله وحدها معلنة فى الكتاب المقدس : وفى هذا رأى رنين تبشيرى ، والواقع أننا نلتقى بتأكيدات عديدة لآراء أجرييا « الإنجيلية » مبعثرة وسط شكوكه . فهو يرفض سلطان البابوات الزمنى ، بل سلطانهم الروحى إذا خالف الكتاب المقدس . وهو يرمى محكمة التفتيش بأنها لا تقنع الناس بالمنطق والكتب المقدسة بل « بالنار والخطب » ، وهو يود لو قل لإنفاق الكنيسة على الكاتدرائيات وزاد على أعمال البر ، ولكنه يتجاوز رجال الإصلاح الدينى حين يعترف بأن كتاب العهدين القديم والجديد كانوا عرضة للخطأ . فالمسيح وحده هو المصيب والصادق دائماً ، وهو وحده الذى يجب أن نثق به ، وفيه الملاذ الأخير للعقل والروح :

وقد استمتع أجرييا بما أحدثته ثورته هذه من غضب ، ولكنه دفع ثمن هذه المتعة غالباً خلال ما بقى له من عمر . طالبه شارل الخامس

بسحب نقده للكنيسة ، فلما رفض قطع راتبه . ولما سجن بسبب دينه ألقى التبعة على الإمبراطور لتخلفه في دفع راتب مؤرخ بلاطه الرسمي . وأطلق سراحه بشفاعة الكردينال كامبيجيو وأسقف لياج . ولكن شارل نفاه من إمبراطوريته (١٥٣١) . وانتقل أجريبا إلى ليون حيث سجن ثانية بسبب الدين كما تقول رواية غير مؤكدة : ولما أفرج عنه انتقل إلى جرينوبل . وهناك مات بالغاً من العمر ثمانية وأربعين عاماً . ولعل له بعض الفضل في تكوين نزعة مونتيني الشكاكة . ولكن كتابه الرائع الوحيد كان في السحر الذي تنكر له . وظلت الأفكار والعادات المتصلة بالسحر مزدهرة إلى نهاية القرن :

٢ - الثورة الكوبرنيقية

كان للخطوات التي خطتها العلوم الرياضية ، والتي تبدو لنا اليوم تافهة ، الفضل في شحذ أدوات الحساب في العصر الذي نحن بصددده . فأدخل كتاب مايكل ستايفل *Arithmetica integra* (١٥٤٤) علامات الزائد والناقص ، وكان كتاب روبرت ريكورد *Whetstone of Wit* (١٥٥٧) أول الكتب المطبوعة التي استعملت علامة « يساوي » . أما كتب الحساب التي ألفها آدم ريزي ، والتي كانت في زمانها ذائعة الصيت ، فقد أقيمت ألمانيا بالانتقال من الحساب بالفيشات إلى الحساب التحريري : ونشر يوهان فرنر (١٥٢٢) أول بحث حديث عن المخاريط ، وواصل جيورج ريتيكوس عمل ريجيومونتانوس في حساب المثلثات ، فضلاً عن أنه ساعد كوبرنيك على نشر نظريته .

أما الفلك فقد أتيح له من الحسابات خير مما أتيح من الآلات . وعلى أساس هذه الحسابات تنبأ بعض المنجمين بطوفان ثان يقع في

« فبراير ١٥٢٤ » حين يلتقي المشتري وزحل في برج الحوت ، مما حمل مدينة تولوز على بناء فلك للاحتفاء به ، والأسر الشديدة الحيلة على خزن الطعام في قمم الجبال (٢٨) . وكان أكثر الآلات الفلكية من مخلفات العصر الوسيط : كرات سماوية وأرضية ، وعصا يعقوب ، واسطرلاب ، وكرة ذات حلق ، وربعات واسطوانات ، وساعات كبيرة ، وبوصلات ، وعدة أدوات أخرى ليس من بينها التلسكوب ولا الفوتوغرافيا : بهذا الجهاز استطاع كوبرنيق أن يزلزل الدنيا .

وميكولاى كوبرنيك هذا كما تدعوه بولنده ، أو نيكلاس كوبرنيج كما تدعوه ألمانيا ، أو نيكولاوس كوبرنيكوس كما يدعوه العلماء ، ولد في ١٤٧٣ بمدينة تورن على نهر فستولا في بروسيا الغربية ، وكان الفرسان التيوتون قد نزلوا عنها لبولنده قبل ذلك بسبع سنوات : وأمه من أسرة بروسية غنية ، أما أبوه فقد من كراكاو وأقام في تورن واشتغل بتجارة التحاس : ولما مات الأب (١٤٨٣) كفل أبنائه شقيق الأم ، لوكاس فاتزيلرودى ، أسقف إيرملاند وأميرها ، وأرسل نيكولاس إلى جامعة كراكاو حين بلغ الثامنة عشرة ليعبد نفسه للقسوسية . على أنه اقنع خاله بأن يسمح له بالدراسة في إيطاليا لأنه لم يحب الفلسفة الكلامية التي حظرت الدراسات الإنسانية . فعين بنفوذ خاله كاهنا (*) في كاتدرائية فراونبورج بروسيا الشرقية البولندية ، ثم منحه أجازة ثلاث سنوات .

وفي جامعة بولونيا (١٤٩٧ - ١٥٠٠) درس كوبرنيق الرياضيات . والفزياء ، والفلك . وكان من بين معلميه أستاذ اسمه دومنيكو دى

(*) « canon » من هيئة كهان الكاتدرائية . وليس من الضروري أن يكون قديسا . وليس لدينا دليل واضح على أن كوبرنيق ارتقى من الرتب الدينية الصغرى إلى القسوسية بل دى عمره الأخيرة . وفي ١٥٢٧ زكى لشغل وظيفة الأستيفية ، مما يشير إلى أنه كان وقتها قديسا . (٢٩)

نوفارا ، تتلمذ من قبل على ريجيو مونتانوس ، وانتقد ما في نظرية
الفلكي بطليموس من تعقيد سخيف ، وعرف تلاميذه بقدامى الفلكيين
اليونان الذين تشككوا في ثبات الأرض ووضعها المركزي . فقد كان
من رأى فيلولاوس البيثاجورى ، الذى عاش في القرن الخامس قبل
الميلاد ، أن الأرض وسائر الكواكب تدور حول هستيا ، وهى
نار مركزية لا نراها لأن كل أجزاء الأرض المعروفة تحول بعيداً
عنها . وقد روى شيشرون أن هيكتيتاس السيراكيوزى ، وهو من
فلكي القرن الخامس ق.م. أيضاً ، كان يعتقد أن الشمس والقمر
والنجوم ثابتة ، وأن حركتها الظاهرية مرجعها دوران الأرض حول
محورها . وذكر أرخميدس وبلوتارخ أن أريستارخوس الساموسى
(٣١٠ - ٢٣٠ ق.م.) رأى أن الأرض تدور حول الشمس ، وأنه
اتهم بالفضلال ، وأنه عدل عن رأيه . ويقول بلوتارخ أن سلوقس
البابلى أحيا الفكرة في القرن الثانى قبل الميلاد . وكان من الجائز أن
ينتصر هذا القول بوضع الشمس المركزي في العصور القديمة ، لولا أن
كلوديوس بطليموس الإسكندرى أكد من جديد ، في القرن الثانى
بعد الميلاد ، نظرية وضع الأرض المركزي ، وأكدها بقوة وعلم
كبيرين بحيث قلّ من جرؤ بعده على تحديها . وكان بطليموس نفسه
قد قرر أن على العلم وهو يحاول شرح الظواهر الطبيعية أن يتبنى
أبسط ما يمكن من فروض متفقة مع المشاهدات المسلم بها . ومع ذلك
فإن بطليموس ، كهيارخوس من قبله ، حين أراد تفسير حركة
الكواكب الظاهرية ، اضطرته نظرية وضع الأرض المركزي إلى
افتراض مجموعات معقدة تعقيداً محيراً من الدوائر الصغيرة (epicycles)

والدوائر مختلفة المركز (eccentrics) (٥٠) : فهل من سبيل إلى فرض أبسط ؟ وجاء نيكولي أوريسي (١٣٣٠ - ٨٢) ونيكولاس الكوزاوى (١٤٠١ - ٦٤) فجدا فكرة دوران الأرض ، وكتب ليوناردو دافنشى (١٤٥٢ - ١٥١٩) قبيل ذلك يقول : «إن الشمس لا تتحرك . . . وليست الأرض في مركز دائرة الشمس ، ولا هي في مركز الكون» (٣٠) .

وأحسن كوبرنيق أن نظرية مركزية الشمس تستطيع أن «تنقذ المظاهر» - بشرحها الظواهر الطبيعية المشاهدة - بإحكام أشد من الرأى البطلمى . ففي سنة ١٥٠٠ ذهب إلى روما وقد بلغ السابعة والعشرين ، ربما لحضور اليوبيل ، وألقى هناك محاضرات تقول رواية إنه شرح فيها نظرية دوران الأرض على سبيل التجربة . وكانت أجازته قد انتهت ، فعاد للقيام بواجباته الدينية كاهناً في فراونبورج . ولكن رياضيات مركزية الأرض كانت تشوش صلواته . فطلب الإذن باستئناف دراساته في إيطاليا ، مقترحاً الآن أن يدرس الطب والقانون الكنسى - وهو ما بدا لروثائه أدخل في مهنته من الفلك . وقبل ختام القرن الخامس عشر كان قد عاد إلى إيطاليا . ونال درجة القانون في فراوا (١٥٠٣) ، ولم ينل درجة في الطب فيما يبدو ، ثم ارتضى الرجوع ثانية إلى فراونبورج : وما لبث خاله أن عينه سكرتيراً وطبيباً (١٥٠٦) ، ربما ليتيح له متسعاً من الوقت للاستزادة من الدرس . وعاش كوبرنيق ست سنوات في قلعة الأسقفية بهاليسبرج وهناك وضع الرياضيات الأساسية لنظريته ، ثم دونها في مخطوط . فلما مات الأسقف الكريم عاد كوبرنيق إل مكانه في فراونبورج . وواصل ممارسة الطب ، وكان يعالج الفقراء مجاناً (٣١) . وقد مثل كهنة

(*) الب epicycle دائرة مركزها محمول على محيط دائرة أكبر منها ، أما eccentric فثائرة ليس لها نفس المركز الذى لدائرة أخرى محيواتلى حد ما فى داخلها .

الكاتدرائية في مهام دبلوماسية وأعد لسجسموند الأول ملك بولنده خطة لإصلاح العملة البولندية. وفي مقال من مقالاته الكثيرة عن المالية ذكر هذه العبارة التي عرفت فيما بعد بقانون جريشام : العملة الرديئة . . . تطرد العملة القديمة الأحسن منها (٢٢). وهو يعنى أنه إذا أصدرت حكومة ما عملة منحلة اختزنت العملة الجيدة أو أصدرت وامتنع تداولها، ودفعت الضرائب بالعملة الرديئة ، و « نقد الملك من عملته » . بيد أن كوبرنيق واصل أبحاثه الفلكية وسط هذه الشواغل المتنوعة. ولم يكن وضعه الجغرافى موافقاً لأبحاثه هذه . ففراونبورج قريبة من البلطى . يلفها الضباب أو السحاب نصف الوقت . وكان يحسد كلوديوس بطلميوس ، الذى كانت « سماؤه أبهج ، حيث لا ينفث النيل الضباب الذى ينفثه نهر نافتولا . لقد حرمتنا الطبيعة تلك الراحة وذلك الهواء الهادئ » (٢٣) . لا عجب إذن أن يعبد كوبرنيق الشمس أويكاد . ولم تكن أرصاده الفلكية كثيرة ولا دقيقة ، ولكنها لم تكن ذات أهمية حيوية لهدفه . وكان فى أغلب أحيانه ينتفع بالبيانات الفلكية التى خلفها له بطلميوس . واعتزم أن يثبت أن كل ما وصل إليه من مشاهدات يتفق خير اتفاق مع نظرية مركزية الشمس .

وحوالى عام ١٥١٤ لحص ما انتهى إليه من استنتاجات فى « تعقيب موجز » . ولم يطبع الكتاب فى حياته . ولكنه وزع بعض نسخ مخطوطة على سيبل جس النبض . وقد قرر فيه استنتاجاته ببساطة واقعية ، وكأنها لم تكن أعظم ثورة فى التاريخ المسيحى . قال :

١ — ليس هناك مركز واحد لجميع الكرات السماوية .

٢ — إن مركز الأرض ليس مركز الكون ، بل هو نقطة مركز الحاذبية والكره القمرية .

٣ — كل الكرات ، (الكواكب) تدور حول الشمس بوصفها نقطتها الوسطى ، وإذن فالشمس مركز الكون .

٤ — نسبة المسافة بين الأرض والشمس إلى ارتفاع قبة السماء أصغر بكثير من نسبة نصف قطر الأرض إلى بعدها عن الشمس بحيث أن المسافة من الأرض إلى الشمس لا تدرك لضآلتها بالقياس إلى ارتفاع قبة السماء ٥

٥ — إن الحركة التي تظهر في قبة السماء لا تنشأ عن أي حركة في قبة السماء بل عن تحرك الأرض . والأرض هي وعناصرها المحيطة بها تدور دورة كاملة حول قطبيها الثابتين في حركة يومية ، في حين تظل القبة الزرقاء والسموات العليا ثابتة لا تتغير .

٦ — إن ما يبدو لنا حركات للشمس لا ينشأ عن تحركها بل عن تحرك كوكبنا الأرضي ، الذي يجعلنا ندور حول الشمس كأى كوكب آخر .

٧ — أن ما يبدو من تراجع الكواكب وحركتها المباشرة لا ينشأ عن حركتها بل عن حركة الأرض . إذن فحركة الأرض وحدها تكفي لتفسير الكثير من المفارقات البادية في السماوات (٣٤) :

ولم يلق الفلكيون القلائل الذين قرأوا كتاب التعقيب كبير بال إليه . وأيدى البابا ليو العاشر اهتماماً لا تحيز فيه بالنظرية حين أحيط بها علماً وطلب إلى أحد الكرادلة أن يكتب إلى كوبرنيق طالباً إيضاح فكرته . وحظى الفرض برضى كبير في البلاط البابوي المستنير دام بعض الوقت (٣٥) . أما لوثر فقد رفض النظرية حوالى عام ١٥٣٠ قائلاً : « إن الناس يستمعون إلى منجم محدث حاول التدليل على أن الأرض تدور ، لا السماوات ولا القبة الزرقاء ، ولا الشمس ولا القمر . . . فهذا الأحق يريد أن يقلب نظام الفلك كله رأساً على عقب . ولكن الكتاب المقدس ينبئنا بأن يشوع أمر الشمس لا الأرض أن تقف » (٣٦) . وأما كالفن فقد أجاب كوبرنيق بآية من المزمور الثالث والتسعين « أيضاً تثبتت المسكونة . لا تمزعزع » ثم تساءل : « فن يجروء على ترجيح شهادة

كوبرنيق على شهادة الروح القدس؟ (٣٧) . هذه الاستجابة لكتاب « التعقيب » فتت في عضد كوبرنيق حتى أنه بعد أن أكمل كتابه الكبير حوالى عام ١٥٣٠ قرر أن يحبسّه عن النشر . وواصل القيام بواجباته فى هدوء ، وحاول الاشتغال قليلا بالسياسة ، وفى ستيناته اتهم بأن له خلية (٣٨) :

ولكن فى عام ١٥٣٩ اندفع إلى قلب هذه الشيخوخة المستسلمة رياضى شاب متحمس يدعى جيورج ريتيكوس . كان فتى فى الخامسة والعشرين . بروتستنتياً ، يحظى برعاية ملانكتون ، ويعمل أستاذاً فى جامعة فتنبرج . وكان قد قرأ « التعقيب » واقتنع بصدقه وتاقت نفسه لمساعدة الفيلسوف العجوز الذى كان يعيش بعيداً فى بلدة مغمورة على البلطى كأنها مخفر أمانى على حدود الحضارة ، منتظراً فى صبر أن يرى الآخرون معه دورة الأرض غير المريئة حول نفسها وحول الشمس . وأحب الفتى كوبرنيق حباً جماً ، ووصفه بأنه « خير الرجال وأعظمهم » وتأثر تأثراً عميقاً باخلاصه للعلم . وظل ريتيكوس عشرة أسابيع مكباً على دراسة المخطوط الكبير . ثم حث كوبرنيق على نشره ، ولكنه أبى ، غير أنه وافق على أن يقوم ريتيكوس بنشر تحليل مبسط لفصوله الأربعة الأولى . وعليه فقد أصدر العالم الشاب فى عام ١٥٤٠ ، فى مدينة دانتزج ، كتابه « أول تقرير عن كتاب دورات الأجرام السماوية » . وأرسل نسخة منه إلى ملانكتون والأمل يراوده ، ولكن اللاهوتى الكريم لم يقتنع . ولما عاد ريتيكوس إلى فتنبرج (فى مطلع ١٥٤٠) وأثنى على نظرية كوبرنيق فى فصله ، « أمر » - كما روى - أن يخاضر بدلا من ذلك عن كتاب يوهان دى ساكرووبوسكو Sphaera (٣٩) . وفى ١٦ أكتوبر ١٥٤١ كتب ملانكتون إلى صديق له يقول : « يظن البعض أن من الإنجازات البارزة أن يؤلف

إنسان نظرية مجنونة كذلك الفلكي الروسي الذي يحرك الأرض ويثبت الشمس . حقاً إن واجب الحكام العقلاء أن يروضوا من جموح العقول» (٤٠).

وفي صيف عام ١٥٤٠ عاد ريتيكوس إلى فراونبورج ومكث بها حتى سبتمبر ١٥٤١ . ورجا أستاذه المرة بعد المرة أن ينشر على العالم مخطوطه . فلما انضم إليه في هذا الرجاء رجلان بارزان من رجال الدين ، استجاب كوبرنيك ، ربما لاطمئنانه إلى أنه يضع الآن إحدى قدميه في القبر . وأدخل على المخطوط إضافات نهائية ، ثم أذن لريتيكوس أن يبعث به إلى ناشر في نورمبرج تكفل بجميع النفقات والتبعات (١٥٤٢) . وإذ كان ريتيكوس قد رحل عن فتنبرج ليدرس في ليبزج فقد وكل إلى صديقه أندرياس أوزياندر ، وكان قسيساً لوثيرياً في نورمبرج ، مهمة الإشراف على طبع الكتاب .

كان أوزياندر قد كتب إلى كوبرنيك (٢٠ أكتوبر ١٥٤١) مقترحاً تقديم الرأي الجديد على أنه فرض لا حقيقة ثابتة ، وذكر في خطاب بنفس التاريخ أرسله إلى ريتيكوس أنه بهذه الطريقة «سيهدى الأرستقراطيون واللاهوتيون من روعهم في غير مشقة» (١١) . وكان كوبرنيك نفسه قد وصف نظرياته غير ممرة بأنها فروض . لا في تعقيبه الموجز فحسب ، بل في كتابه المطول (٢٢) ، وفي الوقت ذاته زعم في الاهداء أنه دعم آراءه «بأعظم الأدلة وضوحاً» . ولأعلم لنا بم ردّ على أوزياندر . على أية حال قدم أوزياندر للكتاب على النحو التالي دون أن يوقع باسمه :

«إلى القارئ ، حول فروض هذا الكتاب .

نظراً إلى ما ذاع من سمعة هذه الفروض الجديدة ، فإن علماء كثيرين ستصدمهم ولا ريب نظريات هذا الكتاب صدمة قوية . . . على أن . . . فروض الأستاذ ليست بالضرورة صحيحة ، ولا حتى

مرجحة . ويكفى جداً أن تؤدي إلى حساب يتفق والملاحظات الفلكية . . .
وسيبادر الفلكي باتباع أسهل الفروض فهماً . أما الفيلسوف فربما
طالب بترجيح أكثر ، ولكن لا هذا ولا ذاك سيستطيع اكتشاف
أى شيء يقينى . . . ما لم يكشف له عنه بالوحي الإلهى . فلنسلم إذن
بأن الفروض الجديدة التالية ستأخذ لها مكاناً إلى جوار الفروض القديمة
التي ليست أكثر منها رجحاناً . وعلاوة على ذلك فإن هذه الفروض
جديرة بالإعجاب وسهلة الفهم حقاً ، وفضلاً عن هذا فإننا واجدون
هنا كنزاً من الملاحظات الدالة على علم واسع . أما فيما عدا هذا
فلا يتوقع أحد من الفلك اليقينية فيما يتصل بالفروض . فهو لا يستطيع
أن يعطى هذه اليقينية . ومن يأخذ كل شيء وضع لأغراض أخرى
مأخذ الحقيقة سترك هذا العلم فى أغلب الظن أجهل مما كان حين
بدأ فيه « (١٣) » .

وكثيراً ما ندد الناس بهذه المقدمة باعتبارها عنصراً مقحماً وقحاً (١٤) .
ولعل كوبرنيق قد استنكرها ، ذلك أن هذا الشيخ بعد أن عايش
نظريته ثلاثين عاماً أصبح يشعر بأنها بضعة من حياته ودمه ، وبأنها
وصف لحقائق الكون الفعلية . ولكن مقدمة أوزياندر كان فيها
حصافة وإنصاف ، فقد خففت من المقاومة الطبيعية التي تقاوم بها
عقول كثيرة فكرة مقلقة وثورية . وهى ما زالت مذكراً طيباً لنا
بأن أوصافنا للكون إن هى إلا آراء عرضة للخطأ صادرة من قطرات
ماء عن البحر ، وأنها تختمل هى الأخرى الرفض أو التصحيح .
وظهر الكتاب أخيراً فى ربيع ١٥٤٣ يحمل هذا العنوان :
« الجزء الأول من كتاب نيكولاى كوبرنيكى عن الدورات » .
وعرف الكتاب بعد ذلك بهذا الاسم : « فى دورات الأجرام
السموية » ، ووصلت إحدى نسخ الكتاب الأولى إلى يد كوبرنيق

فى ٢٤ مايو ١٥٤٣ . وكان على فراش الموت ، فقرأ صفحة العنوان ،
وابتسم ، ثم مات فى نفس الساعة .

وكان لإهداء الكتاب إلى البابا بولس الثالث فى ذاته جهداً لنزع
السلاح من يد المقاومة لنظرية تناقض حرفية الكتاب المقدس ، كما أيقن
كوبرنيك ، مناقضة صريحة . وقد بدأ بتأكيدات ورعة فقال : « ما زلت
أومن أن علينا أن نتجنب النظريات البعيدة كل البعد عن سلامة
العقيدة » . وذكر أنه تردد طويلاً فى نشر الكتاب متسائلاً « أليس
الأفضل أن أأخذو حذو الفيثاغوريين . . . الذين درجوا على توصيل
أسرار الفلسفة بالفهم لا بالكتابة ، ولأقربائهم وأصدقائهم دون
سواهم » . ولكن رجلين من رجال الكنيسة المثقفين وهما نيقولا
شونبرج كردينال كبوا ، وتيدمان جيزى أسقف كولم - كانا
قد ألحا فى توصيته بنشر كشفه . (وقد وجد كوبرنيك أن من
الحكمة عدم ذكر اللوثرى ريتيكوس) . ثم اعترف بفضل الفلكيين
اليونان عليه ، ولكنه فى زلة قلم أغفل اسم أرسطارخوس . وقال
إنه يعتقد أن الفلكيين فى حاجة إلى نظرية أفضل من النظرية البطلمية .
لأنهم يجدون الآن صعوبات كثيرة فى رأى القائل بمركزية الأرض .
ولا يستطيعون على هذا الأساس أن يحسبوا طول السنة حساباً دقيقاً .
ثم إنه لجأ إلى البابا بوصفه رجلاً « عظيماً » . . . فى محبته للعلوم
جميعها حتى الرياضيات » : لكى يحميه من « لدغ المفترين » الذين
سيدعون لأنفسهم الحق فى الحكم على هذه الأشياء . أو « سيهاجون
نظريتي محتجين بفقرة من الكتاب المقدس » (١٥) ، وذلك دون إلمام
كاف بالرياضيات .

ويبدأ العرض بهذه المسلمات . أولاً أن الكون كروى . ثانياً ،
أن الأرض كروية - لأن المادة إذا تركت وشأنها تنجذب نحو مركز :

ومن ثم تكيف نفسها في شكل كروي ، ثالثاً ، أن حركات الأجرام السماوية حركات دائرية متماثلة ، أو مكونة من هذه الحركات — لأن الدائرة هي « أكثر الأشكال كمالاً » ولأن « العقل يقشعر رعباً » من الفرض القائل بأن الحركات السماوية ليست متماثلة . (والصواب في التفكير محال ما لم يكن هناك صواب في سلوك موضوعات التفكير) .

ويلاحظ كوبرنيك نسبة الحركة : « كل تغيير يرى في الوضع مرجعه الحركة سواء حركة المشاهد أو حركة الشيء الذي يشاهده ، أو مرجعه التغييرات الطارئة على وضع الاثنين بشرط أن يكونا مختلفين . لأنه إذا حركت الأشياء بنسبة متساوية إلى نفس الأشياء ، لم تلاحظ أية حركة بين الشيء المرئي وبين المشاهد » (٤٦) . إذن فدوران الكواكب اليومي الظاهري حول الأرض يمكن تعليله بدوران الأرض يومياً حول محورها ، وحركة الشمس السنوية الظاهرية حول الأرض يمكن تعليلها إذا افترضنا أن الأرض تدور سنوياً حول الشمس ؛

ويتوقع كوبرنيك الاعتراضات على نظريته . فقد زعم بطليموس أن السحب والأجسام الموجودة على سطح أرض دائرة تتطاير بعيداً عنها وتترك وراءها . ويرد كوبرنيك بأن هذا الاعتراض أخرى أن يعترض به على دوران الكواكب الكبرى حول الأرض ، لأن مسافات الشاسعة تعني أن لها أجراماً هائلة وسرعات عظيمة . كذلك زعم بطليموس أن الجسم المدفوع مباشرة إلى أعلى من أرض دائرة لا يعود في سقوطه إلى نقطته الأصلية . ويرد كوبرنيك بأن هذه الأجسام ، شأنها شأن السحب ، هي « أجزاء من الأرض » وأنها تحمل معها في سيرها . أما الاعتراض بأن دوران الأرض سنوياً حول الشمس لو صحح « لتجلى في تحرك النجوم » الثابتة » (وهي النجوم الواقعة وراء مجموعتنا الكوكبية) كما تشاهد في طرفين

متقابلين لمدار الأرض ، فيرد عليه كوبرنيق بأن هذا التحرك موجود فعلا ، ولكن البعد الشاسع للنجوم (« القبة السماوية ») لا يتيح لنا رؤيته . (ويمكن اليوم رصد درجة معتدلة من هذه الحركة) .
ثم يحمل نظريته في فقرة جامعة مانعة :

« أولا وقبل كل شيء هناك مجال النجوم الثابتة ، الذى يحتوى ذاته وكل الأشياء ، وهو لهذا السبب عينه ثابت : : أما الأجسام المتحركة (الكواكب) فأولها زحل الذى يتم دورته فى ثلاثين سنة . ثم يأتى المشتري الذى يتمها فى اثنتى عشرة سنة ، ثم المريخ الذى يدور كل عامين . ويلى هذا فى الترتيب دورة رابعة تقع كل سنة وهى تحتوى الأرض ومعها مدار القمر كدائرة صغيرة يدور مركزها على محيط دائرة أكبر . أما الكوكب الخامس فهو الزهرة التى تدور حول الشمس فى تسعة شهور . ثم يشغل عطارد المكان السادس ، وهو يدور دورته فى ثمانين يوماً . وفى وسط هذه الكواكب جميعها تقوم الشمس ولم يخطئ البعض إذ وصفوها بمصباح الكون ، ووصفها غيرهم بعقل الكون ، وغيرهم بسيده الحاكم والقول صواب لأن الشمس وهى متربعة على عرشها الملكى تحكم أسرة النجوم المحيطة بها وهكذا نجد بفضل هذا التنسيق تماثلاً عجباً فى الكون ، وعلاقة انسجام محدة فى حركة الأجرام السماوية وضمخاتها وهى علاقة من نوع يستحيل تحقيقه بأى طريقة أخرى («) » (١٧) .

ويمكن القول بوجه عام إن أى تقدم يحرزه الإنسان فى نظرية ما يحمل معه الكثير من مخلفات النظرية القديمة المتروكة ، فقد أقام

(*) يفترض الفلك الحديث وجود تسعة كواكب وفترات درران : عطارد (٨٨ يوماً) ، والزهرة (٢٢٥) ، والأرض (٣٦٥ - ٦٦) ، والمريخ (٦٨٧) ، والمشتري (١١ و ١١ سنة) ، وزحل (٢٦ و ٤٦ سنة) وأورانوس (٨٤ و ٠٢ سنة) ، ونبتون (١٦٤ و ٧٩ سنة) ، وبلوتو (٢٤٨ سنة) .

كوبرنيق تصوراته على مشاهدات موروثة من بطلميوس ، واحتفظ بالكثير من تفاصيل الجهاز السماوى البطلمى ، كالدوائر ، والدوائر الصغيرة التى تدور مراكزها على محيط دائرة أكبر ، والدوائر المنحرفة عن المسار الدائرى . أما رفض هذه التفاصيل فسوف يتم على يد كبار . وكان أغرب الأشياء حساب كوبرنيق أن الشمس ليست بالضبط فى وسط مدار الأرض . فقد حسب أن مركز الكون « يبعد عن الشمس بمقدار ثلاثة أمثال قطر الشمس » ، وأن مراكز أفلاك السيارات هى كذلك خارج الشمس ، وأنها ليست واحدة على الإطلاق . وقد نقل كوبرنيق من الأرض إلى الشمس فكرتين يرفضهما العلم اليوم ، أولاهما : أن الشمس هى المركز التقريبى للكون ، والأخرى أنها ساكنة . وحسب أن الأرض ليست لها دورة حول محورها وأخرى حول فلكتها فحسب ، بل حركة ثالثة ظنها ضرورية لتفسير ميل محور الأرض ومبادرة الاعتدالين .

وعلى ذلك يجب ألا نبتسم — ونحن ندرك الموقف بعد هذه القرون — صخرية من أولئك الذين تأخروا طويلا فى اعتناق نظرية كوبرنيق . ذلك أنه لم يطلب إليهم مجرد تصور الأرض وهى تدور وتندفع فى الفضاء بسرعة رهيبة على عكس ما تشهد به حواسهم شهادة مباشرة . بل أكثر من ذلك أن يسلموا بعمليات حسابية تتوه فيها العقول ولا تقل فى تحييرها للأفهام عن حسابات بطلميوس إلا بقدر طفيف . ولم تبد النظرية الجديدة متفوقة على القديمة بصورة واضحة إلا بعد أن صاغ كبار وجاليليو ونيوتن جهازها ليحقق بساطة ودقة أعظم ، وحتى بعد هذا يجب أن نقول عن الشمس تلك الكلمات التى ربما قالها جاليليو عن الأرض « ومع ذلك فهى تدور » . هذا وقد رفض تيكو براهى فرض مركزية الشمس بحجة أن كوبرنيق لم يرد على اعتراضات بطلميوس

رداً مقنعاً : وأعجب من هذا الرفض تلك السرعة النسبية التي قبل بها النظرية الحديدية فلكيون كريتيكوس ، وأوزياندر ، وجون فيلد ، وتومس ديجيز ، وإرزمس رينهولد - الذى بنى «جداوله البروتنية» (١٥٥١) للحركات السماوية على نظرية كوبرنيك إلى حد كبير . ولم تبد الكنيسة الكاثوليكية اعتراضاً على النظرية الحديدية ما دامت تعرض ذاتها على أنها فرض . ولكن محكمة التفتيش لم تعرف رحمة فى العقاب حين اعتبر جوردانو برونو الفرض حقيقة مؤكدة ، وبينت فى وضوح نتائجها على الدين . وفى ١٦١٦ حرمت «لجنة الفهرس» قراءة كتاب «الدورات» إلى أن يصحح ، وفى ١٦٢٠ أذن للكاثوليك أن يقرءوا طبعات حذفت منها تسع عبارات تمثل النظرية على أنها حقيقة . ثم اختفى الكتاب من فهرس ١٧٥٨ المراجع ، ولكن الحظر لم يبلغ صراحة إلا فى ١٨٢٨ .

كانت نظرية مركزية الأرض تلائم بصورة معقولة لاهوتاً يفرض أن كل الأشياء خلقت لمنفعة البشر . أما الآن فقد شعر هؤلاء البشر أنهم يترنحون فوق كوكب صغير اختزل تاريخه إلى «مجرد فقرة محلية فى أخبار الكون» . (١٨) فإذا يمكن أن تعنيه كلمة «السما» إذا كانت كلمتا «فوق» و «تحت» قد فقدتا كل معنى لهما . وإذا كانت إحداهما تنقلب فتصبح الأخرى فى نصف يوم ؟ كتب جيمس وولف إلى تيكو براهى فى ١٥٧٥ يقول : « ما من هجوم على المسيحية أشد خطراً من القول بضمخامة السماوات وعمقها اللانهائين » - مع أن كوبرنيك لم يقل بلانهائية الكون . فلا بد أن الناس حين توقفوا للتأمل فى المعانى التي تتضمنها النظرية الحديدية راحوا يتساءلون عن صواب القول بأن خالق هذا الكون الهائل المنظم قد أرسل ابنه لموت على هذا كوكب المتوسط الحجم . وبدا أن كل شعر المسيحية الجميل ،

« يتصاعد دخاناً » (كما قال جوته فيما بعد) تحت لمسة هذا الكاهن البولندى . وأجبر الفلك القائل بمركزية الشمس الناس على أن يتصوروا الخالق من جديد فى صورة أقل ضيقاً فى الأفق وأقل تجسداً . وواجه اللاهوت أقوى تحدى فى تاريخ الدين . ومن ثم كانت الثورة الكوبرنيقية أشد عمقاً من حركة الإصلاح البروتستانتى ، فقد جعلت الفروق بين العقائد الكاثوليكية والبروتستانتية تبدو تافهة : وتخطت حركة الإصلاح البروتستانتى إلى حركة التنوير ، من أرزمس ولوثر إلى فولتير : وحتى إلى ما بعد فولتير ، إلى لأدريه القرن التاسع عشر المتشائمة . هذا القرن الذى سيضيف الكارثة الداروينية إلى الكارثة الكوبرنيقية . ولم يكن هناك سوى واق واحد من أمثال هؤلاء الرجال ، وهو أن قلة قليلة فقط فى أى جيل هى التى ستدرك ما ينطوى عليه فكرهم من معان . فسوف « تشرق » الشمس و« تغرب » حين يكون كوبرنيق قد طوى فى زوايا النسيان .

فى عام ١٥٨١ أقام الأسقف كرومر نصباً تذكارياً لكوبرنيق على السور الداخلى لكاتدرائية فراونبورج بجوار قبر الكاهن . وفى عام ١٧٤٦ أزيل النصب ليتمسح مكاناً لتمثال للأسقف زمبك . فمن هو هذا الأسقف ؟ من يدرى ؟ .

٣ - ماجلان وكشف الأرض

تقدم ارتياد الأرض بخطى أسرع من رسم خريطة السماء ، وكان لهذا التقدم تقريباً نفس التأثيرات المزعجة على الدين والفلسفة . أما الجيولوجيا فكانت أقل من غيرها تقدماً . لأن نظرية الخلق كما وردت فى الكتاب المقدس أصبحت فى مأمن من الشك بفضل الإيمان بمصدرها الإلهى . قال المصلح الإيطالى - الإنجليزى بيتر مارتير فرمبلى « لو شاع

بين الناس رأى خاطيء عن الحليقة كما وردت في سفر التكوين لبطلت كل وعود المسيح وفقد ديننا حياته كلها » . (٤٩) وأهم كتب الجيولوجيا التي صدرت في النصف الأول من القرن السادس عشر كتاب ألفه جورج أجريكولا (هذا فضلا عن آراء ليوناردو المبعثرة هنا وهناك) .

تأمل هذه الفقرة من كتابه *De ortu et causis subterraneorum* (بال ١٥٤٦) عن منشأ الجبال : « تتكون التلال والجبال بفعل قوتين ، إحداهما قوة المياه ، والأخرى قوة الرياح ، ويجب أن نضيف إليهما النار التي في باطن الأرض . . . ذلك أن السيول تجرف أولا التربة اللينة ، ثم تحمل التربة الأكثر صلابة ، ثم تدحرج الصخور ، وهكذا تحفر السهول أو السفوح في بضع سنوات . . . ونتيجة لهذا الحفر في عصور كثيرة يتكون مرتفع ضخم . . . هو الأنهار . . . والأنهار تحدث نفس النتيجة باندفاعها وجرفها ، ولذا كثيراً ما ترى جارية بين جبال شائعة كونتها هذه الأنهار ، أو بقرب الساحل الذي يحفها . . . وتكون الرياح تلالا وجبالا بطريقتين . . . إما بتحريك الرمال وإثارتها بعنف ، وإما بكفاحها للخروج بقوة . . . بعد أن تكون قد دفعت الى شقوق الأرض الخفية » (٥٠) .

أما كتاب أجريكولا *De natura fossilium* (١٥٤٦) فأول بحث منسق عن علم المعادن ، ويحتوى مقاله *De metallica* على أول بحث نسقى عن علم الطبقات ، وفيه كما رأينا أول تعليل للرواسب المعدنية .

أما الأثنوغرافيا (علم نشوء الأعراق) فقد أتخفتنا بكتابين كبيرين : أولهما *Cosmographia universalis* (١٥٤٤) ، لسيباستيان مونستر ، وثانيهما *Descriptio Africa* (١٥٥٠) لليو الأفريقي *Leo Africanus* . كان الحسن بن محمد الوزان مسلماً من غرناطة ، وقد تنقل في أرجاء أفريقيا ووصل جنوباً إلى السودان

يحدوه ولع شديد بالأسفار كولج ابن بطوطة. وقد أسره القراصنة المسيحيون وبعثوا به إلى روما هدية للبابا ليو العاشر الذى أعتقه ورتب له معاشاً بعد أن أعجب بما حصله من علم وثقافة. واستجاب لهذا العطف باعتناقه المسيحية واتخاذ « ليو » اسماً له . ثم أنفق الثلاثين السنة التالية فى تأليف كتابه هذا بالعربية أولاً ثم بالإيطالية . وقبل الفراغ من طبعه الكتاب عاد إلى تونس . وهناك مات عام ١٥٥٢ على دين آبائه فيما يبدو . (٥١)

وكان العصر مشيراً بالنسبة للجغرافيا. فقد جاءت الأنباء والتقارير تترى ، من المبشرين والفاحين الأسبان والملاحين والرحالة ، مضيئة لإضافات هائلة إلى معرفة أوروبا بالكرة الأرضية. وكان الأسبان الذين فتحوا المكسيك وكاليفورنيا وأمريكا الوسطى وبيرو فى هذه الفترة مغامرين وطلاب ثراء أولاً ، سثموا الفقر والحياة الرتيبة فى وطنهم ، واقتحموا المخاطر بلذة فى تلك الأفطار النائية الغربية . وفى غمرة الشدائد التى عانوها فى مغامراتهم المستهترّة نسوا قيود الحضارة . واعتنقوا بصراحة أخلاقيات المدافع المتفوقة . واقترفوا عملاً من أعمال السطو والغدر والقتل لا يغتفر . إلا أن يرى طرف ذو مصلحة أن نتيجة النهائية كانت كسباً للحضارة . ومع ذلك فما من شك فى أن المغلوبين كانوا فى ذلك الوقت أعظم تحضراً من الغالبين الفعلين . وحسبك أن تتأمل حضارة المايا التى وجدها هرنانديز القرطبي فى يوكاتان (١٥١٧) . وإمبراطورية المونتزوميين الأزتيكية التى غزاها هرناندو كورتيز (١٥٢١) . وحضارة الإنكا الاشتراكية التى دمرت لإبان فتح فرانيسكو بيزارو لبيرو (١٥٢٦ - ٣٢) . ولا ندرى أى صور نبيلة أو خسيصة كانت هذه الحضارات متطورة إليها لو أتيح لها سلاح تدافع به عن نفسها .

ومضى الكشف الجغرافى المثير قدماً : فارتاد سبستيان كابوت تحت الراية الأسبانية الأرجنتين وأورجواى وبراجواى : واخترق دى سوتو فلوريدا وولايات الخليج حتى بلغ أو كلاهوما . واكتشف بدرو دى الفارادو إمبراطورية تكساس ، واخترق فرانيسكو دى كورونادو أريزونا وأو كلاهوما حتى بلغ كانزاس . وبدأت مناجم بوتوزى فى بوليفيا تبعث بفضتها إلى أسبانيا (١٥٤٥) ، وكانت خريطة العالم الجديد ترسم سنة بعد سنة بالذهب والفضة والدم . وتحالف الإنجليز والفرنسيون فى هذه القارة الكبرى لأن أرجاء أمريكا الشمالية التى تركها لهم الأسبان والبرتغال كانت فقيرة فى معادنها النفيسة ، وعرة فى غاباتها . وأبحر جون رت بحذاء ساحل نيوفونلند ومين . وبعث فرانسوا الأول بجوفانى دا فيرانانو ليبحث عن مسلك شمالى غربى إلى آسيا ، فرسا على كارولينا الشمالية ، ودخل ميناء نيويورك (التى تذكره بتمثال عند بطاريتها) ، ودار حول رأس كود حتى وصل مين . وأبحر جاك كارتيه وهو يرفع علم فرنسا مصعداً فى السانت لورنس حتى بلغ مونتريال ، مدعماً بذلك دعوى فرنسا بحقها فى امتلاك كندا .

على أن أعظم المغامرات لإثارة فى هذا الجيل الثانى من أجيال الارتياح فيما وراء المحيط هى الدوران حول الكرة الأرضية . كان فرناو دى ماجالاييس برتغالياً قد شارك بنشاط فى كثير من الرحلات والغزوات البرتغالية . ولكنه انتقل إلى خدمة أسبانيا بعد أن غضبت عليه حكومته . وفى عام ١٥١٨ أقنع شارل الأول (الخامس) بأن يمول بعثة تبحث عن ممر جنوبى غربى إلى آسيا . ولم يكن الملك الشاب قد أصاب يومها ما أصاب من ثراء بعد هذا . لذلك كانت السفن الخمس التى أعطاها لماجلان عتيقه بالية حتى أن أحد القباطنة

حكم بعدم صلاحيتها للملاحة ، وكانت حمولة أكبرها ١٢٠ طناً ، وأصغرها ٧٥ طناً : وعاف الملاحون الخبيرون بالبحر التطوع بين بحارة هذه المراكب ، واقتضى الأمر اختيار معظم بحارتها من بين حثالة أهل الساحل : وفي ٢٠ سبتمبر ١٥١٩ أقلع الأسطول من نهر الوادي الكبير عند سان لوكار . وكان يتمتع بميزة الإبحار من الصيف في الأطلنطي الشمالى إلى الصيف في الأطلنطي الجنوبي ، ولكن الشتاء أدركه في مارس ١٥٢٠ ، فألقت المراكب مراسيها ، وأنفق الملاحون خمسة شهور مملة في بتاجونيا . أما الوطنيون العمالقة الذين زاد طول الواحد منهم في المتوسط على ستة أقدام فقد أبدوا نحو الأسبان القصار القامة بالقياس لهم ودأ فيه تطف وتنازل ، ولكن كثرة المشاق واستمرارها حملاً بحارة ثلاث من السفن الخمس على التمرد ، وأكره ماجلان على مقاتلة رجاله ليجبرهم على المضي في هذه المغامرة . على أن سفينة منها تسلفت عائدة إلى أسبانيا ، وتحطمت أخرى على حاجز صخري . وفي أغسطس ١٥٢٠ استؤنفت الرحلة ، وكان ماجلان يستطلع كل خليج يمر به عسى أن يكون مصباً لطريق مائى وراء المحيط . وفي ٢٨ نوفمبر تكلل البحث بالنجاح ، ودخل الأسطول الذى تناقص عدد سفنه المضائق التى تحمل اسم ماجلان . وهكذا استغرقت رحلة ٣٢٠ ميلاً من البحر إلى البحر ثلاثة وثمانين يوماً . ثم بدأ الأسطول عبوراً كثيباً موحشاً للمحيط الهادى الذى لم تبد له نهاية . ولم يقع نظر الملاحين خلال ثمانية وتسعين يوماً إلا على جزيرتين صغيرتين . وتناقصت المؤن بشكل خطر ، وأصيب الملاحون بالإسكربوط . وفي ٦ مارس ١٥٢١ مست السفن ساحل جوام : ولكن عداء الوطنيین حمل ماجلان ورجاله على مواصلة الإبحار . وفي ٦ أبريل وصلوا إلى الفلبين ، وفى اليوم السابع رسوا على جزيرة

كيبو . ورغبة في ضمان الحصول على المؤن من الجزيرة اتفق ماجلان مع الحاكم المحلي على أن يساعده في حربه مع أعدائه المجاورين . فشارك في حملة على جزيرة ماكتان ، وقتل في المعركة التي دارت هناك في ٢٧ أبريل ١٥٢١ . وهكذا لم يدر ماجلان حول الأرض ، ولكنه كان أول من حقق حلم كولومبوس في الوصول إلى آسيا بالإبحار غرباً (٥٢) .

كان عدد الملاحين قد هبط الآن بعد موت من مات منهم بحيث لم يكف إلا لتزويد سفينتين فقط بالرجال . أما إحدى السفينتين فقد قفلت عائدة عبر المحيط الهادى ، ربما سعياً وراء الذهب الأمريكى . ولم يبق من سفن الأسطول غير «فكتوريا» . واضطلع بقيادتها جوان سبستيان ديلكانو ، فقاد السفينة الصغيرة التي لم تزد حمولتها على خمسة وثمانين طناً مخترقاً جزر البهار ، عابراً المحيط الهندى . دائراً حول رأس الرجاء الصالح ، مصعداً في ساحل أفريقيا الغربى . وأرسل الملاحون السفينة تجاه إحدى جزر الرأس الأخضر وهم يتحرقون شوقاً للزاد والمثونة ، ولكن البرتغاليين هاجمهم ، وأودع السجن نصفهم . وأفلح الباقون وعددهم اثنان وعشرون في الهروب . وفي ٨ سبتمبر ١٥٢٢ بلغت السفينة فكتوريا إشبيلية وهي لا تحمل سوى ثمانية عشر رجلاً (والباقيون من أهل الملايو) هم كل من بقي من ٢٨٠ رجلاً أقلعوا من أسبانيا قبل ثلاث سنوات تقريباً . وسجلت يومية السفينة هذا التاريخ باعتباره ٧ سبتمبر . وعلل الكاردينال جاسبارو كونتاريني الفرق باتجاه الرحلة الغربى . لقد كانت المغامرة من أجراً المغامرات في التاريخ ، ومن أحفلها بالثمار للجغرافيا .

وبقى على الجغرافيين واجب اللحاق بالرواد . وقد يسر لهم جيامياستا راموزيو - وهو هاكليت الإيطالى - هذه المهمة بجمعه

خلال ثلاثين عاماً القصص والأخبار التي جلبها الرحالة وغيرهم من المسافرين ، وقد ترجمها وعلق عليها ، ثم نشرت في ثلاثة مجلدات (١٥٥٠ - ٥٩) بعد موته بثلاثة عشر عاماً . ويظهر التقدم الذي حققه الجغرافيون في عشر سنوات إذا قارنا بين الكرة الأرضية كما رسمت عام ١٥٢٠ ، المحفوظة بالمتحف القومي الألماني في نورمبرج ، والتي تبدو فيها جزر الهند الغربية دون أثر لقارة أمريكية ، ثم تقفز هذه الجزر فوق محيط ضيق إلى آسيا ، وبين ثلاث خرائط رسمها (١٥٢٧ - ٢٩) ديوجو ريبيرو ، وقد ظهرت فيها شواطئ أوروبا وأفريقيا وجنوب آسيا مرسومة بدقة عظيمة ، والساحل الشرقي للأمريكتين من نيوفنلند حتى مضائق ماجلان ، والساحل الغربي من بيرو إلى المكسيك ، ولعل « خريطة راموزيو » (البندقية ١٥٣٤) البديعة للأمريكتين ، المحفوظة بمكتبة نيويورك العامة ، منقولة عن ريبيرو هذا . وفي نفس « الكلية الأم » خريطة قديمة خاطئة رسمها جرهادوس مركاتور (١٥٣٨) أطلق فيها على أمريكا الشمالية والجنوبية اسمهما هذا لأول مرة . (أما « خريطة نركاتور البارزة » فترجع إلى عام ١٥٦٩) . وأضاف بيتر أبيان (١٥٢٤) إلى علم الجغرافيا بمحاولته إخضاع المسافات الجغرافية لمقاييس مضبوطة .

وقد ظهرت آثار هذه الارتياحات في كل منحنى من مناحي الحياة الأوربية . فرحلات ١٤٢٠ - ١٥٦٠ زادت وجه الكرة المعروفة للبشر أربعة أضعاف تقريباً . وكان للجديد من الحيوان والنبات ، والأحجار الكريمة والمعادن ، والأطعمة والعقاقير ، الفضل في إثراء نبات أوروبا وحيوانها وجيولوجيتها وموائدها وعقاقيرها . وتسائل الناس كيف وجد ممثلو الأنواع الجديدة كلها مكاناً في فلك

نوح : وتغير الأدب ، فأُخِلت قصص الفروسية القديمة مكانها لقصص الأسفار أو المغامرات في الأقطار النائية ، وحل البحث عن الذهب محل البحث عن الكأس المقدسة في رمزية لاشعورية للمزاج الجديد . وفتحت أعظم ثورة تجارية في التاريخ (قبل أن تبلغ الطائفة مرحلة النضج) المحيط الأطلنطي وغيره من المحيطات للتجارة الأوربية ، وخلفت البحر المتوسط في حالة ركود تجارى ، ومن ثم ركود ثقافى تبعه بعد قليل . وانتقلت النهضة من إيطاليا إلى دول الأطلنطي . وراحت أوربا ، التى كانت تملك سفناً ومدافع أفضل وسكاناً أصلب وأشد رغبة في التملك والمغامرة ، راحت تفتح — وأحياناً تستعمر — البلد تلو البلد من الأقطار المكتشفة . وأكره السكان الوطنيون على العمل المتصل الشاق الذى لم يتعودوه لإنتاج السلع لأوربا ، وأصبح الرق نظاماً راسخاً . وغدت أصغر القارات تقريباً أعظمها ثراء . وبدأت حركة صيغ الكرة الأرضية بالطابع الأوروبى ، وهى الحركة التى قلبت قلباً حاداً في عصرنا . ووجد عقل الرجل الغربى حافزاً قوياً في بعد الشقة بينه وبين الأقطار البعيدة وفي ضخامتها وتنوعها . وربما كان لبعض تشكك مونتيني جذور في سحر الدخيل المحبوب من العادات والعقائد . واتخذت العوائد والأخلاق نسبية جغرافية أوهنت القديم من العقائد القطعية واليقينية . وكان لازماً أن ينظر إلى المسيحية ذاتها في منظور جديد بوصفها دين قارة صغيرة تقوم وسط عالم من العقائد المنافسة ؛ وكما أن المذهب الإنسانى كشف عالماً قبل المسيح ، وكما أن كوبرنيق أماط اللثام عن ضلالة الأرض الفلسفية ، كذلك كشف ارتياد الأراضى البعيدة وما تلاه من تجارة عن أقطار شاسعة تقوم وراء المسيحية دون اكتراث لوجودها . وتزعزعت مكانة أرسطو وغيره من اليونان حين ظهرت قلة ما عرفوا عن هذا الكوكب . واضمححل

إعجاب النهضة الأعمى باليونان ، واستعد الإنسان ، التياه بكشوفه
الحديدة تيه أهل النهضة ، لنسيان حجمه الفلكى المتناقص أمام اتساع معارفه
وتجارته . وظهر العلم والفلسفة العصريان ، واضطلعا بمهمة خطيرة ،
مهمة تصور العالم من جديد .

٤ - بعث علم الأحياء

بعث الآن من جديد علوم الأحياء التى لم تكد تحرز أى تقدم
منذ عصر الإغريق . فكافح علم النبات ليتحرر من قبضة الصيدلة
ويقف على قدميه ، ونجح فى هذا الكفاح ، ولكن لم يكن بد
من أن يظل المهيمنون عليه من رجال الطب . وبدأ الحركة
أوتو برونفيانز ، الطبيب المدنى فى برن ، بكتاب « صور حية للنبات »
(١٥٣٠ - ٣٦) ، وقد سرق معظم نصه من ثيوفراستوس ،
وديوسقوريدس ، وغيرهما من السلف ، ولكنه أضاف أيضاً وصفاً
للنباتات الألمانية الموطن ، وكانت رسومه المحفورة على الخشب وعددها
١٣٥ نماذج فى الأمانة . وأنشأ يوريكيوس كوردوس ، طبيب مدينة
بريمن ، أول حديقة نباتية (١٥٣٠) شمال جبال الألب ، وحاول
كتابة خلاصة مستقلة لعلم النبات الوليد فى كتابه *Botanilogicon*
(١٥٣٤) ثم عاد إلى مجال الطب فى كتابه *Liber de urinis* .
وقام ابنه فاليريوس كوردوس بحولات مستهترة فى سبيل درس النبات ،
وقد لاقى حتفه أثناءها وهو فى التاسعة والعشرين (١٥٤٤) ، ولكنه
ترك من بعده للنشر كتابه « تاريخ النبات » ، وفيه وصف حى دقيق
لخمسةائة نوع من النبات . وقد بدأ ليونارد فوكس ، أستاذ الطب
بتوبنجن . بدراسة النبات سبيلا إلى الاقرباذين ، ثم انتهى بدراسته
لذاته ولما فيه من متعة . وكان كتابه *Historia stirpium*

(١٥٤٢) مثالا للتفاني في العلم ، وقد حوى ٣٤٣ فصلا حلت ٣٤٣ جنساً وشرحتها في ٥١٥ رسماً محفوراً على الخشب يشغل كل منها صفحة كبيرة كاملة . وأعد للطبع كتاباً أشمل حتى من سابقه ، وبه ١,٥٠٠ لوحة ، ولكن أحداً من أصحاب المطابع لم يقبل أن يتكفل بنفقات نشره . أما أثره الحى الباقى فهو جذس « الفوشيا » .

وربما كانت أهم فكرة مفردة أسهم بها في علم الأحياء في هذه الفترة هى شرح بيير بيلون في كتابه *Histoire des oyseaux* (١٥٥٥) لذلك التقابل المدهش بين عظام الإنسان والطيور . ولكن أعظم أبطال « العلم الطبيعى » في هذا العصر هو كونراد جسنر ، الذى شمل إنتاجه وعلمه ميداناً بلغ من الاتساع مبلغاً حمل كوفيه على أن يطلق عليه اسم بلينى ألمانيا ، بل كان يحق له أن يسميه ارسطو ألمانيا أيضاً . وقد ولد في أسرة فقيرة بزيورخ (١٥١٦) ، وأبدى من الاستعداد والدأب على الدرس ما جعل المدينة تتعاون مع رعاته الخاصين على تمويل تعليمه العالى في ستراسبورج وبورج وباريس وبال . وقد وضع أو جمع ١,٥٠٠ رسم توضيحي لكتابته « تاريخ النبات » ، ولكن تبين أن تسكالييف طبع الكتاب ستكون باهظة ، فظل مخطوطاً ولم يطبع إلا عام ١٧٥١ ، وقد تأخر نشر تصنيفه البارع لأجناس النبات حسب بنياتها التناسلية بحيث لم يستطع ليناوس الاستعانة به . وقد نشر في حياته أربعة مجلدات (١٥٥١ - ٥٨) ، وخلف مجلداً خامساً ، من كتاب ضخيم في « تاريخ الحيوان » أورد فيه كل نوع من أنواع الحيوان تحت اسمه اللاتينى ، ووصف شكله ، وأصله ، وموطنه ، وعاداته ، وأمراضه ، وصفاته العقلية والعاطفية ، وفوائده الطبيعية والمنزلية ، ومكانه في الأدب ، وكان التصنيف أبجدياً لا علمياً ، ولكن تكديسه الموسوعى للمعلومات أعان علم

الأحياء على أن يتخذ له شكلاً محدداً. على أن هذه الجهود لم تُنضج
معين جسرن ، فبدأ موسوعته «المكتبة العالمية» في واحد وعشرين
مجلداً عكف فيها على وضع فهرس بجميع الكتابات اليونانية
واللاتينية والعبرية المعروفة ، وأكمل منها عشرين مجلداً ، واستحق
بذلك لقب «أبي البليوغرافيا» . وفي قسم جانبي يسمى «متريداتيس»
(١٥٥٥) حاول تصنيف ١٣٠ لغة من لغات العالم . ويبدو أن
كتابته Descriptio Montis Pilati (١٥٤١) كان أول دراسة منشورة
للجبال بوصفها إحدى صور الجمال ، وعرفت سويسرة الآن أنها
بلد جليل رائع . وكل هذه المؤلفات أنجزت بين عامي ١٥٤١ و
١٥٦٥ . وفي هذه السنة مات كونراد جسرن ، روح الدراسة
المتجسّد .

وفي غضون ذلك كان لكتاب جوان فثيف De anima et vita
(١٥٣٨) معظم الفضل في خلق علم النفس التجريبي الحديث . وكان
فثيف أراد أن يتحاشى التشكك ، الذي كان هيوم مزمعاً أن
يبسطه بعد قرنين ، حول وجود «عقل» بالإضافة إلى العمليات العقلية ،
فنصح الطالب ألا يسأل ما هو العقل أو ما هي النفس ، لأننا (كما
أحسن) لن نعرف هذا أبداً ، إنما يجب أن نسأل ماذا «يفعل»
العقل ؛ وعلى السيكولوجيا ألا تكون غيبيات نظرية ، وأن تصبح
علماً مبنياً على مشاهدات محددة ومتجمعة ، في هذا سبق فيف فرانس
بمكون بقرن من الزمان في توكيده للاستقراء . ودرس بالتفصيل
ترابط الأفسكار ، وعمل الذاكرة وتحسينها ، وعملية المعرفة ، ودور
الشعور والعاطفة . ونحن نشهد في كتابه هذا علم النفس منبعثاً في
ألم ، انبعاث كثير من العلوم قبله ، من بطن أم واحدة للجميع ،
هي الفلسفة .

في عام ١٥٤٣ نشر أندرياس فيساليوس كتاباً قال عنه السر وليم أوسلر إنه أعظم ما كتب في الطب قاطبة^(٥٣). كان أبوه أندرياس فيسل صيدلياً غنياً في بروكسل ، وجده طبيباً للمارى البرجندية ثم لزوجها مكسمليان الأول ، أما جده الأكبر - وكان طبيباً - فقد كتب تعليقاً على كتاب ابن سينا « القانون » . هنا نجد حالة من الوراثة الاجتماعية تفوق حالة أسرة باخ . وما لبث فيساليوس أن أغرم بالتشريح بعد أن درب عليه منذ نعومة أظفاره . « فلم ينج من مبضعه حيوان . فهو يشرح الكلاب والقطط والجردان والفيران والخلدان تشريحاً غاية في الدقة^(٥٤) » غير أنه لم يهمل الدراسات الأخرى . ففي الثانية والعشرين من عمره حاضر في اللاتينية ، وكان يقرأ اليونانية في سر . ثم درس التشريح في باريس (١٥٣٣ - ٣٦) على جاك دويوا الذي أطلق على كثير من العضلات والأوعية الدموية أسماءها التي ما زالت تحملها إلى اليوم . وظل فيساليوس طويلاً ، كأساتذته ، يؤمن بجاليينوس إنجيلا له ، ولم يفقد احترامه له قط ، ولكنه كان يحترم سلطان المشاهدة والمناقشة أكثر كثيراً . وقام هو وبعض زملائه الطلبة برحلات كثيرة إلى مستودعات جثث الموتى حيث جمعت العظام المستخرجة من جبانة الأطفال ، وهناك ألفوا منظر أجزاء الهيكل البشري ألفة أتاحت لهم كما روى « أن نجروا أحياناً ، حتى ونحز معصوبو الأعين ، على مراهنه رفاقنا ، وخلال نصف ساعة لم تكن تقدم لنا عظمة . . . إلا وعرفناها باللمس^(٥٥) » . وحدث غير مرة في محاضرات دويوا أن كان المشرح الشاب الجريء يزيح « الحلاقين الصالحين » الذين كان الأستاذ الطبيب يكل إليهم عادة مهمة التشريح الفعلي ، ويقوم هو بعرض الأعضاء موضوع المحاضرة عرض خبير^(٥٦).

واعتكف فيساليوس في لوفان حين غزا مليكه شارل الخامس
فرنسا عام ١٥٣٦. وقد عطل نشاطه هناك نقص الحث: فخطف جثة
من الهواء هو وصديق له يدعى جيا فريزيوس (الذى اشتهر فيما بعد
رياضياً). وتكشف روايته للحادث عن ولعه بالتشريح. يقول:
«بينما كنا نتمشى ونبحث عن عظام في المكان الذي يوضع فيه
عادة من أعدموا، على الطريق الريفية. وقعت على جثة متبسة...
وكانت العظام مجردة من اللحم كلية ولا يمسكها غير الأربطة.
وتسلقت الحازوق بمساعدة جيا وجذبت عظم الفخذ. وأتبعته العظم
الكسفي والذراعين واليدين... وبعد أن حملت الساقين والذراعين
إلى البيت خفية وفي رحلات متتالية... تركت نفسي حبيساً خارج
المدينة في المساء حتى آتى بالصدر. وكان مربوطاً ربطاً وثيقاً
بسلسلة، وكنت أتحرق شوقاً إلى إتمام مهمتي... وفي الغد نقلت
العظام جزءاً فجزءاً خلال بوابة أخرى من بوابات المدينة» (٥٧)

وأدرك عمدة المدينة الأمر، ومن بعدها كان يعطى فصول التشريح
ما أمكن الإفراج عنه من الحث. يقول فيساليوس «وكان هو نفسه
يخضر بانتظام كلما قمت بالتشريح» (٥٨)

وما كان في استطاعة رجل كهذا «يتحرق شوقاً» أن يحتفظ بطبعه
هادئاً. فما لبث أن اشتبك في نزاع حاد مع مدرس حول طرائق شق
الوريد. ورحل عن لوفان (١٥٣٧) وركب هابطاً الرين عابراً جبال
الألب إلى إيطاليا. وكان قد بلغ من الكفاية مبلغاً أتاح له الحصول
قبل نهاية تلك السنة على درجة الطب في بادوا «بأقصى خفض» في
الرسوم، لأنه كلما علا تقدير الطالب انخفضت رسوم تخرجه. وفي
اليوم التالي نفسه (٦ ديسمبر ١٥٣٧) عينه مجلس شيوخ البندقية أستاذاً
للمجراحة والتشريح بجامعة بادوا. وكان يومها في الثالثة والعشرين:

وقام في الأعوام الستة التالية بالتدريس في بادوا وبولونيا وبيزا ،
 وشرح مئات الجثث بيديه ، وأصدر بعض الكتب الصغيرة . وقد رسم
 تلميذ لتيشان يدعى جان ستيفان فان كالكار ، تحت إشرافه ،
 ست لوحات نشرت عام ١٥٣٨ بعنوان *Tabulae anatomicae sex*
 وبعد عام أيد فيساليوس في رسالته عن « شق الأوردة » بيير بريسو
 الباريسي في طرق الفصد . وفي معرض مناقشته للموضوع كشف عن بعض
 نتائج تشريحه للجهاز الوريدي ، وقد أعانت ملاحظاته هذه على كشف
 الدورة الدموية . وفي ١٥٤١ — ٤٢ اشترك مع علماء آخرين في نشر
 طبعة جديدة من النص اليوناني لجالينوس . وقد أدهشته أخطاء ندت
 عن جالينوس وكانت خليقة بأن يدحضها أبسط تشريح لجسم الإنسان
 كقوله مثلاً : إن الفلك السفلي قسمان ، وإن القص سبع عظام متميزة ،
 والكبد عدة فصوص . وما كان ممكناً لتعليل هذه الأخطاء واغتفارها
 إلا على فرض أن جالينوس لم يشرح قط آدميين بل حيوانات . وشعر
 فيساليوس أنه قد حان الوقت لمراجعة علم تشريح الإنسان بتشريح
 الآدميين . وهكذا أعد أعظم كتبه .

وحين طبع يوهان أوبورينوس عام ١٥٤٣ بمدينة بازل كتابه
 هذا المسمى « بنية جسم الإنسان » في ٦٦٣ صفحة من القطع الكبير ،
 لا بد أن الشيء الذي أدهش القارئ لتوه كان صفحة الغلاف — وكانت
 حفراً جديراً بالفنان دورو . يمثل فيساليوس يشرح تشريح ذراع
 مفتوحة ، ومن حوله خمسون طالباً يرقبونه . ثم الرسوم التوضيحية :
 ٢٧٧ رسماً مطبوعاً من كليشيات خشبية ذات دقة تشريحية لم يسبق لها
 نظير وبراعة فنية عظيمة . معظمها من صنع فان كالكار ، وخلف
 الأشكال مناظر لا تتصل علمياً بالموضوع ولكنها جاذبة من الناحية
 الفنية — فترى مثلاً هيكلًا عظمياً عند مقعد للقراءة . وكانت هذه
 الرسوم المطبوعة من الجمال بحيث خالها بعضهم مصممة في رسم تيشان

ربما باشرافه ؛ ولا بد أن نضيف إلى هذا أن فيساليوس رسم عدة رسوم منها بيده . وقد رافق الكليشيهات الخشبية ساهراً على سلامتها في الرحلة على ظهر بغل من البندقية إلى بال' عبر جبال الألب . وجين تم طبع الكتاب حفظت الكليشيهات بعناية . وفي تاريخ لاحق اشترت ، ثم تبودلت . ثم فقدت ، وفي عام ١٨٩١ عثر عليها مخبأة في مكتبة جامعة ميونيخ ، وقد دمرتها القنابل في الحرب العالمية الثانية .

أما الذي كان ينبغي أن يثير في النفس دهشة أعظم مما أثارتها هذه الرسوم فهو أن النص - وهو نصر طباعى ولكنه إلى ذلك ثورة علمية - كان من صنع فتى لم يتجاوز التاسعة والعشرين . وهو ثورة لأنه أنهى سلطان جالينوس على التشريح ، وراجع العلم كله بلغة التشريح ، وبهذا أرسى دعائم الأساس الفزيائى للطب الحديث ، الذى يبدأ بهذا الكتاب . فهنا وصف لأول مرة سير الأوردة الصحيح وتشريح القلب ؛ وهنا ورد ذلك القول الخطير . وهو أن التشريح البالغ الدقة لم يظهر أياً من تلك المسام التى افترض جالينوس أن الدم يمر عن طريقها من بطين إلى آخر ؛ وبهذا أصبح الطريق معبداً لسرفيتوس وكولومبو وهارنى . وقد صححت أخطاء جالينوس المرة بعد المرة - فيما يتصل بالسكبد ، والقنوات المرارية . والفسكين ، والرحم . وقد ارتكب فيساليوس هو أيضاً أخطاء . حتى فى المشاهدة ، وأخفق فى أن يقفز القفزة الكبرى من تشريح القلب إلى دورة الدم . ولكن هنا أوصاف صادقة لعشرات من الأعضاء لم تحظ قط بمثل هذا الوصف الدقيق من قبل ، وفتح كل جزء من أجزاء الجسم للعلم بيد واثقة قديرة .

على أن فيساليوس عانى من عيوب فضائله . ذلك أن الكهرياء التى سنده طوال دراسته الموفقة جعلته سريع الغضب . بطيئاً فى

الاعتراف بمنجزات سابقيه وتقدير حساسية منافسيه : وبلغ ولعه بذلك « الإنجيل الصادق . . . ألا وهو جسم الإنسان وطبيعة الإنسان » (٩) مبلغاً جعله يؤذى شعور عدد كبير من أقطاب اللاهوتيين : وكان يشير في تكلمهم إلى رجال الكنيسة الذين يشتد إقبالهم على غرفة محاضراته حين يكون موضوع الدرس والعرض هو الأعضاء التناسلية (٦٠). وقد أثار عداء الكثيرين : ومع أن جسده وفالوبيو رحبا بكتابته ، فإن أكثر الأساتذة القدامى ، ومنهم أستاذه السابق دوبوا ، نددوا بالمؤلف بوصفه محدثاً وقحاً ، وجدوا في تسقط العيوب في كتابته . وقال دوبوا إن جالينوس لم يخطئ ، ولكن جسم الإنسان عراه تغير منذ عهد جالينوس ، وعلى ذلك فعظام الفخذين الواضحة الاستقامة ، والتي ليست مقوسة كما وصفها جالينوس ، إنما هي في رأيه نتيجة لارتداء أوربي عصر النهضة سراويل ضيقة (٦١) .

وفي عاصفة من خيبة الأمل في موقف هؤلاء الرجال أحرق فيساليوس مجلداً ضخماً من كتاب « التعليقات » Annotationes وتفسيراً للأجزاء العشرة التي يتألف منها كتاب الرازي « كتاب المنصوري » — وهو موسوعة في الطب (٦٢). وفي عام ١٥٤٤ رحل عن إيطاليا ليصبح طبيباً ثانياً بين أطباء شارل الخامس الذي سبق أن أهده في حصافة كتابه « فابريكا » : Fabrica : ومات أبوه في نفس العام تاركاً له ثروة طيبة . فتزوج وبني بيتاً جميلاً في بروكسل . وصدرت طبعة ثانية لكتابته « فابريكا » عام ١٥٥٥ ، مزينة ومنقحة . وقد بين الكتاب أن التنفس الصناعي يمكن أن يبقى على حياة الحيوان رغم شق صدره ، وأن القلب الذي توقف نبضه يمكن أحياناً رد الحياة إليه باستعمال منفاخ . بعد هذا لم يضيف فيساليوس جديداً إلى التشريح . فقد استغرق في العناية بمرضاه من أسرة الإمبراطور ومن دونهم ، وفي ممارسة

الجراحة ودراساتها . وأصبح فيساليوس طبيباً ثانياً لفيليب الثانى بعد أن اعتزل شارل الملك . وفى يوليو ١٥٥٩ أوفده الملك ليساعد أمبرواز باريه فى محاولة لإنقاذ حياة هنرى الثانى الجريح ، ولجأ فيساليوس إلى اختبارات إكلينيكية أظهرت استحالة شفائه . وفى تاريخ لاحق من هذه السنة رافق هو وأسرته فيليب إلى إسبانيا .

فى غضون ذلك أضاف آخرون جديداً إلى التشريح . فلاحظ جيامباتستا كانو صدمات الأوردة (١٥٤٧) ، وشرح سرفيتوس دورة الدم فى الرئتين (١٥٥٣) ، ووصل ريبالدو كولومبو إلى هذا الكشف ذاته (١٥٥٨) ، وأثبتته باجراء تجربة على القلب الحى . ولكن سبعين سنة أخرى انقضت قبل أن يأتى هارفى بوصفه الخطير لسير الدم من القلب إلى الرئتين ، فالى القلب ، فالى الشرايين ، فالى الأوردة ، ثم إلى القلب . وكان الطبيب العربى ابن النفيس قد سبق سرفيتوس عام ١٢٨٥ (٦٣) ، وربما انحدرت الرواية المتواترة بنظريته إلى إسبانيا فى شباب سرفيتوس .

. وبقيت لفيساليوس بضعة مغامرات . من ذلك أن الأطباء الوطنيين فى البلاط الأسباني كانوا يصرون على إهمال تشخيصه باعتبار هذا موقفاً يحتمه الشرف . فلما شكوا ابن فيليب الوحيد ، الدون كارلوس ، من ارتجاج فى المخ إثر سقطة (١٥٦٢) ، أشار فيساليوس باجراء تربنة له . ولكن النصيحة رفضت ، وأشرف الفتى على الهلاك . ووضعت على الجرح التأم وآثار القديسين ، وجلد الأتقياء أنفسهم توسلا إلى السماء أن تشفيه بمعجزة . ولكن هذا كله لم يجد فتىلا . وأخير أصر فيساليوس على فتح الجمجمة ، ففتحت ، وسحبت منها كمية كبيرة من الصديد . وما لبث الأمير أن تماثل للشفاء ، وبعد إجراء العملية بثمانية أيام سار فيليب فى موكب مهيب لتقديم الشكر لله . (٦٤)

وبعد عامين رحل فيساليوس عن أسبانيا لأسباب ما زالت محل خلاف . وقد روى أمبرواز باريه قصة مشرح آثار عليه غضب أسبانيا بأسرها لأنه فتح بطن امرأة كان الظن أنها ماتت من « اختناق الرحم » ، قال باريه أن ضربة أخرى من مبضع الجراح ردت المرأة فجأة إلى الحياة ، « الأمر الذى بعث فى قلوب جميع أصدقائها من الإعجاب والرعب . . . ما جعلهم ينظرون إلى الطبيب - الذى كان من قبل واسع الشهرة طيب السمعة - نظرتهم إلى رجل مجرم بغيض » (٦٥) ، ولا عجب فالأقرباء لا يقدرّون دائماً مثل هذا الشفاء غير المتوقع . وواصل الجراح الهيجونوتى روايته فقال « لذلك لم ير سبيلا أمامه إلا مغادرة البلاد إن ابتغى لنفسه السلامة » . وروى هيجونوتى آخر يدعى أوبر لانجيه قصة كهذه (حوالى ١٥٧٩) ، وذكر أن الطبيب هو فيساليوس ، وزعم أن فيساليوس وقع تحت طائلة محكمة التفتيش لأنه شرح شخصاً حياً ، وقد نجا من المحاكمة حين أخذ على نفسه عهداً بالحج إلى فلسطين تكفيراً عن خطيئته . والحادثة لم ترد فى أى مصدر معاصر ، والمؤرخون الكاثوليك يرفضونها لأنها فى رأيهم قصة خرافية (٦٦) . ولعل السبب لا يعدو أن فيساليوس مل البقاء فى أسبانيا .

وعاد إلى إيطاليا ، وأبحر من البندقية (إبريل ١٥٦٤) ، ويبدو أنه بلغ أورشليم . وفى رحلة العودة تحطمت سفينته ، ومات من التعرض للجو ، نائياً عن أصدقائه ، على جزيرة زنطة تجاه ساحل اليونان الغربى (١٥ أكتوبر ١٥٦٤) . وكان يومها فى عامه الخمسين . وفى هذا العام ذاته مات ميكالانجلا ، وولد شكسبير . لقد كان البهاء الذى سطعت شمسهُ قرناً فى سماء إيطاليا ينقل إلى الشمال .

ظل علم الطب وفنه يسيران في ركاب أئمة الطب من اليونان والعرب ، على الرغم مما أحرزه التشريح من تقدم . ولم يكن لشهادة الحواس كبير وزن أمام كلمة جالينوس أو ابن سينا ، لا بل إن فيساليوس نفسه قال حين ناقض تشريحه رأى جالينوس « لم أكد أصدق عيني » . وكانت طبقات أو ترجمات جالينوس أو أبقراط تنشر المعلومات القديمة وتشبط القيام بالتجارب الجديدة - بالضبط كما كانت الجهود التي بذلها بترارك ورونسار لكتابة ملاحم فرجيلية تؤذى نبوغهما الفطري وتحرف مجراه . وحين أسس لناكر كلية الطب التي أطلق عليها فيما بعد كلية الأطباء الملكية (١٥١٨) - كانت كتبها الرئيسية هي ترجماته لجالينوس .

وقد أفاد علاج الأمراض من العقاقير الحديدية المحلوبة إلى أوروبا كالسكينا ، وعرق الذهب ، والراوند ، المحلوبة من أمريكا . والزنجبيل ولبان الجاوى من سومطرة ، والقرنفل من جزر ملقا ، والصبر من كوتشين الصينية ، والكافور والزنجفر من الصين ، ووسع هذا التطور استعمال النباتات الوطنية . وصنف فاليريوس كوردوس أول فارماكوبيا ألمانية (١٥٤٦) ، وشاع علاج الزهرى بتقيع خشب الغويقم المحلوب من جزر الهند الغربية . حتى أن آل فوجير جمعوا ثروة ثانية بحصولهم على احتكار بيعه في أملاك شارل الخامس الذي كان مديناً لهم .

على أن فقر جماهير الناس وقذارتهم كانا سبباً في تخلف الدواء عن المرض دائماً . وكانت أكوام القمامة أو روث البهائم تسمم الهواء . وتنتشر هنا وهناك في الشوارع أحياناً . وكان لباريس شبكة مجار أراد هنرى الثانى إفراغها في نهر السين لولا أن ثناه

رجال البلدية عن هذه الفعلة بتبصيره بأن النهر هو مورد مياه الشرب الوحيد لنصف السكان (٦٧). وأنشئت في إنجلترا لجان للمجارى في عام ١٥٣٢ ، ولكن لم يكن فيها حتى عام ١٨٤٤ سوى مدينتين اثنتين تنقل فيهما القمامة من الأحياء الفقيرة على حساب الدولة .

أما الأوبئة فكانت أقل فتكاً منها في العصور الوسطى ، ولكنها كفت — هي ووفيات النفساوات والأطفال — لتثبيت السكان عند حد لا يكادون يتجاوزونه. وقد اكتسحت الطواغين ألمانيا وفرنسا المرة تلو المرة بين عامى ١٥٠٠ و ١٥٦٨ . وانتشرت حمى التيفوس في إنجلترا في أعوام ١٤٢٢ ، و ١٥٧٧ و ١٥٨٦ نتيجة لهجرات القمل . واجتاح إنجلترا « المرض المعرق » — ولعلهُ ضرب من الأنفلونزة — في أعوام ١٥٢٨ و ١٥٢٩ و ١٥٥١ و ١٥٧٨ ؛ وألمانيا في ١٥٤٣ — ٤٥ ، وفرنسا في ١٥٥٠ — ٥١ . وقيل إن هذا المرض فتك بألف شخص في بضعة أيام في كل من هامبورج وآخن (٦٨). وكان الناس يعزّون الأنفلونزة إلى « تأثيرات » influences: سماوية ، ومنها اشتقت اسمها . وعاد الطاعون الدبلى إلى الظهور في ألمانيا في عام ١٥٦٢ ، ففتك بتسعة آلاف من بين سكان نورمبرج البالغ عددهم أربعين ألفاً (٦٩) — وإن جاز لنا أن نفترض المبالغة في جميع الإحصاءات الخاصة بالطاعون . أما جوانب الصورة الأكثر إشراقاً فهي تضاؤل الإصابة بالحدام وبعض الاضطرابات العقلية كرقصة سانت فيتوس :

وكان سير التطبيب أبطأ من سير المعرفة الطبية . فما زال دجاجلة الطب يعلّثون الأرض ؛ وكان من اليسير الاشتغال بالطب دون الحصول على درجة جامعية برغم القوانين المقيدة . وكان أكثر الأطفال يخرجون إلى النور على أيدي القابلات . أما التخصص فلم

يكذب يبدأ . فطب الأسنان مثلاً لا يفصل عن الطب أو الجراحة ، وكان الحلاقون الصمحيون يخلعون الأسنان ويستبدلون بها أسناناً من العاج . وترك جميع الأطباء تقريباً — وفيساليوس أحد القلائل الذين شذوا — مهمة الجراحة للحلاقين الصمحيين ، الذين يجب على أى حال ألا ننظر إليهم على أنهم حلاقون ، لأن كثيراً منهم كانوا رجالاً ذوى دربة ومهارة :

فأمبرواز باريه بدأ حياته صبيّاً لحلاق ، ثم ارتقى حتى أصبح جراحاً للملوك : وقد ولد في بوج-إرسان في مين (١٥١٧) ، ثم شق طريقه إلى باريس ، وفتح كشك حلاقته في ميدان سان ميشيل . وخلال حرب ١٥٤٦ اشتغل جراحاً لفِرقة من فرق الجيش . وكان في علاجه للجنود يسلم بالنظرية السائدة التي زعمت أن جروح الرصاص سامة ، ودرج (كما درج فيساليوس) على كفيها بزيت البلسان المغلى ، فكان الكى يحيل الألم عذاباً . وذات ليلة فرغ الزيت ، فضمد باريه الجروح بمرهم من مح البيض ، وزيت الورد ، والتربنتين : وفي الغد كتب يقول :

« أرقنى بالأمس طول التفكير في المصابين الذين لم أستطع كى جروحهم . وتوقعت أن أجدهم جميعهم أمواتاً في الصباح . وبهذه الفكرة قمت مبكراً لأتفقدهم ، فما راعنى إلا أن أجدهم عالجهم بالمرهم لا يشكون غير ألم بسيط جداً في جروحهم دون أى التهاب : : . وقد قضوا ليلتهم في نوم مريح . أما الباقون الذين عولجت جروحهم بزيت البلسان المغلى فقد ارتفعت حرارتهم والتهبت جروحهم : : : وآلمتهم ألماً حاداً . وعلى ذلك صممت على ألا أعود ثانية إلى كى هؤلاء التعساء بمثل هذه الطريقة القاسية » (٧٠) . ولم يحظ باريه بتعليم يذكر ، ولم ينشر كتيبه عن «طريقة

علاج الجروح » - وهو اليوم كتاب مشهور في عالم الطب - إلا في عام ١٥٤٥ : وفي حرب ١٥٥٢ أثبت أن ربط الشريان أجدى من السكى في وقف النزف الذى تسببه عمليات البتر : وقد وفق بفضل عملياته الجراحية في حمل العدو على الإفراج عنه بعد أسره . ولما عاد إلى باريس عين كبيراً للجراحين بكلية سان كوم ، الأمر الذى أثار فزع السوربون التى تنظر إلى أستاذ جاهل باللاتينية كأنه هولة بيولوجية . وعلى الرغم من هذا أصبح جراحاً للملك هنرى الثانى ، ثم لفرانسوا الثانى ، ثم لشارل التاسع ، ومع أنه كان يجهر ببروتستنتيته ، فقد أبقي أمر ملكى على حياته في مذبحه سان بارتلميوس . ولم يصف مؤلفه « كتابان في الجراحة » (١٥٧٣) لنظرية الجراحة إلا قليلا ، ولكنه أضاف الكثير للتطبيق . فقد اخترع أدوات جديدة ، وأدخل الأطراف الصناعية ، وأشاع استعمال الحزام في الفتق ، وحسن من تعديل وضع الجنين في الولادة ، وأجرى أول إعادة لمفصل الكوع ، ووصف التسمم بأول أكسيد الكربون ، وقرر أن الذباب حامل للمرض . ومن الأقوال المشهورة في حوليات الطب اعترضه على ما تلقى من تهاني لنجاحه في علاج حالة مستعصية ، « أنا عاجته ، والله شفاه » . وقد مات عام ١٥٩٠ بالغاً الثالثة والسبعين بعد أن رفع كثيراً من مكانة الجراحين وكفاياتهم ، ومنح فرنسا زعامة في الجراحة احتفظت بها قرونا من بعده .

في كل جيل يظهر رجال ينكرون على الأطباء محافظتهم المشوبة بالحيلة ، ويدعون الوصول إلى أنواع ممتازة من العلاج بوسائل خارجة على التقاليد الطبية ، ويرمون رجال المهنة بالتخلف الوحشي ، ويأتون بالأعاجيب حيناً ، ثم يتبددون في ضباب الغلو والعزلة اليائسين . ومن الخير أن يظهر ذباب الخيل هذا بين الحين والحين لينبه الفكر الطبي ، ومن الخير أن يكتب الطب جماع البدع المتعجلة في تعامله مع الحياة البشرية . ففي هذا الميدان ، كما في ميدان السياسة والفلسفة ، يتعاون الشباب المتطرف ، والشيخوخة المحافظة ، على غير إرادتهما ، ليحدثا توازناً بين الاختلاف والوراثة ، ذلك التوازن الذي تتخذه الطبيعة أداة للتطور .

كان فيليبوس ثيوفراستوس بومباستوس فون هوهنهايم يتخذ له اسم أوريلوس رمزاً لنبوغه ، واسم باراسيلسوس — وهو على الأرجح ترجمة لاتينية للقب هوهنهايم (٧١) . وكان أبوه فلهم بومباست فون هوهنهايم ابناً غير شرعي لنبييل سوابي حاد الطبع . ولما ترك فلهم ليدهر شئونه بنفسه ، مارس الطب بين فقراء القرويين قرب أينزيدلن في سويسرة ، وتزوج من إلزا أوخسنر ، وكانت بنت صاحب حانة وممرضة مساعدة ، وقد أصيبت بعد قليل بحالة اكتئاب جنوني . وربما كان تضارب هذا النسب سبباً في ميل فيليب إلى عدم الاستقرار ، وإلى إحساسه ساخط بقدرات لم ترعها بيئته رعاية كافية . وقد ولد في ١٤٩٣ وشب وسط مرضى أبيه ، وربما في ألفة بالحنات غير صالحة له ، تلك الحانات التي ظلت حياتها الطليقة تستهويه على الدوام . وتزعم قصة غير مؤكدة أن الصبي خصاه خنزير برى أو جنود مخمورون؛

ولم يعرف أن امرأة ظهرت في حياته بعد البلوغ . وحين كان في التاسعة أغرقت أمه نفسها ، ولعل هذا هو السبب في رحيل الوالد والولد إلى فيلاخ بالتيروول . وتقول رواية متواترة أن فلهم كان يقوم بالتدريس هناك في مدرسة للمناجم ويشغل بالكيمياء القديمة على سبيل الهواية . ولا بد أنه كان هناك مناجم بقرب المدينة ومصنع لصهر المعادن ، ومن المحتمل أن يكون فيليب قد تعلم هناك طرفاً من الكيمياء التي سيحدث فيها ثورة في دنيا العلاج .

ولما بلغ الرابعة عشرة قصد هايدلبرج للدراسة . وتكشف طبيعته القلق في انتقاله السريع من جامعة لأخرى - فرايبورج ، وإنجولشتات ، وكولونيا ، وتوبنجن ، وفيينا ، وارفورت ، وأخيراً (١٥١٣ - ١٥) فيرارا - ولو أن هذا التنقل بين دور العلم كان مألوفاً في العصور الوسطى . وفي عام ١٥١٥ ، التحق فيليب - وقد سمي نفسه الآن باراسيلسوس - حلاقاً صحياً في جيش شارل الأول ملك أسبانيا ، دون أن يحصل على درجة جامعية . فلما انتهت الحملة عاد إلى حياة الترحل . وهو يزعم أنه مارس الطب في غرناطة ، ولشبونة ، وإنجلترا ، والدنمرك ، وبروسيا وبولنده ، ولتوانيا ، والمجر ، و « غيرها من الأقطار » (٧٢) وكان في سالزبورج إبان حرب الفلاحين عام ١٥٢٥ ، وعالج جروحهم وتعاطف مع أهدافهم . وقد ولع حيناً بالاشتراكية . فهو يندد بالمال ، والفائدة ، والتجار . ويدعو للشيوعية في الأرض والتجارة ، وللمساواة بين الناس في الأجور (٧٢) . وفي كتابه الأول المسمى « Archidoxa » (أي الحكمة العظمى - ١٥٢٤) رفض اللاهوت وامتدح التجربة العلمية (٧٤) . ولما قبض

عليه بعد إخفاق ثورة الفلاحين ، أنقذته من حبل المشنقة شهادة بأنه لم يحمل سلاحاً قط ، ولكنه نفي من سالزبورج ، فغادرها على عجل .

وفى عام ١٥٢٧ كان فى ستراسبورج يمارس الجراحة ويحاضر الحلاقين الصحيحين ، وكان تعليمه لهم مزيجاً مهوشاً من المعقول وغير المعقول ، ومن السحر والطب - ولو أن الله وحده يعلم كيف سيصف المستقبل بقينياتنا الحاضرة : وقد رفض التنجيم ، ثم سلم به ، وكان يأبى أن يحقن مريضاً بحقنة شرجية ما لم يكن القمر فى تربيعه الصحيح . وكان يسخر من عصا الكهانة ، ولكنه زعم أنه أحال المعادن ذهباً (٧٥) . وإذا كان - كأجريبيا فى شبابه - يحدوه تعطش للمعرفة فقد بحث فى شوق عن « حجر الفلاسفة » - أى عن صيغة عامة تفسر الكون . وكتب فى سداجة المصدق عن الأقزام الخرافية ، وسلامندر الأسبستوس ، و « الإرشادات » ، وهى علاج الأعضاء المريضة بعقاقير شبيهة بها لوناً وشكلاً . ولم يستنكف من استخدام التعاويذ والتأائم السحرية علاجاً (٧٦) - ربما بوصفها طبياً إيحائياً .

ولكن هذا الرجل نفسه ، الذى ينضح بأوهام جيله ، أدخل تحسينات جريئة على استخدام الكيمياء فى الطب . وكان يتحدث أحياناً حديث الماديين « إن الإنسان مشتق من المادة ، والمادة هى الكون كله » (٧٧) . والإنسان بالنسبة للكون كالعالم الصغير (الميكروكوزم) بالنسبة للعالم الكبير (الماكروكوزم) « وكلاهما من نفس العناصر - وأساسها الأملاح ، والكبريت ، والزئبق ؛ والمعادن والأملاح المعدنية التى تبدو عديمة الحياة هى فى الواقع مفعمة بالحياة » (٧٨) . والعلاج السكياوى هو استخدام العالم الكبير

لشفاء العالم الصغير . والإنسان من حيث بدنه مركب كيميائي ، والمرض تنافر ، لا في « الأمزجة » كما زعم جالينوس ، بل في مكونات البدن الكيميائية ؛ وهذه أول نظرية حديثة للأبيض أو التمثيل الغذائي : وكان العلاج في ذلك العهد يعتمد في عقايره إلى حد كبير على عالم النبات والحيوان ، أما باراسيلسوس ، الغارق في كيميائه القديمة ، فقد أكد ما للمواد غير العضوية من قدرات علاجية . وجعل الزئبق ، والرصاص ، والكبريت ، والحديد ، والزرنيخ ، وكبريتات النحاس ، وكبريتات البوتاسيوم ، أجزاء من أقرباذه ، وأشاع استعمال الصبغات والخلاصات الكيميائية ، وكان أول من صنع « صبغة الأفيون » التي نسميها اللودنوم : وقد شجع استعمال الحمامات المعدنية ، وشرح خواصها وآثارها المتنوعة .

ولاحظ باراسيلسوس العوامل المهنية والجغرافية المؤثرة في المرض ، ودرس السل الرئوي المتليف في المعدنين ، وكان من أول من ربط بين القماعة والغوطر المتوطن : وأدخل تحسينات على فهم الصرع ، وعزا الشلل واضطرابات النطق إلى إصابات الرأس . ومع أن الفسكرة المسلم بها عموماً في ذلك العصر عن النقرس والتهاب المفاصل هي أنهما رقيقان للشيخوخة لا شفاء منهما ، فإن باراسيلسوس رأى أنهما قابلان للشفاء إذا شخيصا على أنهما نتيجة لاحض تكوينها بقايا الطعام التي استقرت طويلاً في القولون . قال « كل الأمراض يمكن ردها إلى تخثر المادة غير المهضومة في الأمعاء » (٧٩) . وقد أطلق على هذه الأحماض الناشئة عن التعفن المعوي اسم « الطرطير » لأن رواسيها في المفاصل ، والعضلات ، والكلى ، والمثانة « تحرق كالبحيم ، وطرطروس

هى الجحيم » (٨٠) : « إن الأطباء يفاخرون بمعرفتهم بالتشريح ،
ولسكنهم عاجزون عن رؤية « الطرطير » اللاصق بأسنانهم » . (٨١)
وعلق هذا المعنى بالكلمة الجديدة . واقترح وقف تكون هذه
الرواسب فى الجسم بالغذاء النصحى ، والمقويات ، وتحسين
الإخراج ، وحاول « تليين » الرواسب باستعمال زيت الغار
ومركبات الراتنج ، أما الحالات الشديدة فقد دعا فيها إلى الجراحة
حتى يسمح للرواسب الملتصقة بالهروب أو تتاح إزالتها . وقد
زعم أنه شفى كثيراً من حالات النقرس بهذه الوسائل ، ويعتقد
بعض الأطباء فى عصرنا هذا أنهم شفوا مرضى باتباع تشخيص
باراسيلسوس .

ووصلت إلى بال أنباء طرق العلاج التى توصل إليها باراسيلسوس
فى ستراسبورج . وكان المصور الشهير فروبن يشكو هناك ألماً
حاداً فى قدمه اليمنى ، فأشار الأطباء ببتر القدم . ودعا فروبن
باراسيلسوس إلى بال ليشرح الحالة . وجاء باراسيلسوس ،
ووفق فى علاجها دون اللجوء إلى السلاح . واستشار إرزمس
باراسيلسوس ، وكان يومها يعيش مع فروبن ويشكو أوجاعاً
كثيرة ، فوصف له علاجاً لا ندرى مدى توفيقه فيه . على أية
حال أضاف هؤلاء المرضى المشهورون شهرة جديدة إلى شهرة
الطبيب الشاب ، وقربه خليط غريب من الظروف من منصب
الأستاذ الجامعى الذى كانت تهفو إليه نفسه .

كان البروتستانت فى تلك الحقبة أغلبية فى مجلس مدينة بال ،
ففصلوا الدكتور فونيكر طبيب المدينة على الرغم من اعتراضات
إرزمس والأقلية الكاثوليكية ، بحجة أنه « تفوه بمزعبارات جديدة
ضد الإصلاح البروتستانتى » (٨٢) وعينوا باراسيلسوس مكانه .

واقترح المجلس وباراسيلسوس أن هذا التعيين يتضمن حقه في التدريس في الجامعة ، ولكن الكلية استنكرت التعيين واقترحت عقد امتحان علني لباراسيلسوس في التشريح وهي على بينة من ضعفه فيه . فتهرب من الاختبار ، وبدأ يمارس مهنته طبيباً بالمدينة ، ويحاضر في قاعة خاصة دون موافقة الجامعة (١٥٢٧) . وقد جمع إليه الطلاب بدعوة مميزة لحلقه هذا نصها : —

« من ثيوفراستوس بومباست فون هوهنهايم ، الدكتور في فرع الطب ، والأستاذ ، تحيات لطلبة الطب . إن الطب وحده دون جميع العلوم . . . هو المعترف به صناعة مقدسة . ومع ذلك فإن قلة من الأطباء يمارسونه اليوم بنجاح ، ومن ثم فقد حان الوقت لرده إلى مكانه المرموق السابق ، ولتنقيته من خمرة المميج ، وتطهيره من أخطائهم . وسنقوم بهذه المهمة ، لا بالتزام قواعد الأقدمين ، بل بشيء واحد دون سواه هو دراسة الطبيعة واستخدام الخبرة التي اكتسبناها خلال سنوات طويلة من الاشتغال بالطب . ومن ذا الذي يجهل أن معظم الأطباء المعاصرين يفشلون لأنهم استعبدوا أنفسهم لتعاليم ابن سينا وجالينوس وأبقراط ؟ . . . وقد يفضي بهم هذا الطريق إلى ألقاب فخمة ، ولكنه لا يكون طبيباً بمعنى الكلمة . . . فليس الطبيب في حاجة إلى الفصاحة أو اللامبالاة باللغة أو الالتماس . . . بل إلى المعرفة العميقة بالطبيعة وأعمالها . . . »

ولقد اعتزمت ، بفضل المنحة السخية التي قدمها سادة بال لهذا الغرض ، أن أشرح الكتب الدراسية التي ألفتها في الجراحة وعلم الأمراض ، مخصصاً لذلك ساعتين في كل يوم ، على سبيل التمهيد لطرق الشفاء التي أمارسها . وأنا لا أصنف هذه الكتب

من مختارات أنقلها عن أبقراط أو جالينوس . ولكننى بطول
الكد والكدح خلقتها من جديد على أسس من الخبرة ، التى هى
أسمى معلم لجميع الأشياء . فإذا شئت لإثبات شىء ما لم أفعل هذا
بالنقل عن هؤلاء القدامى . بل بالتجربة والتفكير المبنى عليها .
فإن شعرت أيها القارئ العزيز بدافع يدفعك إلى استكناه هذه
الخفايا المقدسة ، وإن شئت أن تسبر أغوار الطب فى زمن وجيز ،
فأقبل إلى فى بال . . . بال فى ٥ يونيو ١٥٢٧ » (٨٢) .

وسجل ثلاثون طالباً أسماءهم فى هذه الدراسة . وفى يوم الافتتاح
طلع باراسيلسوس فى الرداء الجامعى المألوف ، ولكنه خلع
عنه لتوه ، ووقف فى ثوب الكيمياء الحشن ومثرتة الجلودية
المتسخة بالسناج . وقد ألقى محاضراته فى الطب مكتوبة بلاتينية أعدها
له سكرتيره أوبورينوس (الذى طبع فى تاريخ لاحق كتاب
فيساليوس « فابريكا ») ، أما محاضرات الجراحة فآلقاها بالألمانية .
وكانت هذه صدمة جديدة للأطباء التقليديين ، ولكنه لم تزعجهم
بقدر ما أزعجهم رأى أبداه باراسيلسوس وهو « أنه يجب ألا يؤدى
الصيدلى عمله متواطئاً مع أى طبيب » (٨٤) . وكأنه أراد أن يعلن
على الملأ ازدرائه للطب التقليدى ، فقد فى النار وهو متهيج
بنص طبي حديث لعله Summa Jacobii — وكان الطلاب قد
أوقدوا النار احتفالاً بعيد القديس يوحنا (٢٤ يونيو ١٥٢٧) ،
ثم قال « لقد ألقيت فى نار القديس يوحنا » بـ « خلاصة » السكتب ،
حتى تصعد جميع الحن والبلايا فى الهواء مع الدخان . وهكذا
ظهرت مملكة الطب من أدراجها . وقارن الناس بين هذه الحركة
وبين إحراق لوثر لمرسوم أصدره البابا .

أما حياة باراسيلسوس فى بال فكانت خارجة على العرف

خروج محاضراته : يقول أوبورينوس « لقد أنفق العامين اللذين صحبته خلالهما في السكر والشره ليل نهار . . . وكان متلافاً ، تأتي عليه أوقات لا يجد في جيبه فيها فلساً . . . وكان في كل شهر يوصى بصنع سترة جديدة ، ويعطى القديمة لأول قادم ، ولكنها كانت من القذارة بحيث لم أتمكن قط سترة منها لنفسى (٨٦) » وقد ترك لنا هنريش بولينجر وصفا لباراسيلسوس مماثلاً لهذا ، فهو مدمن للخمر ، « ورجل في منتهى القذارة (٨٧) » ولكن أوبورينوس يشهد بحالات عجيبة من الشفاء حققها أستاذه ، « في علاج القرع أتى بما يقرب من المعجزات في حالات يئس منها غيره » (٨٨) .

أما رجال الطب فقد برثوا منه دجالاً عاطلاً من الدرجة الجامعية ، مجرباً مستهتراً ، عاجزاً عن تشريح الجثث ، جاهلاً بعلم التشريح . أما هو فقد عارض التشريح بحجة أن الأعضاء لا يمكن فهمها إلا وهي تؤدي وظيفتها في الجسم الحي أداء متحداً طبيعياً . ورد على احتقار الأطباء له بلغة سوقية غاية في المرح . فسخر من وصفاتهم الوحشية ، وقمصانهم الحريرية ، وخواتمهم ، وقفازاتهم الناعمة ، ومشيتهم المتغطرسة ، وتحداهم أن يخرجوا من حجرات الدرس إلى المعمل الكيميائي ، وأن يرتدوا المآزر ، ويوسفوا أيديهم بالعناصر الكيميائية وينحنوا فوق الأفران ليتعلموا أسرار الطبيعة بالتجربة وعرق الجبين . وقد عوض عن افتقاره إلى الدرجة الجامعة باتخاذ ألقاب مثل « أمير الفلسفة والطب » و « دكتور في فرعي الطب » (أى طبيب وجراح) ، و « ناشر الفلسفة » ، وداوى جراح غروره بالثقة في دعاواه . كتب يقول « سيتبعني الجميع ، وستكون مملكة الطب مملكتي . . . كل الجامعات وكل الكتاب القدامى مجتمعين أقل مواهب من ... » (٨٩) . ولذا ألنى نفسه مرفوضاً

من الغير ، فقد اتخذ لنفسه هذه الحكمة شعاراً « لا يملكك أحد إذا استطعت أن تملك نفسك » (٩٠) . أما التاريخ فقد وبخ تفاخره ، إذ جعل لقب أسرته « بومباست » اسماً نسكرة (بمعنى الفشر) .

وحدث أن ظريفاً مجهول الاسم في بال — متواطئاً مع كلية الجامعة ، أوفى تمرد عفوى من الطلبة على مدرس دحاطى — كتب قصيدة هجائية لاذعة وعرضها في مكان ظاهر ، والقصيدة باللاتينية الرديئة ، توهم أن جالينوس نفسه هو الذى كتبها من « الجحيم » يرد بها على منتقص قدره ، وقد سماه كاكوفراستوس — خطيب الروث . وهزأت الأبيات هزأً شديداً بمصطلحات باراسيلسوس الغيبية ، ونعته بالحنون ، وأشارت عليه بأن يشق نفسه . وحاول باراسيلسوس أن يعثر على الجاني ففشل ، لذلك طلب إلى مجلس المدينة أن يستجوب الطلاب واحداً واحداً ويعاقب المذنب . ولكن المجلس تجاهل الطلب . وحوالى هذه الفترة عرض قسيس في كاتدرائية بال أن يدفع مائة « جلددر » لمن يشفيه من مرضه ، وشفاه باراسيلسوس فى ثلاثة أيام ، ودفع له القسيس ستة جلددرات ، وأبى أن يدفع الباقى بحجة أن العلاج لم يستغرق سوى وقت قصير جداً . فقاضاه باراسيلسوس ، ولكنه خسر دعواه ، وخسر معها هدوء طبعه ، فرمى نقاده بأنهم « غشاشون حكاكون للظهور » ، ونشر نبذة غفلا من اسم الكتاب رعى فيها رجال الدين والقضاء بالفساد ، وأمر المجلس بالقبض عليه ، ولكنه أجل تنفيذ الأمر حتى الصباح . وهرب باراسيلسوس تحت جناح الظلام (١٥١٨) ، بعد أن قضى فى بال ثمانية شهور .

وفى نورمبرج أعاد باختصار تجربته فى بال . وكل إليه آباء المدينة مستشفى نيجن ، فاستخدم ألواناً من العلاج أثارت الإعجاب : ولكنه ندد بحساده من أطباء المدينة لافتقارهم إلى الذمة ، وأثرائهم ، ولبدانة نسائهم . ثم دافع عن الكاثوليكية حين لاحظ

أن أغلب أعضاء المجلس من البروتستنت . وانزعج آل فوجير الدين يبيعون الغويقم حين زعم أن هذا « الخشب المقدس » عديم الجدوى في علاج الزهري . وفي عام ١٥٣٠ أغرى طباعاً مغموراً بأن ينشر « ثلاثة فصول عن المرض الفرنسى » عنف فيها الأطباء تعينفاً أثار عليه عاصفة من المعارضة أكرهته على أن يعود إلى تجواله من جديد . وأراد أن ينشر كتاباً أكبر في الموضوع ذاته ، ولكن مجلس المدينة منع طبعه . ودافع باراسيلسوس في خطاب كتبه إلى المجلس عن حرية الطبع بفصاحة لم تغنه فتيلاً ، ولم ير الكتاب النور قط في حياته . وكان يحتوى على أفضل وصف لـ كاليبنيكى كتب عن مرض الزهري ، وقد أشار باستعمال جرعات باطنية من الزئبق دون الاستعمالات الظاهرة له . وأصبح هذا المرض ساحة احتدمت فيها المعركة بين العلاج النباتى والعلاج الكيميائى .

وانتقل باراسيلسوس إلى سان - جال ، وسكن نصف عام منزل أحد مرضاه . وهناك وفي فترة لاحقة ألف كتبه « العمل العجيب جداً » و « معارضة الطبيعة ؟ » و « الجراحة الكبرى » ، وكلها بالألمانية الدارجة . وهى أكوام من الخافات الخشنة التى تعثر أحياناً على حجر كريم في ثناياها . وفي عام ١٥٤٣ انتسكس إلى السحر ، وألف كتابه *Philosophia sagax* وهو خلاصة وافية في السحر .

ولما مات مريضه في سان - جال راح يضرب في الأرض من جديد ، متنقلاً بين ربوع ألمانيا ، مستجدياً قوته أحياناً . وكان قد فاه في شبابه ببعض الهرطقات الدينية - كقوله إن دلالة العماد رمزية لا أكثر ، وإن تناول الأسرار المقدسة نافع للأطفال والمغفلين ،

عديم الفائدة للأذكىاء ، وإن الصلوات للقديسين مضيعة للوقت (٩١).
أما الآن (١٥٣٢) ، بعد أن هدّه الفقر والهزيمة ، فقد اختبر
« التحول » الدينى . فصام ، ووهب متاعه الباقي للفقراء ، وكتب
المقالات التعبدية ، وعزى نفسه بآمال الجنة . وفى عام ١٥٤٠ قدم له
أسقف سالزبورج الملجأ ، فقبله الرجل شاكرآ ، مع أنه هو الذى شجع
الثورة هناك قبل خمسة عشر عاماً . وكتب وصيته ، فترك نقوده
القليلة لأقاربه ، وأدواته لحلاقى المدينة الصالحين ، وفى ٢٤ سبتمبر
١٥٤١ أسلم جسده للتراب .

لقد كان رجلاً قهرته عبقريته ، غنياً فى الخبرة المنوعة
والأحاسيس الذكية ، ناقصاً فى تعليمه المدرسى نقصاً أعجزه عن
فصل العلم عن السحر ، مفتقراً إلى ضبط النفس اللازم للسيطرة
على حماسه المتأججة ، حاد الخصومة بحيث لم يستطع التأثير فى
جيله . ولعل حياته وحياة أجربا أعانتا على تضخيم أسطورة
فاوست . وإلى القرن الماضى كان يحج إلى قبره فى سالزبورج
ضحايًا وباء تفشى فى النمسا والأمل يراودهم فى الشفاء بسحر روحه
أو بسحر رفاتة (٩٢) .

٨ — الشككاكون

لم يكن القرن السادس عشر بالزمان الصالح للفلسفة ، فقد
استغرق اللاهوت المفكرين الناشطين ، وسير الإيمان العقل فى
ركابه بعد أن سيطر على كل شىء . وزفض لوثر العقل لأنه ينزع
بصاحبه إلى الكفر (٩٣) ، ولكن حالات الكفر كانت نادرة . فقد
أحرق قسيس هولندى فى لاهاي (١٥١٢) لإنكاره الخليقة والخلود
ولاهوت المسيح (٩٤) ، ولكنه لم يكن واضح الكفر . كتب
أخبارى إنجليزى تحت سنة ١٥٣٩ « مات هذا العام فى جامعة باريس

طبيب عظيم أنكر وجود الله ، وكان هذا رأيه الذي ثبت عليه منذ كان في العشرين ، وقد عمر إلى ما بعد الثمانين ، واحتفظ بضلالتة هذه سرّاً طوال هذه السنين (٩٥) . وفي عام ١٥٥٢ نشر جيوم بوستل كتابه *Contra atheos* ولكن كلمة *atheist* (أى الملحد) قتل أن ميّز القوم بينها وبين القائل بمذهب الألوهية ، أو القائل بوحدة الوجود ، أو الشكاك .

على أنه وجد من الشكاكين عدد يكفي لنيل صفقة من لوثر ، فقد روى أنه قال « إن مواد قانون الإيمان أسمى من أن يدركها أبناء هذا العالم العميان . فوحدة الأقانيم الثلاثة في إله واحد ، وتجسد ابن الله الحق ، ووجود طبيعتين للمسيح هما لاهوته وناسوته ، إلخ كل هذا يؤذيهم لأنهم يرون فيه حديث خرافة » . ثم أضاف إن بعضهم يتشككون في أن الله خلق أناساً عرف من قبل أنهم هالكون (٩٦) . وكان في فرنسا بعض المتشككين في الخلود (٩٧) . من ذلك أن بونافتور دسبريه سخر في كتابه *Cymbalum mundi* (١٥٣٧) بالمعجزات ، وبتناقضات الكتاب المقدس ، وباضطهاد أصحاب البدع الدينية . وقد ندد كالفن والسوربون بكتابه هذا ، فأحرقه جلاد الدولة . واضطرت مارجريت إلى إقصائه عن بلاطها في نيراك ، ولكنها بعثت إليه بالمال لتحفظ عليه حياته في ليون : وفي عام ١٥٤٤ قتل نفسه ، وترك مخطوطاته لمارجريت « دعامة كل صلاح وحاميته » (٩٨) .

وظهرت روح الشك في ميدان السياسة متخذة صورة هجمات على حق الملوك الإلهي وحصانهم ، وكان الشكاك هنا عادة إما من المفكرين البروتستانت الذين ضايقهم الحكام الكاثوليك ، وإما من المفكرين الكاثوليك الذين يدفعون الثمن غالياً إذا انتصرت الدولة .

وقد نشر الأسقف جون بونيت - وكان ساخطاً على مارى تيودور - فى عام ١٥٥٨ « بحثاً موجزاً فى السلطة السياسية ». قال فيه « إن الأمثلة الكثيرة والمتصلة ، التى وجدت بين الحين والحين ، تلحق الملوك وقتل الطغاة تؤكد على وجه اليقين أن من أحق الحق والعدل والتشئى مع قضاء الله . . . القول بأن سلطان الملوك والأمرأ والحكام مصدره الشعب . . . وإن للناس أن يستردوا تفويضهم . . . حين يشاءون » (٩٩) . كذلك كان من رأى أستاذ اسكتلندى يدعى جون ميجر ، (وكان له بعض الفضل فى تكوين عقل جون نوكس) ، أنه ما دام كل سلطان زمنى مشتقاً من إرادة الجماعة ، فإن من الجائز خلع الملك الطالح وإعدامه ، شريطة اتخاذ الإجراء القانونى الواجب .

أما أطرف خصوم الحكم الملكى المطلق فهو كاثوليكي شاب حقق قدراً متواضعاً من الخلود بموته بين ذراعى مونتيني . يقول كاتب المقالة الفذ « إن إيتين دلا بوييتى كان فيما أعلم أعظم رجل فى عصرنا (١٠٠) » . وقد ولد إيتين هذا لموظف كبير فى بيريجور ، ودرس القانون فى أورليان ، ثم عين مستشاراً فى « برلمان » بوردو قبل بلوغه السن القانونية . وحوالى عام ١٥٤٩ ، يوم كان فتي فى التاسعة عشرة أهتمته الأفكار الجمهورية دراسته للأدب اليونانى والرومانى ، كتب هجومياً عنيفاً على الحكم المطلق - ولكنه لم ينشره قط - وسمى كتابه « مقال عن العبودية الاختيارية » . Discours lus la servitude volontaire . ولكن بما أن الكتاب ندد بدكتاتورية فرد واحد يتحكم فى الكثيرين ، فقد سمي Contr'un (أى خصم الواحد) . فليسمع القارئ نداه :

« أى عار وأى خزى فى أن يطيع عدد لا يحصى من الرجال طاغية عن رضى واختيار ، بل بروح العبيد ! طاغية لا يدع لهم حقوقاً فى عقار أو أبوين أو زوجة أو ولد ، ولا حتى فى حياتهم ذاتها — فأى نوع من الرجال هذا الطاغية ؟ ما هو يهزول ولا يشمشون ؛ بل كثيراً ما يكون قزماً ، وكثيراً ما يكون أشد البهضاء تخنثاً فى الشعب كله — فليست قوة بدنه هى التى تضى عليه النفوذ والسلطة ، وكثيراً ما يكون عبداً لأحط المومسات . ليت شعرى ما أشقى رعاياه وأحقهم ؛ إن كان اثنان ، أو ثلاثة . أو أربعة ، لا يثورون على واحد ، فذلك معناه الواضح أن الشجاعة تعوزهم . أما إذا كان المئات والألوف لا يخلعون عنهم نير فرد ، فما الذى يبقى من الإرادة الفردية والكرامة الإنسانية ؟ . . . إن حصول الفرد على حريته لا يقتضى بالضرورة استعمال القوة ضد الطاغية . إنه يسقط حالماً تمل البلاد وجوده . ولا حاجة بالشعب الذى أذله واستعبده أن يحرمه أى حق له . فالتحرر لا يتطلب شيئاً أكثر من الإرادة الصادقة للخلع النير . . . فاعزموا عزماً صادقاً على ألا تكونوا عبيداً بعد اليوم — وإذا أنتم أحرار ! أمسكوا عن الطاغية المعونة يسقط ويتحطم كأنه تمثال عملاق سميت قاعدته من تحت قدميه (١٠١) .

ومضى لا بويضى يشكل بأرائه فبكر روسو وتؤم بين من بعده . فهو يقول إن الإنسان يتوق بطبعه إلى الحرية ، ومفارقات الحظ هى بنت الصدفة ، وهى تحمّل المحظوظين الالتزام بخدمة إخوتهم فى الإنسانية ، وكل الناس إخوان « صنعوا من طينة واحدة » ، وصانعهم إله واحد . والعجيب أن قراءة هذا الرأى المتطرف هى التى جذبت مونتينى — على ما طبع عليه من اتزان وحيلة — إلى لا بويضى ، وأفضت (١٥٥٧) إلى صداقة من أشهر الصداقات

في التاريخ . وكان مونتيني يومها في الرابعة والعشرين ، ولاتين في السابعة والعشرين ، ولعل مونتيني كان آنئذ من الحداثة بحيث يستطيع تقبل العواطف المتطرفة . على أن صداقتهما سرعان ما ختمت بموت لا بوييتي ولما تجاوز الثانية والثلاثين (١٥٦٣) . ووصف مونتيني أيامه الأخيرة وكأنه يتذكر وصف أفلاطون لموت سقراط . وبلغت حدة إحساسه بفقد ذلك الفتى المشبوب العاطفة مبلغاً جعله يذكر موته — بعد أن انقضت عليه سبعة عشر عاماً — بشعور أشد عمقاً من ذكره لأي تجربة أخرى جاز بها في حياته . ولم يكن راضياً عن طبع كتاب صديقه (Discours) وحزن حين نشره راعى كنيسة في جنيف (١٥٧٦) . وقد علل تأليف الكتاب بروح الشباب السمحة ، وأرجع كتابته إلى سن أسبق هي السادسة عشرة . لقد أوشك هذا الصوت أن يكون صوت الثورة الفرنسية .

٩ — راموس والفلاسفة

كانت حياة بتروس راموس — بيير دلاراميه — لا تقل شاعرية عن حياة لا بوييتي ، وموته أشد عنفاً . لقد آلى على نفسه أن يخضع نير أرسطو . إذ رأى فيه حكم رجل واحد دام نبهاً وثلاثة قرون ، لا على أمة واحدة فحسب بل على أمم كثيرة ، لا على الجسد بل على العقل ، بل كاد يسطر سلطانه على الروح . أو لم ينصب هذا المفكر الوثني فيلسوفاً رسمياً لا كنيسة ؟ لقد فكر إنسانيو النهضة في إحلال أفلاطون محله ، ولكن حركة الإصلاح البروتستنتي — أو الحشية من الحركة — أخذت تخنق الحركة الإنسانية ، وظلت الكلامية الأرسطائية ، سواء في ألمانيا

البروتستنتية او في فرنسا الكاثوليكية ، متربعة على العرش حين مات لوثر (١٥٤٦) الذى لعنها : وبدا خلع هذا المقدونى عن عرشه في نظر الشاب المفكر أحل صورة من صور قتل الطغاة . فلما تقدم راموس لدرجة الأستاذية من جامعة باريس عام ١٥٣٦ ، وكان يومها في عامه الواحد والعشرين ، اتخذ موضوعاً لرسالته هذه الدعوى القاطعة التى كان عليه أن يدافع عنها يوماً بطوله أمام من تجدوه من الكلية وخارجها : « كل ما قاله أرسطو باطل » .

كانت حياة راموس أشبه بنشيد يتغنى بالتعليم . فقد ولد قرب مدينة كالفن « نوايون » في إقليم بيكاردى ، وحاول مرتين السفر إلى باريس على قدميه يحدوه تعطش إلى كلياتها ، ولكنه أخفق في المرتين وقفل إلى قريته مهزوماً . ثم حالفه التوفيق في عام ١٥٢٨ ، حين بلغ الثانية عشرة ، إذ التحق بخدمة طالب غنى يحضر للجامعة في كلية نافار - وهى نفس الكلية التى سرقها فيون . وشق بيبير طريقه في منهج كلية الآداب العسير طوال سنوات ثمان ، يخدم نهاراً ويذاكر ليلاً . وكاد يفقد بصره خلال ذلك ، ولكنه عثر على أفلاطون . يقول .

« حين جئت باريس وقعت فريسة لتدقيقات السفسطائيين ، فعلمونى الآداب الحرة بالأسئلة والمجاذلات ، دون أن يداونى على أية فائدة أو منفعة أخرى . فلما تخرجت . . . انتهيت إلى أن هذه المجاذلات لم تكن سوى مضیعة لوقتى . ولما أفرغتني هذه الفكرة ، وهدانى ملك كريم ، وقعت على زينوفون ثم على أفلاطون ، ووصلت إلى معرفة فلسفة سقراط » (١٠٢) .

ما أكثر من وصلوا منا في عهد الشباب إلى هذا الكشف المبهر ، وسعدوا يوم التقوا في أفلاطون بفيلسوف سرت الخمر والشعر في عروقه ، وسمع صوت الفلسفة في هواء أثينا نفسه ، وأمسك بها وهى محلقة ، وأسلمها

إلى الأجيال التالية وهى لا تزال تحمل نسمة الحياة ، وأصوات سقراط وتلاميذه لا تزال تجلجل بقوة النقاش ونشوة الجدل حول أشد المسائل إثارة فى العالم ! يالها من راحة يستمتع بها المرء بعد صفحات أرسطو المملة ، بعد الإسهاب فى حديث «توسط الطريق» ، «والوسط غير الأمثل» ! بالطبع كنا - وكان راموس - غير منصفين لأرسطو ، إذ نقارن مذكرات محاضراته المحكمة بمحاورات أستاذه الميسرة ، ولا يستطيع تقدير الفيلسوف المجدونى سوى الراىحين فى العلم . فلقد كان أرسطو الذى عرفه راموس هو أولا منطق «الأورجانون» ، أرسطو المدارس ، الذى لا يكاد يثبت لمحنة الترجمة إلى لاتينية الكلاميين ، ومحنة التحويل السحرى إل أكوينية تقليدية مسيحية طيبة . ويقول راموس إنه أنفق ثلاث سنين فى دراسة منطق أرسطو دون أن يبصره أحد بفائدة واحدة أو تطبيق واحد له فى العلم أو الحياة (١٠٢) .

وأنها المفخرة لكلية باريس ، ولعلم راموس وحنقه وشجاعته ، أن يمنح درجة الأستاذية التى تقدم لنيلها ، ولعل الأساتذة أيضاً كانوا قد سثموا المنطق والاعتدال . ولكن بعضهم صدموا وأحسوا أن بضاعتهم لحقها ضرر من نقاش ذلك اليوم . وبدأت عداوات لم تفتأ تلاحق راموس حتى مماته .

وخولت له درجة الأستاذية الاشتغال بالتدريس ، فبدأ لفوره فى الجامعة سلسلة من المحاضرات مزج فيها الفلسفة بأدب اليونان والرومان . وكثر تلاميذه ، وتضاعف كسبه ، واستطاع أن يرد لأمه الأرملة ما بذلته من مدخراتها لتدفع رسوم تخرجه . وبعد سبعة أعوام من التحضير أصدر سنة ١٥٤٣ (وهى نفس «سنة العجائب» التى صدرت فيها كتب كوبرنيق وفيساليوس) ، كتابين واصل حملته لإسقاط منطق أرسطو . وكان أحدهما ، وهو : «Aristotelicae animadversiones» هجوماً مباشراً صاغه أحياناً

في عبارات من القدرح لا هوادة فيها ، أما الآخر عن أقسام المنطق فقد قدم نسقاً جديداً يحل محل القديم . فأعاد تعريف المنطق باعتباره فن الحديث ، وجمع بين المنطق والأدب والخطابة في طريقة لإقناع فنية واحدة . وتوجس المهيمنون على الجامعة — ولهم العذر في توجسهم — مما قد يجر إليه هذا المآخذ من أخطار . يضاف إلى هذا ارتياهم في بعض قضايا راموس التي شموها منها رائحة الهرطقة ، كما قوله مثلاً : « إن عدم التصديق بداية المعرفة » (١٠٤) — وهذا تشكك ديكارتي سابق لديكارت ، أو طلبه مزيداً من دراسة الكتب المقدسة بدلا من دراسة مجلدات الفلاسفة الكلاميين — وكان لهذا الطلب رنين بروتستنتي ، أو تعريفه اللاهوت بأنه *doctrina bene vivendi* وهو تعريف هدد بأحالة الدين أخلاقاً . ثم هناك طرق راموس المثيرة للغيظ ، وكبرياؤه ومشاكسته ، وأساوبه الجدلي العنيف ، وترفعه القاطع على القطع بالعقيدة .

وما إن نشر الكتابان حتى دعا مدير الجامعة راموس للمثول أمام رئيس بلدية باريس بوصفه عدواً للدين ، ومكدرآ للسلام العام ، ومفسداً للشباب بالبدع الخطرة . وعقدت المحاكمة أمام لجنة ملكية من خمسة أعضاء — اثنان عنيهما راموس ، واثنان متهموه ، وخامس فرانسوا الأول . ولم يرض راموس عن إجراءات المحاكمة ، فسحب مندوبيه . وأصدر الثلاثة الباقون حكمهم ضده (١٥٤٤) ، فنع بأمر ملكي من المحاضرة ، أو النشر ، أو المزيد من مهاجمة أرسطو . وعلقت صورة الحكم في أرجاء عديدة من المدينة ، وأرسلت إلى الجامعات الأخرى . وأخرج الطلاب هرليات كموا فيها براموس ، وسخر رابليه من هذا الشجار بأشراك الآلة فيه .

ولزم راموس الصمت فترة ، ثم بدأ سلسلة من المحاضرات في كلية آثي ماريا ، ولكنه اقتصر على تدريس البلاغة والرياضيات ، وأغضت الحكومة عن المخالفة . وفي عام ١٥٤٥ أصبح المدير المساعد لكلية بريسيل ،

ولما لبثت قاعة محاضراته أن ازدحمت بالطلاب . فلما تولى هنرى الثانى العرش بعد فرانسوا الأول ألغى الحكم الصادر على راموس وتركه « حر اللسان والقلم » ، وبعد عام عينه فى كرسي بالكلية حيث يعنى من أشرف الجامعة .

أما وقد بلغ راموس قصاره إذ غدا أشهر معلم فى باريس ، فانه خصص الكثير من وقته وجهده لإصلاح الطرق التربوية . وإذا كان قد اتكأ على « البلاغة » - وكانت آثذ تعنى الأدب - فلم يكن هذا لتنشيط الفلسفة بالشعر فحسب ، بل لبث إنسانية نابضة بالحياة فى مناهج صيرتها التجريدات والقواعد الكلامية جافة عسيرة . وفى خمس مقالات عن النحو طبق المنطق على اللغة ، ورجا أن يصبح الهجاء الفرنسى صوتياً ، ولكن هذا الهجاء واصل سيره المترنح ، على أنه نجح فى أن يدخل فى الأبجدية الفرنسية حرفى z و v ليحلا محل الحرفين الساكنين i و u . ثم شجع تقرير المنح الدراسية لفقراء الطلبة ، ذاكرأ كفاحه وهو مملق فى سبيل التعليم ، وندد بالرسوم الباهظة التى تتقاضاها الجامعات عن التخرج ، وناضل فى الوقت نفسه لرفع رواتب المدرسين .

وفى عام ١٥٥٥ نشر كتابه *Dialectique* ، وهو أول كتاب فى المنطق بالفرنسية . وكان يحتاج الآن لا عن الإقناع بالجدل والمنطق فحسب ، بل دفاعاً عن العقل . كان بفطرته عدواً للنزعة التقليدية ولجورد الاستشهاد بالثقات ، وقد رأى فى العقل المرجع الوحيد الذى يحتكم إليه ، وآمن فى حماسة رجال النهضة أن العقل سيبلغ بالعلوم جميعها مرتبة تقرب من الكمال فى قرن واحد لو أطلق له العنان^(١٠٥) . كتب يقول : « كان شغلى الشاغل أن أزيح من طريق الآداب الحرة . . . كل العقبات والمعوقات الفكرية ، وأن أعبد هذا الطريق وأقومه ، لا تيسيراً للتفكير فحسب ، بل للممارسة 'الآداب الحرة واستخدامها'^(١٠٦) » .

وأغراه خلقه وفلسفته بالتعاطف مع الثورة البروتستانتية . فلما حصل الهيجونوت حيناً على التسامح من الحكومة ، بل وعلى الاشتراك فيها ، أعلن راموس اتباعه المذهب الإصلاحى الحديد (١٥٦١) . وفى بواكير عام ١٥٦٢ مرق بعض تلاميذه الصور الدينية المعلقة فى كنيسة كلية بريسيل . وواصلت الحكومة دفع راتبه ، ولكن مركزه كان يزداد حرجاً . فلما نشبت الحرب الأهلية (١٥٦٢) غادر باريس بترخيص مرور من كاترين دى مديتشى ، ثم عاد بعد عام حين وقعت معاهدة الصلح . وقد رفض فى أدب دعوة وجهت إليه ليشغل كرسيّاً فى جامعة بولونيا ، معتذراً بأن فرنسا طوقت عنقه بدين لا يسمح له بالرحيل عنها .

أما المعركة التى أفضت إلى موته فقد أصبحت علنية حين أفلح ألد أعدائه المدعو جاك شاربنتييه ، فى أن يشتري بالمال كرسي الرياضيات بالكلية الملكية (١٥٦٥) (١٠٧) ، على الرغم من اعترافه صراحة بجهله فى العلوم الرياضية . وندد راموس بهذا التعيين ، فهدده شاربنتييه ، ولجأ راموس إلى المحاكم لتحميمه ، فأودع شاربنتييه السجن ، ولكن أفرج عنه بعد قليل ، وحاول بعضهم اغتيال راموس مرتين ، فلما استؤنفت الحرب الأهلية بين الكاثوليك والبروتستانت (١٥٦٧) غادر باريس ثانية . وقضت الحكومة الآن بالألا يقوم بالتدريس فى الجامعة أو الكلية الملكية غير الكاثوليك . فلما عاد راموس إلى باريس اعتزل الحياة العامة ، ولكن كاترين واصلت دفع راتبه وضاعفته ، وأصبح حراً فى أن يفرغ للدرس والتأليف .

وفى يوليو ١٥٧٢ دعاه مونلوك أسقف فالانس للانضمام إلى بعثة موفدة لبولنده ، ولعل الأسقف توقع حدوث مذبحة القديس بارتولوميو ، وفكر فى حماية الفيلسوف الشيخ . ولكن راموس رفض ، إذ لم يرقه مشروع تنصيب الأمير هنرى أنجو على عرش بولنده . وسافر مونلوك فى ١٧ أغسطس ،

وبدأت المذبحة يوم ٢٤ . وفي اليوم السادس والعشرين اقتحم رجالان
 مسلحان كلية بريسيل وصعدا إلى الطابق الخامس حيث مكتب راموس .
 ووجداه يصلى فرماه أحدهما برصاصة في رأسه ، وطعنه الآخر بسلاحه ،
 ثم قذفه الاثنان معاً من النافذة . وجر الطلبة أو الرعاع الجسد الذى مازال
 ينبض بالحياة إلى نهر السين وألقوه فيه ، وأخرجوه نفر آخر منهم وقطعوه
 إرباً (١٠٨) . أما من الذى استأجر القتلة فعلمه عند الله ، ويبدو أنها ليست الحكومة ،
 فالظاهر أن شارل التاسع وكاترين ظلا راضيين عن راموس إلى النهاية (١٠٩) ،
 واغتبط شاربنتييه بالمذبحة وبقتل خصمه : « هذه الشمس الساطعة التى
 أضاءت فرنسا خلال شهر أغسطس . . . لقد زال الهراء بزوال صاحبه .
 وكل الناس الطيبين يفيضون بشراً (١١٠) » . وبعد عامين مات شاربنتييه نفسه ،
 بتأنيب الضمير كما يقول بعضهم ، ولكن ربما كان هذا شرفاً لا يستحقه .
 لقد بدا راموس مهزوماً سواء فى الحياة أو التأثير . فأعداؤه انتصروا
 عليه ، ومع أن بعض « الراموسيين » سمعت أصواتهم فى الجيل التالى فى
 فرنسا وهولندة وألمانيا ، فإن الفلسفة الكلامية التى حاربها استعادت تفوقها ،
 ونكست الفلسفة الفرنسية رأسها حتى جاء ديكارت . ولكن إذا كانت
 الفلسفة لم تحرز فى هذه الحقبة إلا كسباً ضئيلاً ، فإن الخطوات التى خطاها
 العلم كانت خطيرة ؛ لقد بدأ العلم الحديث بكوبرنيك وفيساليوس . وتضاعفت
 المساحة المعروفة من الدنيا ، وتغير منظر العالم كما لم يتغير قط من قبل
 فى التاريخ المدون . وأخذت المعرفة تنمو سريعاً من حيث المجال والانتشار ،
 وراح استعمال اللغات الوطنية فى العلم والفلسفة — على نحو ما فعل باريه
 وباراسيلسوس فى الطب ، وراموس فى الفلسفة — يتسع فيشمل تعليم الطبقات
 الوسطى وأفكارها التى اقتصرت من قبل على المتخصصين من العلماء
 والقساوسة . وتحطمت « كعكة التقاليد » ، وانكسر قالب العقيدة ،
 وتهاوت قبضة الاستناد إلى السلف . وحل الإيمان من مراسيه فتدفق بحرية
 جديدة متخذاً أشكالاً لا حصر لها .

كان كل شيء يجرى متدفقاً إلا الكنيسة . ووقفت حيناً وسط هذه الثورة حائرة مشدوهة ، لا تكاد أول الأمر تدرك خطورة الأحداث ؛ ثم تصدت في عزيمة وتصميم لذلك السؤال الخطير الذي واجهها : أمن واجبها أن تكيف تعاليمها وفق مناخ الأفكار وسيولتها الجديدين ، أم تقف جامدة وسط كل التقلبات ، وتنتظر حتى يرد بندول الفكر والعاطفة الناس ، في تواضع وتعطش ، إلى تعزياتها وسلطانها ؟ وكان جوابها عن هذا السؤال هو الفيصل في تاريخها الحديث .

الكتاب الخامس

معارضة الإصلاح البروتستانتي

١٥١٧ - ٦٥

الفصل الثامن والثلاثون

الكنيسة والإصلاح

١٥١٧ - ٦٥

١ - المصلحون البروتستنت الإيطاليون

ما كان المرء ليتوقع أن يجد في إيطاليا الوثنية مناحاً ، المشتركة بنية ، المحبذة لإيمان لطيف فنان ، الآهله بالقديسين الخالدين تنتقل صورهم - سواء المرهبة منها والمحبوبة - كل سنة بين الشوارع ، المثرية بفضل الذهب الذى يبعث به إلى الكنيسة العديد من الدول التابعة - نقول إن المرء ما كان ليتوقع أن يجد في بلد كهذا رجالاً ونساء آلوا على أنفسهم أن يغيروا هذا الإيمان الجميل المقدس - ولو لقوا دون هذا حتفهم أحياناً - بعقيدة كابية سندها السياسى هو كره أمم الشمال أن تسمن إيطاليا بعائدات تدينها . ومع ذلك فقد ظهر في كل مكان بايطاليا أناس شعروا بالمفاسد التى حطت من قدر الكنيسة شعوراً أحد وأصدق حتى من شعور الألمان أو السويسريين أو الإنجليز . وكانت الطبقات المتعلمة تطالب في إيطاليا أكثر منها في أى بلد آخر بتحرير العقل من الولاء للأساطير التى سحرت الجماهير وسيطرت عليها حتى ولو كان هذا الولاء ظاهرياً ، هذا مع أن هذه الطبقات المتعلمة كانت تتمتع فعلاً بقسط من حرية التعليم والتفكير . ظهرت بعض كتابات لوثر في أكشاك الكتب بميلانو في عام ١٥١٩ ، وبالبندقية في عام ١٥٢٠ . واجتراً راهب في كاتدرائية القديس مرقس نفسها (البندقية) على التبشير بتعاليم لوثر . وكتب الكردينال كارافا إلى البابا كلمنت السابع (١٥٣٢) يقول إن الدين هبطت أسهمه

في البندقية ، وإن القليلين جداً من البنادقة يراعون الأصوام أو يجلسون على كرسي الاعتراف . وإن كتب الهرطقة رائجة هناك . ووصف كلمنت نفسه البدعة اللوثرية بأنها واسعة الانتشار بين صفوف الكهنة والعلمانيين في إيطاليا ، وفي عام ١٥٣٥ زعم المصلحون الدينيون الألمان بأن لهم ثلاثين ألفاً من الأتباع في موطن الكنيسة الكاثوليكية (١) .

كانت أرفع السيدات مقاماً في فرارا بروتستنتية غيوراً . فقد تشربت رينيه ابنة لويس الثاني عشر الأفكار الجديدة من مارجريت النافارية من جهة ، ومن مربيتها مدام سوبيز من جهة أخرى . وجاءت الأميرة بهذه السيدة معها حين تزوجت (١٥٢٨) من إركولى دستي ، الذي أصبح (١٥٣٤) ثاني دوق بهذا الاسم يحكم فرارا . وزارها كالفن هناك (١٥٣٦) وزاد معتقداتها البروتستنتية قوة وحدة . ووفد عليها كليمان مارو ، ثم أوبر لانجيه الفقيه الهيجونوتي . وتلقاهم إركولى جميعاً بأسلوب النهضة المذهب إلى أن صاح أحدهم خلال عبادة الصليب في يوم السبت المقدس (١٥٣٦) « idolatria » (أي عبادة أوثان !) ، وهنا سمح لإركولى لمحكمة التفتيش باستجوابهم . فهرب كالفن ومارو ، أما الباكون فيلوح أنهم نجوا بعد أن أكدوا سلامة عقيدتهم . ولكن رينيه جمعت بعد عام ١٥٤٠ حاشية بروتستنتية جديدة وانقطعت عن حضور الصلوات الكاثوليكية . وهذا إركولى ثائرة البابا بنفها إلى فيلا الدوق في كونساندولو على نهر بو ، ولكنها أحاطت نفسها هناك أيضاً بالبروتستنت ، ونشأت بناتها على المذهب الإصلاحى الجديد . ولما خشى إركولى أن تصبح بناته البروتستنت بباذق عديمة القيمة في شطرنج الزيجات السياسية نقلهن إلى دير للراهبات . وأخيراً سمح لمحكمة التفتيش بتوجيه الاتهام إلى رينيه وأربعة وعشرين شخصاً من بيتها . فديننت بالهرطقة وحكم عليها بالسجن المؤبد (١٥٥٤) . وهنا أعلنت إنكارها للهرطقة ، وتناولت القربان المقدس ، وأعيدت إلى حظيرة الدين

والسياسة^(٢) ، ولكن آراءها الحقيقية وجدت تعبيراً صامتاً في تلك العزلة الحزينة الى أنفقت فيها سنى عمرها الأخيرة . وبعد موت إركولى (١٥٥٩) عادت إلى فرنسا ، حيث جعلت من بيتها في مونتارجى ملاذاً يحمى به الهيجونوت .

كذلك مرت مودينا بلحظة بروتستنتية مثيرة ، وكانت هي أيضاً تحت حكم إركولى . وذلك أن أكاديمية العلماء والفلاسفة فيها سمحت بقسط كبير من حرية النقاش ، واشتبه في هرطقة بعض رجالها ومنهم جابريلى فاللوبيو تلميذ فيساليوس وخليفته . وكان راهب سابق يدعى باولو ريتشى يندد بالبابوية صراحة في عظاته . وراح الناس يناقشون الأفكار اللوثرية في الحوانيت والميادين والكنائس . وقبض على ريتشى وآخرين . وبسط الكردينال سادوليتو حمايته على الأكاديميين بحجة أنهم موالون للكنيسة وأن من الواجب إطلاق البحث لهم بوصفهم علماء^(٣) . وقنع البابا بولس الثالث بتوقيعاتهم على اعتراف بالإيمان ، ولكن إركولى فض الأكاديمية (١٥٤٦) ، وأعدم لوثرى عنيد في فرارا (١٥٥٠) . وفي عام ١٥٦٧ ، حين عنفت الرجعية الكاثوليكية ، أحرق ثلاثة عشر رجلاً وامرأة واحدة بتهمة الهرطقة في مودينا .

وفي لوتشا أنشأ بييترو مارتيرى فرمبلى ، رئيس دير الكهنة الأغسطينيين ، أكاديمية رفيعة المستوى ، وجلب لها أفاض المعلمين ، وشجع حرية المناقشة ، وقال بلحمهوره الكبير من المصلين إن لهم أن ينظروا إلى سر القربان لا على أنه تحول معجز بل تذكر ورع لآلام المسيح ، وكان في هذا لوثرياً أكثر من لوثر . فلما استدعى للمثول بين يدى مجلس رهبنته في جنوة لاستجوابه هرب من إيطاليا ، وندد بأخطاء الكاثوليكية ، ومفاسدها ، وقبل وظيفة أستاذ اللاهوت في أكسفورد (١٥٤٨) . وقد شارك في صياغة كتاب « الصلوات العامة » (١٥٥٢) بقسط مختلف

فيه ، وغادر إنجلترا حين استعادت الكاثوليكية سلطانها فيها ، ومات
أستاذاً للعبرية بزيوريخ عام ١٥٦٢ . وقد حذا ثمانية عشر كاهناً من ديره
في لوتشا حذوه ، فهجروا رهبتهم ورحلوا عن إيطاليا .

كان الفضل في توجيه فرميلي وسورانو أسقف برجامو وكثيرين غير
هذين إلى الأفكار الجديدة لرجل يدعى جوان دى فالديس . ولعله هو
وشقيقه ألفونسو ، وهما من أسرة قشتالية عريقة ، ألمع التوائم مواهب
في التاريخ . أما ألفونسو ، تلميذ إرزمس الوفي ، فقد أصبح سكرتيراً
لاتينيا لشارل الخامس ، وكتب Dialogo de Lactano (١٥٢٩) ،
وفي هذا الحوار دافع عن « نهب روما » ، وقال إن لوثر ما كان ليترك
الكنيسة قط لو أنها أصلحت المفاصل التي ندد بها عن حق بدلا من أن
تحكم بادانته . وأما جوان فقد شارك في هذا الكتاب ذاته بحوار سماه
Dialogo de Mercurio y caron ، كانت هرطقاته سياسية ، من ذلك
قوله إن من الواجب إلزام الأغنياء بكسب قوتهم ، وإن ثروة
الأمير ملك للشعب ، وينبغي ألا تبدد في حروب أمبريالية أو دينية (١) .
وآثر كلمنت السابع جوان بطبيعة الحال ، فعينه أميناً بالقصر البابوي
حين كان في الثلاثين من عمره . على أن جوان رحل إلى نابولي حيث
انقطع للتأليف والتدريس ، وظل على ولائه للكنيسة ، ولكنه حين
عقيدة لوثر في التبرير بالإيمان ، ورأى للتصوف المخلص قدراً يسمو فوق
أى طقس خارجي من طقوس العبادة . والتف حوله جماعة ممتازة من
الرجال والنساء وارتضوا زعامته : كفرميلي . وأوكينو ، والشاعر
ماركانطونيو فلامينيو ، وبيترو كارنيزيكي ، وفيتوريا كولونا ، وكوستانزا
دافالوس دوقة أمالفي ، وإيزابلا مانريكيز أخت رئيس محكمة التفتيش
الأسبانية ، وجوليا جونزاجا التي عرفنا ما كانت تتمتع به من جمال
رائع . وبعد أن مات جوان فالديس (١٥٤١) تفرق تلاميذه في أرجاء

أوربا . وظل بعضهم وفيّاً للكنيسة كفتوريا كولونا ، وطور آخرون تعاليمه فبلغوا بها الهرطقة السافرة . وقطعت رءوس ثلاثة من صغار تلاميذه وأحرقوا في نابلي عام ١٥٦٤ ، وكذلك كانت نهاية كارنيزيكي بروما في عام ١٥٦٧ . أما جولبا جونزاجا فقد أنقذها موت البابا بولس الرابع ، وكان رجلاً قاسياً لا يرحم ، ودخلت ديراً للراهبات (١٥٦٦) وهكذا انتهت جماعة الإصلاح النابولية .

أما برناردينو أوكينو فقد جاز بكل مراحل التطور الديني . عاش في مدينة سينا بقرب مسقط رأس القديسة كاترين ، حياة تضارع حياتها تقوى وورعاً . وانضم إلى رهبان الفرنسيسكان ولكنه وجد نظامهم أكثر رخاوة مما يلائم مزاجه ، فانتقل إلى رهبنة الكبوشيين الأكثر صرامة . وقد عجب الرهبان من نكرانه النسكى لذاته ، وإذلاله العنيف لجسده ، ولما نصبوه وكيلاً عاماً لهم أحسوا أنهم اختاروا قديساً . وترددت مواعظه في أرجاء إيطاليا - في سينا ، وفلورنسة ، والبندقية ، ونابلي ، وروما ؛ إذ لم تسمع البلاد نظيرها حرارة أو بلاغة منذ عهد سافونارولا قبل ذلك بقرن . وذهب شارل الخامس ليسمعه ، وتأثرت فتوريا كولونا به أعق التأثير ، أما بييترو أريتينو ، الذي جرب كل الخطايا تقريباً ، فقد حركه الاستماع إليه فأقلب مفرطاً في تقواه . وضاعت كل الكنائس بسامعيه على رحابتها ، ولم يخطر ببال أحد أن هذا الرجل سيموت مهرطقاً .

ولكنه التقى بفالدريس في نابلي ، وبفضله أُلِمَ بمؤلفات لوثر وكالفن . ووافقت عقيدة التبرير بالإيمان روحه ، فبدأ يلوح لها في عظاته . وفي عام ١٥٤٢ دعى للمثول أمام السفير البابوي في البندقية ومنع من الوعظ . وما لبث البابا بولس الثالث أن دعاه إلى روما ليناقش معه الآراء الدينية لبعض الرهبان الكبوشيين . ولعل أوكينو كان يثق بالبابا المستنير ، ولكنه خاف ذراع محكمة التفتيش الطويلة ، وحذره الكردينال كونتاريني من

الخطر المحدق به . وفجأة قرر قديس إيطاليا ومعبودها هذا ، بعد أن التقى
بيتر فرميلي في فلورنسة ، أن يخذل حذوه ويعبر جبال الألب إلى بلد
بروتستنتي ، وأعطاه أخ لفتوريا كولونا جواداً ، وفي فرارا أعطته رينيه
ثياباً . ومضى مخترقاً لإقليم جريزون إلى زيوريخ ومنها إلى جنيف . وقد
أبدى استحسانه للنظام البيورثاني الذي كان كالفن يرسى أسسه هناك ،
ولما كانت ألمانته أقوى من فرنسيته فقد انتقل إلى بازل ثم إلى ستراسبورج
ثم إلى أوجزبورج ، محاولاً كسب قوته بلسانه أو قلمه . وفي عام ١٥٤٧
دخل شارل الخامس أوجزبورج سيداً على ألمانيا بعد أن سحق البروتستنت
في مولبرج . ونمى إليه أن الراهب الكبوشي الذي سمعه في نابلي يعيش
هناك رجلاً متزوجاً ، فأمر القضاة بالقبض عليه ، ولكنهم تسروا على
فرار أوكينو ، الذي هرب إلى زيوريخ وبازل . ولما أوشك زاده على
النفاد ، تلقى دعوة من رئيس الأساقفة كرامر للذهاب إلى إنجلترا . وهناك
عكف على العمل بوصفه كاهناً فخرياً يتقاضى معاش تقاعد في كنتربري
إست سنوات (١٥٤٧ - ٥٣) ، وقد ألف كتاباً كان له أثر قوى في
قصيدة ملتن « الفردوس المفقود » . ولكنه عجل بالعودة إلى سويسرة
حين اعتلت ماري تيودور العرش .

وحصل على وظيفة راع للكنيسة في زيوريخ . ولكن الشعب استاء
من آرائه التوحيدية ، وطرد حين نشر حواراً بدا فيه المدافع عن تعدد
الزوجات أقوى حجة من نصير الزواج الواحد . ومع أن ذلك كان في شهر
ديسمبر (١٥٦٣) ، فقد أمر بمغادرة المدينة خلال ثلاثة أسابيع . ورفضت
بازل الإذن له بالإقامة فيها . وسمح له بالمكث فترة وجيزة في نورمبرج ،
وما لبث أن خرج بأسرته قاصداً بولنדה . وكانت يومها بالقياس إلى غيرها
ملاذاً للمرييين من المفكرين . واشتغل بالوعظ في كركاو زمناً ولكنه
طرد حين نفي الملك يجمع الأجانب غير الكاثوليك (١٥٦٤) . وفي الطريق
من بولنדה إلى مورافيا قضى الطاعون على ثلاثة من أبنائه الأربعة . ولم

يعيش بعدهم سوى شهرين ، ومات في شاكاو في ديسمبر ١٥٦٤ وكانت آخر كلماته تقريباً « لست أريد أن أكون بولنجرياً ولا كالفينا ولا بابوياً ، بل مسيحياً فقط » (٥) . ولم يكن هناك أشد من هذا خطراً .

أما أن تتحول إيطاليا إلى البروتستنتية فكان بالطبع ضرباً من المحال .. فقد كان عامة الشعب هناك برغم عدائهم للاكليروس متعلقين بالدين وإن لم يؤمنوا الكنائس . كانوا يحبون الاحتفالات والمراسيم التي قدسها مرور الزمن ، ويحبون القديسين المعينين أو المعزين ، ويحبون العقيدة التي ندر تشككهم فيها ، والتي رفعت حياتهم من فقر بيوتهم إلى سمو أعظم الدرامات التي تصورها عقل الإنسان - وهي افتداء الإنسان الساقط بموت إلهه . وأعان خضوع إيطاليا السياسي لأسبانيا المغالية في التدين على إبقاء شهى الجزيرة كاثوليكيين . وكانت ثروة البابوية ميراثاً إيطالياً ومصلحة إيطاليا راسخة ، وأى إيطالى يرى القضاء على هذه المنظمة الحامية للجزيرة كان يبدو فى نظر معظم الإيطاليين مشرفاً على الجنون . وقد اختلفت الطبقات العليا مع البابوية باعتبارها قوة سياسية تتسلط على وسط إيطاليا ، ولكنها اعتزت بالكاثوليكية عوناً لا غنى عنه للنظام الاجتماعى والحكومة الحافظة للسلام ، وأدركت أن عظمة الفن الإيطالى مرتبطة بالكنيسة بفضل إلهام أساطيرها ومعونة ذهبها . لقد أصبحت الكاثوليكية ذاتها فناً ، وطغت عناصرها الحسية على عناصرها النسكية واللاهوتية ؛ فالزجاج المعشق ، والبخور ، والموسيقى ، والعمارة ، والنحت ، والتصوير ، وحتى الدراما - هذه كلها كانت فى الكنيسة ومن الكنيسة ، وبدأت فى مجموعها المعجز جزءاً لا ينفصل عنها . ولم يكن بفنانى إيطاليا وعلمائها حاجة إلى التحول عن الكاثوليكية ، لأنهم حولوا الكاثوليكية إلى العلم والفن . وكان المثات بل الألوف من العلماء والفنانين يتمتعون بمعونة الأساقفة والكرادلة والبابوات ، وارتقى الكثير من الإنسانيين ، وبعض الشكاكين المؤدبين ،

إلى مكانة مرموقة في الكنيسة . وأحبت إيطاليا الجمال القريب المنال
جماً لم يسمح لها أن تسلب نفسها في سبيل الحقيقة البعيدة المنال . وهل
وجد الحقيقة هؤلاء التوتون المتعصبون ، أو ذلك البابا المصغر ، المتجهم ،
الحاكم الخفيف ، أو ذلك الغول القاسى المتريع على عرش إنجلترا ؟ وأى
هراء محزن يتصايح به هؤلاء المصلحون — في الوقت الذى نسيت فيه
الطبقات المثقفة في إيطاليا الحميم والهلاك كل النسيان ! كان في وسع
المرء أن يفهم الرفض الصامت المستر لللاهوت المسيحى إثارة لربوبية
غامضة لطيفة ، أما تغيير سر التحول (تحول الخبز والحمز إلى جسد
المسيح ودمه) ليحل محله هول جبرية محتومة فذلك أشبه بالانتقال من رمزية
مبهجة إلى سخافة انتحارية . وفي هذا الوقت بالذات ، بعد أن بسطت
الكنيسة جناحها الغافرين على نزعات الإيطاليين الوثنية ، كان كالفن
يطالب الدنيا بأن تكبل نفسها بأغلال بيورتانية تهدد بتجريد الحياة من كل
فرح وتلقائية . وأنى للبهجة والفن الإيطاليين أن يدوما إذا كف هؤلاء التوتون
والإنجليز الهمج عن إرسال نقودهم أو جلبها إلى إيطاليا ؟ .

٢ — المصلحون الكاثوليك الإيطاليون

ونتيجة لهذا كله اتجه الإجماع في إيطاليا إلى ضرورة الإصلاح داخل
الكنيسة . والحق أن رجال الكنيسة المخلصين ظلوا قروناً يسلمون بالحاجة
إلى الإصلاح الكنسى بل ويطالبون به . ولكن تفجر حركة الإصلاح
البروتستنتى وتقدمها أضافا إلحاحاً جديداً على الحاجة والمطالبة « وانصب
على رأس الإكليروس سيل غامر من الشتائم في المئات والألوف من النبذ
والصور الساخرة »^(٦) . ومس « نهب روما » ضمير الكرادلة وجمهير الشعب
المرتاعين كما مس دخولهم . وأعلن عشرات من القساوسة أن هذه الكارثة
نذير من الله . وفي عظة للأسقف ستافيليو أمام الروتا (وهو فرع قضائى

من الإدارة البابوية) عام ١٥٢٨ علل ضرب الله لعاصمة العالم المسيحى بعبارات أشبه ما تكون بلغة البروتستنت فقال «لأن البشر كلهم فسدوا ؛ إننا لسنا مواطنى مدينة روما المقدسة ، بل مواطنى بابل ؛ مدينة الفساد» (٧) . وهو ما قاله اوثر .

قبيل عام ١٥١٧ ، فى تاريخ غير مؤكد ، أسس جوفانى ببيترو كارافا والكونت جاتانو داتينى «مصلى الحب الإلهى» فى روما للصلاة وإصلاح الذات . واختلف إلى المصلى خمسون من الرجال النابهين ، منهم إياكوبو سادوليتو ، وجانماتيو جبيرتى ، وجوليانو داتى . وفى عام ١٥٢٤ أسس جاتانو طريقة للاكليريكيين النظاميين ، وهم قساوسة علمانيون يخضعون أنفسهم للنذور الديرية . وفض المصلى بعد «نهب روما» ، والتحق كارفا وآخرون بالطريقة الجديدة التى اتخذت لها اسماً هو التياتية . نسبة إلى تياتى أوتشيتى ، مقر أسقفية كارافا . وقبل فى الطريقة رجال مرموقون مثل : ببيترو بيمبو ، وماركانطونيوفلامينيو ، ولويجي بريولى ، وجاسبارو كونتارينى ، وريجنالد بولى . . . وكلهم نذرُوا أنفسهم للفقر ، والعناية بالمرضى ، وحياة الفضيلة الصارمة ، وكان هدفهم كما قال أول مؤرخ لهم : «تعويض ما فى الإكليروس من نقص ، بعد أن أفسدت رجاله الرذيلة والجهل مما أفضى إلى خراب الشعب» (٥) . وانتشر أعضاء الطريقة فى شتى أنحاء إيطاليا ، وأسهم المثل الذى ضربوه كما أسهمت الإصلاحات البابوية والجمعية : والمثل الذى ضربه الكبوشيون والجزويت ، فى إصلاح خلق الإكليروس الكاثوليكي والبابوات . وضرب كارافا المثل بالتخلّى عن كل وظائفه الكنسية ذات الموارد ، وتوزيع ثروته الكبيرة على الفقراء ؛ وكان جبيرتى فى شخصه وسيرته صورة للإصلاح الكاثوليكي . فهو فى بلاط ليو العاشر من أئمة الإنسانيين ، وفى عهد كلمنت السابع أمين أول للإدارة البابوية . وإذ هزته كارثة عام ١٥٢٧ . اعتكف فى

أسقفيته بفيرونا ، وعاش عيشة الراهب المتقشف وهو بدير أسقفيته .
وأزعجه انحلال الدين هناك — فالكنائس متهدمة ، والوعظ نادر ،
والقساوسة يجهلون اللاتينية التي يتلون بها القداس ، والشعب لا يجلس إلى
كرسى الاعتراف إلا نادراً . واستطاع بالقدوة الحسنة والمبدأ القويم
وانتظام الحازم أن يصلح أكليروسه . يقول مؤرخ كاثوليكي « وسرعان
ما ملئت السجون بالقساوسة ذوى الخليلات »^(٩) وأعاد جيترقي لإنشاء
أخوة البر *Confraternita della Carita* التي أسسها الكردينال جوليانو
دى مديتشى عام ١٥١٩ ، وبني ملاجئ للأيتام ، وفتح مصارف الشعب
لإنقاذ المقترضين من برائن المرابين . وقام بمثل هذه الإصلاحات الكردينال
إركولى جونزاجا (ابن إيزابلا دستى) فى مانتوا ، وماركو فيدا فى ألبا ،
وفابيو فيجيلى فى سبوليتو ، وكثير غيرهم من الأساقفة الذين أدركوا أن
على الكنيسة أن تصلح ذاتها أو تموت .

وسلكت الكنيسة فى تاريخ لاحق العديدين من أبطال الإصلاح
الكاثوليكي ، الذين عاونوا على إنقاذها ، فى عداد قديسيها . ومن هؤلاء
القديس فيليب نيرى ، وهو نبيل فلورنسى شاب ، أسس فى روما
(حوالى عام ١٥٤٠) جماعة غريبة تدعى *Trinita de Pellegrini*
ويقضى نظام هذه الجماعة أن يحضر اثنا عشر علمانياً قداس الأحد ،
ثم يحجون إلى إحدى الباسلقات ، أو إلى أحد المروج الريفية ، وهناك
يلقون أو يسمعون أحاديث التقوى والورع ، وينغمسون بالموسيقى الدينية .
وقد أصبح كثير من أعضاء الجماعة قساوسة ، وسموا أنفسهم « آباء
المصلى » ، ومن ميولهم الموسيقية أضافت كلمة *oratorio* — التي تعنى
فى الأصل مكان الصلاة — معنى جديداً إلى معناها القديم ، وهو الترنيمة
الكورالية . ومنهم القديس شارل بوروميو — ابن أخى البابا بيوس الرابع — الذى
استقال من وظيفة الكردينال الرفيعة فى روما ليظهر الحياة الدينية فى ميلانو .

فأقر النظام بين رجال الإكليروس بوصفه رئيساً للأساقفة هناك ، وكان لهم في نقشفه وتعبده الأسوة الحسنة . وقد لقي في سبيل الإصلاح بعض المقاومة ، ذلك أن طريقة دينية تدعى « أوميلياتي » ، كانت من قبل تفخر بتواضعها ، انحدرت إلى درك الراحة والدعة بل الاباحية . وأمر الكردينال رهبانها أن يطيعوا قانون رهبنتهم ، فأطلق أحدهم النار عليه وهو يصلى في الكنيسة . وكانت نتيجة هذه الفعلة أن تحولت رهبة الشعب إلى إجلال لهذا الرجل الذي رأى في الإصلاح خير رد على حركة الإصلاح البروتستنتي . وبفضل جهوده إبان حياته وفي أرجاء أبرشيته أصبح الخلق المهذب القاعدة الفاشية بين الإكليروس والعلمانيين على حد سواء . وأحس الناس بتأثيره في جميع أنحاء إيطاليا ، وقد أسهم هذا التأثير في تحويل الكرادلة من نبلاء متعلقين بنعيم الدنيا إلى كهنة أتقياء .

وبدأ البابوات يوجهون اهتمامهم الصادق إلى الإصلاح الكنسي بعد أن حفزهم أمثال هؤلاء . ففي بواكير عهد البابا بولس الثالث قدم له الفقيه الشهير جوفان باتيستا كاتشيا بحثاً في إصلاح الكنيسة قال في ديباجته « أرى أن الكنيسة أمنا المقدسة : . . قد اعترأها من التغير الكبير ما تبدو معه وقد تجردت من سمات طابعها التبشيري ؛ وليس فيها أثر للتواضع وضبط النفس والتعفف والقوة الرسولية » (١٠) . وأظهر البابا بولس ميله بقبوله إهداء الكتاب إليه . وفي ٢٠ نوفمبر ١٥٣٤ عهد إلى الكرادلة بيكولوميني ، وسانسفيرينو ، وتشيزي ، أن يضعوا برنامج تجديد خلق للكنيسة ، وفي ١٥ يناير ١٥٣٥ أمر بتنفيذ مراسيم الإصلاح التي أصدرها البابا ليو العاشر عام ١٥١٣ تنفيذاً دقيقاً . على أنه أجل الإصلاح الإيجابي بعد أن وقع في شرك السياسة البابوية والإمبراطورية ، وأحذق به خطر زحف العثمانيين ، وكره وسط هذه الأزمات أن يهز بنيان الإدارة البابوية أو أدائها لوظيفتها بتغييرات جذرية ؛ ولكن الرجال

الذين رفعهم إلى مرتبة الكردينالية كانوا كلهم تقريباً معروفين بالنزاهة والتقوى . وفي يوليو عام ١٥٣٦ قرر عقد مؤتمر لإصلاح في روما دعا إليه كونتاريني ، وكارافا ، وسادوليتو ، وكورتيزي ، وألياندر ، وبولي ، وتومازو باديا ، وفيديريغو فريجويزي أسقف جويو ، وكلهم رجال ملتزمون بالإصلاح ، وأمرهم أن يكتبوا تقريراً عن الرذائل الفاشية في الكنيسة ، والوسائل التي يشيرون بها للتخفيف منها . وافتتح سادوليتو المؤتمر بأن قرر في جرأة أن البابوات أنفسهم كانوا أهم سبب في تدهور الكنيسة بخطاياهم وجرائمهم وشرهم للامال (١١) . وظل المؤتمر يجتمع يومياً على مدى ثلاثة شهور . أما روحه الكبير ، وهو جاسبارو كونتاريني ، فكان ألمع رجال الإصلاح الكاثوليكي . ولد في البندقية (١٤٨٣) من أسرة شريفة ، وتلقى علومه في بادوا المتحررة ، وما لبث أن تقلد منصباً مرموقاً في حكومة البندقية . وقد أوفد سفيراً لدى شارل الخامس في ألمانيا ، وصحبه إلى إنجلترا وأسبانيا ، ثم مثل مجلس الشيوخ في البلاط البابوي (١٥٢٧ - ٣٠) . واعتزل السياسة وانقطع للدرس ، وجعل من بيته ملتقى لخيرة رجال الدولة والكنيسة والفلاسفة والانسانيين في البندقية . ومع أنه كان علمانياً فإنه كان يطيل التفكير في الإصلاح الكنسي ، وتعاون تعاوناً نشيطاً مع كارافا . وجيبرتي ، وكورتيزي ، وبولي . وعرفته إيطاليا كلها مزيجاً نادراً من الذكاء والخلق ، وفي عام ١٥٣٥ ، ودون أي التماس منه . عينه بولس الثالث كردينالا مع أنه لم يلتق به قط (١٢) .

وفي مارس ١٥٣٧ قدمت اللجنة للبابا « نصيحة الكرادلة المعينين لإصلاح الكنيسة » ، وقد فضحت هذه النصيحة الاجتماعية . بحرية مذهلة ، مفسد الحكم البابوي ، وعزتها بشجاعة أولاً « إلى مغالاة الفقهاء الكنسيين عديمي الضمير في سلطة البابا مغالاة مستهترة » . ورأى التقرير « أن بعض

البابوات ادعوا الحق في بيع الوظائف الكنسية ، وقد أفشت هذه المتاجرة بالرتب الكهنوتية الرشوة والفساد في الكنيسة على نطاق واسع بحيث أشرفت هذه المنظمة العظمى على الخراب بسبب انعدام الثقة في نزاهتها . وحث التقرير على فرض رقابة صارمة على كل نشاط تقوم به الإدارة البابوية ، وعلى فرض رقابة على الإعفاءات الكنسية ، وعلى وقف دفع المال لئليها ، وعلى مستوى أعلى في جميع الوظائف وفي شروط اختيار الكرادلة والقساوسة ، وحظر الجمع بين عدة وظائف كنسية ذات دخل أو الانتفاع بهذه الوظائف غيائياً . وأضاف التقرير « لقد هجر معظم الرعاة قطعانهم في العالم كله ووكلوها إلى الأجراء » . أما الطرق الديرية فيجب تجديدها ، وأما أديار الراهبات فيجب إخضاعها للرقابة الأسقفية ، لأن زيارة الرهبان لها أفضت إلى الفضائح وتدنيس المقدسات . وأما صكوك الغفران فيجب الإعلان عنها مرة واحدة في العام فقط . واختتم التقرير بهذا النداء الحار للبابا .

« لقد أرضينا ضمائرنا ، ولنا وطيد الأمل في أن نرى كنيسة الله وقد صلحت حالها تحت رياستكم لقد تسميتم باسم بولس ، فلعلكم تحاكونه في محبته . لقد اختير أداة لحمل اسم المسيح إلى الوثنيين ، وأملنا أن تكونوا قد اخترتم لتحياوا في قلوبنا وأعمالنا ذلك الاسم الذي نسى منذ أمد بعيد بين الوثنيين ومنا نحن الإكليروس ، ولتشفوا علتنا ، وتجمعوا خراف المسيح من جديد في حظيرة واحدة ، ولتصرفوا عنا غضب الله وانتقامه الذي يهددنا » (١٣) .

وتقبل بولس بروح طيبة هذه « النصيحة الذهبية » كما سماها الكثيرون ، وأرسل صورة منها لكل كردينال . أما لوثر فقد ترجمها إلى الألمانية ، ونشرها تبريراً كاملاً لاختصاصه روما ، على أنه حكم على كاتب الوثيقة بأنهم « كذابون . . . وأوغاد يائسون ، يصلحون الكنيسة بالتملق » (١٤) . وفي

٢٠ أبريل ١٥٣٧ عين بولس أربعة كرادلة - كونتاريني ، وكارافا ، وسيمونيتا ، وجينوتشي - لإصلاح قسم الوثائق ، وهو ذلك القسم من الإدارة البابوية الذي استشرت فيه الرشوة في منح تلك الإعفاءات ، والإعانات ، والامتيازات ، والترخيصات ، والوظائف ذات الدخل ، المحجوزة لتصرف السلطة البابوية . وكانت المهمة تتطلب الشجاعة ، لأن قسم الوثائق كان يسلم البابا كل سنة ٥٠,٠٠٠ دوكاتية (١,٢٥٠,٠٠٠ دولار ؟) - وهي نصف دخله تقريباً ١٥٠ . وللغور تعالت صرخة ألم من موظفي القسم ومن يلوذ بهم . فشكوا من غلاء المعيشة في روما ، وزعموا أن أسرهم سيحل بها العوز سريعاً لو أنهم أكرهوا على مراعاة حرفية القانون . ومضى بولس في حذر ، ومع ذلك كان « عمل الإصلاح يسير بهمة » كما كتب الباندر إلى مورو (٢٧ أبريل ١٥٤٠) . وفي ١٣ ديسمبر دعا بولس ثمانين من رؤساء الأساقفة والأساقفة المقيمين بروما ، وأمرهم بالعودة إلى كراسيهم . وهنا ارتفعت مشات الاعتراضات مرة أخرى . وحذر مورو البابا من أن العجلة في تنفيذ هذا الأمر قد تحمل بعض الأساقفة على الانضمام إلى اللوثرين إذ يعودون إلى مناطق غلب عليها الآن المذهب البروتستنتي ، وهذا ما حدث فعلاً في عدة حالات . وسرعان ما تاه بولس في بيداء السياسة الإمبراطورية ، وترك الإصلاح لخلفائه من بعده .

وانتصرت الحركة المطالبة بالإصلاح الداخلي حين ارتقى زعيمها كارافا كرسي البابوية (١٥٥٥) باسم بولس الرابع . وصدر الأمر إلى الرهبان الغائبين عن أديارهم دون موافقة رسمية وضرورة واضحة بالعودة إليها فوراً . وفي ليلة ٢٢ أغسطس ١٥٥٨ أمر البابا بإغلاق جميع أبواب روما والقبض على جميع الرهبان الآبقين . واتبعت إجراءات مماثلة في جميع الولايات البابوية . وأرسل بعض المدنيين للعمل في سفن تشغيل الأسرى .

وأبطل الاحتفاظ برياسة الأديار لإعالة الموظفين الغائبين بدخولها . وطلب إلى الأساقفة ورؤساء الأديار الذين لا يخدمون الإدارة البابوية فعلاً في وظيفة ثابتة أن يعودوا إلى وظائفهم وألا حرموا من دخلهم . وحظر الانتفاع بالدخول الكنسية المتعددة . وأمرت كل أقسام الإدارة البابوية بخفض رواتبها ، وإبعاد كل شبهة اتجار في التعيين للوظائف الكهنوتية ، وبعد أن خفض البابا بولس موارده على هذا النحو ، بذل تضحية أخرى فوقف دفع رسم التثبيت الذي كان يؤديه من يرقون رؤساء أساقفة . وصدرت عدة مراسيم بابوية ضد المربين ، والممثلين ، والبغايا ؛ أما القوادون فتقرر إعدامهم . وطلب إلى دانييلي دا فولتيرا أن يغطي بطريقة العضلات الخياطية أكثر الملامح التشريحية افتضاحاً في لوحة ميكلائجلو « الدينونة الأخيرة » ؛ ويجب التسليم بأن ذلك المجرر الرهيب ، مجزأ الأجساد الهالكة أو المخلصة ، لم يجد له من قبل مكاناً مناسباً فوق مذبح البابوات . واتخذت روما الآن مظهراً من التقوى والفضيلة الخارجية لا يلائم طبيعتها . وأصلحت الكنيسة أكليروسها وأخلاقها في إيطاليا ، ووراء إيطاليا بصورة أقل وضوحاً ، تاركة عقائدها سليمة في كبرياء . لقد تأخر الإصلاح طويلاً ، ولكنه حين أتى كان مخلصاً وبارهاً .

٣ - القديسة تريزا والإصلاح الديري

وكان التجديد الخلقى يجرى في الوقت ذاته في الطرق الديرية . وفي وسعنا أن نتصور سمعة هذه الطرق من ملحوظة أبقاها ميكلائجلو التي السليم العقيدة ، ذلك أنه حين نرى إليه أن سباستيان ديل بيومبو سيرسم صورة راهب في كنيسة سان بيترو بمونتوريو نصحه بألا يفعل ، لأنه إذا كان الراهبان قد أفسدوا الدنيا على ما بها من سعة ، فلا غرابة أن يفسد

راهب الكنيسة وهى بهذا الصغر (١٦) . وصمم جريجوريو كورتيزى أن يصلح الرهينة البندكتية فى بادوا فى صبر وأناة ، وجيرولامو سيريباندو الكهنة الأوغسطينيين ، وإيجيديو كانيزيو النساك الأوغسطينيين ، وباولو جوستنباى الكامالدولين .

وقامت طرق ديرية جديدة شددت على الإصلاح . فأسس أنطونيو ماريا لاكاريا كهنة القديس بولس النظاميين فى ميلانو (١٥٣٣) ، وهم جماعة من القساوسة يندرون حياة الفقر الديرية . وكانوا أول الأمر يلتقون فى كنيسة القديس برنابا ، ومن هنا تسميتهم بالبرنابيين . وفى عام ١٥٣٥ وضعت القديسة أنجيلا نظام الراهبات الأورسوليات ليقمن بتعليم الفتيات ورعاية المرضى أو الفقراء ، وفى عام ١٥٤٠ أسس القديس يوحنا الإلهى جماعة « إخوان الرحمة » فى غرناطة للخدمة فى المستشفيات . وفى عام ١٥٢٣ اعتزم ماتيو دى باسى ، مدفوعاً بالرغبة الحارة فى الاقتداء بالقديس فرنسيس الأسيسى ، أن يتبع حرفياً نظام الرهينة الأخير الذى خلفه مؤسس الطريقة الفرنسيسكانية لرهبانها . وانضم إليه غيره من الرهبان ، وما وافى عام ١٥٢٥ حتى شجع تكاثرهم ماتيو على أن يلتمس من البابا اعتماد فرع جديد من الفرنسيسكان ملتزم بأشد قواعد الرهينة صرامة . واستطاع الرئيس الإقليمى للطريقة أن يستصدر أمراً بإيداعه السجن لعصيانه ، ولكن سرعان ما أطلق سراح ماتيو ، وفى عام ١٥٢٨ ثبت البابا كلمنت السابع طريقة الرهبان الكبوشيين الجديدة . وقد أطلق عليها هذا الاسم لأن رهبانها كانوا يلبسون نوع القلنسوة cappuccio التى لبسها فرنسيس . وكانوا يرتدون أخشن الثياب ، ويعيشون على الخبز والخضر والفاكهة والماء ، ويصومون أصواماً قاسية . ويسكنون قلالى ضيقة فى أكواخ حقيرة ، ولا يسافرون إلا مشاة ، ويمشون حفاة طوال العام . وقد اكتسبوا مكانة مرموقة بفضل رعايتهم المضحية لمرضى وباء

١٥٢٨ - ٢٩ . وكان ورعهم عاملاً في إبقاء فتوريا كولونا ونفر آخر
ممن اعتنقوا البروتستنتية حديثاً في حظيرة كنيسة ما زالت قادرة على إنجاب
أمثال هؤلاء المسيحيين الغيورين .

أما أكثر الأشخاص إثارة للاهتمام في عصر الإصلاح الديري الذي
نحن بصددته فرئيسة دير أسباني رقيقة البدن شديدة السيطرة ، هي تريزا
دى تشييدا . كانت ابنة فارس قشتالي من آبلّة ، فخور باستقامته المتطرفة
وولائه للكنيسة . وقد درج على أن يقرأ على أسرته جانباً من حياة
القديسين (١٧) . أما الأم ، المصابة بعلّة مزمنة ، فكانت تطرد السأم عنها
بقراءة روايات الفروسية ، وتشارك من فراش مرضها في مغامرات
أماديس الغالى . وتذبذب خيال تريزا في طفولتها بين الحب الشعري
والاستشهاد الطاهر المقدس . وحين بلغت العاشرة نذرت على نفسها حياة
الرهبة . ولكنها لم تلبث بعد سنوات أربع أن تفنح صباها عن حسناء
تظفر بفرحة الحياة ، وتنسى ثوب الدير أمام الأثواب البهية التي ضاعفت
من مفاتها . وتوافد عليها المعجبون ، ووقعت في حب أحدهم على تهيّب
ووجل ، فدعاها إلى موعد لقاء . وفي اللحظة الحاسمة أحست بالخوف ،
واعترفت لوالدها بالمؤامرة الرهيبة . ولما كانت أمها قد ماتت ، فإن الدون
ألونزو دى تشييدا أودع الفتاة الحساسة ديراً للراهبات الأوغسطينيات
في آبلّة .

وكرهت تريزا حياة الدير ونظامه الكثيّن . ورفضت أن تقسم يمين
الرهبة ، وتطلعت في صبر نافذ إلى عيد ميلادها السادس عشر حين
يسمح لها بمغادرة الدير . ولكن ما إن دنا هذا الهدف حتى مرضت مرضاً
خطيراً وأشرفت على الموت . ثم تماثلت للشفاء ، ولكن مرح الشباب
ولى . ويبدو أن ضرباً من الصرع الهستيرى أصابها ، ربما نتيجة للتمرد
المكبوت على قيود غريبة عن غرائزها . وكانت الثوبات تعلودها ثم تركها

خاتمة القوى . ونقلها أبوها من الدير وأرسلها لتعيش مع أخت لها غير شقيقة في الريف . وفي طريقها أعطاها أحد أعمامها كتاباً من تأليف القديس جيروم . وقد وصفت الرسائل الحية التي احتواها الكتاب أهوال الجحيم ، وصورت مغازلات الجنسين كأنها الطريق المزدحم المفضى إلى الهلاك الأبدي . وقرأت تريزا الرسائل بشغف . وبعد نوبة شديدة أخرى طلقت كل فكرة في السعادة الدنيوية ، وعزمت على الوفاء بنذر طفولتها . فعادت إلى آبله ودخلت دير التجسد الكرملى (١٥٣٤) .

وسعدت حيناً وسط روتين الدير المهدىء ، روتين القناديس . والصلوات والاعترافات المطهرة ، ولما تناولت القربان شعرت بالخبز كأنه المسيح حقاً على لسانها وفي دمها . ولكن نظام الدير الرخو أقلقها . فالراهبات لا يسكن القلالي بل الحجرات المريحة ، ويأكلن الطعام الفاخر برغم الأصوام الأسبوعية ، ويتزين بالقلائد والأساور والخواتم ، ويستقبلن الزوار في قاعة الاستقبال ، ويتمتعن بالأجازات الطويلة خارج أسوار الدير . وأحست تريزا أن هذه الظروف لا توفر لها الحماية الكافية من مغريات الجسد وأحلامه . ولعل هذه المغريات والأحلام ، بالإضافة إلى سخطها المتزايد ، جعلت نوباتها أكثر حدوثاً وأشد ألماً . وهنا أرسلها أبوها ثانية إلى أختها ، وأعطاها عمها ثانية كتاباً دينياً اسمه « الأبجدية الثالثة » لفرانسيسكو دي أوزونا . وكان أبجدية في الصلاة الصوفية ، الصلاة دون كلام ، لأن « الذين يدنون من الله في صمت هم وحدهم الذين يمكن أن يسمعهم ويعطيهم جواباً » على حد قول المؤلف (١٨) . وفي عزلتها الريفية مارست تريزا هذه الصلاة الصامتة المتأمله التي لاعمت كل الملاءمة ما أحدثته بها النوبات من حالة شبيهة بالوجد .

وحاول طبيب يعالج بالأعشاب أن يداويها ، ولكن مستحضراته كادت تقتلها . ولما عادت إلى صومعتها في آبله (١٥٣٧) كانت مشرقة

على الموت ، تواقه إليه . ثم أصابتها أشد نوباتها عنفاً ، وراحت في غيبوبة خالها الراحبات غيبوبة الموت ، وظلت يومين باردة لا حراك بها ، تبدو مقطوعة النفس ؛ وحفر الراحبات لها قبراً . ثم أفاقت ، ولكنها ظلت ضعيفة جداً بحيث لم تستطع أن تهضم طعاماً جامداً أو تحتمل أية لمسة . ورقدت ثمانية أشهر في مستشفى الدير فيما يقرب من الشلل الكلى . وتحسنت حالها فأصبح شللها جزئياً ، واسكن « الفترات التي لم ترهقني فيها الآلام المبرحة كانت في الحق نادرة (١٩) » . وأقلعت عن كل أنواع العلاج الطبي ، وصممت على أن تعتمد كلية على الصلاة . وظلت ثلاث سنوات تتعذب وتصلى . وفجأة . في صباح يوم من أيام سنة ١٥٤٠ ، استيقظت العليلة طريحة الفراش ، التي بدت ميؤوساً من شفائها ، لتجد أطرافها وقد فارقها الشلل . فقامت ومشيت . ويوماً بعد يوم أخذت تشارك بنصيب أنشط في أعمال الدير . وهلل الناس لشفائها باعتباره معجزة ، وكذلك كان اعتقادها فيه . ولعل الصلاة قد هدأت من ثائرة جهاز عصبي أرهقته الرغبات المصطرة ، والشعور بالإثم . وخوف اللحيم ؛ ومنحت أعصابها التي هدأت . وبعد الأطباء عنها ، جسدها سلاماً لم تعهده من قبل .

وذاع صيت دير التجسد باعتباره المكان الذي حدث فيه شفاء معجز . وتوافد الناس من المدن المحيطة ليروا الراهبة التي شفاها الله ، وتركوا نقوداً وعطايا للدير المقدس . وشجعت رئيسة الدير هذه الزيارات ، وأمرت تريزا بالظهور أمام الزوار . وأزعج تريزا أن تجد أنها تستشعر لذة في هذه الزيارات ، وفي هذه الشهرة ، وفي وجود رجال وسمى الوجوه . وعادوها شعور بالإثم . وذات يوم (١٥٤٢) بينما كانت تتحدث في قاعة الاستقبال إلى رجل استهواها بصفة خاصة ، خيل إليها أنها ترى المسيح واقفاً إلى جوار الزائر . وراحت في غيبوبة ، واقتضى الأمر حملها إلى قلايتها على نقالة .

وظلت ترى هذه الرؤى طوال السنة عشر عاماً التالية ، وأصبحت عندها أكثر واقعية من الحياة . وفي عام ١٥٥٨ فيما هي غارقة في صلاتها أحسّت بنفسها تخرج من جسدها وتصعد إلى السماء حيث رأت المسيح وسمعتة . ولم تعد هذه الرؤى تضئها ، بل على العكس من ذلك تنعشها . كتبت تقول :

« إن النفس التي كثيراً ما تضئها وترهقها الآلام الرهيبة قبل حالة الوجد تخرج منها ممتلئة عافية مقبلة على العمل بشكل يدعو إلى الإعجاب . . . كأن الله شاء أن يشارك الجسد ذاته في سعادة النفس بعد أن أطاع رغباتها . . . والنفس بعد هذه المنحة يملؤها قدر من الشجاعة عظيم إلى حد يجعل الجسد لا يشعر إلا بأوفر راحة لو مزق في تلك اللحظة إرباً في سبيل الله » (٢٠) .

وفي مناسبة أخرى خيل إليها أن « ملاكاً رائع الحسن » قذف « سهماً طويلاً من الذهب » في رأسه نار « مخترقاً قلبي عدة مرات ، حتى وصل إلى صميم أحشائي » .

« كان الألم حقيقياً بحيث اضطرنى إلى الأنين بصوت عال ، ومع ذلك كان عذباً إلى حد مدهش لم أتمن معه الخلاص منه . ليس في مباحج الحياة ما يستطيع أن يهب رضى أكثر من هذا . وحين سبب الملاك السهم تركننى وقد اضطرمت كلى يحب عظيم لله (*) » (٢١) .

هذه الفقرات وأشباهها مما كتبتة القديسة تريزا تقبل بسهولة تفسيرات التحليل النفسى ، ولكن أحداً لا يستطيع التشكك في إخلاص القديسة الشديد . فقد أيقنت كما أيقن اجناتايوس بأنها رأت الله ، وأن أعوص المشكلات كانت تحل لها في هذه الرؤى .

« ذات يوم وأنا أصلى وهب لى أن أدرك في لحظة واحدة كيف أن

(*) يحتفل أتقياء الأسبان بذكرى رؤيا الطول هذه لى هيد مقدس يقع في ٢٧ أغسطس من كل عام .

الله يرى ويحتوى كل الأشياء . . . وهذه من أبرز النعم التي منحني الله إياها . . . فقد جعلني الرب أفهم كيف أن إلهاً واحداً يمكن أن يكون في ثلاثة أقانيم . وجعلني أرى هذا في وضوح شديد بحيث أخذني عجب شديد كما غمرتني سكينة عظمى . . . والآن حين أفكر في الثالوث الأقدس . . . أشعر بسعادة لا ينطق بها « (٢٢) » .

أما الراهبات أخوات تريزا فقد علن رؤاها بأنها ليست سوى أوهام ونوبات مرضية (٢٣) ، وإلى هذا الرأي كان يميل آباء اعترافها ، فقد قالوا لها في جفاء « لقد خدع الشيطان حواسك » . وخال أهل المدينة لن الشياطين مستها ، وطالبوا محكمة التفتيش بفحصها ، واقترحوا أن يطرد قسيس شياطينها بالتعزيم . ونصحتها صديقة بأن تبعث للمحكمة بقصة حياتها ورؤاها ، فكتبت سيرتها في كتابها المشهور « Vida » ، ففحصه رجال المحكمة ، وحكموا بأنه وثيقة مقدسة خليقة بأن تشدد إيمان كل من يقرأها .

فلما أن دعم هذا الحكم مركز تريزا ، صممت - وقد بلغت الآن السابعة والخمسين - أن تصلح طريقة الراهبات الكرمليات . وبدلاً من محاولة إعادة نظام النسك القديم في دير التجسد ، قررت افتتاح دير منفصل دعت إليه من الراهبات وطالبات الرهينة كل من تقبل عيشة الفقر المطلق . لقد كان الكرمليات القدماى يلبسن الخيش الحشن ، ويمشين حافيات ، ويقتصدن في الطعام ويصمن أصواماً كثيرة . واشترطت تريزا على راهباتها الكرمليات الحافيات نظاماً أقرب ما يكون إلى هذا النظام الصارم ، لا بوصفه غاية في ذاته ، بل رمزاً للتواضع ولنبذ هذه الحياة الدنيا بما فيها من مغريات . وقامت في طريقها مئات العقبات ؛ فندد أهل آبله بالخطية لأنها تهدد بقطع كل اتصال بين الراهبات وأقاربهن . ورفض رئيس الطريقة الإقليمي الإذن لها بفتح دير جديد ، فلجأت تريزا إلى البابا بيوس

الخامس ، وظفرت بموافقة . ووجدت أربع راهبات قبلن الانضمام إليها ،
وكرس دير القديس يوسف الحديد في عام ١٥٦٢ في شارع ضيق من
شوارع آبله . وكانت راهباته يلبسن صنادل من الجبال ، وينمن على القش
ويصمن عن اللحم ، ويلتزم ديرهن لزوماً دقيقاً .

ولم يرق راهبات الدير الأقدم - وعددهن ١٨٠ - هذا الفصح
البسيط لأساليب حياتهن المتهاونة. وأمرت رئيسة الدير تريزا بأن تستأنف
ارتداء ثوبها الأبيض السابق ، ولبس حذاءها ، وأن تعود إلى دير التجسد ،
زاعمة أنها التزمت قبلها بنذر الطاعة . وأطاعت تريزا . ودينيت بنحيطنة
الكبرياء ، وحبست في صومعتها . وقرر مجلس المدينة إغلاق دير القديس
يوسف ، وأوفد أربعة رجال أشداء لإجلاء الراهبات اللاتي لم يعد لهن
الآن رئيسة . ولكن العذارى لابسات الصنادل قلن « إن الله يريدنا أن
نمكث هاهنا ، فنحن إذن ماكنات » . ولم يجروا الموظفون القانونيون القساة
على إكراههن على الجلاء . أما تريزا فقد قذفت الرعب في قاب الرئيس
الكرملي الإقليمي حين أومأت إلى أنه إنما يسىء إلى الروح القدس بوضعه
العراقيل في طريق خططها ؛ فأمر بالإفراج عنها . وغادرت الدير معها
أربع راهبات ، وسارت النسوة الخمس إلى دارهن الجديدة وسط الثلوج .
وحيا الراهبات الأربع القدماى تريزا « Madre أما » لهن وهن سعيدات ،
وأصبحت الآن معروفة في أسبانيا كلها تقريباً باسم تريزا يسوع ، صديقة
الله الحميمة .

وكان نظام رهبنتها يتسم بالحبّة والبهجة والحزم . فالييت موصد في
وجه العالم ، لا يسمح للزوار بدخوله ، والنوافذ مكسوة بالقماش ،
والأرض المبلطة هي الأسيرة والموائد والمقاعد . وبني في الجدار قرص
دائر ، وأنى طعام يضعه الناس على نصفه الخارجى يقبله الدير بشكر ،
ولكن ليس للراهبات أن يستجدين . وكن يكملن ما نقص من قوتهن

بالغزل وأشغال الإبرة ، وتوضع منتجاتهن خارج باب الدير ، ولأى مشتر أن يأخذ منها ما شاء ويترك مقابله ما شاء . وأقابت راهبات جديديات على الرغم من هذا التقشف كله ، ومن بينهن امرأة كانت أبجل نساء آيلة وأشدهن فتنة للرجال . ولما زار الرئيس العام للأديار الكرملية هذا الدير الصغير بلغ به التأثير أشده ، فطاب إلى تريزا أن تؤسس بيوتاً مماثلة له في سائر أرجاء أسبانيا . وفي عام ١٥٦٧ استصحبته بضع راهبات ، وسافرن في عربة حقيرة قطعت سبعين ميلاً على طرق رديئة لتؤسس ديراً للراهبات الكرمليات الخفيات في مدينة ديل كاميو . وكان البيت الوحيد الذى عرض عليها بناء مهجوراً متهدماً تداعت جدرانها ورشح سقفه ، ولكن حين رأى أهل المدينة الراهبات يحاولن العيش فيه ، توافد التجارون والمباطون لإصلاح الدار وصنع أثاث بسيط له دون أن يدعوهن لذلك أحد أو يتقاضوا على عملهم أجراً .

وجاء إلى تريزا رئيس دير الرهبان الكرمليين في مدينة طالباً إليها قواعد رهبنتها رغبة منه في إصلاح رهبانه المتراخين . وكان الرجل فارع القوام ، ولكن جاء في صحبته شاب قصير هزيل جداً حتى أن تريزا قالت بعد رحيلهما في دعابتهما التي كانت تضحى الإشراف على نسكها « تبارك الله ، فان عندى الآن راهباً ونصفاً لتأسيس ديرى الجديد (٢٤) » . أما هذا الروهب ، واسمه جوان دى أيبس ألفاريز ، فقد كتب له أن يصبح سان جوان دى لاكروز ، أى القديس يوحنا الصليبي ، روح الرهبان الكرمليين الحفاة وفخرهم .

ولم تنته مصاعب تريزا . ذلك أن الرئيس الإقليمي للأديار الكرملية عينها رئيسة على دير التجسد ، ربما اختباراً لحكمها وشجاعتها . وكان راهبات هذا الدير يكرهنها ، وقد خشين أن تذيقهن الآن ألوان الذل والهوان انتقاماً منهن . ولكنها عاملتهن بكثير من التواضع والركة حتى

كسبتن الواحدة بعد الأخرى ، وما لبث النظام الحديد الأكثر صرامة أن حل شيئاً فشيئاً محل التراخي القديم . ومن هذا الانتصار تقدمت تريزا لإنشاء دير جديد في إشبيلية .

وصمم رهبان الطريقة التي تراخى نظامها على وقف امتداد الإصلاح : فهرَّب بعضهم عميلة تنكرت في زي راهبة حافية إلى دير إشبيلية . وما لبثت هذه المرأة أن أعلنت على الملأ في أسبانيا أن تريزا تجلد راهباتها وتتلقى بالاعتراغات كأنها كاهن . وطلب إلى محكمة التفتيش التحقيق معها ثانية . وودعت للمثول أمام المحكمة الرهيبية ، واستمعت المحكمة إلى شهادتها وأصدرت هذا الحكم « لقد برئت من كل التهم . . . فاذهي وواصل عملك (٢٥) » . ولكن أعداءها كسبوا سفيراً بابوياً إلى صفوفهم . فندد بتريزا « امرأة عاصية متمردة ، تنشر التعاليم المؤذية تحت قناع التقوى ، تركت ديرها مخالفة بذلك أوامر رؤسائها ؛ امرأة طماعه ، تعلم اللاهوت كأنها من فقهاء الكنيسة ، محترقة بذلك القديس بولس الذي منع النساء من أن يعلمن » . ثم أمرها بأن تعتكف حبيسة في دير للراهبات بطليطلة (١٥٧٥) . وحات تريزا إلى من تلجأ في هذا التغير الجديد ، فكتبت إلى الملك . وكان فيليب الثاني قد قرأ « حياتها » . وأحب الكتاب . فأرسل مبعوثاً خاصاً من بلاطه يدعوها لمقابلة الملك ، واستمع إليها ، واقتنع بورعها . وسحب السفير البابوي أمره السابق بفرض القيود على تريزا بعد أن وبخه الملك ، وأعلن أنه زود بمعلومات كاذبة .

وفي وسط أسفارها وشدائدها كتبت كتيبات تعبدية صوفية شهيرة مثل « طريق الكمال ١٥٦٧ » و « الحصن الداخلي ١٥٧٧ » . وقد كشفت في هذا الكتيب عن عودة آلامها الجسدية فقالت « ينخيل إلى أن أنهاراً مفعمة بالمياه تتدافع داخل رأسي فوق منحدر سحيق ، ثم اعود فأسمع الطيور في غنائها وصفيها بعد أن طغى عليها ضجيج المياه . وأنا أرهق ذهني وأزيد صداعي » (٢٦) ، وعاودتها النوبات القلبية ، وكان عسيراً على

معدتها أن تحتفظ بالطعام ، وراحت على الرغم من هذا تنتقل في ألم من دير إلى دير من تلك الأديار الكثيرة التي أسستها ، فاحصة ، مصلحة ، ملهمة . وفي ملقا أصابتها نوبة شلل . ثم شفيت ، ومضت إلى طليطلة ، فنزلت بها نوبة أخرى . ثم شفيت ، ومضت إلى سقوية وبلد الوليد ، وبلنسية ، وبرغش وإلبه ، وهناك اضطرها نزف في رثتها أن تتوقف . واستقبلت الموت ببشاشة ، واثقة أنها إنما ترحل عن عالم من الألم والشر إلى صحبة المسيح الخالدة .

ودفنت في مسقط رأسها بعد منافسة معيه بين ألبه وآبله وخطف جسدها المرة بعد المرة . وزعم المصلون الأتقياء أن جسدها لم يفسد قط ، وروى حدوث العجائب الكثيرة عند قبرها . وفي عام ١٥٩٣ تلقت طريقة الراهبات الكرملبات الحافيات اعتماد البابا . واشترك نفر من أشهر الأسبان مثل سرفانتس ولوبي دى فيجا في توجيه نداء إلى البابا يلتمسون فيه على الأقل تطويبها . وهذا ما حدث (١٦١٤) ، وبعد ثمانى سنوات تقرر أن تكون تريزا إحدى اثنين من قديسى أسبانيا الحامين ، أما الثانى فهو الرسول يعقوب .

في غضون هذا خرج من أسبانيا من هو أعظم من تريزا ليصلح الكنيسة ويهز الدنيا .

٤ - إجناتىوس لويولا

ولد الدون إينيجو دى أونيز اللويولى في قلعة لويولا باقليم جويبوزكوا ، وهو من أقاليم الباسك ، في عام ١٤٩١ . وكان أحد ثمانية أبناء وخمس بنات للدون بلتران دى أونيز اللويولى ، الذى ينتمى إلى طبقة النبلاء الأسبان العظام . وقد ربى الصبى ليكون جندياً ، لذلك لم يتلق من التعليم المدرسى إلا القليل ، ولم يبد ميلا إلى الدين . واقتصرت قراءاته على قصة « أماديس

الغالى» وأشباهاها من روايات الفروسية . ولما بلغ السابعة أرسل ليكون تابعا للدون جوان فيلاسكويز دى كويلالار ، وبفضله أتيح له بعض الاتصال بالبلاط الملكى . وحين باغ الرابعة عشرة أحب جرمن دفوا . الملكة الجديدة لفرديناند الكاثوليكي ، ولما حان وقت تقليده رتبة الفروسية اختارها مليكة له ، ولبس شعارها ، وحلم بالفوز يميندیل مخرم من يدها جزاء انتصاره في مبرة للفروسية (٢٧). على أن هذا لم يمنعه من الدخول في الغراميات والمشاجرات العارضة التي كانت نصف حياة الجندى . ولم يحاول إخفاء هذه الأعمال الطائشة الطبيعية في سيرته الذاتية ، البسيطة الأمانة ، التي أملاها في ١٥٥٣ - ٥٦ .

ثم انتهى شبابه الحلى حين عين للخدمة العسكرية العاملة في بانبلونة عاصمة نافار . وهناك أنفق أربع سنوات يحلم بالجد ولا يفتح عينيه إلا على حياة رتيبة . وواتته الفرصة لكي يثبت كفايته ، فقد هاجم الفرنسيون بانبلونة ، وشدت بسالة إينيجو أزر المدافعين ، ولكن العدو استولى على القلعة ، وأصيبت ساق إينيجو التي بكسر من قذيفة مدفع (٢٠ مايو ١٥٢١) . وترفق المنتصرون به ، وجبروا عظامه ، وأرساوه على نقالة إلى حصن أسلافه . ولكن العظام أخطئ جبرها ، فاقتضى الأمر كسرها وجبرها من جديد . ثم تبين أن العملية الثانية أسوأ من سابقتها ، لأن جدعة من العظم برزت من الساق . واستقامت العظام بعد عملية ثالثة ، ولكن الساق أصبحت الآن أقصر مما ينبغي . وظل إينيجو الأسابيع يعاني عذاب جبيرة جعلته ضعيفا عاجزا يشكو ألما لا يبرحه .

وخلال أشهر النقاهة الطويلة المملة طاب كتيباً ، لا سيما قصة مؤثرة عن الفروسية والأميرات اللاتي يتهددن الحمار . ولكن مكتبة القاعة لم يكن بها سوى كتابين لا ثالث لهما : أولهما « حياة المسيح » بقلم اودلفوس ، أما الثاني فيحكى سير القديسين . Flos sanctorum ، وضاق الجندى ذرعاً بالكتابين أول الأمر ، ثم تسلط عليه صورتا المسيح ومريم ،

وتبين له أن أساطير القديسين لا تقل عجباً عن ملاحم الحب النبيل والحرب ،
ففرسان المسيح هؤلاء هم من كل الوجوه أبطال كفرسان قشتالة . وتكونت
في عقله شيئاً فشيئاً فكرة مؤداها أن أنبل الحروب هي حرب المسيحية
مع الإسلام . وجعلت جدة الايمان الأسباني الدين عنده ، كما جعلته
عند دومنيك من قبل ، لا تعبداً هادئاً كتعبد الراهب الألماني توماس
أكمبيس ، ولكن رغبة مشبوبة في الصراع ، بل حرباً مقدسة . وصمم
على الذهاب إلى بيت المقدس وتحرير الأماكن المقدسة من سيطرة غير
المسيحيين . وذات ليلة ظهرت له العذراء وابنها في رؤيا ، وبعدها (كما
أخبر الأب جونزاليز فيما بعد) لم يهاجمه قط أى لغراء جنسى^{٢٨١} . ونهض
من فراشه ، وجثا على ركبتيه ، وأقسم أن يكون جندياً للمسيح ومريم
حتى الموت .

وكان قد قرأ أن الكأس المقدسة خبئت مرة في قلعة بمونتسرات في
إقليم برشلونه . هنالك ، كما ورد في أشهر الروايات قاطبة ، قضى أماديس
ليلة بطولها ساهراً أمام صورة العذراء تاهباً للفروسية . وما إن وجد إينيغو
في نفسه القدرة على السفر حتى امتطى بغلاً وانطلق إلى ذلك المزار البعيد .
وظل حيناً يرى في نفسه جندياً مرتدياً شكة النزال . ولكن القديسين
الذين قرأ أخبارهم لم يحملوا سلاحاً ولا درعاً ، إنما كانت عدتهم أفقر
الثياب وأرسخ الإيمان . فلما بلغ مونتسرات طهر روحه بالاعتراف
والتكفير ثلاثة أيام ، ثم خلع ثيابه الغالية على شحاذ ، وارتدى عباءة حاج
من قماش خشن . وقضى طوال ليلة ٢٤ - ٢٥ مارس ١٥٢٢ وحيداً
في كنيسة صغيرة بدير بندكتي ، راكعاً أو واقفاً أمام مذبح العذراء .
وأخذ على نفسه العهد بحياة العفة والفقر الدائمين . وفي صباح الغد تناول
القربان ، وأعطى بغله للرهبان ، ثم انطلق إلى أورشليم وهو يعرج على
قدمه .

كانت أقرب الموانى إليه برشلونه ، وفى طريقه إليها توقف عند قرية مانريزا . ودلته عجوز على مغارة يأوى إليها . فجعلها مسكنه أياماً ، وإذ كان حريضاً على أن يبرز القديسين فى نسكهم ، فقد مارس هناك من التقشف الصارم ضروباً كادت تقضى عليه . وفى ندمه على ما أسلف من خيلاء بمظهره ، كف عن تنظيف شعره أو قصه أو تمشيطة — فسقط بعد قليل . وأبى أن يقص أظافره أو يستحم أو يغسل يديه أو وجهه أو قدميه (٢٩) ، وعاش على ما وسعه استجدائه من طعام ، إلا أن يكون لحمياً ، وكان يصوم أياماً بطولها ، ويسوط نفسه ثلاث مرات فى اليوم ، وينفق الساعات فى الصلاة كل يوم . وأمرت امرأة تقية بنقله إلى بيتها مخافة أن يودى هذا التقشف الصارم بحياته ، وهناك مرضته حتى استعاد عافيته . ولكنه عاود جلد نفسه حين نقل إلى قلالية فى دير دومينيكى بمانريزا . لقد أزعجته ذكرى ذنوبه الماضية ، فشن الحرب على جسده باعتباره الأداة للذنوب ، وصمم على أن ينتزع بالجلد كل فكرة خطيئة من جسده . وبدأ الصراع أحياناً ميئوساً منه ، ففكر فى الانتحار . وهنا جاءت الروى التى شدته ، واعتقد وهو يتناول القربان مرة أنه لا يرى قربانة بل المسيح الحى ، وفى مرة أخرى ظهر له المسيح وأمه ، ومرة رأى الثالث ، وفهم — بومضة من بصيرته يقصر دونها اللفظ أو الفكر — سر الأقانيم الثلاثة فى الإله الواحد ، وفى «مرة أخرى» كما يروى «أذن له الله أن يفهم كيف خلق العالم» (٣٠) . وأبرأت هذه الروى الصراع الروحى الذى ابتعثها ، فطرح وراء ظهره كل قلق بسبب حماقات شبابه ، وخفف من غلواء نسكه ، ولإذ قهر جسده فقد استطاع الآن أن يطهره دون غرور . ومن خبرة هذا الصراع الذى امتد قرابة عام وضع «الرياضات الروحية» التى يمكن أن يخضع فيها الجسد الوثنى للإرادة المسيحية . ورأى أن فى وسعه الآن أن يمثل أمام المزارات المقدسة فى أورشليم .

وأبحر من برشلونة في فبراير ١٥٢٣ . وفي طريقه تخلف أسبوعين في روما ، ثم لاذ بالفرار قبل أن تثنيه روحها الوثنية عن طريق القداسة . وفي ١٤ يوليو استقل سفينة من البندقية إلى يافا . وأصابته خطوب كثيرة قبل أن يبلغ فلسطين ، ولكن رواء المتصلة شدت من أزره . وكانت أورشليم نفسها لإحدى المحن ، فالترك الذين يسيطرون عليها يسمحون للزوار المسيحيين بدخولها ، ولكنهم يمنعون التبشير فيها ، وحين اقترح إينيجو تحويل المسلمين إلى المسيحية برغم هذا الحظر ، أصدر الرئيس الفرنسيكاني المحلى ، الذى وكل إليه البابا حفظ السلام هناك ، أمراً للقديس بالعودة إلى أوروبا . وفي مارس ١٥٢٤ عاد إلى برشلونة .

ولعله أحس الآن أنه وإن كان سيدياً على جسده فانه عبد لأوهامه . فصمم على تهذيب عقله بالتعليم . واشترك مع تلاميذ المدارس في تعلم اللاتينية مع أنه كان في الثالثة والثلاثين . ولكن شهوة التعليم كانت فيه أقوى من إرادة التعلم . وسرعان ما بدأ لإجناطيوس - وهو اسمه المدرسى - في تبشير لفيث من النساء التقيات الفاتئات . وندد به عشاقهن مفسداً لمتعتهم وضربوه ضرباً وحشياً . فانتقل إلى القلعة (١٥٢٦) ، وعكف على دراسة الفلسفة واللاهوت . وهنا أيضاً راح يعلم جماعة خاصة صغيرة جلها من فتيات النساء ، فيهن نفر من البغايا المتعطشات إلى الخلاص . وحاول أن ينتزع منهن ميولهن الخاطئة بالرياضة الروحية ، ولكن بعض تلميذاته أصابتهن نوبات أو غشيات ، فاستدعته محكمة التفتيش للمثول أمامها . وأودع السجن شهرين^(٢١) ، ولكنه في النهاية أقنع المفتشين سلامة عقيدته ، فأفرج عنه ، غير أنه منع من التعليم . ومضى إلى سلمنقه (١٥١٧) ، وجاز تجربة مماثلة انتقل فيها من مرحلة التعليم إلى المحاكمة أمام محكمة التفتيش ، إلى السجن ، إلى الإفراج ثم إلى الكف عن التعام . فلما خاب ظنه في أسبانيا ، يمم شطر باريس ، دائماً سيراً على الأقدام في رداء الحاج ، سائقاً أمامه الآن حماراً يحمل أسفاراً .

وفي باريس عاش في ملجأ الفقراء . وكان يستجدي في الشوارع طعامه
 ونفقة تعليمه . ودخل كلية مونتيجي . حيث كان بوجهه الشاحب
 المهزول ، وبدنه الأعجف ، ولحيته المهوشة ، وثيابه العتيقة ، محط الأنظار
 غير العطوفة ، ولكنه واصل السعي إلى أهدافه في حرص ملك عليه
 حواسه حتى أن بعض الطلبة بدأوا يتزلونهم منزلة القديس . فانسوا بارشاده
 ألوان الرياضة الروحية من صلاة وتكفير وتأمل . وفي عام ١٥٢٩
 انتقل إلى كلية سانت - برب . وهناك أيضاً التف حولهم نفر من التلاميذ .
 وانتهى مساكنهم بطريقتين مختلفتين إلى الإيمان بقداسه . فأما بير غافر .
 الذي كان من قبل راعياً في إقليم السافوا الألي ، فكان يتعذب عذاباً
 مبرحاً من مخاوف وهمية أو واقعية . وبثأثيرها نذر حياة العفة الدائمة .
 وكان يخفي الآن وهو في العشرين تحت طباعه المهذبة روحاً تكافح مغريات
 الجسد كفاحاً محموماً ، ومع أن إجناتيوس لم يدع لنفسه توقد الذكاء .
 فقد كان يملك القدرة على الإحساس بحياة الآخرين الداخلية بفضل شفافية
 حياته . وعلى ذلك فقد حدث مشكلة صديقه الشاب . وأكد له أن نزعات
 الجسد يمكن السيطرة عليها بالإرادة المدربة . وكيف تدرب الإرادة ؟
 أجاب إجناتيوس ، بالرياضة الروحية . وراحا يمارسان هذه الرياضة معاً .
 وأما نزول غرفته الآخر ، واسمه فرانسوا زافير . فكان أصله من
 بنبلونة حيث مارس لويولا الجندية ، وسلب عدد كبير من الأسلاف
 النابيين ، وسيا ، غنياً ، فخوراً ، فتي مستهتراً . مرحاً . عليمًا بحانات
 باريس وبناتها (٣٢) . وسخر الفتي من صاحبيه الزاهدين وراح يباهي بما أصاب
 من توفيق مع النساء . على أنه كان ذكياً في دراساته (٣٣) . حصل من قبل
 على درجة الأستاذية . وهو يحضر الآن للدكتوراة . وذات يوم رأى
 رجلاً نقر الزهرى وجهه . فأوقفه المنظر ملياً . وبينما كان مرة يفيض
 في الحديث عما يجيش في صدره من طموح للشهرة والمجد . ذكر له
 إجناتيوس في هدوء هذه الآية من الإنجيل : « ماذا يلتفع الإنسان لو ربح

العالم كله وخسر نفسه ؟ » ، وساء السؤال زافير ، ولكنه لم يستطع نسيانه . فبدأ ينضم إلى لويولا وفابر في رياضتهما الروحية ، ولعل كبريائه دفعته إلى مباراة زميليه في القدرة على احتمال الحرمان والبرد والألم . وراحوا يجلدون أنفسهم ، ويصومون ، وينامون في قمص رقيقة على أرض حجرية غير مدفأة ، ويقفون حفاة عراة تقريباً على الثلوج ليخشنوا أجسادهم وليخضعوها في الوقت ذاته ، وبلغت التدريبات الروحية التي بدأت في مانريزا شكلاً أكثر تحدياً . وصاغها إجناتيوس في كتيب على غرار « رياضة الحياة الروحية » (١٥٠٠) الذي وضعه الدون جارسيا دى كزنيروس ، رئيس دير مونتسرات البندكتي (٣٣) ، ولكنه سكب في هذا القالب من حرارة العاطفة والخيال ما جعل كتيبه قوة محرّكة في التاريخ الحديث . وكانت نقطة البداية التي انطلق منها لويولا هي عصمة الكتاب المقدس والكنيسة ، فهو يرى أن الحكم الفردي في الدين إنما هو ادعاء باطل مولد للفوضى تدعيه عقول ضعيفة متكبرة . « علينا دائماً أن نكون على استعداد للإيمان بأن ما يبدو لنا أبيض إنما هو أسود إذا عرفته كذلك الكنيسة ذات الكهنوت المسلسل (٣٤) » وعلينا إن أردنا تجنب الهلاك الأبدي أن ندرب ذواتنا على أن نكون خداماً ممثلين لله ، وللكنيسة التي استخلفها الله على الأرض .

أما أول تدريب روحي فهو تذكر خطايانا الكثيرة ، والتفكير في مقدار العقوبة الذي تستحقه . لقد حكم على الشيطان بالبحيم لخطيئة واحدة ، أفليست كل خطيئة نقارفها تتردأ على الله كتمرد الشيطان ؟ فلنحتفظ بحساب يومى لذنوبنا بعلامات على سطور تمثل الأيام ، ولنحاول كل يوم أن ننقص عدد هذه العلامات . وفما نحن راكعون في حجرتنا أو صومعتنا بعد إظلامها ، لتتخيل البحيم بأجل ما نستطيع ، يجب أن نستحضر كل فظائع هذه النار التي لا تموت ، يجب أن نتصور عذاب

الهالكين ، ونسمع ضرخات الألم وصيحات اليأس المنبعثة منهم : يجب أن نشم الأبخرة المنتنة التي تتصاعد من الكبريت واللحم المحترقين : يجب أن نحاول الإحساس باللسنة اللهب تلك وهي تلذع أجسادنا : ثم يجب أن نسأل أنفسنا ، كيف السبيل إلى النجاة من هذا العذاب الأبدي ؟ لا سبيل إلا تضحية الفداء التي قدمها الله نفسه في المسيح على الصليب^(*) . فلنتأمل إذن حياة المسيح ، في كل دقائقها ، علينا أن نكون حضوراً بالخيال في تلك الأحداث التي هي أعمق الأحداث في تاريخ العالم . يجب أن نجثو في الخيال أمام الأشخاص المقدسين في تلك الملحمة الإلهية ، وإن نلهم هذب أثوابهم . وبعد أن ننفق أسبوعين في مثل هذه التأملات يجب أن نصحب المسيح في كل خطوة من خطوات آلامه ، في كل مرحلة من مراحل الصليب ؛ نصلي معه في جثيماني ، ونشعر بأننا نجلد معه ، ويصق علينا ، ونسمر على الصليب ، يجب أن نقاسي كل لحظة من لحظات عذابه ، أن نموت معه ، وأن نقبر معه . وفي الأسبوع الرابع يجب أن نتخيل أنفسنا وقد قمنا منتصرين من القبر ، وصعدنا أخيراً معه إلى السماء . وإذا تشددنا هذه الرؤيا المباركة ، فستكون على أهبة الانخراط جنوداً مكرسين في المعركة الهزيمة الشيطان وريح النفوس للمسيح ، وفي تلك الحرب المقدسة سنحتمل باغتيال كل ما نلقى من شدائد وننفق حياتنا في بهجة وفرح .

ووجدت هذه الدعوة للتعبد الممتد طوال الحياة تسعة طلاب في باريس على استعداد لقبولها . ولعل هؤلاء الشبان الجاهدين ، الذين شعروا لأول مرة بما في العالم من غموض محير ، وتاقت نفوسهم لمراعاة من الإيمان والأمل وسط خضم من الشكوك والخاوف — نقول لعلهم دفعوا بثقل المطالب

(*) لاحظ أن لوثر جاز بمثل هذه المخاوف من الجحيم ، وبمثل ضروب انشغاف التكفيرية هذه ، وبمثل هذا التحرر بفضل الإيمان بتضحية المسيح الفادحة ، الذي كان المعرك الحياة اجنايوس .

الملقاة على كواهلهم إلى المشاركة بمصيرهم وحياتهم وخلصهم في خطة لويولا . فاقترح أن يذهبوا معاً في الوقت المناسب إلى فلسطين . ويحيوا هناك حياة أقرب ما تكون إلى حياة المسيح . وفي ١٥ أغسطس ١٥٣٤ اجتمع لويولا ، وفافر ، وزافير ، ودييجو لانيز ، وألونسو ساليرون ، ونيكولا بوباديللا ، وسيمون رودريجيز ، وكاود لوجي . وجان كودير ، وباشاس برويه - اجتمع هؤلاء العشرة في كنيسة صغيرة بمونمارتر ، وندروا حياة العفة والفقر ، وأخذوا العهد على أنفسهم بالذهاب إلى الأراضي المقدسة والعيش فيها بعد قضاء عامين آخرين في الدرس . ولم يكن لديهم إلى الآن فكرة واضحة عن مكافحة البروتستنتية ، وبدا الإسلام لهم تحدياً أعظم . ولم يكن بهم ميل إلى المحاللات اللاهوتية . فهدفهم إنما هو حياة القداسة ، وحركتهم تمت جذورها في تربة الصوفية الأسبانية لا صراعات العصر الفكرية . وخير حجة يقدمونها هي التقى والورع .

وفي شتاء ١٥٣٦ - ٣٧ اخترقوا فرنسا سيراً على الأقدام ، وعبروا الألب ، ثم إيطاليا إلى البندقية حيث كانوا يأملون العثور على سفينة تحملهم إلى يافا . ولكن البندقية كانت تخوض حرباً مع الترك . فاستحال عليهم السفر . وخلال فترة التخلف التي لإجناتيوس بكارافا ، وانضم حيناً إلى التياتين . وكان تجربته مع هؤلاء القساوسة الأتقياء بعض الأثر في تغيير خطته من العيش في فلسطين إلى خدمة الكنيسة في أوروبا . واتفق هو وتلاميذه على أن يتقدموا للبابا طالبين أداء أى خدمة يكلها إليهم ، إذا انقضت عليهم في هذا الانتظار سنة دون أن ينفتح أمامهم الطريق إلى فلسطين . وحصل فافر على إذن لهم جميعاً برسالتهم قساوسة .

كان لويولا قد بلغ إذ ذاك السادسة والأربعين ، أصلع الرأس به عرج خفيف لم يفارقه إثر جرحه . وما كان له بقامته التي لم تزد على

خسة أقدام وبوصتين أن يقع من نفوس ناظره أى موقع لولا رهاقة
أرستقراطية فى قسماى وجهه ، وتدبب فى أنفه وذقنه ، ولولا ما فى عينيه
من سواد ونفاذ وعمق واكتئاب ، وما فى طلعتة من رزانة وعزم ؛
وكان قد غدا القديس المستغرق فى تأملاته ، العازف عن الفكاهة . لم يكن
مضطهداً لخصوم الدين ، ومع أنه وافق على وجود محكمة التفتيش (٢٥) فقد
كان ضحيها أكثر منه عميلها . كان صارماً فى عطف ، بخدم المرضى
عن طيب خاطر فى المستشفيات وإبان تفشى الطاعون ، حلمه أن يربح
نفوساً إلى الإيمان لا بالنار أو السيف بل بالسيطرة على الخلق فى الشباب
الطبع وتشكيله تشكيلاً ثابتاً فى الإيمان . ولم يكن هذا المؤسس لأنجح
نظم التربية فى التاريخ شديد التأكيد على العلم أو الذكاء . لم يكن لاهوتياً ، ولم
يشترك فى مجادلات الكلاميين أو تدقيقاتهم ؛ وقد أثر الإدراك الحسى المباشر
على الفهم العقلى . ولم ير ضرورة للجدل حول وجود الله ، ومريم
والقديسين ، فقد كان مقتنعاً بأنه رآهم ، وأحس بهم أقرب إليه من أى
شئ أو شخص فى محيطه ، وكان على طريقته رجلاً ثملاً بمعرفة الله
ومحبته . ومع ذلك فإن تجاربه الصوفية لم تجعل منه رجلاً غير عملى . لقد
كان فى وسعه أن يجمع بين مرونة الوسائل وصلابة الغايات ، يأبى تبرير
أى وسيلة لغاية يراها حسنة ، ولكن فى مقدوره أن يترى تحيناً للفرصة .
ويعتدل فى آماله ومطالبه ، ويلازم بين أساليبه والأشخاص والأحوال ،
ويستعمل الدبلوماسية إذا اقتضى الأمر استعمالها ، ويرى رأى الثاقب
فى الرجال ، ويحسن اختيار مساعديه وعماله ، ويسوس الرجال كأنه
قائد يقود فرقة عسكرية — وهو ما كان يراه فى نفسه فعلاً . وقد أطلق
على فرقته الصغيرة اسماً حربياً « فرقة يسوع » ، ولا عجب ، فهم جند
تطوعوا مدى الحياة لشاربة الإلحاد وانحلال الكنيسة . أما هم فقد قبلوا
النظام العسكرى للعمل المنسق تحت قيادة مطلقة ، باعتبار هذا القبول
مرأ طبيعياً وضرورياً .

وفي خريف ١٥٣٧ خرج لويولا وفاقر ولاينيز من البندقية قاصدين روما ليلتمسوا موافقة البابا على خططهم . وقطعوا الطريق كله سيراً ، يستجدون طعامهم ويعيشون أكثر الوقت على الخبز والماء . ولكنهم كانوا يترنمون بالمزامير في سعادة وهم ماضون في رحلتهم ، وكأنهم علمون بأن فتحهم هذه الصغيرة ستنبثق منها منظمة قوية رائعة .

٥ - اليسوعيون

فلما أن بلغوا روما لم يلتمسوا المثلول بين يدي البابا من فورهم ، لأن بولس الثالث كان غارقاً في الدبلوماسية الحرجة . لذلك تطوعوا بالخدمة في المستشفى الأسباني . وعنوا بالمرضى ، وعلموا الصغار . وفي مطلع عام ١٥٣٨ استقبلهم بولس ، وأثرت فيه رغبتهم في الذهاب إلى فلسطين والعيش فيها رهباناً مثاليين . وأسهم هو وبعض الكرادلة بمبلغ ٢١٠ كراونا (٥ - ٢٥٠ دولاراً ؟) في نفقات رحلة الفرقة . ولما اضطر النساك إلى التخلي عن الفكرة لاستحالة تنفيذها ردوا المال إلى واهبيه^(٣٦) . واستدعى من ظل من الأعضاء في الشمال إلى روما ، فبلغ عدد الجماعة الآن أحد عشر عضواً . وعين البابا بولس فافر ولاينيز أستاذين في السابينزا (جامعة روما) . في حين انقطع إجناتيوس والباكون لأعمال البر والتعليم . ونظم لويولا بعثة خاصة لهداية المومسات ، وأسس بترعات مؤيديه « بيت مرثا » لاستقبال هؤلاء النسوة ، وقد أثار عداء الكثيرين له في روما بمواعظه الحماسية التي هاجم فيها الخطايا الجنسية .

وأصبح من المرغوب فيه تحديد مبادئ الفرقة وقانونها نظراً إلى انضمام أعضاء جدد إليها . وأضيف نذر الطاعة إلى نذري العفة والفقر ، واشترط طاعة « القائد » الذي يختارونه طاعة ليس فوقها إلا الطاعة للبابا فقط . ثم نذر رابع « بخدمة بابا روما باعتباره خليفة الله على الأرض » ، و « بالتنفيذ

الفورى الذى لا تردد فيه ولا اعتذار لكل ما يأمرهم به البابا الحاكم أو خلفاؤه لفائدة النفوس أو لنشر الإيمان « فى أى مكان فى العالم . وفى عام ١٥٣٩ طلب لويولا إلى الكردينال كونتاريني أن يرفع إلى البابا بولس الثالث مواد التنظيم هذه ، وأن يلتزم تثبيته للفرقة باعتبارها طريقة دينية جديدة . وكان البابا ميالا إلى الموافقة ، وخالفه بعض الكرادلة لأنهم رأوا فى الجماعة نفراً من الغلاة الذين تستعصى سياستهم ، ولكن بولس تغلب على اعتراضاتهم ، وبمقتضى المرسوم البابوى المسمى « لأجل تنظيم الكنيسة المجاهدة » أنشأ رسمياً ما سماه المرسوم « جماعة يسوع » (٢٧ سبتمبر ١٥٤٠) . وسمى أعضاؤها اسماً مناسباً هو « الاكليريكيون النظاميون فى جماعة يسوع » . ولم يظهر اسم « الخزويت » إلا عام ١٥٤٤ ، وكان آنشد لفظ هجو قبل كل شيء ، استعمله كالفن وغيره من النقاد (٢٧) ، ولم يستعمله قعد إجناتيوس نفسه . وبعد موته استل نجاح الطريقة الدينية الجديدة من اللفظ حتمه القديمة ، فأصبح فى القرن السادس عشر شارة شرف .

وفى ١٧ أبريل ١٥٤١ انتخب إجناتيوس قائداً . وظل عدة أيام بعد انتخابه يغسل الأطباق ويؤدى أحقر الأعمال (٢٨) . وقد جعل مقامه روما فيما بقى من عمره (وكان الآن فى الخمسين) ، وأصبحت المدينة المقر الدائم للجماعة . وبعد طول التفكير والتجربة ، وضع « دساتير » الجماعة بين عامى ١٥٤٧ و ١٥٥٢ ، وهى بتغييرات طفيفة قانون الخزويت اليوم . وقد نص على أن توضع سلطة الطريقة النهائية فى أيدي الأعضاء « المندوبين » نذراً كاملاً . ويختار هؤلاء مندوبين من كل إقليم ، وهؤلاء المندوبون — هم والرؤساء الإقليميون ، والقائد ، ومعاونوه — يؤلفون « المجمع العام » . وينتخب هذا المجمع قائداً جديداً إذا لزم الأمر ، ثم يفوض إليه سلطته ما لم يقترب ذنباً خطيراً . وقد أعطى « ناصحاً » ، وأربعة مساعدين . يراقبون كل أعماله ، ويحذرونه من أى خطأ جسم ، ويدعون للمجمع العام لحلله إذا اقتضى الأمر .

ويتعين على طالبي عضوية الجماعة أن يقضوا فترة اختبار من عامين ،
يدرّبون خلالها على هدف الجماعة ونظامها : ويمارسون الرياضة الروحية ،
ويؤدّون الأشغال الحقيرة . ويخضعون للرؤساء في « طاعة مقدسة » مطلقة .
وعليهم أن يتخلّوا عن إرادتهم الفردية : ويرتضوا أن يؤمّروا كما يؤمر
الجند . وينقلوا « كأنهم الجثث » (٣٩) ، وعليهم أن يتعلموا الإحساس بأنهم
بطاعتهم رؤساءهم إنّما يطيعون الله . ويجب أن يوافقوا على إبلاغ رؤسائهم
أخطاء زملائهم . وعلى ألا يستشعروا أى غضاضة في أن تبلغ أخطائهم
لرؤسائهم (٤٠) . لقد كان هذا النظام صارماً ولكن فيه تمييزاً ومرونة ، وقل
أن حطم الإرادة أو قضى على المبادرة . والظاهر أن الاستعداد للطاعة هو
أول خطوة في تعلم الأمر ، لأن هذا التدريب أخرج العدد الكبير من
الرجال الأكفاء المغامرين .

والذين يطبقون فترة الاختبار القاسية هذه يأخذون على أنفسهم عهداً
« بسيطة » — أى قابلة للسحب — بالفقر والعفة والطاعة ، ويدخلون « الطبقة
الثانية » . وبعض هؤلاء يمثّثون على هذا الوضع إخوة علمانيين ،
وبعضهم « مدرسين مؤهلين » يبتغون القسوسية ، ويدرسون الرياضيات
والآداب القديمة والفلسفة واللاهوت ، ويعلمون في المدارس والكليات .
أما الذين يجوزون مزيداً من الاختبارات فيدخلون الطبقة الثالثة ، طبقة
« المساعدين المؤهلين » ، وبعض هؤلاء قد يرقّون إلى الطبقة الرابعة — طبقة
« المنذورين » — وكلهم قساوسة يتعهدون خصيصاً بالاضطلاع بأى عمل
أو بعثة يكلها إليهم البابا . وكان هؤلاء « المنذورون » عادة قلة صغيرة
— لا تتجاوز أحياناً العُشر — بين أعضاء الجماعة كلها (٤١) . وعلى الطبقات
الأربع أن تعيش عيشة مشتركة كالرهبان ، ولكن نظراً إلى واجباتهم
الإدارية والتربوية الكثيرة فقد أعفوا من الالتزام الديرى بتلاوة صلوات
العبادة اليومية السبع ولم يطلب إليهم أى ممارسات نسكية ، وإن جاز

إسداء النصيح لهم إذا اقتضى الأمر . ونص على الاعتدال في الطعام والشراب ، دون صوم متشدد ، ويجب أن يحفظ الجسم والعقل جميعاً صالحين لأداء جميع الأعمال . وللعضو أن يحتفظ بحقه في أى أملاك يمتلكها حين دخوله الطريقة ، ولكن كل دخل يأتيه منها يجب أن يعطى للجماعة ، التى تأمل أن تكون الوريثة النهائية . وكل المقتنيات والأنشطة الجزويتية يجب أن تكرر لمجد أعظم ، مجد الله .

لقد ندر أن حملت مؤسسة ما بصمات شخصية واحدة على هذا النحو القاطع . وامتد أجل لويولا سنين أاثحت له تنقيح دساتيره ليصوغ منها نظام رهبنة يعمل بنجاح . وراح من حجرته العارية الصغيرة يقود بسلطان صارم وحقق عظيم حركات جيشه الصغير في كل أرجاء أوربا وفى كثير من أنحاء العالم الأخرى . وكانت مهمة حكم الجماعة ، وإنشاء وإدارة كليتين وعدة مؤسسات خيرية في روما ، أثقل من أن يحتملها طبعه كلما تقدم به العمر ، فأصبح غاية في الحفاء مع أقرب مرءوسيه ، وإن ظل عطوفاً على الضعفاء^(١٢) . على أنه كان أقسى ما يكون على نفسه . وكثيراً ما كانت وجباته حفنة من البندق وكسرة من الخبز وكأساً من الماء . وكثيراً ما كانت ساعات نومه لا تزيد على أربعة في اليوم ، بل إنه اختزل إلى نصف ساعة في اليوم تلك الفترة التى يخصصها للرؤى والاستنارة السماوية^(١٣) ، ولما مات (١٥٥٦) شعر الكثير من أهل روما أن ريحاً حادة قد توقفت عن الهبوب ، ولعل بعض أتباعه امتزجت مشاعر الحزن عندهم باحساس الراحة . ولم يستطع الناس أن يدركوا بهذه السرعة أن هذا الأسباني الذى لا يقهر سيثبت أنه من أعظم الرجال تأثيراً في التاريخ الحديث :

كانت الجماعة تضم عند موته لإقراة ألف عضو ، منهم نحو خمسة وثلاثين عضواً « منذوراً »^(١٤) . وبعد خلافات أظهرت قدراً كبيراً من إرادة القوة لدى هؤلاء اليسوعيين الذين نالهم الناس محطى الإرادة ، اختير

دييجو لاينيز قائداً (١٥٥٨) ، وقد اعترض بعض النبلاء الأسبان ممن كان لهم شيء من النفوذ في الطريقة على اختياره لأن أسلافه منذ أربعة أجيال كانوا يهوداً . وخاف البابا بولس الرابع أن ينهى الأمر بمنصب قائد الحزويت إلى منافسة البابوية ، لأنه يتولاه ندى الحياة . فأمر بمراجعة دساتير الجماعة لتقصر رئاسة القائد على ثلاث سنوات ، ولكن بيوس الرابع ألغى الأمر ، وأصبح القائد « البابا الأسود » (كما لقبته الأجيال التالية نسبة إلى رداء الكاهن الأسود) . وما لبثت الطريقة أن ازدادت حجماً وقوة بعد أن انضم إليها فرانسيس بورجيا ، دوق جانديا ، ووهبها ثروته . ويوم أصبح هذا الرجل قائدها الثالث (١٥٦٥) كانت تضم ٣.٥٠٠ عضو يعيشون في ١٣٠ بيتاً في ثمانية عشر إقليماً أو دولة .

ولم تكن أوربا سوى قطاع صغير في نشاطها . فقد أوفدت مبعوثيها إلى الهند والصين واليابان والدنيا الجديدة . وكانوا في أمريكا الشمالية رواداً مغامرين لا تثنيهم المشبطات ، يحتملون كل الكروب والخطوب على أنها عطية من الله . أما في أمريكا الجنوبية فقد جاهدوا كما لم تجاهد أى جماعة أخرى لتطوير التعليم والزراعة العلمية . وفي عام ١٥٤١ غادر القديس فرنسيس زافير لشبونة على سفينة برتغالية ، وبعد عام من الرحلة والمعاناة بلغ جوا . وهناك أخذ يمشى في الشوارع رائحاً غادياً وهو يقرع ناقوساً يدعو الناس للاستماع إليه . فلما التفوا حوله بسط لهم العقيدة المسيحية بكل إخلاص وبلاغة ، ثم أوضح الخلق المسيحي عملياً بمشاركة في عيشه أفقر المستمعين إليه مشاركة مغتربة ، حتى استطاع أن يحول إلى المسيحية آلاف الهندوس والمسلمين ، بل إنه أقنع بالإيمان بعض المسيحيين البرتغاليين المغترين الذين قست الشدائد قلوبهم . ولعل لإبراهه المرضى راجع إلى الثقة التي بثها فيهم أو إلى معرفته العارضة بالطب ، وقد نسبت إليه المعجزات فيما بعد . ولكنه لم يدع لنفسه واحدة منها . أما المرسوم

البابوى الذى سلكه فى زمرة القديسين (١٦٢٢) ، فقد نسب إليه « موهبة الألسن » — أى القدرة على التحدث بأى لغة عند الحاجة ، ولكن الحقيقة أن هذا القديس البطل كان لغوياً ضعيفاً ينفق الساعات الطويلة فى حفظ المواعظ بالتأملية أو الملاوية أو اليابانية ، وكان لإيمانه أحياناً أشد من أن تسايهه إنسانيته ، فقد حث يوحنا الثالث ملك البرتغال على إنشاء محكمة للتفتيش فى جوا (٤٦)، وأوصى بالألا يرسم للقوسوية أى هندوسى ما لم ينحدر من أجيال عدة من الأسلاف المسيحيين ، ولم يكن يطبق فكرة اعتراف برتغالى لقسيس وطنى (٤٧). وأخيراً غادر جوا لأنها بلد تتعدد فيه اللغات تعدداً لا يعينه على تحقيق أهدافه . قال « أريد أن أكون حيث لا يوجد مسلمون ولا يهود . أعطونى وثنين خالصاً » (٤٨) — فلقد أحس أن الوثنيين أطوع لإيماناً لأنهم أقل رسوخاً فى دين آخر . وفى عام ١٥٤٩ قصد اليابان ، ودرس اليابانية فى طريقه إليها . ولما رسا فى كاجوشيما ، راح هو وزملاؤه يبشرون فى الشوارع والناس يستمعون إليهم فى أدب . وبعد عامين عاد إلى جوا ، وقوم خللا ظهر بين المسيحيين هناك ، ثم أبحر لبشر الصين (١٥٥٢) . وبعد عناء شديد نزل جزيرة تشانج — تشوين ، أسفل مصب نهر كانتون . وكان إمبراطور الصين قد قرر اعتبار دخول أوربى للصين جريمة كبرى ، ومع ذلك ما كان هذا ليثنى عزم زافير لو أنه وجد وسيلة للانتقال . وخلال انتظاره بمرض ، ثم فارق الحياة فى ٢ ديسمبر ١٥٥٢ وهو يبكى قائلا « فيك يا رب رجائى ، فلا تجعلنى ملعوناً إلى الأبد » (٤٩) . وكان إذ ذاك فى السادسة والأربعين .

وقد تفانى اليسوعيون فى عملهم فى أوربا تفانيهم فى البعثات الأجنبية . فلزموا أماكنتهم وعنوا بالمرضى فى فترات تفشى الطاعون (٥٨). وبشروا كل الطبقات ، وكيفوا لغتهم وفق كل موقف . وجعلهم تعليمهم الممتاز وطباعهم المهذبة آباء الاعتراف المفضلين عند النساء والنبلاء ، ثم عند

الملوك . وشاركوا في شئون الدنيا بنشاط ولكن بحكمة ولباقة ، وقد نصحهم إجناتيوس بأن قسطاً أكبر من الحكمة وأقل من التقوى خير من قدر أكبر من التقوى وأقل من الحكمة (٥١) . وكانوا عادة رجالاً على خلق عظيم ، أما الأخطاء التي رموا بها في فترة لاحقة فلم تكد تظهر في العصر الذي نحن بصدد (٥٢) . ومع أنهم وافقوا جماعة على محكمة التفتيش (٥٣) ، فإنهم وقفوا على مبعده منها ، مؤثرين أداء رسالتهم عن طريق التعليم . وقد اضطرتهم قلة عددهم إلى ترك تعليم الأطفال لغيرهم ، أما هم فركزوا جهودهم على التعليم الثانوى ، وإذا وجدوا أن الجامعات قد سبقتهم في الهيمنة عليها طرق دينية أخرى أو السلطة الزمنية أو رجال الدين البروتستنت ، فقد نظموا لهم كليات خاصة ، وحاولوا تدريب شبان مثقفين . ليكونوا مراكز للتأثير في الجيل التالى . وهكذا أصبحوا أعظم المربين في زمانهم .

لقد أنشأوا في نقط هامة في أوروبا معاهد دنيا — تقابل الجمنازيوم الألماني والليسيه الفرنسية — وكليات عليا . واستطاعوا أحياناً أن يتسلموا جامعات موجودة فعلاً كما حدث في كوامبرا ولوفان . وروعوا منافسهم بتعليمهم التلاميذ مجاناً . وأكبر الظن أن منهج الدراسة الذى وضعوه يدين بالفضل للمدارس التي أنشأها في هولنده وألمانيا «إخوان الحياة المشتركة» ، والجمنازيوم شتورم في ستراسبورج ، ولأكاديميات ألمانيا وإيطاليا الإنسانية . وكان هذا المنهج يقوم على الآداب القديمة ويدرس باللاتينية ، أما استعمال اللغة القومية فمحظور على الطلبة إلا في العطلات (٥٤) ، وأعيدت دراسة الفلسفة الكلامية في الفرق العليا . وزيد الاهتمام بترية الخلق — أى الفضائل والعادات — وربط من جديد بين هذه التربية وبين العقيدة الدينية ، وغرس الإيمان التقليدى في التلاميذ ، فأشربهم نظام من الصلاة ، والتأمل ، والاعتراف ، والتناول ، والقداس ، واللاهوت ، سلامة في العقيدة قل معها من انحرف منهم في القرن السادس عشر عن هذا السبيل

المطروق . وردت الدراسات الإنسانية من الوثنية إلى المسيحية . على أن هذا النظام كانت فيه مأخذ خطيرة ، فهو مفرط في الاعتماد على الذاكرة ، مشبث للأصالة ، ناقص في العلوم كغيره من مناهج ذلك العهد ، وقد نقى التاريخ تحقيقاً للهيمنة على الحاضر . ومع ذلك فاننا نجد مفكراً ذا نزعة استقلالية قوية مثل فرانسس بيكن ينادر إلى القول في مدارس اليسوعيين ، « وددت لو كانت هذه المدارس مدارسنا ولو بوضعها الراهن » (٥٥) . وسرى في القرنين التاليين أن خريجها سيبرزون في كل مناحي الحياة تقريباً عدا البحث العلمي .

وقبيل وفاة لويولا كان هناك مائة كلية يسوعية . وبفضل التعليم والدبلوماسية والتفاني في العمل ، وبفضل الحماسة التي يضبطها النظام ، وبفضل التنسيق بين الأهداف والتوزيع البارع في الوسائل ، أفلح الجزويت في صد المد البروتستنتي ، واستردوا للكنيسة جانباً كبيراً من ألمانيا ، ومعظم المجر وبوهيميا ، وكل بولنده المسيحية . وندر أن حققت جماعة بمثل هذا الحجم الصغير ، مثل هذا النجاح الكبير ، بمثل هذه السرعة الفائقة . ومضت سمعتها ونفوذها ينموان العام بعد العام ، إلى أن اعترف بعد عشرين عاماً من تأسيسها الرسمي بأنها أروع نتاج للإصلاح الكاثوليكي . ويوم اجترأت الكنيسة في نهاية المطاف على دعوة ذلك المجمع العام الذي طال ارتقاب أوروبا له ليهديء صراعها اللاهوتي ويبرئ جراحها الدينية ، كانت حفنة من الجزويت — بثقافتهم ، وولائهم ، وحصافتهم ، وسعة حيلتهم ، وبلاغتهم — هي التي ناط بها البابوات مهمة الدفاع عن سلطتهم المتحداه ، والحفاظة على الإيمان القديم كاملاً غير منقوص

الفصل التاسع والثلاثون

البابوات والمجمع

١٥١٧ - ٦٥

١ - البابوات يكرهون على الدفاع

لقد أرجأنا إلى آخر هذا المجلد هذه المهمة الشاقة على كاتب غير كاثوليكي ، مهمة فهم رد فعل البابوات للتحدى الذى واجههم به الإصلاح البروتستنتى ، ثم وصفه فى غير ميل ولا تحيز .

لقد كان رد الفعل أول الأمر دهشة متألدة . ولا عجب ، فبابوات فترة الإصلاح البروتستنتى ، ربما باستثناء واحد ، كانوا رجالا طيبين ، على قدر ما يتاح لرجال دولة أن يكونوا ، لا مجردين من حب الذات أو خالين من الخطايا ، بل فى جوهرهم مهذبين رحماء أذكياء ، مقتنعين فى إخلاص بأن الكنيسة مؤسسة ليست رائعة فى إنجازاتها فحسب ، ولكنها ما زالت ضرورة لا غنى عنها لصحة الإنسان الأوروبى الخلقية وسلامه النفسى . وإذا سلمنا بأن خدام الكنيسة البشريين قد سقطوا فى رذائل خطيرة ، أفلا نجد عيوباً كهذه أو شراً منها فى كل إدارة علمانية ؟ وإذا كنا نحجم عن الإطاحة بالحكومة المدنية عقاباً لها على جشع أمرائها واختلاسات موظفيها ، فهل يكون إحجامنا أقل عن هدم كنيسة ظلت ألف سنة الأم التى غدت الحضارة الأوربية بالدين والتعليم والأدب والفلسفة والفن ؟ . وأى ضير فى أن تبدو بعض العقائد التى روى أنها معاون على النهوض بالفضيلة والنظام عسيرة الهضم على المؤرخ أو الفيلسوف - وهل

التعاليم التي يقترحها البروتستنت أكثر منطقاً أو أسهل تصديقاً إلى الحد الذي يبرر أن تقلب أوربا رأساً على عقب بسبب هذا الخلاف ؟ . إن التعاليم الدينية على أية حال لا يحددها منطق القلة بل حاجات الكثرة ، لأنها إطار للعقيدة يمكن في نطاقه تنشئة الإنسان العادي الميال بطبيعته إلى ارتكاب عشرات الأفعال غير الاجتماعية . ليكون مخلوقاً يملك من الدرجة وضبط النفس ما يكفي لجعل المجتمع والحضارة أمراً ممكناً . ولو أن هذا الإطار حطم . لكان لزاماً بناء إطار آخر ، ربما بعد قرون من الفوضى الخلقية والمادية . . أليس دعاة الإصلاح البروتستنتي متفقين مع الكنيسة على أنه لا جدوى من الدستور الخلقي ما لم يعززه الإيمان الديني ؟ أما الطبقات المفكرة فهل تراها حققت أى مزيد من الحرية أو السعادة تحت إمرة الأمراء البروتستنت عنها تحت إمرة البابوات الكاثوليك (*) ؟ ألم يزدهر الفن تحت زعامة الكنيسة ، وألا يذوى تحت خصومة المصلحين البروتستنت الذين أرادوا أن ينتزعوا من الناس تلك الصور التي تغذو ما في حياتهم من شعر وأمل ؟ وأى مبررات قاهرة تدعو في رأى العقول الناضجة إلى تفتيت العالم المسيحي إلى مذاهب لا تحصى ، متنازعة ، مبطل بعضها للبعض ، عاجزة بمفردها أمام غرائز البشر ؟ .

إننا لا نستطيع أن نعرف هل كانت هذه مشاعر البابوات المعاصرين لحركة الإصلاح البروتستنتي ، لأن القادة النشطين قلما يذيعون على الناس فلسفاتهم . ولكن لنا أن نتصور الموقف النفسى للبابا ليو العاشر (١٥١٣ - ٢١) على هذا النحو ، إذ وجد البابوية تهتز تحت قدمية بمجرد أن دعى للاستمتاع بها . كان رجلاً يشبه الكثيرين منا - مذنب بالخطيئة وبالإهمال

(*) يقول قائد من أقوى وأعلم نقاد الكنيسة « قبل ان تطلب ثورة لوثر كانت كل أرجاء أوربا الكاثوليكية تمتع بمقدار كبير من حرية الفكر والكلام . » « هنرى ل ، تاريخ محكمة التفتيش في أسبانيا ، ص ١١١ الجزء الثالث .

الإجرامى ، ولكنه فى جملة جدير بالصفح عنه . كان عادة أطف الناس وأكثرهم عطفاً ، عليه رزق نصف شعراء روما ، ومع ذلك فقد لاحق مهرطى بريشا حتى الموت ، وحاول أن يؤمن بأن الأفكار الممزقة للكنيسة يمكن أن تنتزع من البشر بحرق أصحابها . وقد أظهر من الحلم مع لوثر قصارى ما ننتظر من بابا ومن عضو فى أسرة مديتشي ، ولنتصور أن الوضع انعكس ، وكيف كان البابا مارتى ممحق المتمرد ليو محقاً ! لقد حسب ليو حركة الإصلاح البروتستنتى نزاعاً غير مهذب بين رهبان أجلاف . ومع ذلك فى بواكير عام ١٥١٧ ، وفى بداية رياسته البابوية ، ألقى جيانفرانشسكو بيكو ديلا ميراندولا (ابن أخى بيكو الأشهر منه) أمام البابا والكرادلة خطاباً يسترعى الاهتمام « يرسم فيه بأحلك الألوان ذلك الفساد الذى تسلل إلى الكنيسة » ويتنبأ بأنه « لو أن ليو . . . أبى لإبراء الجراح ، فانه يخشى أن الله نفسه لن يستعمل بعد اليوم علاجاً بطيئاً ، بل سيبتز ويبيد الأعضاء المريضة بالنار والسيف » (١) . ولكن ليو انصرف على الرغم من هذا الإنذار إلى الاحتفاظ بتوازن للقوى بين فرنسا والإمبراطورية حماية للولايات البابوية . يقول مؤرخ كاثوليكي : « لم يفكر قط فى إصلاح على النطاق الواسع الذى أصبح ضرورياً . . . وظلت الإدارة البابوية فى روما دنيوية شأنها فى أى وقت مضى » (٢) .

وخير برهان على أنه لم يعد سبيل إلى الإصلاح إلا أن يأتى بضربة من الخارج هو إخفاق أدریان السادس (١٥٢٢ — ٢٣) . ذلك أنه سلم بهذه المفاقد واضطلع باصلاحها فى القمة ، ولكن أهل روما سخرُوا منه وسبوه لأنه يهدد مواردهم من ذهب الأقطار الواقعة وراء الألب . وبعد عامين من النضال ضد هذه الأنانية الجاهلة مات أدریان قهراً .

بيد أن العاصفة المتجمعة تفجرت على رأس كلمنت السابع (١٥٢٣ — ٣٤) . لقد كان من خيرة البابوات فكراً وخلقاً ، رحيماً كريماً ، دافع عن اليهود المطاردين ، ولم يشارك فى الانحلال الجنسى أو المالى المحيط به ،

وواصل إلى نهاية حياته المضطربة تغذية الفن والأدب الإيطاليين برعايته
الذكية المميزة . ولعل ما حظى به من تعليم رفيع حال بينه وبين أن يكون
إدارياً ناجحاً ، وكان في ذكائه من الحدة ما أتاح له رؤية المبررات
الحسنة لكل مسلك في كل أزمة : وأوهن علمه من شجاعته ، وأغضبت
ذنباته الدولة تلو الدولة . على أننا لا نملك إلا التعاطف مع رجل توافر
له حسن النية الشديد . رجل رأى روما تنهب تحت بصره ، ورأى نفسه
سجين غوغاء وإمبراطور : رجل منعه ذلك الإمبراطور من محاولة الوصول
إلى صلح معقول مع هنرى الثامن ؛ رجل أكره على أن يختار بين أمرين
أحلاهما مر ، أن يخسر إما هنرى وإنجلترا ، وإما شارل وألمانيا ؛ رجل
قليل له حين احتج على تحالف فرنسوا مع العثمانيين ، والقائل هو ذلك
الملك . « المسيحي جداً » . إنه إذا بدر منه مزيد من الاحتجاج فان فرنسا
ستطلق البابوية . إن أحداً من البابوات لم يتجرع مثله كأس المنصب حتى
هذه الثالثة المرة .

وكانت أخطاؤه وبيلة . فهو حين أساء تقدير خلق شارل وموارده ،
وبهذا شجع على « نهب روما » أصاب البابوية بلطمة شجعت شمال ألمانيا
على نبذ الولاء لروما . وحين توج الرجل الذى أذن بذلك الهجوم فقد
احترام العالم ، حتى العالم الكاثوليكي . وقد أذعن لشارل من جهة
لافتقاره إلى القوة المادية اللازمة للمقاومة ، ومن جهة أخرى لخشيته من
أن إمبراطوراً أقصاه البابا عن وده قد يدعو مجمعاً عاماً من العلمانيين
ومن رجال الدين ، ويمسك بزمام السلطين الكنسية والزمنية جميعاً .
ويتم إخضاع الكنيسة للدولة المتمردة ، بل ربما يحلعه باعتباره ابناً غير
شرعياً (٣) . ولوأ تبحت لكلمنت الشجاعة التى أبداها عمه لورنزو مديتشى
في نابلى عام ١٤٧٩ ، لبادر بدعوة مجمع قد يوفق تحت قيادته المتحررة
في إصلاح أخلاقيات الكنيسة وتعاليمها ، وفي إنقاذ وحدة العالم المسيحي الغربي .

أما خليفته فقد بدا لأول وهلة حائزاً على جميع شروط الذكاء والخلق .
وأقر الجميع بأن أليساندرو فارنيزي ، الذي اتخذ اسم بولس الثالث ،
هو الرجل الصالح لأرفع منصب في العالم المسيحي ، فقد ولد في أسرة
غنية مثقفة ، وتعلم الآداب القديمة على يد بومبونيوس لايتوس ، ونضج
أديباً إنسانياً وسط أسرة مديتشي بفلورنسة ، وقربه بابا أوقعته أخته من
قبل في شباك شعرها الذهبي ، ورسم كردهنالا في الخامسة والعشرين
(١٤٩٣) ، وأثبت كفايته في مهام دبلوماسية عسيرة ، وارتقى إلى مقام
مرموق وغير منازع في مجمع الكرادلة ، ثم انتخب للبابوية بالإجماع في
عام ١٥٣٤ . ولم ينل من قدره كثيراً إنجابه أربعة أبناء قبل أن يرسم
قسيساً في عام ١٥١٩ ، ومع ذلك فقد ظهر في خلقه ، كما ظهر في مجرى حياته
العملية . تقلب وتناقضات ، وبعض هذا راجع لأنه وقف كعمود مهزوز
بين النهضة التي أحباها وبين حركة إصلاح بروتستنتي لم يستطع فهمها
أو اغتفارها . ومع أنه كان رقيق البدن ، فقد سلخ خمسة عشر عاماً من
الزعارع السياسية والدأخلية . ومع أنه تزود بكل ثقافة عصره ، فانه كان
يلجأ بانتظام إلى المنجمين ليحددوا له أكثر الساعات موآاة لرحلاته
أو قراراته بل ومقابلاته^(٤) . ومع أنه كان رجلاً شديد الحساسية ، ميالا
بين الحين والحين إلى نوبات الغضب ، فقد كان معروفاً بضبطه لنفسه .
وقد وصفه تشليني — الذي اضطر لإيداعه السجن — بأنه رجل « لا إيمان
له بالله ولا بغيره »^(٥) . وهذا يبدو غلوأ في الحكم عليه ، فآ من شك في أن
بولس كان يؤمن بنفسه ، إلى أن أضعف مسلك ذريته في سنوات عمره
الأخيرة لإرادة الحياة فيه . وقد عوقب حيث أثم ، فقد أعاد محآابة الأقرباء
التي كانت طابع بابوية عصر النهضة ، وأعطى بياتشنزا وبارما لولده
بيرلويجي ، وكاميرينو لحفيده أوتافيو ، وخلع القبة الحمراء على ابني
أخيه البالغين من العمر أربعة عشر وسبعة عشر عاماً ورقاهما على الرغم

مما ذاع عنهما من فساد خلق . لقد كان يملك شخصية بلا خلق ، وذكاء بلا حكمة .

وقد اعترف بعدالة النقد الذي وجهه دعاة الإصلاح البروتستنتي إلى إدارة الكنيسة ، ولو كان الإصلاح الكنسي هو العقبة الوحيدة في سبيل المصالحة لحاز أن ينهي حركة الإصلاح هذه . ففي عام ١٥٥٣ أوفد بيير باولو فرجيرو ليسبر القادة البروتستنت حول حضورهم مجتمعاً عاماً ، ولكنه أنى أن يعد بالسماح بأي تغيير جوهرى في العقيدة المعروفة أو في سلطة البابوات . وعاد فرجيرو من ألمانيا بخفى حزين ، فقد أبلغ البابا أن الكاثوليك هناك انضموا إلى البروتستنت في التشكك في إخلاص البابا في اقتراح عقد المجمع (٦) ، وأن الأرثيودق فرديناند شكاً من أنه لا يستطيع العثور على أب اعتراف لم يكن زانياً أو سكيراً أو جهولاً (٧) . وكرر بولس المحاولة في عام ١٥٣٦ ، وكلف بيتر فان در فورست أن يتفق مع اللوثرين على شروط عقد مجمع ، ولكن ناخب سكسونيا صد بيتر فلم يظفر بشيء . وأخيراً بذل بولس قصارى جهد الكنيسة في الوصول إلى تفاهم مع ناقدتها ، فأرسل إلى مؤتمر براتسبون الكردينال جاسبارو كونتاريني ، وكان رجلاً لا يتطرق الشك إلى إخلاصه في الحركة الكاثوليكية الداعمة للإصلاح .

ونحن لا نملك غير العطف على الكردينال الشيخ الذي اقتحم ثلوج الأبنين والألب في فبراير ومارس ١٥٤١ وهو يتوق لتتويج حياته بتنظيم السلام الديني . وقد تأثر كل من كان في راتسبون بتواضعه ، وبساطته ، وحسن نيته . وقد توسط في صبر القديسين بين الكاثوليك إليك وفلوج وجروبر ، والبروتستنت ملانكتون وبوكر وييستوريوس . وأمكن التوصل إلى اتفاق حول الخطية الأصلية ، والإرادة الحرة ، والعماد ، والتثيبت ، والرسامة . وفي ٣ مايو كتب كونتاريني إلى الكردينال فا، نيزى مغتبطاً

« حمداً لله ؛ بالأمس وصل اللاهوتيون الكاثولوليك والبروتستنت إلى اتفاق حول عقيدة التبرير » ، ولكن لم يتيسر الوصول إلى حل وسط مقبول حول سر القربان ، فقد أبى البروتستنت الاعتراف بأن في استطاعة قسيس أن يحول الخبز والخمر إلى جسد المسيح ودمه ، وشعر الكاثوليك أن التخلي عن عقيدة التحول هذه معناه التخلي عن صميم القداس وطقوس كنيسة روما . وقفل كونتاريني عائداً إلى روما وقد أضناه الإخفاق والحزن ، ليدمغه أتباع الكردينال كارافا المتزمتمين في الكتلكة التقليدية بتهمة اللوثرية . ولم يفصح بولس نفسه عن استطاعته قبول الصيغ التي وقع عليها كونتاريني ، على أنه استقبله استقبالا ودياً وعينه ممثلاً للبابا في بولونيا . وهناك مات بعد وصوله بخمسة أشهر .

وأصبحت سنياسة الدين أشد اكفهراراً واختلاطاً . وتساءل بولس ألا يظفر الإمبراطور شارل الخامس من وراء تصالح البروتستنت مع الكنيسة بدولة ألمانية موحدة ، يسود السلام ربوعها ، بحيث تطلق يده في أن يولى وجهه صوب الجنوب ، ويربط أملاكه في شمالي وجنوبي إيطاليا بالاستيلاء على الولايات البابوية والقضاء على سلطة البابوات الزمنية ؟ أما فرنسوا الأول فانه لخشيته أيضاً من تهدة ألمانيا آتهم كونتاريني بالاستسلام المخزى للمهرطقين ، وتعهده بتأييد بولس تأييداً كاملاً إن هو رفض في حزم مصالحة اللوثرين (٨) — الذين كان فرنسوا يسعى إلى التحالف معهم — ويبدو أن رأى بولس استقر على أن التفاهم الديني سيكون مجلبة خراب سياسي . وفي عام ١٥٣٨ استطاع بالدبلوماسية البارة أن يقنع شارل وفرنسوا بتوقيع هدنة في نيس ، ولما أمن شر شارل في الغرب على لما النحو حرضه على الهجوم على اللوثرين . . وحين قارب شارل الانتصار ١٥٤٦ سحب بولس الفرقة البابوية التي كان قد أرسلها إليه ، لأنه هناصاً أي ارتعد فرقاً من أن يكون في خلاص الإمبراطور من وجود

مشكلة بروتستنتية في مؤخرته ما يغريه باخضاع إيطاليا كلها لسلطانه وأصبح البابا بروتستنتياً مؤقتاً، ونظر إلى اللوثرية كأنها حامية للبابوية - تماماً كما كان سليمان القانوني حامياً للوثرية . وفي هذه الأثناء كان فرنسوا الأول - درعه الثاني ضد شارل - يحالف العثمانيين الذين هددوا المرة بعد المرة بغزو إيطاليا والهجوم على روما . ولعلنا نغتفر بعض هذا التذبذب لبابا أرهقه الحصار وأحذقت به المشكلات على هذا النحو ، وما من عدة لديه غير حفنة من الجند ، ولا دفاع غير إيمان لا يعمر فيما يبدو إلا قلوب الضعفاء . وفي وسعنا أن ندرك ضآلة الدور الذي لعبه الدين في هذه الصراعات على القوة حين نسمع تعليق شارل للسفير البابوي إذ علم أن بولس حول وجهه شطر فرنسا : قال الإمبراطور إن البابا أصابته في شيخوخته عدوى مرض يصيب الناس عادة في شبابه ، هو المرض الفرنسي (٩) .

ولم يصد بولس البروتستنتية ولا أدخل أى إصلاحات جوهرية ، ولكنه نفخ الحياة في البابوية ورد لها عظمتها ونفوذها ، وظل إلى النهاية واحداً من بابوات النهضة . فقد شجع جهود ميكلانجلو وغيره من الفنانين وأمدهم بالمال ، وجعل روما المباني الجديدة ، وزين الفاتيكان بـ « الصالاريجيا » و « الكايبلا باولينا » ، وشارك في حفلات الاستقبال الفخمة ، ورحب بالحميلات من النساء على مائدته ، واستقبل الموسيقيين والمهرجين والمغنيات والراقصات في بلاطه (١٠) ، وحتى في ثمانيناته لم يكن سليل فارنيزي هذا ليفسد اللعبة على لاعبيه . وقد نقله لنا تيشان في سلسلة من اللوحات القوية وفي أفضل هذه اللوحات (المحفوظة بمتحف نابلي) يبدو هذا الحبر الأعظم ، الذي سلخ من عمره خمسة وسبعين عاماً ، محتفظاً بقوته ، على وجهه أخاديد حفرتها مشكلات الدولة والأسرة ، ولكن رأسه لم ينحن بعد للزمن . وبعد ثلاث سنوات رسم تيشان لوحة لبولس وابنى أخيه أوتافيو

والسندرو (محفظة هي الأخرى بنابلي) كادت تتنبأ بمصيره ، فالبابا الذي انحنى الآن ظهره ونال منه الأعياء . يبدو فيها وكأنه يستجوب أوتافيو مسترياً في أمره . ذلك أن بييرلويجي . بن بولس ، اغتيل عام ١٥٤٧ ، وفي عام ١٥٤٨ تمرد أوتافيو على أبيه ، ودخل في اتفاق مع أعداء بولس ليجعل بارما ولاية إمبراطورية . وأسلم البابا العجوز نفسه للموت (١٥٤٩) بعد أن هزمه حتى أبنائه .

وقد أخطأ خليفته في تسمية نفسه بيوليوس الثالث (١٥٥٠ - ٥٥) ، إذ لم يكن فيه شيء من فحولة يوليوس الثاني ولا قوته ولا أهدافه الطموحة . بل إنه استأنف أساليب ليو العاشر السهلة الهينة ، واستمتع بالبابوية في إسراف لطيف ، وكأن حركة الإصلاح البروتستنتي مانت بموت لوثر . فخرج للصيد . واحتفظ بندماء البلاط ، وقامر بمبالغ كبيرة ، ورعى مصارعات التيران ، ورقى لمنصب الكردينالية تابعاً له يعنى بنسبائه . وأعطى روما على الحملة آخر رشفة رشفتها من وثنية النهضة سواء في الأخلاق والفن^(١١) . وقد كلف فينولا وغيره بأن يشيدوا له خارج « البورتا ديل بوبولو » بيتاً جميلاً « فيللا دي بابا جوليو » (١٥٥٣) جعله مركزاً للفنانين والشعراء والاحتفالات . ثم كيف نفسه في هدوء وفق سياسات شارل الخامس . وشكا النقرس في غير أوانه ، فحاول علاجه بالصوم . ويبدو أن هذا البابا الأبيقوري مات من الزهد في الطعام^(١٢) ، وقيل من الانغماس في اللذات^(١٣) .

وجاء البابا مارشيللوس الثاني ، وكان أقرب إلى القديسين . فحياته الخلقية بلا لوم ، وتقواه عميقة ، واختياره لشاغلي المناصب مثالي ، وجهوده لإصلاح الكنيسة مخلص ، ولكنه مات في اليوم الثاني والعشرين من تقلده منصب البابوية (٥ مايو ١٥٥٥) .

وكان الكرادلة أرادوا أن يعلنوا على الملأ أن معارضة الإصلاح

البروتستنتى قد وصلت إلى البابوية ، فقلدوها رجلا كان روح حركة الإصلاح في الكنيسة وصوتها ، وهو الناسك جوفانى بييترو كارافا ، الذى سعى نفسه بولس الرابع (١٥٥٥ - ٥٩) . وكان وقد بلغ التاسعة والسبعين ثابتاً على آرائه لا يخيد عنها قيد أنملة ، مكرساً نفسه لتنفيذها برسوخ فى الإرادة وحدة فى العاطفة لا يكادان يناسبان رجلا فى سنه . كتب السفير الفلورنسى يقول : « إن البابا رجل قد من حديد ، بل إن الأحجار التى يمشى فوقها تنفث الشر » (١٤) . كان مولده فى بينيفنتو ، لذلك حمل حرارة جنوبي إيطاليا فى دمه ، وبدأت النار دائمة التوقد فى مقلتيه الغائرتين . وكان فى طبعه فورة البركان ، ولم يجرؤ على معارضته سوى السفير الأسباني تدعّمه فرق الدوق ألفا . وقد كره بولس الرابع أسبانيا لأنها سيطرت على إيطاليا ، وكما حلم يوليوس الثانى وليو العاشر بطرد الفرنسيين ، كذلك كان أول أهداف هذا الثمانيى النشيط تحرير إيطاليا والبابوية من السيادة الأسبانية — الإمبراطورية . فاتهم شارل الخامس بأنه ملحد مقنّع (١٥) ، وابن مجنون لأم مجنونة ، وشخص « كسيح جسدأ وروحاً » (١٦) ، ودمغ الشعب الأسباني بأنه حثالة من الساميين (١٧) ، وأقسم أنه لن يعترف بفيليب واليا على ميلان . وفى ديسمبر ١٥٥٥ عقد معاهدة مع هنرى الثانى ملك فرنسا وإيركولى الثانى أمير فرارة لطرد جميع القوات الأسبانية أو الإمبراطورية من إيطاليا ، فإذا تم للحلفاء النصر أخذت البابوية سيينا ، والفرنسيون ميلان ، وحكموا نابلى بوصفها ولاية بابوية ، ووجب عزل شارل وفرديناند لقبولهما شروط البروتستنت فى أوجزبورج (١٨) .

وبمهزلة من هذه المهازل التى يمكن أن رؤيتها ، ونحن على بعد كاف ، فى مآسى التاريخ ، وجد فيليب الثانى نفسه فى حرب مع البابوية وهو أشد أنصار الكنيسة غيرة وتحمساً . فأمر الدوق ألفا على مضض بأن يزحف بجيش نابولى على الولايات البابوية . ولم تمض أسابيع حتى هزم الدوق

بجنوده المتمرسين بالقتال ، البالغ عددهم ١٠,٠٠٠ ، قوات البابا الضعيفة ، واستولى على المدينة تلو المدينة ، ونهب أناني ، واستولى على أوستيا ، وهدد روما (نوفمبر ١٥٥٦) . وبارك بولس معاهدة بين فرنسا والعثمانيين ، ولجأ وزير خارجيته ، الكردينال كارلو كارافا ، إلى سليمان القانوني ليهاجم نابلي وصقلية (١٩) . وأرسل هنرى الثانى جيشاً إلى إيطاليا يقوده فرنسوا دوق جيز ، فاستعاد أوستيا ، وهلل البابا ، ولكن هزيمة الفرنسيين فى سان — كنتان أكرهت جيز على العودة برجاله سريعاً إلى فرنسا ، وزحف ألفا على أبواب روما دون مقاومة . وولول أهل روما فرقاً ، وودوا لو أن حبرهم الدينى الطائش كان نزيل قبره (٢٠) ، ورأى بولس أن المزيد من القتال قد يعيد « نهب روما » الرهيب ، بل قد يحمل أسبانيا على الانفصال عن كنيسة روما . لذلك وقع فى ١٢ سبتمبر ١٥٥٧ معاهدة صلح مع ألفا ، الذى عرض شروطاً سخية ، واعتذر عن انتصاره ، ولثم قدم البابا المغلوب (٢١) . وردت إلى البابا جميع أراضيها التى سبق الاستيلاء عليها ، ولكن السيادة الأسبانية على نابلي وميلان والبابوية تأكدت . وبلغ انتصار الدولة على الكنيسة منتهاه ، حتى أن الأمراء الناجحين هم الذين توجوا فرديناند حين تسلم لقب الإمبراطور من شارل الخامس (١٥٥٨) ، ولم يسمح لأى ممثل للبابا بالقيام بأى دور فى مراسيم الاحتفال . وهكذا كانت نهاية تنويع البابوات لأباطرة الدولة الرومانية المقدسة ، وتحقيق آخر المطاف انتصار شارلمان فى خلافه مع ليو الثالث .

والآن وقد تخفف بولس الرابع طوعاً أو كرها من أعباء الحرب ، فانه فرغ فيما بقى له من فترة بابويته للاصلاحات الكنسية والأخلاقية التى ذكرناها من قبل . وقد توجهها بطرد وزيره الإباحى الكردينال كارلو كارافا ، وإن جاء هذا الطرد متأخراً ، وبنى ابنى أخ آخرين من روما ، وكانا قد شوها سمعة بابويته . وأجلبت عن الفاتيكان أخيراً سبة محاباة الأقرباء التى استشرت فيه قرناً من الزمان .

وهذا البابا الحديدي هو الذي بلغت رقابة المطبوعات في عهده غاية الصرامة واتساع المدى ، وأصبحت محكمة التفتيش ضرباً من الإرهاب كادت تبلغ وحشيته في روما ما بلغته في أسبانيا . ولعل بولس الرابع شعر بأن رقابة المطبوعات وقمع الهرطقة واجبان لا مندوحة عنهما لكنيسة أجمع الرأي البروتستنتي والكاثوليكي على أن مؤسسها هو ابن الله . لأنه إذا كانت الكنيسة من الله ، فخصوصها إذن لا بد عملاء للشيطان ، والحرب الدائمة على هؤلاء الشياطين التزام ديني قبل إله مهان .

والرقابة قديمة قدم الكنيسة نفسها تقريباً . فالمسيحيون في أفسس أحرقوا في عصر الرسل كتباً في « فنون غريبة » قيل إن قيمتها بلغت « ٥٠,٠٠٠ قطعة من الفضة (٢٢) » ، وحرم مجمع أفسس (١٥٠) تداول « أعمال بولس » (٢٣) غير القانونية . وفي فترات مختلفة أمر البابوات بحرق التلمود أو غيره من كتب اليهود . وحظرت ترجمة ويكيليف وما تلاها من الترجمات البروتستنتية لالكتاب المقدس لاحتوائها مقدمات وهوامش وتصحيحات معارضة للكاثوليكية . وزاد اختراع الطباعة من حرص الكنيسة على ألا تفسد أبناءها التعاليم الباطلة . فأمر مجمع اللاتيران الخامس (١٥١٦) بالألا تطبع بعده كتب دون أن تفحصها الكنيسة وتوافق عليها . وأصدرت السلطات الزمنية بيانات بمحظوراتها من المطبوعات غير المرخصة : مجلس شيوخ البندقية في ١٥٠٨ ، ومجلس نواب فورمز ومراسيم شارل الخامس وفرنسوا الأول في ١٥٢١ ، وبرلمان باريس في ١٥٤٢ . وفي ١٥٤٣ وسع شارل الرقابة الكنسية على المطبوعات فشملت أمريكا الأسبانية . وفي عام ١٥٤٤ نشرت السوربون أول فهرس عام بالكتب المحرمة ، ونشرت محكمة التفتيش أول قائمة لإيطالية في عام ١٥٤٥ .

وفي عام ١٥٥٩ نشر بولس الرابع أول فهرس بابوى بالكتب المحظورة ، وقد ورد فيه ثمان وأربعون طبعة مهرطقة للكتاب المقدس ، وأوقع الحرم على واحد وستين طابعاً وناشراً^(٢٥) . وقد فرض على كل كاثولكى الامتناع عن قراءة أى كتاب نشر منذ سنة ١٥١٩ دون أن يحمل اسمى المؤلف والطابع ومكان النشر وتاريخه ، وحرمت قراءة أى كتاب بعد ذلك لم يحصل على إذن كنسى "imprimatur" بطبعه . وشكا باعة الكتب وطلاب العلم من أن هذه الإجراءات معطلة لهم أو قاضية عليهم ، ولكن بولس أصر على الطاعة التامة . وأحرقت آلاف الكتب فى روما وبولونيا ونابلى وميلان وفلورنسه والبندقية - ١٠٠٠ فى البندقية فى يوم واحد^(٢٥) . وبعد موت بولس انتقد نفر من قادة الكنيسة إجراءاته لما فيها من مغالاة فى العنف وعدم التمييز ، ورفض مجمع ترنت فهرسه ، وأصدر تحريماً أكثر تنظيماً ، هو « الفهرس الثلاثى » (١٥٦٤) . وشكلت لجنة خاصة للفهرس فى ١٥٧١ لمراجعة القائمة وإعادة نشرها بصفة دورية .

ومن العسير الحكم على أثر هذه الرقابة . وعند باولو ساربنى ، وكان راهباً سابقاً ، ومعارضاً للإكليروس ، أن الفهرس « هو أبداع سر كشف إلى الآن . . . لفرض البلاءة على الناس^(٢٦) » . ولعله شارك فى احداث اضمحلال إيطاليا الفكرى بعد عام ١٦٠٠ ، واضمحلال أسبانيا بعد عام ١٧٠٠ ، ولكن العوامل الاقتصادية والسياسية كانت أهم . والفكر الحر ، كما يقول أقوى مؤرخ إنجليزى له ، عاش فى الدول الكاثوليكية خيراً مما عاش فى الدول البروتستنتية ، وتبين حتى عام ١٧٥٠ أن الحكم المطلق للكتب المقدسة الذى فرضه اللاهوتيون البروتستنت أشد إيذاء للبحث والتفكير المستقلين من فهارس الكنيسة ومحكمة تفتيشها^(٢٧) . أياً كان الأمر فإن الحركة الانسانية ذبلت ، فى الدول الكاثوليكية والبروتستنتية على السواء . وخف التأكيد على الحياة فى الأدب ، واضمحلت دراسة اليونانية ومحبة الآداب

الوثنية ، ورمى اللاهوتيون المنتصرون الإنسانيين الإيطاليين (ولهم بعض العذر في هذا) بأنهم كفرة متغطرسون فاسقون .

ونفذت الرقابة على الكتب في تراخ حتى وكلها بولس الرابع إلى محكمة التفتيش (١٥٥٥) . وكانت هذه المؤسسة التي أنشئت أولاً عام ١٢١٧ قد انتكست سلطتها وسمعتها نتيجة لتساهل بابوات النهضة . ولكن حين أخفقت آخر محاولة للمصالحة مع البروتستانت في راتسبون ، وظهرت التعاليم البروتستنتية في إيطاليا ذاتها ، حتى بين رجال الإكليروس ، وخيف أن تتحول مدن بأسرها مثل لوكا ومودينا إلى البروتستنتية (٢٨) اشترك الكردينال جوفاني كارافا ، وإجناطيوس لويولا ، وشارل الخامس في الإلحاح على إعادة محكمة التفتيش . وأذعن بولس الثالث (١٥٤٢) ، وعين كارافا وخمسة كرادلة آخرين لإعادة تنظيم المؤسسة ، ونحو لهم سلطة تفويض كنسيين خاصين في أرجاء العالم المسيحي ، وشرع كارافا في التنفيذ بما عهد فيه من صرامة ، وأنشأ مقرا للمحكمة وسجنا ، ووضع هذه القواعد المرعوسية :

- ١ - حين يكون الإيمان موضع شك يجب ألا يكون هناك أى تأجيل ، ولا بد من اتخاذ الإجراءات الصارمة بكل سرعة إذا قامت أقل شبهة .
- ٢ - يجب ألا يكون هناك أى اعتبار لأى أمير أو حبر مهما علا منصبه .
- ٣ - الصرامة المتناهية أولى أن تستعمل مع أولئك الذين يحاولون الاحتماء بأى حاكم . ولا يعامل بالرفق والعطف الأبوى إلا من اعترف اعترافاً كاملاً .

٤ - يجب ألا يحيط لإنسان من قدره بابداء التسامح نحو المهرطقين أياً كان نوعهم ، ونحو الكالفنيين على الأخص (٢٩) .

فأما بولس الثالث ومارتشييلوس الثانى فقد قيدا حماسة كارافا ، واحتفظا بحق العفو عند الاستئناف . وأما يوليوس الثالث فكان أوهن من أن يتدخل في عمل كارافا ، فأحرق في عهده نفر من المهرطقين في روما .

وفي عام ١٥٥٠ أمرت محكمة التفتيش الجديدة بمحاكمة أي كاهن كاثوليكي لا يعط ضد البروتستنتية . فلما ارتقى كارافا نفسه عرش البابوية باسم بولس الرابع ، انطلقت المؤسسة إلى العمل بكل طاقتها . « واكتسبت المحكمة بفضل صرامته الخارقة سمعة واسعة ، بحيث لم يكن هناك كرسي قضاء آخر في الأرض يتوقع الناس منه لإصدار أحكام أشد بشاعة وإرهاباً » على حد قول الكردينال سيرياندو^(٣٠) . ووسع اختصاص محكمة التفتيش حتى شمل التجديف والمتاجرة بالرتب الكهوتية (السيمونية) ، واللواط ، والزواج المتعدد ، وهتك العرض ، والقوادة ، وانتهاك نظم الكنيسة في الصوم ، وغير هذه من الذنوب التي لا تمت للهرطقة بسبب . ونحن نسوق أيضاً هذه الفقرة من كلام مؤرخ كاثوليكي عظيم :

« كان البابا العجول السريع التصديق يعير أذنًا صاغية لكل اتهام ولو كان شديد السخف . . . وكان رجال محكمة التفتيش الذين لم يفتر البابا عن حضهم يشمون الهرطقة في حالات كثيرة ما كان المراقب الهادئ الحذر ليكشف فيها أثراً لهرطقة . . . وحرص الحاسدون والمفترون على بذل الجهد في تسقط الكلمات المريبة من شفاه رجال كانوا عمداً راسخة للكنيسة ضد المبتدعين ، وعلى تلفيق تهم الهرطقة لهم . . . وبدأ عصر إرهاب فعلي ملأ روما كلها بالخوف »^(٣١) .

وفي قمة هذا العنف (٣١ مايو ١٥٥٧) أمر بولس بالقبض على الكردينال جوفاني موروني ، أسقف مودينا ، وفي ١٤ يونيو أمر الكردينال بولي بأن يتخلى عن سلطة الممثل البابوي في إنجلترا ويحضر إلى روما ليواجه محاكمته بتهمة الهرطقة . وقال البابا إن مجمع الكرادلة نفسه سرت إليه دعوى الهرطقة . أما بولي فقد بسطت عليه الملكة ماري حمايتها ومنعت تسليم الاستدعاء البابوي له . وأما موروني فقد اتهم بأنه وقع اتفاق راسبون حول عقيدة التبرير بالإيمان ، وبأنه تهاون مع المهرطقين الداخليين في

نطاق سلطته ، وبأنه كان صديقاً لبولى ، وفتوريا كولونا ، وفلامينيو ، وغيرهم من الشخصيات الخطرة ، وبعد أن قضى ثمانية عشر يوماً سجيناً فى قلعة سانت أنجيلو أصدر قضاة التفتيش حكمهم ببراءته ، وأمروا بالإفراج عنه ، ولكنه أبى أن يبرح زنزانه حتى يقر بولس ببراءته . ولكن بولس رفض ، فظل موروئى سجيناً حتى أطلقه موت البابا . وأما فلامينيو فقد فوت على محكمة التفتيش غرضها بموته ، « ولكننا أحرقنا أخاه شيزارى فى الميدان المواجه لكنيسة الميرفا » (٢٢) ، كما قال بولس : وراح الحبر المجنون يطارد أقرباءه هو بشبهات الهرطقة فى عناد لا يعرف التحيز . قال « لو أن أبى ذاته كان مهرطقاً لجمعت الحطب لحرقه » (٢٣) .

كان بولس لحسن الحظ بشرا نهائيه الموت ، فضى لحسابه . بعد أربع سنوات من الحكم . واحتفلت روما بموته بأربعة أيام من الشغب المرح ، حطمت خلالها الجماهير تمثاله ، وجرتة فى الشوارع ، ثم أغرقته فى نهر تير ، وأحرقت مبانى محكمة التفتيش ، وأطلقت سجناءها ، وأتلفت وثائقها (٢٤) . ولعل البابا كان يرد على هذا بأنه ما كان فى استطاعة رجل أن يصلح أخلاق روما ومفاسد الكنيسة إلا إذا أوتى صرامته وشجاعته اللتين لا هواده فيهما ، وأنه وفق فى هذه المغامرة بينما أخفق أسلافه . ومن أسف أنه فى محاولته لإصلاح الكنيسة تذكر توركويمادا ونسى المسيح .

وتنفس غرب أوروبا كله الصعداء حين اختار مجمع الكرادلة سنة ١٥٥٩ جوفانى أنجيلو دى مديتشى حبراً أعظم باسم البابا بيوس الرابع . لم يكن مليونيراً مديتشياً ، بل ابن جاب للضرائب ميلانى ، اشتغل بالمحاماة ليكسب قوته ، وظفر باعجاب بولس الثالث وثقته ، فعين كردينالاً ، واشتهر بالذكاء والميل إلى أعمال البر ، فلما ارتقى عرش البابوية ابتعد عن الحرب ووبخ أولئك الذين كانوا يشيرون بالسياسات العدوانية ، ولم يقض على محكمة التفتيش ، ولكنه أشعر قضاتها بأنهم

« يسرونه أكثر لو ياشروا عملهم بلطف السادة المهذبين لا بجلالة الرهبان » (٢٥).
وأراد اغتياله متعصب حسب مفرطاً في اللين ، ولكنه شل رهبة حين
مر به البابا هادئاً مجرداً من أسباب الدفاع . وقد برهن على ما أوتى من
روح المصالحة إذ سمح لأساقفة ألمانيا الكاثوليك بمناولة سر القربان بالخبز
والخمر كليهما . وأعاد عقد مجمع ترنت ، وقاده إلى خاتمة اتسمت بالنظام ،
ثم فارق الحياة عام ١٥٦٥ بعد رئاسة دعمت في هدوء حركة المعارضة
للإصلاح البروتستنتي .

٣- مجمع ترنت (١٥٤٥ - ٦٣)

قبل أن يأتي لوثر بزمن طويل ارتفعت مئات الأصوات مطالبة بعقد
مجمع يصلح الكنيسة . وطالب لوثر بعرض نزاعه مع البابا على مجمع
عام حر ، وطالب شارل الخامس بعقد مجمع كهذا بأمل نفض يده
من المشكلة البروتستنتية ، وربما بأمل تأديب البابا كلمنت السابع ،
واستطاع ذلك البابا الذي أنهكته الهجمات المتكررة أن يجد مائة عذر
لتأجيل مثل هذا المجمع حتى يصبح بعيداً عن متناوله . فقد تذكر ما حدث
للسلطة البابوية في مجع كونيستانس وبازل ، وما كان يسمح لأساقفة
معادين له ، أو لمندوبي الإمبراطور ، بدس أنوفهم في سياساته أو مصاعبه
الداخلية أو مولده . ثم كيف يستطيع مجمع أن ينقل الموقف ؟ ألم يرفض
لوثر الاعتراف بالمجامع كما رفض الاعتراف بالبابوات ؟ ولو قبل
البروتستنت في مجمع وسمح لهم بحرية الكلام فإن النزاع الذي سيسفر
عنه هذا القبول سيوسع الانشقاق ويزيده مرارة ويزعج أوروبا بأسرها ؛
ولو حيل بينهم وبينه لأثاروا غضب التمرد والعصيان . وأراد شارل أن
يعقد المجمع على أرض ألمانية ، ولكن فرنسوا أبي السماح للإكليروس
الفرنسي بحضور اجتماع خاضع لسيادة الإمبراطور . يضاف إلى هذا

رغبة فرنسوا في الإبقاء على النيران البروتستنتية مشتعلة في المؤخرة
الإمبراطورية . لقد كان الموقف مختلطاً أشد الاختلاط .

فلما جاء بولس الثالث ساورته كل غاواف كلمنت ، ولكنه كان
أشجع منه . ففي عام ١٥٣٦ أصدر دعوة لمجمع عام يجتمع في مانتوا
في ٢٣ مايو ١٥٣٧ ، ودعا البروتستنت لحضوره . وافترض أن جميع
الأطراف التي ستحضره ستقبل النتائج التي يخلص إليها المجمع ؛ ولكن
ما كان للبروتستنت وهم أقلية في مؤتمر كهذا أن يقبلوا مثل هذا الالتزام .
وأشار لوثر بعدم الحضور ، ورد مؤتمر البروتستنت المنعقد في شمالكالدين
دعوة البابا دون أن يفتحها . وواصل الإمبراطور إصراره على عقد المجمع
في أرض ألمانية ، وكانت حجته أنه لو عقد في أرض إيطالية لازدحم
بالأساقفة الإيطاليين ولأصبح لعبة في يد البابا . وبعد الكثير من المفاوضات
والتأجيلات وافق بولس على عقد المجمع في ترنت ، وكانت تقع في أرض
إمبراطورية وتخضع لشارل على الرغم من غلبة الإيطاليين على سكانها .
ودعى المجمع للانعقاد فيها في أول نوفمبر ١٥٤٢ .

ولكن ملك فرنسا رفض أن يلعب دوره . وأبى نشر دعوة البابا
في أرجاء ملكه ، وهدد بالقبض على أي فرد من الإكليروس الفرنسي
يحاول حضور مجمع منعقد على أرض عدوه ، فلما افتتح المجمع لم يكن
حاضراً سوى بضعة أساقفة كلهم إيطاليون ، وأجل بولس الاجتماع حيناً
حتى يسمح شارل وفرنسوا بانعقاد المجمع بكامل عدده . وبدأ أن صلح
كريبى قد أزاح العقبات من الطريق ، ودعا بولس إلى عودة انعقاد
المجمع في ١٤ مارس ١٥٤٥ . ولكن تجدد الخطر على الإمبراطور من
العثمانيين أكرهه ثانية على مصالحة البروتستنت ، فطلب تأجيل المجمع مرة
أخرى ، ولم يبدأ « المجمع المسكوني التاسع عشر للكنيسة المسيحية » دوراته
النشطة إلا في ١٣ ديسمبر ١٥٤٥ .

ولكن حتى هذه البداية لم يحالفها التوفيق ، ولم تبلغ قط مبلغ « نصف العمل » . ذلك أن البابا الذى قارب الثمانين ظل فى روما ، يرأس المجمع « غيبياً » ، ولكنه ندب عنه ثلاثة كرادلة يمثلونه : ديل مونتي ، وتشرفيني ، وبولى . وكان قوام المجمع كardinال ترنت مادروزو ، وأربعة رؤساء أساقفة ، وعشرين أسقفاً ، وخمسة من قادة الطرق الديرية ، وبعض رؤساء الأديار ، وبضعة لاهوتيين ؛ ولم يكن فى وسع المجمع حتى ذلك الحين الزعم بأنه « مسكونى » - أى عالمي^(٣٦) . وبينما كان حق التصويت فى مجمعى كونستانس وبازل متاحاً للقساوسة ، والأمراء ، وبعض العلمانيين ، كما كان متاحاً للأساقفة ، وكان التصويت بالمجموعات القومية ، فان هذا الحق قصر هنا على الكرادلة والأساقفة والقواد ورؤساء الأديار ، وكان التصويت بالأفراد ، ومن ثم فان الأساقفة الإيطاليين - وأكثرهم مدين للبابوية أو موال لها لأسباب أخرى - سيطروا على المجمع بأغليتهم العديدة . وحضرت اللجان المجتمعة فى روما بإشراف البابا المسائل التى لا يمكن عرض غيرها للمناقشة^(٣٧) . وقد لاحظ مندوب فرنسى أنه ما دام المجمع يزعم بأنه يعمل بإرشاد الروح القدس ، فان الأقنوم الثالث كان يأتى إلى ترنت بانتظام فى حقبة البريد القادمة من روما^(٣٨) .

ودارت أولى المناقشات حول الإجراءات : أمن الواجب البدء بتعريف الإيمان ثم البحث فى الإصلاحات ، أم العكس ؟ فأما البابا ومؤيدوه الإيطاليون فأرادوا البدء بتعريف للعقائد . وأما الإمبراطور ومؤيدوه فأرادوا البدء بالإصلاح ، أملا من شارل فى تهدئة البروتستنت أو إضعافهم أو إحداث مزيد من الانقسام فى صفوفهم ، وأملا من الأحرار الألمان والأسبان أن تقلل الإصلاحات من سلطة البابا على الأساقفة والمجامع . وقد أمكن الوصول إلى حل وسط ، فاتفق على أن تحضر لجان مترامنة القرارات حول العقيدة والإصلاح ، وتعرض هذه القرارات على المجمع بالتناوب .

وفى مايو ١٥٤٦ أوفد بولس اثنين من اليسوعيين هما لاينيز وسالميرون ليساعدا مندوبيه فى الشئون اللاهوتية وفى الدفاع عن البابا ؛ ثم انضم إليهما بيتر كانيزيوس وكلود لوجى . وما لبث تفقته اليسوعيين الذى لم يضارعهما فيه أحد أن أكسبهم نفوذاً طاغياً فى المناقشات ، وقاد إصرارهم على سلامة العقيدة المجمع إلى إعلان الحرب على أفكار الإصلاح البروتستنتى بدلا من التماس التوفيق أو الوحدة . وكان حكم الأغلبية فيما يبدو أن أى تنازلات للبروتستنت لن ترأب الصدع ؛ وأن الملل البروتستنتية تعددت وتنوعت بحيث لا يمكن لأى حل وسط أن يرضى بعضها دون أن يغضب البعض الآخر ، وأن أى تغيير جوهرى فى العقائد التقليدية من شأنه أن يضعف بنيان الكاثوليكية العقائدى واستقرارها كله ؛ وأن السماح للعلمانيين بالسلطات الكهنوتية سيقوض السلطة الأدبية للكهنة والكنيسة ، وأن هذه السلطة لا غنى عنها للنظام الاجتماعى ؛ وأن لاهوتاً يرتكز بصراحة على الإيمان سيحبط نفسه إذا حضع لأهواء التفكير الفردى . وبناء عليه فإن دورة المجمع الرابعة (أبريل ١٥٤٦) أكدت من جديد كل فقرة من فقرات العقيدة النقية ، وادعت سلطاناً متساوياً لتقليد الكنيسة وللكتاب المقدس ، وأعطت الكنيسة الحق دون غيرها فى شرح الكتاب وتفسيره ، وأعلنت أن ترجمة جيروم اللاتينية هى الترجمة والنص الهائى للكتاب ؛ وتقرر أن القديس توما الأكوينى هو المشرح العمدة للاهوت النقى من الشواذب ، ورفع كتابه « خلاصة اللاهوت » إلى مقام لا يعلوه فيه إلا الكتاب المقدس والمراسيم البابوية (٣٩) . وهكذا نرى أن الكاثوليكية بوصفها ديناً ذا سلطان معصوم بدأت عملياً من مجمع ترنت ، وتبلورت على هيئة استجابة عنيدة لذلك التحدى الذى واجهتها به البروتستنتية ، والعقلانية ، والرأى الفردى . وانتهى بذلك « اتفاق الجنتلمان » بين كتيبة النهضة والطبقات المفكرة .

ولكن إذا كان الإيمان حيويًا إلى هذا الحد . فهل كان أيضاً كافياً في ذاته لاستحقاق الخلاص كما زعم لوثر ؟ لقد ارتفعت في الدورة الخامسة (يونيو ١٥٤٦) مناقشات عنيفة حول هذه النقطة ، وأمسك أحد الأساقفة بلحية آخر وانتزع منها حفنة من الشعر الأبيض ، ولما سمع الأمر طور بما وقع أرسل إلى المجمع يقول إنه إن لم يهدأ فسيأمر بالقاء نفر من الأساقفة في نهر أدبيج ليهديء نائرتهم^(١٠) . ودافع ريجينالد بولى عن رأى قريب قرباً خطراً من رأى لوثر ، حتى أن الكردينال كارافا (الذى أصبح بولس الرابع فيما بعد) دمغه بالهرطقة ، وانسحب بولى من المعركة قاصداً بادوا ، واعتذر بالمرض عن التخلف عن حضور المجمع^(١١) . ودافع الكردينال سيريباندو عن الصيغة التوفيقية التي عرضها في راتسبون الكردينال كينونتاريني ، وكان قد مات ، ولكن لاينز أفتح المجمع بأن يشدد على أهمية الأعمال الصالحة وحرية الإرادة ، معارضاً بذلك لوثر معارضة كاملة .

أما إجراءات الإصلاح الكنسى فكانت حركتها أقل نشاطاً من تعريفات العقيدة . كان أسقف كاتدرائية القديس مرقس قد افتتح دورة ٦ يناير ١٥٤٦ برسمه صورة قائمة للفساد الذى استشرى في العالم ، والذي لن يفوقه في ظنه فساد الأجيال القادمة إطلاقاً ، وقد عزا هذا الفساد « إلى شر الرعاة دون سواه » . وقال إن هرطقة لوثر سببها الرئيسى خطايا الإكليروس ، وإن إصلاح الإكليروس خير سبيل لقمع هذا التمرد^(١٢) . ولكن الإصلاح الجوهري الوحيد الذى تحقق في هذه الدورات الأولى كان ذلك الذى حرم على الأساقفة الإقامة بعيداً عن أسقفياتهم ، أو شغل أكثر من أسقفية . واقترح المجمع على البابا أن ينقل إصلاح قسم الوثائق من التوصيات النظرية إلى الأوامر الفعلية ، ولكن بولس كان يريد أن تترك شئون الإصلاح للبابوية ، فلما أصر الإمبراطور على مزيد من السرعة في مناقشات الإصلاح في المجمع ، أمر البابا مندوبيه بأن يقترحوا نقل

المجمع إلى بولونيا — التي تسمح لروما بأن تشرف على أعمال المجمع إشرافاً أسرع لأنها واقعة في الولايات البابوية . ووافق الأساقفة الإيطاليون ، أما الأساقفة الإسبان والإمبراطوريون فاحتجوا ، وظهر في ترنت طاعون غير ذى بال في الوقت المناسب ففضي على أحد الأساقفة ، وانتقلت الأغلبية الإيطالية إلى بولونيا ، أما الباقيون فظلوا في ترنت . ورفض شارل الاعتراف بدورات بولونيا . وهدد بعقد مجمع منفصل في ألمانيا . وبعد عامين من الجدل والمناورة خضع بولس وعطل مجمع بولونيا (سبتمبر ١٥٤٩) .

وخف توتر الموقف بموت بولس . ووصل يوليوس الثالث إلى تفاهم مع الإمبراطور ، فدعا المجمع للانعقاد مرة أخرى في ترنت في مايو ١٥٥١ لقاء وعد من شارل بالامتناع عن تأييد أى إجراء من شأنه اختزال سلطة البابا ، ووافق البابا على إعطاء اللوثرين فرصة الإدلاء بأقوالهم . ولكن هنرى الثانى ملك فرنسا رفض الاعتراف بالمجمع لانه كره هذا التقارب بين البابا والإمبراطور . فلما اجتمع كان عدد الحاضرين ضئيلاً فاضطر إلى تأجيل اجتماعاته . ثم عاد إلى الاجتماع في أول سبتمبر بحضور ثمانية من رؤساء الأساقفة ، وستة وثلاثين أسقفاً ، وثلاثة رؤساء أديار . وخمسة قادة ، وثمانية وأربعين لاهوتياً . ويواكيم الثانى ناخب براندنبورج ، وسفراء يمثلون شارل وفرديناند .

وأكدت الدورة الثالثة عشرة للمجمع (أكتوبر ١٥٥١) من جديد عقيدة التحول الكاثوليكية ، فالكاهن بتقديسه الخبز والخمر في سر القربان يحولهما فعلاً إلى جسد المسيح ودمه . بعد هذا لم يعد هناك جدوى من الاستماع إلى البروتستنت ، ولكن شارل أصر على هذا . واختار دوق فورتمبرج ، وموريس ناخب سكسونيا ، وبعض مدن جنوبى ألمانيا — اختار هؤلاء أعضاء وفد بروتستنتى ، ووضع ملانكثون بياناً بالعقيدة اللوثرية لرفعه .

إلى المجمع : وضمن شارل للمندوبين سلامة المرور ، ولكنهم إذ تذكروا كونستانس وهس طلبوا أيضاً ضماناً بسلامة المرور من المجمع ذاته . وبعد نقاش طويل منحهم المجمع الضمان . ولكن راهباً دومنيكياً ذكر في عظة تدور حول مثل الزوان ، ألقاها في ذات الكاتدرائية التي انعقدت فيها دورات المجمع ، أن زوان المهرطقين قد يمهلون إلى أجل ، ولكن لا بد في النهاية من حرقهم (٤٣) .

وفي ١٤ يناير ١٥٥٢ ألقى المندوبون البروتستنت كلمتهم في المجمع : فاقترحوا تأكيد المراسيم التي أصدرها مجعاً كونستانس وبازل بشأن تحويل المجمع ساطناً أعلى على البابوات ، وأن يحل أعضاء المجمع الحاضر من عهد الولاء للبابا يوليوس الثالث ، وأن جميع القرارات التي وصل إليها المجمع حتى ذلك التاريخ يجب إلغاؤها ، وأنه يجب أن يعيد مجمع موسع يمثل فيه البروتستنت تمثيلاً كافياً مناقشة الموضوعات من جديد (٤٤) . ومنع يوليوس الثالث بحث هذه المقترحات . وقرر المجمع تأجيل البت فيها إلى ١٩ مارس ، وهو التاريخ الذي يتوقع فيه وصول مزيد من المندوبين البروتستنت .

وفي أثناء هذه العطلة طرأت على اللاهوت تطورات حربية على نحو غير متوقع . ففي يناير ١٥٥٢ وقع ملك فرنسا حلفاً مع البروتستنت الألمان ، وفي مارس زحف موريس أمير سكسونيا على إنزبروك ، وفر شارل ، وما كان لأية قوة أن تمنع موريس إن شاء من الاستيلاء على ترنت والإطاحة بالمجمع . واختفى الأساقفة واحداً بعد الآخر ، وفي ٢٨ أبريل عطل المجمع رسمياً . ونزل فرديناند بمقتضى معاهدة باساو (٢ أغسطس) عن الحرية الدينية للبروتستنت المنتصرين حريياً ، فلم يعد المجمع يهتم في شيء بعد هذا .

ورأى بولس الرابع أن من الحكمة أن يدع المجمع يسبب خلال

رياسته . فلما جاء البابا بيوس الرابع ، وكان شيخاً دمث الخلق ، راودته فكرة مؤداها أن منح سر القربان بالخبز والخمر قد يهدى البروتستنت كما هدأ البوهيميين من قبل . فطلب إلى المجمع أن ينعقد من جديد في ترنت في ٦ أبريل ١٥٦١ ، ودعا إليه جميع الأمراء المسيحيين سواء الكاثوليك أو البروتستنت . وقد جلب المندوبون الفرنسيون إلى هذه الدورة الجديدة قائمة رهيبة بالاصلاحيات التي ينشدونها : القداس باللغة القومية ، والتناول بالخبز والخمر ، وزواج القسس ، وإخضاع البابوية للمجامع العامة ، وإنهاء نظام الاعفاءات البابوية (٥٠) ، ويبدو أن مزاج الحكومة الفرنسية كان في تلك اللحظة شبه هيجونوتي . وأيد فرديناند الأول هذه المقترحات ، وكان الآن إمبراطوراً ، وأضاف أن « البابا يجب أن يتواضع ، وينخضع لإصلاح شخصه ودولته وإدارته » ، أما أساطير القديسين فينبغي أن تنفى من السخافات . وأما الأديار فينبغي إصلاحها حتى « لا تعود ثروتها الطائلة تنفق بمثل هذا السفه » (٤٦) . وأندر الموقف بالخطر على بيوس ، وترقب مندوبوه افتتاح الدورة في شيء من الذعر .

وبعد تأجيلات كان دافعها الروية أو الاستراتيجية التأم شمل الدورة السابعة عشرة للمجمع في ٢٨ يناير ١٥٦٢ ، بحضور خمسة كرادلة ، وثلاثة بطارقة . وأحد عشر رئيس أساقفة . وتسعين أسقفاً ، وأربعة قادة ، وأربعة رؤساء أديار . ومختلف الممثلين العلمانيين للأمراء الكاثوليك . واستجابة لطلب من فرديناند عرض ضمان سلامة المرور لأي مندوب بروتستانتي قد يرغب في الحضور . ولكن أحداً لم يحضر . وتزعم رئيس أساقفة غرناطة وشارل كاردينال اللورين حركة ترمي إلى الحد من امتيازات البابا ، فأكدوا أن الأساقفة لا يستمدون سلطانهم عن طريقه بل بـ « الحق الإلهي » المباشر ، وردد أسقف سقوية هرطقة من هرطقات لوثر ،

إذ أنكر أنه كان للبابا سيادة على غيره من الأساقفة في الكنيسة الأولى (٤٧) .
على أن هذا التمرد الأسقفى أطفأته البراعة البرلمانية التي أبدأها مندوبو البابا ،
وولاء الأساقفة الإيطاليين والبولنديين للبابا ، وبعض الحملات البابوية
التي وجهت في الوقت المناسب إلى كردينال اللورين . وانتهى الأمر بتوسيع
سلطة البابا لا بالحد منها ، واشترط على كل أسقف أن يقسم يمين الطاعة
الكاملة للبابا . وأمكن تهدئة فرديناند بوعده بأن البابا سيسمح في ختام
الجمع بأن يعطى القربان بالخبز والخمر كليهما .

أما وقد فرغ الجمع من أهم نزاع واجهه ، فقد انتهى بسرعة من
أعماله الباقية . فحرم زواج الإكليروس ، وقرر توقيع عقوبات صارمة
على تسرى القساوسة . وشرع الكثير من الإصلاحات الصغيرة للهوض
بأخلاق رجال الإكليروس ونظامهم . وقرر إنشاء كليات لاهوتية يدرب
فيها الراغبون في القسوسية على عادات التقشف والتقوى . أما سلطات
الإدارة البابوية فقد اختزت . ووضعت قواعد لإصلاح الموسيقى والفن
الكنسيين . وتقرر تغطية صور العرايا بما يكفي لمنع إثارتها للخيال الحسى .
ووضح الفارق بين عبادة الصور وعبادة الأشخاص الذين تمثلهم الصور .
وتأيد استعمال الصور الدينية بالمعنى الثانى . أما المطهر والغفرانات والتوسل
إلى القديسين فقد دافع عنها وأعيد تعريفها . وهنا اعترف الجمع في صراحة
بالمفاسد التي انبعثت عن شررها نار التمرد اللوثرى . وقد نص أحد
القرارات على ما يأتى : —

« إن الجمع يقرر بصدد منح الغفرانات . . . أنه يجب القضاء كاية
على كل كسب لجرامى متصل بها ، باعتباره مصدراً لفساد مخزن بين
الشعب المسيحى : أما عن غير ذلك من ضروب الخلل والفوضى الناجمة
عن الخرافة أو الجهل أو الاستهانة بالمقدسات أو أى سبب كائن ما كان
— فيما أن هذه كلها لا يمكن القضاء عليها بالتحريمات الخاصة نظراً إلى

انتشار الفساد على نطاق واسع ، فان المجمع يلقي على عاتق كل أسقف واجب التعرف على ما يوجد في أسقفيته من مفاسد ، وعرضها على المجمع الإقليمي التالي ، وإبلاغها إلى الخبر الأعظم في روما بعد موافقة الأساقفة الآخرين (٤٨) .

وأجمع البابا والإمبراطور على أن المجمع قد بلغ الآن نهاية نفعه . وفي ٤ ديسمبر ١٥٦٣ فض نهائياً وسط ابتهاج المندوبين المرهقين . بعد أن حدد طريق الكنيسة لقرون قادمة .

لقد نجحت معارضة الإصلاح البروتستانتي في أهدافها الأساسية : صحيح أن الرجال — سواء في الأقطار الكاثوليكية أو البروتستنتية — ظلوا يكذبون ويسرقون ، يغوون العذارى ويبيعون الوظائف ، يقتلون ويشنون الحرب (٤٩) . ولكن أخلاق الإكليروس تحسنت ، وروّضت الحرية الجاحشة التي اندفعت فيها إيطالية النهضة فتكيفت تكيفاً مهذباً وفق مزاعم البشر . فالبعاء الذي كان صناعة كبرى في روما والبندقية أيام النهضة أخفى الآن رأسه ، وأصبحت العفة طابع العصر . وتقرر اعتبار تأليف الكتب القدرة أو نشرها جريمة كبيرة في إيطاليا . وهكذا شق نيكولو فرانكو ، سكرتير أريتينو وعدوه ، بأمر من البابا بيوس الخامس عقاباً على تأليفه كتاب Priapeia (٥٠) . أما أثر القيود الجديدة على الفن والأدب فلم يكن مؤذياً أذى مطلقاً لا خلاف عليه ، مثال ذلك أن فن الباروك انبعث على استحياء من مكانه المغمور ؛ كذلك إذا نظرنا من زاوية أدبية خالصة فاننا لا نجد تاسو ، وجواريني ، وجولدوني ، يهبطون هبوطاً عنيفاً عن مرتبة بوياردو ، وأريوستو ، ومكافيللي المسرحي . وقد أقبل أعظم عصور أسبانيا الأدبية والفنية في ملء « الرجعية الكاثوليكية » . ولكن الفرحة التي كانت طابع إيطالية النهضة انطفأت ، وفقدت النساء الإيطاليات بعض ذلك السحر والابتهاج الذي أتاها من حريتهن السابقة لحركة الإصلاح البروتستانتي . وساد إيطاليا عصر أقرب ما يكون إلى

البورتانية نتيجة لقيام أخلاقية قائمة واعية . وانتعشت الديرية . وكانت خسارة للنوع الإنساني ، من وجهة نظر العقل الحر ، أن تقضى الرقابة الكنسية والسياسية على حرية الفكر النسبية التي سادت أيام النهضة ، وكانت مأساة أن تعاد محكمة التفتيش في إيطاليا وغيرها من البلاد في الوقت الذي أخذ العلم ينبثق فيه محطماً قشرته الوسيطة . وضحت الكنيسة عن عمد بالطبقات المفكرة في سبيل الأكثرية المتدينة التي صفقت لقمع أفكار قد تذيب إيمانها المعزى .

كانت الإصلاحات الكنسية حقيقية ودائمة . وإذا كانت الملكية البابوية قد رفع مقامها فوق الارستقراطية الأسقفية للمجامع ، فإن هذا كان يساير روح العصر ، حين كانت الارستقراطيات في كل بلد ، عدا ألمانيا ، تفقد سلطانها ليتقلده الملوك . وأصبح البابوات الآن أرقى من الأساقفة خلقياً ، وأمكن تنفيذ النظام الذي تطلبه الإصلاح الكنسي على يد ساطة ممركرة خيراً من سلطة مقسمة ، وأنهى البابوات محاباتهم لأقربائهم . وشفوا الإدارة البابوية من تسوياتها الباهظة الثمن ورشوتها المفضوحة . وأصبحت إدارة الكنيسة بشهادة من فحصوا هذا الأمر من غير الكاثوليك نموذجاً للكفاية والنزاهة (٥١) . وأدخل استعمال مقصورة الاعتراف المظلمة (١٥٤٧) وجعل إجبارياً (١٦١٤) ، ولم يعد التأسيس عرضة لأن يفتنه جمال بعض المعترفات . أما باعة صكوك الغفران الجائلون فقد اختفوا ، وأما الصكوك فقد خصصت في معظم الحالات للعبادات الورعة والأعمال البر لا للتبرعات المالية ، وبدلاً من أن يتقهقر رجال الإكليروس الكاثوليك أمام زحف البروتستنت أو الفكر الحر . انطلقوا ليعيدوا اقتناص فكر الشباب وولاء السلطان . وأصبحت روح اليسوعيين ، تلك الروح الوثيقة ، الإيجابية ، النشيطة ، المدربة على النظام ، هي روح الكنيسة المحاهدة .

لقد كان شفاء الكنيسة في جلته شفاء مذهلاً ، وثمره من أروع الثمرات التي جادت بها حركة الإصلاح البروتستنتي .

كلمة ختامية

النهضة ، والإصلاح البروتستنتى . والتنوير

إن النهضة والإصلاح البروتستنتى هما ينبوعا التاريخ الحديث ، والمصدران المتنافسان للتجديد الفكرى والخلقى الذى طرأ على الحياة الحديثة . وقد ينقسم الناس حسب ميولهم وانتسابهم هنا ، حسب دينهم الواعى الذى يدينون به للنهضة التى أطلقت العقل من عقالة وأضغمت الجمال على الحياة ، أو حسب عرفانهم بصنيع الإصلاح البروتستنتى الذى شحذ الإيمان الدينى والحس الخلقى . والخلاف بين إرزمس ولوثر متصل ، وسوف يتصل ، لأن الحقيقة التى قد يصل إليها الناس فى هذه الأمور الكبيرة هى ثمرة الجمع بين الأضداد ، وستشعر هذه الحقيقة دائماً بأبوتها المزدوجة .

ويمكن القول إن الخلاف من بعض النواحي سلالى وجغرافى ، خلاف بين اللاتين والتيوتون ، بين الجنوب الحسى الطلق والشمال الجلد المعتم ، بين شعوب هزمت على يد روما وتلقت منها التراث الكلاسيكى ، وشعوب قاومت روما — وبعضها هزم روما — وأحبت جذورها وأرضها أكثر كثيراً من اليونان جالبي المواهب أو الرومان حاملى القوانين . لقد قسمت إيطاليا وألمانيا فيما بينهما تشكيل النفس الحديثة ، إيطاليا بالرجوع إلى الأدب والفلسفة والفنون الكلاسيكية ، وألمانيا بالرجوع إلى الإيمان والشعائر المسيحية الأولى . وكانت إيطاليا على وشك النجاح فى محاولتها الثانية لغزو ألمانيا — بالعشور والمذهب الإنسانى هذه المرة — ولكن ألمانيا قاومت ثانية ، وطردت الكنيسة وأسكتت الإنسانين . وأنكرت حركة الإصلاح البروتستنتى النهضة واهتمامها بالشئون والمباهج الدنيوية ، وعادت إلى تلك الناحية (وهى ناحية واحدة فقط 1) من نواحي العصور الوسطى التى عدت لإنجازات البشر ومباهجهم تافهة باطلة ، ووصفت الحياة بأنها واد

للدموع ، ودعت الخطاة إلى الإيمان والتوبة والصلاة . فأما إيطاليو النهضة الذين قرأوا مكيا فلي وأريتينو ، فقد رأوا في هذا انتكاساً إلى العصور الوسطى ، وعوداً إلى عصر الإيمان في مرحلة المراهقة المناضلة التي يمر بها عصر العقل . وقد ابتسم الإيطالي الذي استمع إلى يومبوناتزي ، وعاش تحت حكم بابوات النهضة الهين اللين ، حين وجد لوثر وكالفن وهنري الثامن يحتفظون بكل العقائد الخارقة التي اتسم بها الإيمان الوسيط — كتاب مقدس من إملاء الله ، وإله مثلث الأقانيم ، وإيمان بالقضاء والقدر ، وخلق خلقت بأمر إلهي ، وخطيئة أصلية ، وتجسد ، وولادة من عذراء ، وتكفير ، ودينونة أخيرة ، وجنة ونار — ثم يرفضون بالضبط عناصر المسيحية الوسيطة — عبادة العذراء ، والإيمان بإله ملؤه المحبة والرحمة . وترسل إلى القديسين الشفعاء ، والطقوس التي تزdan بكل الفنون — تلك عناصر التي أضفت على ذلك الإيمان رقة وعزاء وجمالاً يبرر التغاضي عن الأساطير تغاضياً سمح بالاستمتاع بالفنون .

كان الكاثوليكي الصادق الإيمان حجته ضد حركة الإصلاح البروتستنتي . فهو أيضاً يكره العشور ، ولكنه لا يستطيع أن يتصور القضاء على الكنيسة . لقد كان عليماً بأن الرهبان أخذ يفلت زمامهم ، ولكنه شعر بأنه ينبغي أن يفسح في الدنيا مكان ومؤسسات لرجال انقطعوا للتأمل والدرس والصلاة ، وكان يقبل كل كلمة من الكتاب المقدس بشرطين : أن ناموس المسيح أبطل ناموس موسى ، وأن للكنيسة سلطاناً مساوياً لسلطان الكتاب لأن مؤسسها هو ابن الله ، ويجب أن يكون لها الحق النهائي في تفسير الكتاب والملاءمة بينه وبين حاجات العيش المتغيرة . وماذا تكون النتيجة لو أن فقرات من الكتاب ملتبسة متناقضة في ظاهرها تركت ليفسرها كل فرد تفسيراً حراً ويحكم عليها كما يشاء ؟ أفلا تمزق ماثات العقول الكتاب إرباً ، وألا تتحطم المسيحية وتبديد شيعاً مقتتلة لا حصر لها ؟ .

ويواصل الكاثوليكي العصري الحجة مروراً بكل ناحية من نواحي الحياة العصرية فيقول « لقد كان إصراركم على الإيمان دون الأعمال مدمراً ، فأفضى إلى دين توارت برودة القلب فيه خلف ورع العبارة ، وكاد البر أن يموت طوال مائة عام في مراكز انتصاركم . ولقد قضيتم على سر الاعتراف وخلفتم ميثاق التوترات في نفوس البشر الذين تتنازعهم الغريزة والحضارة ، وهأنتم أولاء تعيدون متأخرين ذلك النظام الشافي تحت أشكال مريية . ولقد دمرتم جل المدارس التي أنشأناها ، وأضعفتم الجامعات التي أسستها الكنيسة وطورتها حتى أشرفتم بها على الموت . إن قادتكم يسلمون بأن تمزيقكم الإيمان أدى إلى تدهور خلقي خطر في ألمانيا وإنجلترا . فلقد أطلقتم على الناس فوضى من الفردية في الأخلاق والفلسفة والصناعة والحكم . ولقد انتزعتم من الدين كل بهجته وجماله ، وملأتموه بدراسة الشياطين وبالرعب ، وحكمتكم على الجماهير الكبيرة من الناس باللعة الأبدية لأنهم « مرفوضون » ، وعزيتهم قلة وقحة بفخر « الاختيار » والخلاص . لقد خنقتم نمو الفن ، وحيثما انتصرتكم ذبلت الدراسات القديمة . لقد صادرتكم أملاك الكنيسة لتعطوها للدولة والأغنياء . ولكنكم تركتم الفقراء أفقر مما كانوا . وأضعفتم الاحتقار إلى فقرهم وتعاستهم . لقد تفاضيتم عن الربا والرأسمالية . ولكنكم حرمتهم العمال أيام الراحة المقدسة التي منحتم إياها كنيسة رحيمة . لقد رفضتم البابوية لا لشيء إلا لتمجدوا الدولة ، وأعطيتهم الأمراء الانانيين حق تقرير ديانة رعاياهم ، واستخدام الدين سنداً لحروبهم . لقد فرقتم بين الأمة والأمة ، وقسمتم كثيراً من الأمم والمدن على ذواتها ، لقد حطمتكم الضوابط الأدبية الدولية على القوى القومية ، وخلفتم فوضى من القوميات المقتتلة . لقد أنكرتكم سلطان كنيسة أسسها ابن الله باعترافكم ، ولكنكم أقررتكم الملكية المطلقة ، ومجدتم حق الملوك الإلهي . ودمرتكم وأنتم لا تدرون

قوة « الكلمة » ، وهى البديل الوحيد لقوة المال أو السيف . وادعيتهم حق الحكم الشخصى ، ولكنكم أنكرتموه على غيركم حالما أمكنكم هذا ، وكان رفضكم التسامح مع المنشقين أقل وضوحاً للأفهام من رفضنا ، لأننا لم ندافع قط عن التسامح ، فليس فى وسع إنسان أن يتسامح إلا فى الأشياء التى لا يبالى بها . ثم انظروا ما أفضى إليه حكمكم الشخصى هذا . فكل رجل يصبح بابا ، ويحكم على تعاليم الدين قبل أن يبلغ من العمر ما يتيح له فهم وظائف الدين فى المجتمع والأخلاق ، وحاجة الناس إلى إيمان ديني . وإن ضرباً من جنون التزيق والتفريق لا تكبحه أى سلطة مجمعة موحدة يلتقى باتباعكم فى منازعات بلغ من سخفها وعنفها أن الناس راحوا يتشككون فى الدين كله ، وكادت المسيحية ذاتها تصبح فى خطر الانحلال ، وكاد الناس يتركون فى عرى روحى أمام الموت ، لولا وقوف الكنيسة صامدة وسط كل تقلبات الرأى والجدل ، وكل مستحدثات العلم والفلسفة ، ولولا أنها تحفظ قطيعها الذى التأم شمله ، منتظرة ذلك الوقت الذى يخضع فيه المفهمون منكم ، والمسيحيون الحقيقيون ، كبرياء الفردية والعقل لحاجات البشر الدينية ، ويعودون إلى الحظيرة الوحيدة القادرة على صون الدين برغم الايديولوجيات المجدفة التى راجت فى هذا العصر الشقى .

ترى أيستطيع البروتستنت الرد على هذا الاتهام ؟ « يجب ألا ننسى السبب فى انشقاقنا : فلقد فسدت كنيستكم الكاثوليكية سواء فى ممارساتها أو فى أشخاصها ، وكف قساوستكم عن أداء وظائفهم ، وكان أسأفتكم متعلقين بنعيم الدنيا ، وبابواتكم معرة العالم المسيحى ؛ ألا يعترف مؤرخوكم بهذا ؟ لقد طالبكم رجال أمناء بأن تصلحوا ما فسد ، محتفظين بولائهم للكنيسة ؛ فوعدتم وتظاهرتن بالإصلاح ، ولكنكم لم تفعلوا ، بل لأنكم على العكس من ذلك أحرقتن بالنار رجالا من أمثال هس وجيروم البراغى لأنهم رفعوا عقائرهن مطالبين بالإصلاح . لقد بدلت مئآت الجهود

لإصلاح الكنيسة من الداخل ، ولكنها أخفقت ، إلى أن أكرهتكم حركة إصلاحنا البروتستنتى على العمل ؛ وحتى بعد ثورتنا أصبح البابا الذى حاول تطهير الكنيسة مثار هزء روما وسخريتها .

« إنكم تتباهون بأنكم خلقتم النهضة ، ولكن الكل مجمعون على أن النهضة كانت تنبعث وسط فساد خلقى ، وعنف ، وخيانة ، لم تعرفها أوروبا منذ عهد نيرون ؛ أفلم نكن محقين فى الاحتجاج على هذه الوثنية ، التى تحتال عجباً حتى فى الفاتيكان ؟ وإذا سلمنا أن الأخلاق انحدرت حيناً بعد أن بدأت حركة إصلاحنا ، فإن إعادة بناء حياة خلقية بليت أسسها وخدماتها الدينية استغرق بعض الوقت ، وأخيراً أصبحت أخلاقيات البلاد البروتستنتية أسمى بكثير من أخلاقيات فرنسا وإيطاليا الكاثوليكيتين .

قد ندين بيقظتنا الذهنية للنهضة ، ولكننا ندين بشفائنا الخلقى لحركة الإصلاح البروتستنتى ، فقد أضافت دعم الخلق إلى تحرير العقل ، ثم إن نهضتكم اقتصرت على الارستقراطية والمفكرين ، لقد احتقرت الشعب ، وأغضت عن خداع باعة صكوك الغفران لأفراده ، وعن غش مستغلى الخرافات من المتظاهرين بالنسك . أو لم يكن خيراً تحدى هذا الاستغلال المالى الصارخ لآمال البشر ومخاوفهم ؟ لقد رفضنا الصور والتماثيل التى بثتموها فى كنائسكم ، لأنكم كنتم تسمحون للناس أن يعبدوا الصور ذاتها ، كما كان يحدث حين فرضتم عليهم الركوع أمام الدى المقدسة المحمولة فى مواكب تحترق الشوارع . أما نحن فقد جرونا على إرساء ديانتنا فوق إيمان قوى نشيط ، بدلا من محاولة تخدير عقول الناس بالطقوس ؛

« وقد اعترفنا بأن السلطة الزمنية من عند الله — كما اعترف لاهوتيوكم من قبلنا — لأن النظام الاجتماعى يتطلب حكومة محترمة . ولم نرفض سلطة البابوات الدولية إلا بعد أن استعملوها استعمالاً فاضحاً ، لا للحكم بالعدل بين الأمم بل لخدمة مآربهم المادية . وعجزُ بابواتكم الأنانيين عن توحيد

أوروبا في حملة صليبية ضد العثمانيين يدل على أن خيانة البابوية حطمت وحدة العالم المسيحي قبل حركة الإصلاح البروتستنتي بزمان طويل . ومع أننا أيدنا حق الملوك الإلهي ، فاننا أيضاً شجعنا نمو الديمقراطية في إنجلترا واسكتلندة وسويسرة وأمريكا ، في حين كان قساوستكم في فرنسا وإيطاليا وأسبانيا يخضعون للملوك ؛ وقد حطمتم تمردنا على سلطة كنيستكم تعويذة الحكم المطلق ، وهياً أوروبا لمساءلة كل ألوان الاستبداد دينية كانت أو علمانية . إنكم تعتقدون أننا جعلنا الفقراء أفقر مما كانوا . ولكن هذه أيضاً كانت مرحلة عابرة ، فالرأسمالية ذاتها التي استغلت فقر الفقراء حيناً تعلمت أن تغني الرجل المتوسط كما لم يغن من قبل ؛ وما من ريب في أن مستوى المعيشة في إنجلترا وألمانيا وأمريكا البروتستنتية أعلى منه في إيطاليا وأسبانيا وفرنسا الكاثوليكية .

« وإذا كنتم اليوم أقوى مما كنتم بالأمس ، فانما الفضل في هذه القوة لنا . فإذا كان يحدث لو لم تكرهكم حركة الإصلاح البروتستنتي على إصلاح الإدارة البابوية ، وإنقاذ إكليروسكم من التسرى ، وتنصيب رجال مؤمنين على كرسي البابوية بدلا من الوثنيين ؟ ولمن تدينون بالفضل فيما يتمتع به إكليروسكم اليوم من سمعة الزاهة ؟ أجمع ترنت ؟ ولكن لمن تدينون بالفضل في مجتمع ترنت إن لم يكن لحركة الإصلاح البروتستنتي ؟ فلو لا ذلك الضابط لواصلت كنيستكم انحدارها من المسيحية إلى الوثنية حتى ينتهي الأمر بتتويج بابواتكم على عالم لا أدرى أيقورى . وحتى مع هذا التجديد الذي فرضناه على كنيستكم ، فان الشعوب التي تقبل عقيدتكم أشد إهمالا للدين ، وتشككا في المسيحية ، من الشعوب التي اعتنقت الإصلاح البروتستنتي ؛ ويكفي أن تقارنوا بين فرنسا وإنجلترا :

« ولقد تعلمنا أن نوفق بين تديننا وبين حرية العقل ، وأقطارنا البروتستنتية هي التي شهدت أعظم ازدهار للعلم والفلسفة . ونحن نأمل

أن نلأثم بين مسيحيتنا وبين تقدم المعرفة — ولكن أنى يتيسر هذا لكنيسة ترفض كل علم القرون الأربعة الماضية ؟ » .

وهنا يتدخل الإنسانى فى المناقشة ، فيهدم البيتين جميعاً على رأسه . هذا فخر البروتستنتية وضعفها ، فهى تستهوى العقل ، الذى لا يفتأ يتغير ، أما قوة الكاثوليكية فى رفضها أن تكيف نفسها وفق نظريات العلم ، التى ثبت من الخبرة التاريخية أنها قلما تعيش بعد القرن الذى ولدت فيه . إن الكاثوليكية تستهدف إشباع مطالب الناس الروحية ، الناس الذين قلما سمعوا بكوبرنيق وداروين ، ولم يسمعوا قط بسينوزا وكانط ؛ وهؤلاء الناس كثيرون خصيصيون ، ولكن أنى لدين يتحدث إلى العقل ، ويتمركز حول العظة ، أن يكيف نفسه وفق كون آخذ فى الاتساع ، كون أصبح فيه الكوكب الذى ادعى أنه تلقى ابن الله نقطة عابرة فى الفضاء ، وليس النوع الذى مات من أجله سوى لحظة فى مشهد الحياة الدائم التغير ؟ وما الذى يحدث للبروتستنتية إذا أخضع الكتاب الذى اتخذه أساسها الوحيد والمعصوم للنقد « الأعلى » الذى يحيله من كلمة الله إلى أدب العبرانيين وإلى تحول المسيح فى لاهوت بولس الصوفى ؟ .

« ليست المشكلة الحقيقية التى تواجه العقل الحديث ذلك الخلاف بين الكاثوليكية والبروتستنتية ، ولا بين الإصلاح البروتستنتى والنهضة ؛ إنما بين المسيحية والتنوير — هذه الحقبة التى ليس من اليسير تحديد تاريخها ، التى بدأت بفرانسس بيكن ، وعقدت آمالها على العقل والعلم والفلسفة ، وكما كان الفن ركيزة النهضة ، والدين روح الإصلاح البروتستنتى ، فكذلك أصبح العلم والفلسفة إلهى التنوير . ومن وجهة النظر هذه كانت النهضة تسير فى الخط المباشر للتطور العقلى الأوروبى ، وأفضت إلى الاستنارة ، أما حركة الإصلاح البروتستنتى فكانت انحرافاً عن ذلك الخط ، ورفضاً للعقل ، وتأكيداً جديداً للإيمان الوسيط .

« ومع ذلك فإن حركة الإصلاح البروتستنتى برغم تعصبها فى أول عهدها أسدت صديعين لحركة التنوير ، فقد حطمت سلطان العقيدة ، وبعثت عشرات الملل والنحل التى لو وجدت قبلها لماتت حرقاً ، وسمحت بأن يقوم فيما بينها جدل كان من القوة بحيث اعترف فى النهاية بأن العقل هو الحكمة التى يتعين على جميع المذاهب أن ترفع أمامها عن قضاياها ما لم تكن مسلحة بقوة مادية لا تقاوم . وفى تلك المرافعة ، فى ذلك الهجوم والدفاع ، تضعضت كل المذاهب والعقائد ، ولم ينقض قرن على تمجيد لوثر للإيمان حتى أعلن فرانسيس بيكن أن المعرفة قوة . وفى ذلك القرن السابع عشر بعينه قدم المفكرون من أمثال ديكارت وهويز وسبينوزا ولوك الفلسفة بديلاً للدين أو أساساً له . وفى القرن الثامن عشر جهر هلفتيوس وهولباك ولامترى بالإلحاد ، ونعت فولتير بالتعصب لأنه آمن بالله . هذا هذا هو التحدى الذى واجهته المسيحية ، فى أزمة أعمق كثيراً من الجدل بين الترجمة الكاثوليكية والبروتستنتية لعقيدة العصر الوسيط . والجهد الذى بذلته المسيحية للبقاء برغم كوبرنيك وداروين هو المسرحية الأساسية للقرون الثلاثة الأخيرة . فليت شعرى أى قيمة لصراعات الدول والطبقات بالقياس إلى تلك المعركة الفاصلة الكبرى ، هرمجدون النفس الإنسانية ؟ » .

الآن إذ نلقى إلى الوراء بنظرة على هذه القصة المتعرجة التى روتها هذه الصفحات الألف ، ندرك أننا نستطيع التعاطف مع جميع الأطراف المقاتلة . نستطيع أن نفهم غضب لوثر على فساد روما وتسلطها ، وكره الأمراء الألمان أن يروا العطايا الألمانية تسمن إيطاليا ، وعزم كالفن ونوكس على بناء جماعات خلقية مثالية ، ورغبة هنرى الثامن فى أن يكون ملكه وريث ، وأن يكون له على مملكته سلطان . ولكننا نستطيع أن نفهم أيضاً آمال إرزمس فى إصلاح لا يسمم العالم المسيحى بالحقد ، ونستطيع أن نشعر بفزع الأتقياء من أساقفة روما مثل كونتارنى مما يحتمل من تمزيق

كنيسة ظلت القرون حاضنة وحارسة للحضارة الغربية ، وما زالت أمنع حصن ضد فساد الخلق والفوضى واليأس .

إن شيئاً من هذه الجهود لم يضع سدًى . فالفرد يستسلم للموت ، ولكنه لا يموت إذا خلف للبشرية شيئاً . لقد عاونت البروتستنتية في الوقت المناسب على تجديد حياة أوروبا الخلقية ، وطهرت الكنيسة نفسها فغدت منظمة أضعف سياسياً وأقوى خلقياً مما كانت . وثمة درس واحد ينبعث ويعلو فوق دخان المعركة . وهو أن الدين يكون في أفضل حالاته إذا اضطر للعيش في ظروف المنافسة ؛ وهو ينزع إلى التعصب متى وحيثما افتقر إلى التحدى وغدا السيد الأعلى . وأعظم ما جادت به حركة الإصلاح البروتستنتي نحو تزويدها أوروبا وأمريكا بتلك المنافسة الدينية التي تشحذ همه كل مذهب ، وتنهبه إلى التسامح ، وتهب عقولنا المشتهة لذة الجرية وامتنعائها .

تشجع أيها القارئ ! فلقد قاربنا النهاية .

CHAPTER XXXV

1. Putnam, *Books*, II, 40-1,
2. Luther, *Works*, IV, 128.
3. Janssen, III, 355.
4. Ibid., 356.
5. 363.
6. Luther, IV, 156.
7. Richard, *German Civilization*, 289; Janssen, III, 358.
8. Paulsen, *German Education*, 56-7.
9. Luther, IV, 128.
10. Janssen, XIII, 260, 264.
11. *Camb. Mod. Hy*, II, 468; Gasquet, *Eve*, 42.
12. Traill, III, 93.
13. Owen, J., *Skeptics of the French Renaissance*, 438.
14. Graves, F., *Peter Ramus* 15.
15. *Camb. Hy of Poland*, I, 274
16. Elyot, *The Governor*, I, 21.
17. Ibid., I, 11.
18. Watson, F., *Luis Vives*, 33.
19. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 242.
20. Ibid., 199.
21. Sichel, *Women* 47.
22. Marot, Rondeau 13. in *Ma-*
uilde, 165.
23. France, A., *Rabelais*, 6,
24. Smith, *Erasmus*, 414; Fra-
nce, *Rabelais*, 38.
25. Faguet, 211.
26. Rabelais, *Gargantua*, ed,
Cluny, *Introd.*, xxi.
27. Michelet, III, 300.
28. Rabelais, *Introd.*, xxiii.
29. Owen, *French Renaissance*,
619.
30. Rabelais, *Works*, bkii, ch. 8,
31. Tilley, *Studies in the French
Renaissance*, 85 f.
32. Nock, *Rabelais*, 105,
33. Brunetière, *Manual of French
Literature*, 46n.
34. France, *Rabelais*, 216.
35. Smith, *Reformation*, 195n.
36. France, 124.
37. Sichel, *Women*, 239.
38. Sichel, *Catherine' de Medici*,
245.
39. La Tour, *Origines*, IV, 413.
40. Roeder, *Catherine de Medici*,
510.
41. Holzknecht, *Backgrounds of
Shakespeare*, 270
42. *Camb. Hy of English Liter-
ature*, III. 189.
43. Richard, *German Civilization*,
151.
44. Janssen, XIII, 467.
45. In Bainton, *Reformation*, 129
46. En. Brit., IX, 675.
47. Putnam, *Books*, II, 243.
48. Janssen, XI, 317 f.
49. In Friedell, *Cultural Hy of
the Modern Age* I, 232.
50. Janssen, XII, 324 f.
51. En Brit., XXXIII, 1192.
52. In Trend, *Civilization of
Spain*, 101.
53. Prescott, *Ferdinand*, II, 568n,
54. Ibid., 569n; *Camb. Mod. Hy*,
V, 495.

55. Hefele, *Ximenez*, 101; Hume, *The Samish People*, 348.
56. Allen, *Political Thought*, 119.
57. Diaz del Castillo, *True Hy of Conquest of Mexico*, xi.
58. Mendoza, *Lazarillo de Tormes*, Introd., 3.
60. Mendoza, 71.
21. Bacon, Fr., *Henry, VII*, 1 Works, VI, 245.
22. Blomfield, *Renaissance Architecture in England* 8; Lees Milne, *Tudor Renaissance*, 31
23. Ibid.
24. 45.
25. Blomfield, 11.
26. Ganz, P., *The Paintings of Hans Holbein*, 218.
27. So Stange, *German Painting* ---, but Ganz 223, assigns it to 1528-30.
28. En. Brit., VIII, 679a.
29. Stange, 22.
30. Janssen, XI, 48.
31. Ibid.
32. Ganz, 284.
33. Wollmann, *Holbein and His Time*, 454.
34. Calvert, *Cordova*, 97.
35. Dieulafoy, *Art in Spain and Portugal*, 230.
36. Calvert, *Sculpture in Spain* 125; but Sirling - Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, I, 126, questions the story.
37. Dieulafoy, 336.

CHAPTER XXXVI

1. In Coulton, *Ari and the Reformation*, 408.
2. Janssen, XI, 56.
3. Calvin, *Institutes*, I, xi 12.
4. Michelet, III, 295.
5. Dimier, *French Painting in the Sixteenth Century*, 51.
6. Tavannes in Sichel, *Catherine*, 294.
7. Vasari, II, 355.
8. Ibid.
9. Blomfield, *Hy of French Architecture*, I, 81.
10. Lacroix, *Arts of the Middle Ages*, 151.
11. Ward, *Architecture of the Renaissance in France*, II, 125.
12. Sichel, *Catherine*, 394.
13. *Réalités* magazine, March, 1954, p. 27.
14. Conway, *The Van Eycks*, 494.
15. Glück, *Pleter Brueghel le Vieux*, 7.
16. Conway, 492.
17. Glück, *Brueghel: Details from His Pictures*, 10 - 11.
18. Craven, *Treasury of Art Masterpieces*, 112.
19. Smith, Luther, 176.
20. Bond Fr., *Westminster Abbey*, 131.

CHAPTER XXXVII

1. Schaff, *Swiss Reformatian*, 182.
2. Janssen, XII, 292.
3. Traill, III, 269.
4. Janssen, XII, 307.
5. Thorndike, *Hy of Magic and Experimental Science*, V, 231.
6. Coulton, *Medieval Village*, 268.
7. Janssen, XII, 372.

8. Bainton, *Hunted Heretic* 112.
9. In Kesten, *Copernicus*, 96.
10. Lacroix, *Science and Literature in the Middle Ages*, 211, Thorndike, V, 175, 255-9.
11. Bainton, *Hunted Heretic*, 112.
12. Smith, *Luther*, 310.
13. Roeder, *Catherine de' Medici*, 368.
14. Lecky, *Rationalism*, II, 3.
15. Lacroix, *Military, and Religious Life*, 444; Smith, *Reformation*, 656.
16. Friedell, I, 283.
17. Lea, *Studies in Church History*, 588.
18. Lea, *Inquisition in Spain*, IV, 220.
19. Lecky, *History of European Morals*, II, 54.
20. Traill, III, 326; Froude, *Henry VIII*, III, 191.
21. Lea, IV, 212-25.
22. Janssen, XII, 355.
23. Spence, *Cornelius Agrippa*, 84.
24. Ibid.
25. Thorndike, V, 136-7.
26. Spence, 79.
27. Owen, *Evenings with the Skeptics*, II, 495-6.
28. Kesten, 196; Thorndike, V, 178 f.
29. Cath. En., IV, 352.
30. Leonardo, Notebooks, I, 310-298.
31. Cassendi in Kesten, 109.
32. Kesten, 132.
33. Ibid. 153.
34. *Commentariolus*, in Rosen, *Three Copernican Treatises*, 58.
35. Trattner, *Architects of Ideas*, 28.
36. Luther, *Table Talk*, 69, in Fosdick, *Great Voices of the Reformation*, xviii.
37. In Russell, B., *History of Western Philosophy*, 528.
38. Kesten 233.
39. Ibid. 382.
40. 309.
41. 295 f.
42. Rosen, 30.
43. Kesten, 297-8.
44. E. g., Kesten. 299; Trattner, 31.
45. *Prefaces and Prologues*, in Harvard Classics XXXIX, 52, f.
46. Copernicus, *De revolutionibus*, I, 5.
47. Ibid, I, 10.
48. Josiah Royce in Fletcher, J. B., *Dante*, 236.
49. In *White Warfare of Science with Theology*, I, 212.
50. In Agricola *De re metallica*, 595.
51. Penrose *Travel and Discovery*, 306.
52. R. I. Mantiri of Indonesia has argued unconvincingly that Magellan was not killed on Mactan, but chose to remain behind and to found a kingdom in the Celebes.
53. Castiglioni *History of Medicine*, 421.
54. Sigerist *The Great Doctors*, 125.
55. In Saunders & O'Malley, *The Illustrations from the Works of Andreas Vesalius* 14.
56. Locy, *Biology and Its Makers*, 28.

57. Saunders, 14; *Italics mine*.
58. *Ibid.*, 15.
59. In Haydn, *Counter-Renaissance*, 198,
60. Vesalius, *De humani corporis fabrica* v, 15, in Thorndike, V, 526.
61. Locy, 35.
62. Letter of Vesalius June 13. 1546, in Thorndike, V, 529.
63. Sarton, III-1, 267.
4. Saunders, 37.
65. *Ibid.*, 39.
66. Walsh *Popes and Science*. 117
67. *Speculum*, April, 1928, P.193,
68. Castiglioni, 466.
69. Janssen XIV, 68.
70. Sigerist, 131.
71. *Ibid.*, 111. The usual interpretation of *Paracelsus* as meaning "Beyond Celsus" is justified by the very minor rank of Celsus (1st cy A. D) in the history of medicine.
72. Pachter, *Magic Into Science: the Story of Paracelsus*, 92.
73. *Ibid.*, 105 6
74. Cf. Passage in Robinson, D. S., *Anthology of Modern Philosophy*, 13-14.
75. Pachter, 67, 112-116.
76. Thorndike, V, 628.
77. *Opus Poramirum*, in Pachter, 129.
78. Thorndike, V, 665.
79. In Pachter, 210.
80. *Ibid.*, 211.
81. *Ibid.*
82. 147.
83. 152-3
84. 163.
85. 158.
85. 155.
87. 168.
88. 187.
- 98, 167.
90. Inscription on engraving of Paracelsus in Vienna State Library.
91. Pachter 108, 229.
92. *Ibid.*, 4.
93. Commentary on Galatians, iii, 6, in Janssen XIV, 121.
94. Robertson, *Freethought*, I, 399.
95. *Ibid.*, 389.
96. *Table Talk*, 66.
97. La Tour, IV, 417.
98. Sichel, *Women*, 225.
99. In Hallam, *Introd to the Literature of Europe*, II, 140.
- 100 Montaigne Letter to M. de Mesmes in Sichel, *Montaigne*, 21.
- 101 In Rocker, R., *Nationalism and Culture*, 134.
- 102 in Taylor, *Thought and Expression in the 16th Cy*, 1381.
103. *Speculum*, Oct, 1933 P.431.
104. Owen J., *Skeptics of the French Renaissance*, 505.
- 105 *Ibid.*, 539.
- 106 Graves, *Peter Ramus*, 108. *Italics mine*.
- 107 Owen, 529.
108. *Ibid.*, 534 5 ; Michelet, III, 474; Graves, 106-7.
109. *Ibid.*, 106.
- 110 Micheler, III, 474.

CHAPTER XXXVIII

1. Pastor, X, 310; XII, 494; Robertson, *Freethought*, I, 408.
2. Noyes, *Ferrara* 203-19.
3. *Camb. Mod. Hy*, II, 386.
4. Trend, *Civilization of Spain*, 123.
5. Schaff, *Swiss Reformation*, 651.
6. Pastor, XI, 3.
7. *Ibid.*, X, 444.
8. Carpacciolus in Ranke, *Hy of the Popes*, I, 131.
9. Janelle, *Catholic Reformation* 64.
10. Pastor, XI, 134.
11. *Ibid.*, 155 f.
12. Ranke, *Popes*, I, 117.
13. In Pastor, XI, 164 f.
14. *Ibid.*, 192.
15. McCabe, *Crises in the History of the Papacy*, 319.
16. Voltaire, *Selected Works*, ed. McCabe, IV, 216.
17. Fülöp-Miller, *Saints That Moved the World*, 333.
18. *Ibid.*, 350.
19. 354.
20. James, *Varieties of Religious Experience*, 414.
21. Fülöp-Miller, 375.
22. James, 411.
23. Fülöp-Miller, 367.
24. *Ibid.*, 396.
25. 405.
26. 419.
27. 274.
28. Ignatius, St., *Autobiography*, 28.
29. *Ibid.*, 40.
30. 54.
31. Cath. En., VII, 640.
32. Fülöp-Miller, 302.
33. *Camb. Mod. Hy*, II, 657; McCabe, *Candid Hy of the Jesuits*, 8; Ranke, *Popes*, I, 173n.
34. Longridge, *The Spiritual Exercises of St. Ignatius Loyola*, 119.
35. Sengkick, *Ignatius Loyola*, 350; McCabe, *Candid Hy* 40.
36. Sedgwick, 182.
37. Bileoc, 228-234.
38. McCabe, 32.
39. Sedgwick, 221.
40. *Ibid.*, 215.
41. Symonds, *The Catholic Reaction*, I, 215.
42. Report of Father. Gorzalez in Sedgwick, 344.
43. Fülöp-Miller, 319-20.
44. Cath. En., VII, 643.
45. Sedgwick, 111.
46. Penrose, *Travel and Discovery*, 69.
47. Campbell, Thos., *Jesuits*, 77-8.
48. *Ibid.*, 78.
49. 84.
50. McCabe, 84.
51. Actno, *Lectures*, 115.
52. Robertson, *Charles V*, II, 78.
53. Pastor, XIII, 222.
54. Graves, *Hy of Education during the Middle Ages*, 4-2.
55. *Smith Reformation*, 666.

CHAPTER XXXIX

1. Pastor, VII, 6.
2. *Ibid.*, 5.

3. Pastor, X, 385.
4. XI, 40.
5. Cellini, *Autobiography*, i, 123.
6. Pastor, XI, 50.
7. *Camb. Mod. Hy*, II, 233.
8. Ranke, *Popes*, I, 125.
9. Froude, *Council of Trent*, 313.
10. Pastor, XI, 356.
11. XII, 61 f.
12. *Ibid.*, 154.
13. Robertson, *Charles V*, II, 401
14. Pastor, XIV, 72
15. Armstrong, *Charles V* II. 361.
16. Pastor, XIV, 126.
17. Ranke, *Popes*, I, 218.
18. Pastor, XIV, 345.
19. *Ibid.*, 142-3.
20. Ranke, I, 226.
21. *Ibid.*, 227.
22. Acts, XIX, 19.
23. Putnam, *Censorship of the Church of Rome*, I, 1.
24. Draper, *Hy of Intellectual Development*, II, 214.
25. Pastor, XIV, 277 f.
26. Sirpi, *Isioria del Concilio Tridentino*, II, 91, in Symonds, *Catholic Reaction*, I, 154.
27. Robertson, *Freethought* I, 456-7.
28. Pastor, XII, 503.
29. Ranke, I, 159.
30. Pastor, XII, 508.
31. XIV, 286.
32. *Ibid.*, 300.
33. *Ibid.*
34. 414f.; Ranke, I, 235.
35. *Ibid.*, 245n.
36. Admitted by Janelle. 78.
37. *Ibid.*, 71.
38. *Camb. Mod. Hy*, II, 664, 678.
39. Sarton, II-2, 916.
40. Ranke, I, 153; *Camb. Mod. Hy*, II, 667; Froude, *Edward VI*, 9 f.
41. Ranke, I, 155; *Comb. Mod. Hy*, II, 668.
42. Lea, *Sacerdotal Celibacy*, 518
43. Froude, *Council of Trent*, 283
44. Pastor, XII, 116.
45. *Camb. Mod. Hy*, II, 675; Ranke, I, 252.
46. *Ibid.*, 251.
47. *Camb. Mod. Hy*, II, 680.
48. Session XXV; Cath. En.; VII, 787.
49. For Italy cf. Symonds, *Catholic Reaction*, I, 214, 333; for Spain, Lea, *Auricular Confession*, II, 426.
50. Lacroix, *Prostitution*, II, 1156
51. Figgis, *From Gerson to Ortolus*, 43; Robertson, *Charles V*, II, 515-6; Tain, *Italy: Rome and Naples* 240.

تصويب الاخطاء الطباعية

نورد الصواب وحده فيما يلى :

صفحة	سطر	صفحة	سطر
٨	٤	٧٥	٦
١١	٤	٨	٨
١٥	١٧	٨٤، ٨٣	٢٤
١٦	١٢	٨٧	٨
١٧	١٦	٨٨	١
٢٤	٢١	١٦	١٦
٢٥	٥	٨٩	٨
٢٦	١٤	٢١	٢١
٢٩	١٥	٩٥	١٥
٤١	٤	٩٩	٦
٨	٨	١٠٠	١٣
٤٢	١٦	١٠١	١
٥٠	١٣	١٠٣	٣
٥١	١٨، ١٧	٧	٧
٥٣	١٠	١٠٥	٩
٥٤	٢	١٩	١٩
٥٥	٢٠	١٠٦	٨
٦٠	٨	١٠٨	١٨
٦٧	٢٠	١١٠	١٧
٦٨	١٦	١١١	٣
٧٠	٤	١٣٨	٢٤
٧٢	١٤	١٤٥	١٣
٧٤	٢٠، ١	١٥٠	٢٢
١٤	١٤		

وَأَلْبِه	٥	٢٠٩	أُورُيُيُيُ	١١	١٥٤
أُونِز	١٩		فُروبن	١٣	١٦٥
أُتْمِيس	٦	٢١١	تَفُوهُ بَعْبَارَات	٢٣	
الْأَلْبِي	٩	٢١٤	طَبِيبًا	٤	١٦٦
بِحْيَاة	١٣		بَارَاسِيلُوس	١٥	١٦٧
وَأُن	٨	٢١٦	Discours sur	٢١	١٧٣
وَبَاسْكَاز	٦	٢١٧	بِهْرَقُول	٤	١٧٤
أُمْرَأ	٢٥	٢١٨	هَزَلِيَّات تَهْكَمُوا	٢١	١٧٨
قَطْ لَاجْنَاتِيُوس	١٢	٢٢٠	وَالْتَفْكِير	١٤	١٨٥
مَقَامُهُ فِي	١٦		الْبِرُوتَسْتَنْت بِيَاذِق	٢٠	١٨٦
الْمَجْمَع	٢٥		لُوكْسَا	١٧	١٨٧
إِرَادَة	٢٣	٢٢٢	» »	٣	١٨٨
بِمَشَارَكْتِهِ	١٩	٢٢٣	Lactanico	٨	
وَبَشُرُوا	٢٢	٢٢٤	أُمَا جُولِيَا	٤	١٨٩
لِإِنْجَازَاتِهَا	٩	٢٢٧	تَقْرِيْبًا	١٦	
عَلَى هَذَا	٢١	٢٣٣	بِيْمِتْرُو	٥	١٩٣
هَنَا أَيْضًا	٢٤		كَارَافَا	١١	
بِالْمَبَانِي	١٦	٢٣٤	وَرِيْجِيْنَالْد	١٤	
لَا عَيْبَهَا	٢٠		Carita	٧	١٩٤
الْإِكْلِيْرُوس	٧	٢٤٠	وَسْط	١٣	١٩٥
خَضَع	١٣	٢٤٦	وَالْتَرْخِيصَات	٤	١٩٨
تَأْلِيْفُهُ	١٧	٢٥٢	الْيَانْدَر	١١	
وَإِذَا	٨	٢٥٣	مُورُونِي	١٤	
بُومُوهِنَاْزِي	٤	٢٥٥	جَمِيع	٢٤	
وَالْتَوْسَل	١١		الَّتِي لَاعَمَتْ	٢١	٢٠٢
الْمَنَاصِر	١٢		آبَة ... مَشْرِفَة	٢٤	
لِلْكَائُولِيْكِي	١٤		حَمَاهَا	٢٣	٢٠٣
تَتَحْطَم	٢٤		فِي عَيْد	٢٤	٢٠٤
الْإِيْمَان	٢	٢٥٦			

الجزء السادس من المجلد السادس

صفحة

١	الفصل الخامس والثلاثون - الأدب في عصر رابليه ١٥١٧ - ٦٤ ...
١	١ - في صناعة الكتب
٥	٢ - المدارس
١٣	٣ - العلماء
١٣	٤ - النهضة الفرنسية (الميلاد الجديد)
٢٠	٥ - رابليه
٢٠	(أ) رابليه الإنسان
٢٦	(ب) جارجانتوا ٩
٣١	(ج) بنتا جرويل
٣٥	(د) مضحك الملك
٤١	٦ - رونسار وجماعة البلياد (النجوم السبعة)
٤٧	٧ - ويات وصرى
٤٩	٨ - هانز زاكس
٥٣	٩ - ربة الشعر الأيبيرية
٦٢	الفصل السادس والثلاثون - الفن في عصر هولبين ١٥١٧ . ٦٤ ...
٦٢	١ - الفن ، والإصلاح البروتستنتى ، والنهضة
٧٧	٢ - الفنون الملحقه

- ٣- بيتر بروجل ١٥٢٠ - ٦٩ ٨١
- ٤- كراناخ والألمان ٨٩
- ٥- الطراز التيودورى ١٥١٧ - ٥٨ ٩٥
- ٦- هولبين الابن ١٤٩٧ - ١٥٤٣ ٩٨
- ٧- الفن فى أسبانيا والبرتغال ١٥١٥ - ٥٥ ١٠٧
- الفصل السابع والثلاثون - العلم فى عصر كوبرنيق ١٥١٧ - ٦٥ ١١٤
- ١- الإيمان بالمستور (السحر والتنجيم وما إليهما) ... ١١٤
- ٢- الثورة الكوبرنيقية ... ١٢٥
- ٣- ماجلان وكشف الأرض ... ١٣٩
- ٤- بعث علم الأحياء ... ١٤٧
- ٥- فيساليوس ... ١٥١
- ٦- نهضة الجراحة ... ١٥٧
- ٧- باراسيلسوس والأطباء ... ١٦١
- ٨- الشكاكون ... ١٧١
- ٩- راموس والفلاسفة ... ١٧٥

الكتاب الخامس

معارضة الإصلاح البروتستنتى

١٥١٧ - ٦٥

- الفصل الثامن والثلاثون - الكنيسة والإصلاح ١٥١٧ - ٦٥ ١٨٥
- ١- المصلحون البروتستنت الإيطاليون ... ١٨٥
- ٢- المصلحون الكاثوليك الإيطاليون ... ١٩٢
- ٣- القديسة تريزا والإصلاح الدينى ... ١٩٩

صفحة

٤ - إجناتيوس لويولا ... ٢٠٩

٥ - اليسوعيون ٢١٩

الفصل التاسع والثلاثون - البابوات والمجمع ١٥١٧ - ٦٥ ... ٢٢٧

١ - البابوات يكرهون على الدفاع ... ٢٢٧

٢ - الرقابة ومحكمة التفتيش ... ٢٣٨

٣ - مجمع ترنت ... ٢٤٣

كلمة ختامية :

النهضة ، والإصلاح البروتستنتي ، والتنوير ... ٢٥٤

قصة الحضارة

ول وَايرئيل ديورانت

الإصلاح الديني

مُراجعة
عَلَمِيّ أَدَهْم

ترجمة
فؤاد أندراوس

الجزء السادس من المجلد السادس

٢٧



تونس



بيروت